Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bùng nổ ngay sau khi Hồ nằm xuống nhưng mãi nay Hà nội mới công khai hóa vì quá khẩn trương?

# B.V. NỘI LOẠN : ĐÀN ÁP ĐẪM MÁU Ở CAO BẰNG, SƠN LA

Năm Thứ 6 ★ Số 1.679 ● Thứ Bảy 11-10-1969 (Ngày 1 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✱ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ✠ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

☆ Phải chăng vụ nội loạn bắt rễ trong nội bộ Cộng đảng

## Hà Nội và các vùng phụ cận trong tình thế tăng cường an ninh

▣ **Hà Nội loan báo : Nhiều tổ chiến đấu xuất sắc hạ tất cả các mục tiêu 100% lựu đạn trúng đích**

*HANOI, 10-10 : Các cuộc rối loạn tại các tỉnh biên giới thuộc quân khu Việt Bắc chưa bị dập tắt trước khi Hồ chí Minh tạ thế, hiện đang bùng lên mạnh mẽ ngay sau khi cái chết của Hồ được chính thức công bố, đặc biệt là tại Cao Bằng và tại Sơn La. Đợt rối loạn mới này còn mang một yếu tố nổi bật là sự tranh chấp quyền hành nội bộ khiến cho cả thủ đô Hà Nội cũng ở trong tình trạng bất an. Phe nắm quyền hành thực sự đang thẳng tay đàn áp phe nổi dậy.*

**Củng cố bộ máy đàn áp**

Các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hànội cho biết hôm 7-10, thi hành chỉ thị của Bộ Chính Trị Trung ương đảng Cộng Sản VN BộTrưởng bộ Công an BV Trần quốc Hoàn đã triệu tập 1 hội nghị cán bộ trung ương cao cấp của ngành để thống nhất nội bộ và để học tập các biện pháp đàn áp. Di chúc của Hồ chí Minh được dùng làm tài liệu căn bản cho việc học tập đặng thống nhất nội bộ trong cuộc hội nghị này.

Điều đó chứng tỏ rằng ngay trong bộ máy củachính quyền Hanoi tại cấp trung ương cũng có cả những phần tử chống lại đường lối lãnh đạo của trung ương đảng CS thể hiện ở di chúc Hồ chí Minh.

Các cơ quan thông tấn tuyên truyền của Hà Nội còn để lộ cho thấy tình trạng cực kỳ khẩn trương tại tỉnh Cao Bằng, giáp giới với tỉnh Quảng Tây của TC và tại tỉnh Sơn La giáp giới với 2 tỉnh Sam Neuwa và Phong Saly của Lào.

**Cao Bằng rối loạn**

Tại Cao Bằng, Công an CS huyện Trùng Khánh đã phải «khẩn trương tiến hành điều tra nắm giữ tình hình, bảo vệ an ninh ở 7 xã nội địa và 5 xã biên giới».

Đồng thời, tất cả các trưởng ban phó ban công an xã, trong toàn huyện, hoặc là cán bộ cũ hoặc là cán bộ tân cử đều được triệu tập về huyện lỵ để được huấn luyện cấp tốc về nhiệm vụ trước mắt, đặc biệt là về «tổ chức phong trào bảo vệ trị an, xây dựng xã vững mạnh về chính trị và trật tự an ninh».

Tình hình tại huyện Hà Quảng (cũng thuộc tỉnh Cao Bằng) lại còn nguy kịch hơn nữa. Bộ máy nha nước đặc biệt là bộ máy công an huyện này đã bị hoàn toàn quét sạch đến nỗi công an tỉnh đã phải cử cán bộ xuống tận 14 xã trong huyện để «điều tra nắm vững tình hình trị an».

Tại nhiều xã biên giới, và tại nhiều huyện trọng điểm thuộc tỉnh Cao Bằng, thẻ căn cước do chính quyền CS cấp phát đều bị thu sạch và thiêu hủy, đến nỗi «phòng Cảnh Sát Nhân Dân» tỉnh Cao Bằng đã phải trực tiếp phái cán bộ để kiểm tra đăng số, cấp tốc cấp phát «chứng minh thư mới cho dân chúng để đồng thời thực hiện công việc gọi là tổng kiểm soát : nửa đêm bao vây làng, sáng ra lùa hết người ra đình tập trung để khám xét cả nhà lẫn người».

Công tác này chắc chắn chỉ có thể được tiến hành sau một cuộc hành quân càn quét do quân đội chính quy CS đảm nhiệm nhưng Hànội không tiết lộ.

Hiện nay tại những vùng này, cán bộ đối phương của CS Hànội vẫn tiếp tục đi lại hoạt động trong vùng, khiến cán bộ công an tỉnh Cao Bằng

1 XEM TIẾP TRANG 11

---

*Vì TC và BV không góp tiền*

## UHQT ở Cao Miên ngưng hoạt động vào tháng 12-69

NAM VANG, 10-10.— Báo Réalités Cambodgiennes số ra chiều hôm qua cho biết Uỷ hội Quốc tế kiểm soát đình chiến tại Cao Miên sẽ chấm dứt hoạt động vào ngày 31-12 sắp tới.

Pháp tấn xã cho biết tờ báo đưa ra lý do ngân sách đã đưa đến quyết định này, vì lẽ TC và Bắc Việt đã không đóng góp khiến cho Cao Miên đã phải đài thọ số tiền chi phí thiếu hụt kia suốt 2 năm nay.

---

Chính phủ Nixon tung 2 chưởng mới để dẹp phản chiến hay để mở đầu một đòn mới ?

## Hoa Kỳ công bố mệnh lệnh hành quân mới: Ra tay trước và truy kích đến cùng nếu thấy dấu hiệu sắp bị tấn công

## Triệu ông Lodge và phụ tá về nước nhận lệnh

*HOA THỊNH ĐỐN, 10-10 (UPI).— Tòa Bạch Cung hôm thứ Năm loan báo TT Nixon đã triệu hồi đại sứ Cabot Lodge, Trưởng phái đoàn thương thuyết Hoa kỳ từ Ba Lê về Hoa Thịnh Đốn để «tham khảo ý kiến và nhận chỉ thị mới».*

*Tổng Thống Mỹ sẽ hội kiến với ông Lodge và Phó Trưởng Đoàn Thương Thuyết Phillip Habib vào một ngày nào đó trong tuần này.*

Ngoài ra «Tham vụ báo chí tòa Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết T.T. Nixon sẽ hội đàm với tướng Earle Wheeler cùng các tướng lãnh khác trongUỷ BanThamMưuHỗnHợp vào sáng thứ bảy. Theo ông Ziegler mục đích của phiên họp này là để tướng Wheeler tường trình Tổng Thống về chuyến viếng thămVN của ông vừa chấm dứt.

Trong lúc ông Ziegler đang nói chuyện với báo chí, Tổng thống gặp riêng một nhân vật trọng yếu khácliên quan đến chính sách Hoa kỳởVNlà đại sứ Filswath Bunker. Ông Bunker hiện đang nghỉ phép ở Hoakỳ dự định trở về nhiệm sở ở Saigon vào ngày thứ Bảy.

Được các thông tín viên yêu cầu bình luận về ý nghĩa của ba cuộc hội đàm nói trên và những cuộc hội đàm đó có liên quan gì đến sự lắng dịu hiện nay trên chiến trường VN hay không.

Ông Ziegler trả lời : «Tôi không ở một địa vị có thể đi xa hơn những điều gì tôi đã nói ».

Loan báo sự trở về của hai ông Lodge và Habib, ông Ziegler tuyên bố ông không biết là hai ông sẽ cùng gặp TT Nixon một lượt hay gặp riêng từng người. Ông chỉ nói «hai vị trên gặp Tổng thống để tham khảo ý kiến và nhận chỉ thị ».

Ông Ziegler cũng được hỏi có phải như vậy nghĩa là hai nhà thương thuyết sẽ nhận những chỉ thị mới về hội đàm Balê không.

Ông Ziegler đáp : «Họ sẽ tham khảo ý kiến và nhận chỉ thị của Tổng thống liên quan đến các phiên họp ở Ba Lê».

**Ô. Laird họp báo**

HOA THỊNH ĐỐN 9-10.— Bộ trưởng Quốc phòng Melvin R. Laird hôm thứ Năm loan báo ông đã ban hành các chỉ thị mới cho các vị tư lệnh ở VN về vấn đề dành ưu tiên số 1 cho việc «Việt Nam hóa» chiến tranh ở Việt Nam.

Ông bộ trưởng Quốc phòng đã triệu tập buổi họp báo trong chiến dịch của chính phủ muốn giới thiệu chương trình VN hóa chiến tranh với dân chúng Hoa kỳ và nhân đó muốn làm dịu bớt sự nhiệt thành củaQuốc hội và các đại học đường đòi thay quân mau chóng ở VN.

Theo các chỉ thị trên, các vị Tư lệnh Hoa kỳ được phép tấn công khi quân địch tập trung trước khi bọ tấn công quân sĩ Hoakỳ. Các chỉ thị của bộ Quốc phòng rõ ràng nhằm thực thi chánh sách chuyển giao trách nhiệm chiến đấu cho quân lực VNCH của chính phủ.

Ông Laird nói với các ký giả là những vị chỉ huy Hoa kỳ tại chiến trường đã được chỉ thị dành «ưu tiên hơn hết» cho chương trình «VN hóa».

Ông cho rằng chương trình này là một chương trình sẽ tăng cường quân đội, chính phủ, kinh tế và cảnh sát Nam VN.

Ông Bộ Trưởng nhắc lại là Tướng Eargle G. Wheeler, Chủ tịch Ban Tham Mưu trưởng Liên quân, và Bộ trưởng Lục quân Stanley R. Resor

11 XEM TIẾP TRANG 11

---

## MẤT TOI MÓN HÀNG 35 TRIỆU ĐÔ LA VÌ LỜI TUYÊN BỐ VIỆN TRỢ CHO B.V.

FALUN 9-10 (AP) Một hãng Thụy Điển đã thiệt 35 triệu Mỹ kim tiền đặt hàng của Hoa kỳ vì lời tuyên bố viện trợ cho BV mới đây của Thụy Điển.

Ông Sundblad, giám đốc hãng kỹ nghệ sắt Kopparberg cho biết «hãng ông đã nhận 1 cú điện thoại gay gắt từ Hoa kỳ hủy bỏ phiếu đặt hàng.

Cú điện thoại trên nói khi chính phủ Thụy điển tìm cách viện trợ cho 1 quốc gia đang có chiến tranh với Hoa kỳ thì hãng đặt hàng(Mỹ)không thể có lý do gì để thực hiện bản khế ước đó».

Cú điện thoại này đã gọi đến chỉ vài ngày sau khi Ngoại trưởng Thụy Điển Nilsson loan báo chính phủ Thụy Điển sẽ viện trợ 40 triệu Mỹ kim cho BV.

Hãng sắt Kopparberg là 1 hãng kỹ nghệ lâu đời nhất của Thụy Điển. Ô.Sundblad từ chối cho biết tên của khách hàng người Mỹ đó.

---

## P.T.T. Kỳ chưa sửa soạn đi Pháp

SAIGON 10-10.— Văn phòng Phủ PhóTổngThống sáng hôm nay đã cải chính bản tin của Pháp tấn xã nói rằng PTT Kỳ sẽ sang Balê trong một ngày gần đây để giám sát phái đoàn VNCH tại hội đàm Balê.

Pháp tấn xã loan tin ông phụ tá đặc biệt Nguyễn thiện Nhơn của PTT Kỳ sắp sang Pháp chuẩn bị trước những văn phòng PTT cũng đã cải chính tin này.

---

Ngành Ngoại giao Mỹ công bố tại Hoa Thịnh Đốn và Đài Bắc

## Mỹ mong sớm mở hội đàm với T. C. và nếu cần vẫn sẽ dự chiến Á Châu

▼ *Pháp, Miên và Na Uy biết Trung Cộng hiện bớt chống Mỹ*
● *Đại sứ Mỹ : Tranh luận trong nội bộ Mỹ chỉ để tìm thỏa hiệp*

*HOA THỊNH ĐỐN, 10-10 (UPI-AP).— Bộ Ngoại giao Mỹ hôm qua nói rằng Hoa kỳ vẫn mong mở lại các cuộc hội đàm ở cấp bậc đại sứ với TC tại Varsovie hoặc ở nơi khác càng sớm càng hay, như đến nay Hoa kỳ đã thất vọng về việc này.*

*Phát ngôn viên Carl Bartch nói để trả lời tin nói các viên chức trong chính phủ Nixon đã nhận được những dấu hiệu gián tiếp từ Bắc Kinh cho thấy TC có thái độ mềm dịu đối với Hoa kỳ. Ông không chịu nói có những địa điểm đang được cứu xét hay không ngoài Varsovie ra, trong đó có Helsinki, Genève hoặc Vienne.*

Các viên chức Mỹ ở đây tin rằng TC đang cố gắngbiết xem TT Nixon có thực muốn cải thiện liên lạc với Bắc Kinh hay không.

Ông Bartch nói tới nay không nhận được lời yêu cầu trực tiếp nào của Bắc Kinh về việc nối lại các cuộc hòa đàm ở cấp bậc đại sứ.

Nhưng mấy bộ của chính phủ ở Hoa thịnh Đốn đang soạn thảo việc phúc đáp thích nghi đối với mọi dấu hiệu của viên chức TC cho thấy họ muốn cải thiện liên lạc với Hoakỳ.

Có tin các chính phủ ngoại quốc nhất là Cao Miên, Pháp và Na Uy đã cho Hoa thịnh Đốn biết các lãnh tụ ở Bắc Kinh nhất là Chu ân Lai có vẻ ít tố cáo dữ dội Hoa kỳ hơn trong những tháng gần đây.

Các cố vấn chính sách đối ngoại của TT Nixon đã rất cảm kích vì TC loan báo muốn thương thuyết với Nga về cách thế làm dịu bớt cuộc tranh hấp ở biên giới, nhưng họ không chắc chắn về ý nghĩa của vụ này. Chu ân Lai và đồng sự của ông đang cố giữ cho những trận đánh ở biên giới khỏi biến thành cuộc chiến tranh thực sự, bằng cách chuyển cuộc tranh chấp sang bàn hội nghị.

TC đang nắm chắc các lãnh tụ BV và hôm qua Nữu Ước Thời Báo khuyên TT Nixon nên gặp Mao Trạch Đông và Chu Ân Lai để giải quyết chiến cuộc VN.

**Mỹ vẫn sẽ tham chiến ở Á Châu**

ĐÀI BẮC 9-10 (AP).— Ông Oscar Amstrong đại lý sự vụ tòa đại sứ Hoa kỳ ở Đài Bắc đêm thứ Tư đã phủ nhận rằng Hoa kỳ sẽ không bao giờ chiến đấu ở Á châu 1 lần nữa.

Ông tuyên bố trong 1 bữa tiệc tại câu lạc bộ Đại Học Hoa Kỳ «đó là 1 sự giải thích sai lầm».

Ông Amstrong nói : « Có lẽ sự giải thích sai lầm đó nảy sinh từ hai sự kiện ; sự kiện thứ nhất liên quan đến VN, kiện thứ hai liên quan đến vấn đề phá hoại nội bộ.

Nhân dân và chính phủ Hoakỳ nhiệt liệt hy vọng rằng chúng tôi sẽ không phải can thiệp vào một chiến tranh khác ở Á Châu hay bất cứ một nơi nào khác.

Đồng thời Hoakỳ có những cam kết vững chắc tại vùng này.

Chúng tôi có những Hiệp ước An ninh song phương với Trung Hoa Dân Quốc, Phi luật Tân, Đại Hàn và Nhật Bản, và chúng tôi có sự cam kết đa phương trong tổ chức Liên Phòng ĐNÁ.

Ông viện dẫn những bài diễn văn của Tổng Thống Nixon và các viên chức bộ Ngoại Giao và nói rằng «những bài diễn văn đó chắc chắn không cho thấy điều gì chứng tỏ là Hoakỳ không còn chú trọng đến Đông Nam Á nữa».

Ông cho biết một sự giải thích sai lầm khác liên quan đến ảnh hưởng của dư luận Hoakỳ đối với chính sách của Mỹ.

Ông Amstrong nói : « Tôi không chối cãi là đã có sự tranh luận bất đồng tại Hoa Kỳ, trong Quốc Hội, báo chí, trong

12 XEM TIẾP TRANG 11

12 trang 10đ00

---

Hoan nghênh biểu tình để hốt phiếu nhưng lại sợ « cháy thành vạ lây »

## 10 phần trăm Dân biểu, Nghị sĩ Mỹ ủng hộ biểu tình nhưng phải ôn hòa

▼ *Nhóm Dân biểu Bồ Câu sửa soạn đêm không ngủ tại Hạ Viện*
▼ *Mc Covern và đồng chí lại đưa đề nghị rút hết quân Mỹ*

*NỮU ƯỚC, 9-10 (AP) — Cuộc biểu tình phản đối chiến tranh VN hiện lớn mạnh và bao gồm cả những chính trị gia, doanh thương và các người chuyên nghiệp cũng như sinh viên là những người khởi đầu vụ này.*

*Kế hoạch cho cuộc biểu tình này gồm có mít tinh, tuần hành ở khắp nước Mỹ, trong đó có cuộc biểu tình quanh tòa Bạch Ốc. Dẫn đầu đám người tuần hành là quả phụ Martin Luther King.*

17 nghị sĩ và 47 dân biểu Mỹ nghĩa là 10% đại biểu quốc hội đã tỏ ý ủng hộ cuộc biểu tình phản chiến này. Các ông này gửi thư cho Uỷ ban Tổ chức cuộc biểu tình nói tới đây lời kêu gọi biểu tình vào ngày 15-10 « có tính cách hòa bình, hợp pháp và bất bạo động, chúng tôi coi đó là công việc quan trọng và xây dựng và chúng tôi tán dương công việc đó». Bức thư đặt điều kiện là các cuộc biểu tình đó phải ôn hòa, trật tự và bất bạo động.

Các nghị sĩ và dân biểu nói họ tin rằng đại đa số dân Mỹ muốn chấm dứt chiến tranh càng sớm càng hay. Các ông ấy nói «phải nghe tiếng nói của đa số đó nếu chúng ta xúc tiến mau con đường tiến tới hòa bình.»

Người ta trông đợi có hơn100.000 người thamdự cuộc biểu tình ở Boston.

Tại Sacramento ở California, sinh viên trù định một cuộc ngồi thức 24 giờ ở bên ngoài ngôi nhà thống đốc Reagan.

Tại Nữu Ước các cuộc biểu tình được tổ chức ở đại lộ Park & Wall Street, ở nhà ga Pennsylvania. Sinh viên hô hào mang băng đen ở tay và trường Đại học đã cho phép sinh viên vắng mặt.

Tại trường đại học Delaware sinh viên hội thảo về chiến tranh và buổi tối có cuộc mít tinh, rước đuốc.

3 XEM TIẾP TRANG 11

### Ông Laird đồng ý để con trai ông đi biểu tình

EAN CLAIRE, HOA KỲ 9-10 (AP).— Hôm nay, con trai của bộ trưởng quốc phòng Mỹ là John Laird cho hay anh ta sẽ diễn hành cùng với các sinh viên trường đại học Eanclaire trong cuộc biểu tình phản chiến ngày 15-10

8 XEM TIẾP TRANG 11

---

## 38 ngàn sinh viên biểu tình ở Nhật

ĐÔNG KINH, 10-10 (UPI).— Hôm nay, khoảng 38 ngàn sinh viên Nhật tụ họp trước đền Minh Trị để chống đối chiến tranh VN và hiệp ước an ninh Mỹ Nhật.

Ngoài ra còn 3ngàn sinh viên cũng tham dự các cuộc lọp quanh vùng ngoại ô Đông Kinh. Cảnh sát canh phòng nghiêm nhặt quanh tòa nhà Quốc Hội và dinh Thủ tướng.

Một nhân vật lãnh đạo phái đoàn Nhật bản tại hội nghị tham khảo Ấn Nhật tuyên bố ông tin là Hanoi sẽ đáp ứng sự triệt thoái quân đội Mỹ ra khỏi VN.

---

*Tại phiên họp khoáng đại thứ 37 của Hội đàm Ba lê*

## Phái đoàn C.S. lập tức bác bỏ đề nghị thương thuyết ngưng bắn

BA LÊ 9-10 (AFP).— Không có tiến triển nào tại phiên họp khoáng đại 37 hội đàm Ba Lê về VN. Đại sứ Phạm đăng Lâm đã chính thức trình bày đề nghị sẵn sàng thảo luận kể cả việc ngưng bắn mà TT Nguyễn văn Thiệu đưa ra hôm 6-10 ở Sài Gòn. Nhưng đề nghị này—đúng theo phản ứng tức khắc của đối phương—lại bị Nguyễn thị Bình bác bỏ liền khi phiên họp khai mạc.

Hai bên vẫn giữ lập trường riêng, chỉ còn việc đổ trách nhiệm cho nhau một cách rất quyết liệt về sự bế tắc của Hội đàm và sự kéo dài chiến tranh.

Mỗi bên nhắc lại quan điểm riêng. Hà văn Lâu phụ họa Nguyễn thị Bình nhai lại là «dùng giải pháp toàn bộ10 điểm» của Mặt trận Giải phóng mới đem lại hòa bình thực sự. Đại sứ Cabot Lodge tiếp lời đại sứ Phạm Đăng Lâm nhắc lại là các biện pháp cụ thể của phía đồng minh cho đến nay biểu lộ thành thực ý nguyện thương thuyết để vãn hồi hòa bình.

Đại sứ Cabot Lodge nhấn mạnh sự khởi đầu thay quân Mỹ sẽ lên tới số «tối thiểu» 60.000 người vào giữa tháng Chạp.

Bên lề các diễn văn, Hà văn Lâu trình bày 3 tuyên ngôn bộ Ngoạigiao Bắc Việt «phản kháng hoạt động Mỹ ở Ai lao, chống việcMỹ sử dụngThái Lan làm căn cứ gây chiến ở Đông nam Á» và «chống cách đối xử tù nhân tại các trại giam ở Nam VN».

Sau phiên họp, ĐS Lodge nói với các ký giả: CS chỉ «lập lại sự khăng khăng đòi rằng chúng tôi rời khỏi VN một cách đơn phương mà không có hành động nào của phe họ cả. »

Ông nói tiếp, mặt khác phái đoàn Hoa kỳ lập lại «họ sẵn sàng hội đàm thương thuyết và thảo luận mọi vấn đề mà không có điều kiện tiên quyết trên căn bản hỗ tương»

Trả lời một câu hỏi của báo chí sau cuộc họp, ô. Lodge đã nói sự kiện về thương vong của Hoa kỳ tại VN tuần trước xuống thấp nhất trong ba năm qua, là «một biến cố rất quan trọng», và «chắc chắn đó là sự việc mà chúng tôi đã nghiên cứu cả tại đây lẫn tại Hoa thịnh Đốn ».

Phát ngôn viên VNCH.ôngNguyễn triệu Đan bác bỏ hoàn toàn dư luận cho rằng có một «lý do chính trị trong

6 XEM TIẾP TRANG 11

---

*CS Pháp tiếp tay với CSVN trong vụ tù binh*

## C.S. quốc tế thúc đẩy phong trào phản chiến ở Mỹ

STOCKHOLM 10-10 (UPI).— Chừng 40 nhân viên thuộc Uỷ Ban Liên Lạc Quốc Tế của một tổ chức CS gọi là hội nghị Stockholm về VN sẽ nhóm họp ở đây vào cuối tuần để kêu gọi «quốc tế động viên» ủng hộ phong trào chống chiến tranh ở Mỹ.

Trong số các đại biểu tham dự cuộc họp, có mấy đại biểu BV và MTGP.

Cuộc phản đối chiến tranh VN sẽ lên cao nhất vào ngày 15-10, khi các người phản đối đi biểu tình 36 tiếng đồng hồ ở ngoài tòa Bạch ốc và ở Cựu Kim Sơn.

**CS Pháp tiếp tay**

BA LÊ 10-10 (UPI).— Liên đoàn Phụ nữ Cộng đảng Pháp trong một bức thư ngỏ gửi cho vợ các tù binh Mỹ tại VN đã kêu gọi họ yêu cầu chính phủ Mỹ rút hết quân đội Mỹ ra khỏi VN vô điều kiện.

Bức thư viết rằng «hòa bình thực sự là phương thế duy nhất để tiết kiệm chẳng những sinh mạng của hàng trăm người VN mà của cả chồng con và anh em các bạn. Hòa bình hiện ở trong tay chính phủ của các bạn. Các bạn phải quay về đây, chính ở đây các bạn phải đòi hỏi một thái độ phù hợp với ước vọng của các bạn».

Đây là một đề tài địch vận của phái đoàn CS tại hội đàm Balê.

---

*Trung Tá Tỉnh Trưởng Kiến Hòa loan báo*

## Cả 1 phái đoàn kiểm tra của B. V. bị tóm trọn tại tỉnh Kiến Hòa

▼ *Tướng Wheeler : CS vẫn có thể mở tấn công mùa Đông*

SAIGON 10-10 (VTX).— «Rõ ràng cộng quân tại Bến Tre đã hết sự ủng hộ của dân chúng. Hơn nữa địch còn bị khó khăn về việc tuyển mộ và thu thuế. Trái lại ta đã tuyển được 2000 nghĩa quân trong tháng vừa qua».

Trung tá Trần thanh Nhiên tỉnh trưởng Kiến Hòa đã nói như vậy với phái viên Việt Tấn Xã hồi chiều qua ngay tại văn phòng tiểu khu.

Ông đã nhấn mạnh rằng, mộttháng tuyển mộ 2.000 người là chuyện hiếm có trên toàn quốc. Trước đây, cố gắng lắm mới kiếm được 200 hay 300 người, mỗi tháng.

Đề cập đến sự yếu kém và sa sút của Cộng quân ở Kiến Hòa, Trung Tá Tỉnh trưởng đã cho biết, nhiều hầm vũ khí mới tìm của địch bị khám phá. Cả một phái đoàn VC từ BV vô thanh tra vùng Kiến Hòa cũng đã bị ta bắt làm tù binh.

Trung Tá Nhiên cho biết công tác bình định tại quận Ba Tri đã đạt thành quả 100% gây dư âm trong các giới quan sát quốc tế.

Trước ngày bình định mỗi ấp lèo tèo chỉ có hơn 20 mạng, nay toàn quận Ba Tri đã có 90 ngàn dân làm ăn vui vẻ. Trung tá Tỉnh trưởng cho biết thêm là công tác bình định hiện đã tiến sang Hương Mỹ với nhiều dấu hiệu tốt đẹp.

**Tướng Wheeler tuyên bố**

HOA THỊNH ĐỐN (TM).— Tướng Earle G. Wheeler, chủ tịch ban tham mưu hỗn hợp cho biết các dấu hiệu cho thấy rằng VC và BV có thể mở cuộc tấn công mùa Đông.

Được phỏng vấn ngày 3 tháng 10 tại Hoa thịnh Đốn sau một cuộc viếng thăm Nam VN, ông tuyên bố về địch :

«Họ tiếp tục có sẵn các lực lượng tại các mật khu ở bên ngoài quốc gia này, gần vùng phi quân sự tại Bắc Việt, và lẽ dĩ nhiên họ có các lực lượng du kích trong nước, do đó không có nghi ngờ gì về khả năng của địch như thế nào để mở 1 chiến dịch như vậy nếu bọ tính hành động như vậy».

Ông cho biết tiếp «những người mà tôi đã được nói chuyện, cả Việt lẫn Mỹ, đều nhận thấy rằng địch có thể sẽ thực hiện một vài nỗ lực».

Tướng Wheeler cho biết ông thực

5 XEM TIẾP TRANG 11

---

34 Cộng quân bị hạ trong 2 trận ở Kiến Phong

## Cả 1 ghe võ khí của C. S. bị chận bắt gần Cao Lãnh

SAIGON 10-10.— Lúc 15 giờ qua 2 trung đội Biệt kích quân đã chạm địch không rõ quân số tại 8 cs Bắc Đông Bắc Cao Lãnh (Kiến Phong) bên bạn có 3 chiến sĩ tử thương. Địch 17 chết và 4 tên bị bắt.

Ngoài ra, Biệt kích quân chặn bắt được 1 ghe và tịch thu 23 súng cá nhân, 112 quả đạn súng cối 82 ly, 22 đạn hỏa tiễn 122 ly, 38 đạn đại bác không giật 75 ly, 38 500 viên đạn AK 47 và 700 ngòi nổ.

Lúc 13g55 chiều nay, nhiều đại đội Địa phương quân và Nghĩa quân đã chạm địch nhiều lần tại 15 cây số Tây Bắc Quận Mỹ An Kiến Phong. Kết quả ta đã hạ được 17 địch và bắt sống 3 tên cùng tịch thu 1 súng cối 60 ly, 1B40 và 2AK47, về phía ta vô sự.

Tại Quảng Tín, một đơn vị TQLC lúc 15g00 chiều qua trong khi hành quân vùng 10 cây số Đông Nam An Hòa đã phát giác từ 40 đến 50 cộng quân di chuyển thành từng toán nhỏ.

T.Q.L.C liền hướng dẫn pháo binh và đại bác vào vị trí địch nói trên trong suốt một giờ đồng hồ, Sau đó TQLC đã tìm thấy 21 xác Cộng quân trong vùng bị xạ kích.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8

7 XEM TIẾP TRANG 11

---

## HOA KỲ LẠI THỬ bom nguyên tử một triệu tấn TNT

HOA THỊNH ĐỐN, (TM).— Hoa kỳ đã cho thử một trái bom nguyên tử cỡ trung bình dưới đất sâu vào ngày 8-10 tại địa điểm thí nghiệm Nevada.

Một phát ngôn viênHộiđồngNguyên tử năng cho biết cuộc thí nghiệm này trong khoảng từ 200 nghìn tấn tới một triệu tấn là cuộc thử vũ khí nguyên tử thứ 19 của Hoakỳ trong năm này.

Đó là cuộc thử thứ 165 kể từ khi Hiệp ước hạn chế thí nghiệm vũ khí nguyên tử được ký vào 5-8-1965. Hiệp ước này cấm mọi cuộc thử bom nguyên tử trừ thử trong lòng đất.

---

Thủ tướng Lào nhử mồi BV trên đất Mỹ

## Nếu liên hiệp ở Lào thành mới liên hiệp được ở Nam V.N.

▼ *Đặc công CS đột kích tiền đồn gần Tha Khet*
● *1 nghị sĩ Mỹ vẫn than phiền về vụ Ai Lao*

HOA THỊNH ĐỐN, 9-10(AP): Hôm nay, Thủ tướng Lào Phouma tuyên bố rằng 1 chính phủ liên hiệp có thể điều hành được tại miền Nam VN nếu mọi người đều thành thực, nhưng chính phủ liên hiệp đã không điều hành được tại Lào.

Thủ tướng Phouma tố cáo BV làm cho thỏa ước Genève 1962 về Ai lao thất bại. Thỏa ước này đưa Lào tới sự thành lập 1 chính phủ liên hiệp mà sau này theo Thủ tướng Phouma, «Bắc Việt yêu cầu Pathet Lào rút khỏi chính phủ liên hiệp». Ông còn nói thêm là «nếu Pathet còn ở lại thủ đô (Vạn Tượng) thì chính phủ (Lào) có thể đã giải quyết được các vấn đề nội bộ ».

Thủ tướng Lào không nói nguyên tắc liên hiệp phải được áp dụng như thế nào tại VN nhưng ông nhấnmạnh có thể mang tới 1 ảnh hưởng thay vì chờ đợi nhiều quốc gia tại ĐNÁ cùng đồng thời lâm chiến.

**Cộng quân đột kích**

VẠN TƯỢNG 9-10 (AP).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho hay 6 binh sĩ Pathet Lào mang súng AK 47 đột kích vào đồn Mương Phong Thion, 60 cây số Đông bắc Thakhek.

Cuộc đột kích kéo dài 20phút làm 1 cảnh sát trưởng, vợ và 1 con cùng 1 viên chức bị thương. Pathet Lào chodân chúng và nhiều Pháp Kiều hay là họ sẽ không hề hấn gì. Mương Phong Thion là 1 thị trấn sản xuất mỏ thiếc quan trọng.

**Nghị sĩ Mỹ than phiền**

HOA THỊNH ĐỐN, 10-10 (UPI).— Hôm thứ Năm, Thượng Nghị sĩ Church than phiền là chính phủ Hoakỳ không cung cấp đầy đủ tin tức vụ Lào cho Uỷ Ban Ngoại giao Thượng viện.

TNS Church nói «chúng tôi không biết đến cả những tin tức đang xảy ra và ông gọi tình hình Lào là «sự dùa dỡn» nhưng sự phiền trách đó không chỉ hạn chế do chính phủ Nixon. Ông cho đó là «sự tiếp tục tham chiến được giữ kín đối với nhân dân và quốc hội Mỹ».

---

**Ý KIẾN**

## VỤ T. T. THIỆN MINH SẮP ÊM ĐẸP

*Vụ án Thượng Tọa Thiện Minh đã có thêm nhiều dấu hiệu để có thể được giải quyết êm đẹp.*

*TT Thiện Minh, tục danh Đỗ xuân Hàng, hồi đầu năm nay đã bị hai Tòa án Quân sự xử phạt 10 năm khổ sai và 5 năm cấm cố về các tội : chứa chấp phần nghịch, oa trữ võ khí và tài liệu bất hợp pháp, tán trợ đào binh và tán trợ bất phục tùng. Nhưng kể từ ngày đầu bị giam giữ TT Thiện Minh vẫn được hưởng chế độ đặc biệt ưu đãi.*

*Về vụ án này vào lúc đầu Giáo Hội Phật Giáo Ấn Quang đã phản ứng mạnh mẽ phủ nhận tính cách hợp pháp của vụ xét xử và coi đó chỉ như là một biện pháp chính trị nhằm đàn áp trả thù các vụ đấu tranh đã qua. Từ quan điểm này mà một Uỷ ban đấu tranh đòi hủy bỏ bản án xét xử TT Thiện Minh đã ra đời và vị cầm đầu là một chức sắc cao cấp của Giáo Hội. Từ vụ xét xử cho tới cuộc đấu tranh hủy án, một dư luận đã nảy sinh tại ngoại quốc cho rằng đương kim chính phủ đàn áp tôn giáo, khủng bố chính trị.*

*Vụ án quả thật đã đặt chính phủ VNCH trước một vấn đề rắc rối. Mặc dù ngay từ đầu, chính phủ đã áp dụng các biện pháp đặc biệt, chẳng hạn như biện pháp ưu đãi ngoại lệ dành cho TT Thiện Minh, chẳng hạn như các lời tuyên bố chính thức sẽ xem xét lại vụ án trong tinh thần đoàn kết quốc gia. Thế nhưng tìm ra một giải pháp vẹn toàn là điều không dễ. Giải pháp đó, nếu đặt nặng chính trị không thôi thì dễ vì chỉ việc nhân danh hòa giải và đoàn kết là xong rồi. Thế*

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

# CHIÊU HỒI TRÍ-THỨC

Bài của NGUYỄN-VĂN

Vấn đề trí thức ly hương (exode des cerveaux) đã được một ủy ban chuyên trách cứu xét tại Đại hội LHQ 1968.

Một số đông chuyên viên và sinh viên tốt nghiệp thuộc hàng thục xứ hậu tiến, không chịu trở về nguyên quán. Họ thích ở lại xứ tiền tiến đã đào luyện cho họ, tuy đất nước họ đang cần nhiều năng lực chuyên môn.

Yêu cầu trục xuất họ? Biện pháp này, ở một số cường quốc, không phù hợp với luật lệ hoặc truyền thống dung dị đối với ngoại kiều. Ấy là chưa kể chính sách thâu hút nhân tài như của Hoa kỳ đối với các nhà bác học, văn nhân và nghệ sĩ nước khác.

Trừng trị họ ? Sự truất quyền công dân lại sẽ là một cớ để họ xin nhập ngoại tịch, hoặc kéo dài cuộc sống tha hương. Ở trường hợp lôi được họ về chịu tội, thì xứ liên hệ không đạt mục tiêu chính yếu của sự xuất ngoại du học : là xử dụng được những phần tử đã thành tài.

Uỷ ban nghiên cứu đã khuyến cáo : các xứ tiền tiến dừng dung túng họ nữa. Song ý kiến này không vượt khỏi trở lực đã kể, và lạ thay, không căn cứ vào những nguyên nhân mà chính Uỷ ban đã tìm ra :

— Các đương sự muốn ở lại vì kiếm được công việc hợp với học lực. Học lực này chỉ có thể bổ túc hữu ích bằng kinh nghiệm thực tập tại 1 cơ quan khảo cứu hay 1 xí nghiệp tân tiến: sự kiện này rất hiếm có ở những nguyên xứ chậm mở mang.

Họ được mức sống cao như các bạn đồng học da trắng, trong khi lương bổng cùng điều kiện sinh hoạt ở nguyên quán không cho phép hưởng những tiện nghi của các xứ tiền tiến.

Có lẽ Uỷ ban còn quên một nguyên nhân nữa : tình trạng chánh trị bất ổn, hoặc có chiến tranh ở các nước Phi Châu, Trung Đông, và Nam Mỹ.

Dù sao, nếu luật pháp và cả áp lực dư luận đều vô hiệu chánh phủ liên hệ chỉ còn cách nhìn nhận sự thật này đáng chê trách hay không, mà áp dụng một chính sách thiết thực, nghĩa là chú trọng đến quyền lợi của những người chưa về, thay vì chỉ kêu gọi tình cảm hay lên tiếng chỉ trích.

Nếu vậy, phải dành cho họ những sự dễ dàng khi về nước, tuyển dụng mau lẹ, xử dụng đúng chỗ, cho lương khá cao, và thiết lập những cơ sở khảo cứu hay thực hành hoặc ít nhất cho họ phương tiện tạo ra những nơi dụng tài thích hợp.

Cố nhiên, sự ưu đãi có thể chấm dứt nếu người trở về thiếu khả năng : còn nếu quả họ đắc lực, thì sự thâu dụng họ số lợi hơn là sự thuê mướn chuyên viên ngoại quốc vừa phiền phức và tốn kém gấp bội.

Tại VN, ngay những người đã từng là cừu địch, khi chịu hồi chánh, đều được tiếp đón ân cần và giúp đỡ về mọi phương diện. Vậy thì tại các xứ hậu tiến, đối với những thanh niên muốn về nước phục vụ sau một thời gian chậm trễ vì những lý do chưa chắc là đáng trách, sự khuyến khích sẽ có hiệu quả hơn là những thái độ nghiêm khắc hoặc lãnh đạm.

Các nhà cầm quyền như Bourguiba, Balaguer hay Sanghor... thừa biết hơn ai, và chắc cũng không tìm ra cách nào để chiêu hồi người hữu dụng.

THƠ VN

## Theo giá thị-trường

TIN TÂN AN : một thiếu phụ ở Hậu Giang mang 2 con lên Tân An tìm chồng là quân nhân — Đến nơi mới hay chồng đã có V2, ý muốn bỏ mợi 3 mẹ con nàng — Nàng liền mang 2 con ra chợ bán, đứa trai 6 tuổi định giá 20.000đ, đứa gái 4 tuổi 10.00đ.

*— « Một trăm con trai,*
*« Không bằng một lỗ tai con gái ! »*
*— « Một trăm con gái,*
*« Không bằng một,.. hột dái con giai ! » (1)*
*Bên nào cũng nhận mình oai,*
*Bên nào cũng bảo hơn tài gấp trăm !*
*Thành ra mới thấy khó khăn,*
*Để phân giá trị giữa anh với nàng !*
*Nhưng nay thì đã rõ ràng :*
*Một chàng chỉ được hai nàng mà thôi !*
*Chợ Tân An đã định rồi,*
*Thị trường giá cả có người, có ta !*
oOo
*Hậu giang nghe có một bà,*
*Lấy chồng đi lính xa nhà đã lâu,*
*Phần vì cũng nhớ nhung nhau*
*Phần vì túng thiếu lấy đâu tiền sài ?*
*Đành mang một gái, một trai,*
*Tay bồng, tay dắt tìm người nước non.*
*Thế rồi một mẹ, hai con,*
*Bơ vơ khách địa chẳng còn lương ăn.*
*Thì vừa thấy được lang quân.*
*Sống chung với ả tóc quăng, tân thời.*
*Hỡi ơi mộng đã tan rồi !*
*Ông chồng có mới là thôi cũ liền !*
*(Nhà binh đâu có dư tiền,*
*Làm sao bao nổi cái duyên đã mềm ?)*
oOo
*Nàng bèn dắt cả hai em.*
*Đưa ra chợ kẻ người xem chuyện đời :*
*— Ai làm cho rủi thân tôi ?*
*Chém cha số kiếp ! chồng ơi là chồng !*
*Thôi đành hai giọt máu chung.*
*Bán toi đi ! lấy ít đồng về tiêu !*
oOo
*Hai em khấu khỉnh, đáng yêu,*
*Người ta hỏi ướm : bán bao nhiêu tiền ?*
*Nàng rằng : các cháu vô duyên,*
*Phận hèn, đâu có cái quyền cao sang !*
*Cháu giai xin hai chục ngàn,*
*Cháu gái chỉ bán mười ngàn mà thôi !*
*Xôn xao kẻ nói người coi*
*Việt Nam có chợ bán người... cũng oai !*
oOo
*Từ nay hai hột con giai*
*Giá vừa đúng «bốn lỗ tai» hai nàng !*
*Thị trường bán ở Tân An*
*Y như lệ cũ : một chàng hai cô !*
*Các bà đừng có lơ mơ*
*Nước mình trai thiếu, gái thừa không chê ?*

(1) Theo tục ngữ V.N.

CHÀNG NGƠ

# NỖI THẢM SẦU TRONG NGÀNH TƯ PHÁP VN

Bài của PHẠM-HÀI-HỒ

Từ trước đến giờ người ta đã phê bình chỉ trích khá nhiều về những cái bê bối, khuyết điểm trầm trọng của nền CÔNG LÝ Việt Nam. Nhưng rồi, cũng như trăm ngàn cái khuyết điểm khác của guồng máy công quyền, kẻ có trách nhiệm quốc gia vẫn để ngoài tai mọi tiếng thị phi. Ngay chính cả những người trước kia vẫn thường chỉ trích mãnh liệt nhất, đến khi có quyền hành trong tay cũng lại chẳng làm gì cho công lý nước nhà được sáng sủa hơn. Thành thử sự buông trôi vẫn tiếp diễn, kéo dài nguyên trạng bê bối từ mười mấy năm qua.

Một vài vị dân biểu, nghị sĩ là những người dân bầu lên để làm luật, thỉnh thoảng than thở kêu ca rằng mình đuổi nhà không được, rằng mình bị đuổi nhà oan ức, rằng luật VN bất công lạc hậu, rằng quyền lợi cá nhân hoặc sự làm ăn riêng tư của mình bị va chạm thiệt thòi. Hoặc giả lập ra phe nọ nhóm kia, để ủng hộ nhân vật này, đả kích nhân vật kia, làm hậu thuẫn, làm áp lực cho đoàn thể của mình hầu đạt tham vọng cá nhân. Dân chúng ít thấy các vị đại diện dân có những hoạt động xây dựng cho những công cuộc lâu dài lợi chung của quốc gia. Trái lại, chỉ thấy những sinh hoạt xé rào cho cá nhân mau nổi tiếng, hay một vài hoạt động lẻ tẻ, có tánh cách giai đoạn không đáp ứng được nhu cầu của quốc dân. Đôi khi công việc làm của họ lại rất ư lệch lạc không thuộc trách nhiệm của nhà lập pháp.

Thật đáng buồn biết bao, nếu ta chịu khó làm 1 con toán cộng, cộng chung tất cả số tiền lương tháng của các vị đại biểu dân qua các « trào quốc hội », rồi chia cho số công việc có giá trị thực sự mà họ đã làm cho quốc dân, hẳn sẽ cho ta thấy 1 trị giá cực kỳ mắc mỏ, mắc hơn cả giá chợ đen của đồng Dollar xanh nhiều lắm !

Tóm tắt nguồn dư luận chê bai nền công lý VN gồm trong mấy điểm chính :

— Nào hệ thống luật pháp VN là cả một mối bòng bong hỗn độn, lạc hậu, lai căng. Luật Tàu, luật Tây, luật ta, luật Nam, luật Trung, luật Bắc không thống nhất. Hầu hết các đạo luật, sắc lệnh, nghị định đã có từ hàng thế kỷ trước của Pháp áp dụng tại Đông Dương từ thời nô lệ, nay dương nhiên trở thành lạc hậu, phản cả quyền lợi của 1 dân tộc độc lập, thế mà vẫn còn hiệu lực ở nền tư pháp Đệ Nhị Cộng Hòa VN

— Nào là các Tòa án tỉnh hầu hết vẫn còn là Tòa Hòa Giải Rộng Quyền. Chỉ có 1 Thẩm Phán làm chánh án kiêm luôn chức vụ Biện Lý. Truy tố ai về tội gì (chức vụ Biện Lý), rồi đem xét xử (chức vụ chánh án), phạt nặng nhẹ, khoan hồng hay xếp bỏ cũng đều nằm ở trong tay 1 vị Thẩm Phán đó. Thật là một mình một chợ, tha hồ thênh thang.

Cho nên, một hỗn danh được xuất hiện để chỉ loại Tòa án này là « Tòa Hòa Giải lộng quyền ». Từ ngữ này tuy có vẻ bất kính đối với Thẩm Phán điều khiển loại Tòa án đó, nhưng cũng tiêu biểu cho sự thật đáng buồn về việc thiếu sót phần nhiệm vậy.

— Nào là các ông Tòa xử án thiên vị, hoặc bởi theo mệnh lệnh của các nhân vật thế lực, hoặc do sự quyến rũ của kim tiền.

Thế rồi, Tối Cao Pháp viện ra đời, người ta chờ đợi và hy vọng xem công lý Việt Nam sẽ có gì thay đổi khả quan không !

Riêng kẻ viết bài này nhận thấy tình trạng khuyết điểm thứ nhất và thứ hai vẫn còn nguyên vẹn. Tức là cho đến ngày này, tháng này tòa án vẫn xét xử bằng cái hệ thống luật pháp bòng bong lạc hậu hỗn độn.

Điều đó không phải lỗi lại Thẩm Phán, tại Tòa Án. Chính là tại các nhiệm kỳ Quốc hội từ trước đến giờ đã không làm tròn phận sự chính danh của mình. Các Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế có nhiệm vụ sáng tạo luật mới và san định luật cũ cho hợp thời cũng chẳng thấy sáng tạo và định chế gì cả.

Vừa rồi Bộ Tư Pháp đã hoàn thành xong các bộ hình luật dân luật, thương luật, luật tố tụng để chuyển sang Quốc Hội xin biểu quyết.

Đây là công trình của các thẩm phán đã đem mồ hôi, công lao khó nhọc của mình để làm một công việc đáng lý ra thuộc Quốc Hội. Mấy mâm cỗ thịnh soạn đã làm xong, giờ đây chỉ còn phải mời các vị đại biểu dân rửa chân tay mặt mũi cho mát, mặc đồ lớn cho oai ngồi lên sập gụ đánh chén. Nhưng không biết bữa tiệc ăn sẵn nay mai đây có chóng kết thúc và kết thúc êm à không hay là lại tửu nhập ngôn xuất như mờ bò, rồi công trình của người khác làm ra lại bị dở dang, để Tòa án cứ phải xài mãi cái mối bòng bong từ thời thực dân đô hộ và phong kiến lạc hậu. Việc đánh chén kể ra không có gì vất vả cả, nhưng coi bộ cũng rất khó khăn đối với các quan viên đình làng Thượng Hạ.

Khuyết điểm thứ 2 là cho tới nay chế độ Tòa Hòa Giải Rộng Quyền vẫn còn tồn tại ở hầu hết các tỉnh. Khó khăn đặt ra không phải là cơ quan tư pháp thiếu thiện chí, mà là vì thiếu phương tiện. Cũng không phải Tối Cao Pháp Viện thiếu phương tiện, vì cơ quan này mới ra lò nhưng được cái có ngân sách tự trị dồi dào. Chính là Bộ Tư Pháp thiếu phương tiện, gặp khó khăn không đáp ứng nổi với nhu cầu mới bằng 1 ngân sách eo hẹp như cũ. Thiếu người đi làm Biện Lý, thiếu công ốc, vật liệu.

Một cơ quan cũng giống hệt một cá nhân. Biết rằng như thế là hay, là đúng, là cần. Khốn nỗi không có tiền, thành ra, «cái khó nó bó cái khôn». Nhìn vào bảng phân phối ngân sách cho các bộ, ta thấy ngân sách của Bộ Tư Pháp thật thê thảm đứng gần hàng chót, chỉ hơn ngân sách Bộ Lao Động vắc đèn đỏ có tí chút. Ngoài ra, Bộ Tư Pháp có lẽ là 1 bộ duy nhất không có được hưởng 1 Mỹ kim viện trợ nào bao giờ, chỉ sống bằng ngân sách quốc gia. Từ bao lâu nay người Mỹ chưa hề dụng chạm gì hay muốn sửa đổi gì đối với ngành Tư Pháp cả. Nhờ vậy cho nên ngành này vẫn giữ được phong độ và sắc thái cũ. Giả tỉ như ai có vào pháp đình Saigon sẽ thấy trong phòng giấy của quý ông Biện lý vẫn còn tồn tại những chiếc máy điện thoại từ thời Tây mới đổ bộ Nam Kỳ, những bức tường có lẽ từ hồi Pasquier mới sang nhậm chức Toàn quyền Đông dương vẫn chưa hề được quét vôi lại.

Phải chăng người ta quan niệm rằng các hoạt động của Bộ Tư Pháp xét ra không cần thiết, có cũng nên mà quên cũng thôi, hoặc cho nó là 1 cơ cấu dân chủ bề ngoài, bày ra cho có lệ, cho đủ «mặt hàng» đấy thôi. Quan niệm đó đã có từ hàng 20 năm nay, từ khi nước nhà mới bắt đầu thu hồi nền độc lập. Đối với các chế độ CS hay độc tài họ coi nhẹ ngành tư pháp là lẽ dương nhiên không có gì lạ.

Song đối với chế độ tự do chúng ta, quan niệm đó thật là sai lầm, thật mâu thuẫn, nếu một đàng chúng ta muốn chủ trương thượng tôn luật pháp, dân chủ pháp trị như các nước dân chủ tiền tiến, mặt khác trong thực tế ta lại thu hẹp cái hầu bao cho cơ quan tư pháp, để đến nỗi thiếu kém phương tiện hoạt động đành phải ngồi bó tay.

Một thí dụ điển hình : hai tỉnh Sa Đéc và Long Khánh đã có sắc luật thành lập Tòa án từ 2, 3 năm nay, mục đích để giúp đỡ dân chúng khỏi phải đi tới tỉnh lân cận xa xôi để cầu viện công lý. Thế mà đến giờ vẫn chưa lập được 2 Tòa án đó. Sự khó khăn Bộ Tư Pháp không giải quyết nổi rất đơn sơ: Thiếu trụ sở để làm nơi ban phát công lý. Nhờ Tỉnh trưởng thu xếp giúp ư ? Chưa nhờ được. Xây trụ sở mới ư ? Không có ngân sách. Đi thuê mướn nhà của tư nhân ư ? Lại còn khó hơn nữa thế là đành chịu. Người dân Long Khánh và Sa Đéc qua thời gian vẫn phải trông chờ thần công lý còn ở xa vời vợi. Trong khi chờ đợi nếu muốn đi tìm công lý đồng bào Long Khánh hãy quá bộ về Biên Hòa và đồng bào Sa Đéc hãy chịu khó đến Tòa Vĩnh Long.

### Một sự bất công kỳ diệu

Hiến Pháp 1-4-1967 (đoạn 1 điều 78) qui định : Thẩm Phán xử án và Thẩm Phán Công Tố được nhận nhiệm rõ rệt và có qui chế riêng biệt.

Thật ra, trước khi có Hiến Pháp, trước khi có Tối Cao Pháp Viện, các Thẩm Phán đều đặt trực thuộc Bộ Tư Pháp đã, sự phân công và phân nhiệm rõ rệt rồi. Nơi nào là Tòa Sơ Thẩm nhiệm vụ công tố thuộc về Biện Lý, nhiệm vụ xét xử thuộc về Chánh án, ngoại trừ các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền, như đã nói ở phần trên, hai chức vụ vẫn do 1 Thẩm Phán đảm nhiệm vì còn thiếu phương tiện để sơ thẩm hóa loại Tòa án đó.

Điều cần thiết mà các Thẩm Phán 2 ngành trông đợi là có qui chế riêng của ngành mình như Hiến Pháp đã qui định. Đến nay cả hai qui chế đó vẫn còn là 1 ảo vọng chập chờn ở tận phía công trường Lam Sơn.

Tại sao các Thẩm Phán lại mong chờ sớm có qui chế riêng ra đời ? Nói ra một sự thật nó có vẻ hơi kỳ, nhưng vì đó là sự thật cần phải nói thật ra. Ấy chính là quyền lợi vật chất (lương bổng) sẽ được tăng tiến hơn khi có qui chế, nên Thẩm Phán 2 ngành xử án và công tố đều ngong ngóng như mong mẹ về chợ vậy.

Thẩm phán không phải là công chức hành chánh. Thẩm phán hành sử quyền thứ 3 của quốc gia, sau lập pháp và hành pháp. Lại nữa, bản chất quyền hạn của Thẩm Phán liên hệ trực tiếp đến tự do, tài sản của mọi công dân, ảnh hưởng đến quyền lợi cũng như trật tự xã hội.

Bởi thế, ở các nước dân chủ Âu Mỹ, các Thẩm Phán được trọng vọng và đãi ngộ đặc biệt.

Các Thẩm Phán có được hưởng quyền lợi xứng đáng thì sự điều hành công lý mới mong được tốt đẹp. Đó là lẽ tất nhiên.

Tình cảnh các Thẩm Phán VN thật đáng buồn. Một nghị sĩ có sự cảm thông muốn bênh vực quyền lợi cho Thẩm Phán đã phát biểu trước Quốc Hội rằng : Thẩm Phán phải đi xe bus đến tòa xử án.

Kể ra thì còn có nhiều hình ảnh đáng ghi hơn nữa : Sáng dạy điểm tâm gói xôi 5đ., rồi đi bộ, đi xe gắn máy, xe bus đến tòa làm việc ; tan phiên Tòa ra về ngồi chung xe lambretta 3 bánh với các bị can hay nhân chứng mà mới 5 phút trước đây, nơi pháp đình trang nghiêm, mình vừa xét xử họ hoặc phán phát công lý cho họ.

Về đến nhà Thẩm Phán cũng phải xoay trần ra, đóng kín cửa lại để nấu cơm hay giặt quần áo đỡ cho vợ con vì lẽ không có tiền mướn người giúp việc. Hoặc là phải đi dạy học tư, đi đánh máy thuê, đi viết bài mướn cho người ta để kiếm thêm tiền cho gia đình đủ sống qua ngày. Đây là những hoạt cảnh mang nặng tính chất bi hài kịch trong nếp sống của giới «quan Tòa VN».

Những ai có quyền hành và trách nhiệm đang được thụ hưởng mọi tiện nghi do quốc gia cung cấp, hãy nhìn đến và suy ngẫm về đời sống bi thảm của những người được gọi là hành xử đệ tam quyền !

Trong khi chờ đợi một đạo luật về qui chế Thẩm Phán, Tối Cao Pháp Viện đã phải tạm thời áp dụng biện pháp tăng và khoản phụ cấp cho Thẩm Phán xử án (từ 5.000đ. đến 7.000đ. tùy theo chức vụ) và mai mốt sẽ còn tăng thêm một vài khoản phụ cấp khác nữa. Tối Cao Pháp Viện có ngân sách tự trị và có quyền lập qui, nên có quyền tự do áp dụng biện pháp này, không có gì khó khăn cả.

Còn về phần các Thẩm Phán Công Tố (Biện Lý, Chưởng Lý) thuộc Bộ Tư Pháp lại chưa được hưởng tăng khoản đó như các Thẩm Phán xử án. Bởi vì từ ngày Tối Cao Pháp Viện được thành lập, ngành Thẩm Phán Công Tố tách ra thuộc Bộ Tư Pháp mà Bộ Tư Pháp lại thuộc Hành Pháp không có ngân sách tự trị, không có quyền lập qui. Nếu Bộ Tư Pháp muốn tăng lương cho Thẩm Phán dưới quyền như bên Tối Cao Pháp Viện thì phải xin chánh phủ chấp thuận mới được.

(Xem tiếp trang 11)

*Nhân có tin Bắc Việt đẩy mạnh chế-độ «công xã» và tăng năng xuất*

# NHÌN LẠI CÁC CÔNG-XÃ NHÂN-DÂN T. C.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

### Một sự kiện mới trong công xã ở giai đoạn thứ 2.

Từ chỗ lấy công xã làm đơn vị chính trong việc sản xuất, thụt lui về chỗ lấy lữ đoàn sản xuất làm đơn vị chính, là đã có 1 sự lui bước ghê gớm, có rất nhiều hậu quả.

Công xã trung bình có 25.000 nông dân; còn lữ đoàn sản xuất trong công xã có chừng 1.000 nông dân (gồm 200 gia đình). Lấy lữ đoàn làm đơn vị chính, được quyền quyết định mọi việc về sự sản xuất, về cách thức làm việc, lại được quyền dương nhiên giữ 70 phần trăm số thu hoạch, thì cấp chỉ huy công xã không còn quyền nữa. Khi đó thì cấp chỉ huy công xã chỉ còn là một cơ quan để tiếp nhận số lúa 30 phần trăm đóng thuế cho chánh phủ, và cũng là cơ quan để tiếp nhận những trao đổi từ lữ đoàn đưa lên.

Thật vậy, từ khi mỗi nông dân được lấy lại một mảnh đất và được quyền có những hoạt động sản xuất riêng (như nuôi mấy con gà, một con heo...) thì họ được quyền bán những sản phẩm của họ. Dĩ nhiên họ bán lên cho cấp công xã, và cấp công xã trả tiền. Do đấy, công xã lúc đầu cấm hết mọi hoạt động tư nhân và những sự trao đổi, mua bán — thì đến lúc này những sinh hoạt kiểu tư bản lại được tái lập.

Tóm lại là vai trò của công xã mất hẳn phần quan trọng, vì nó không được quyền điều khiển các lữ đoàn sản xuất nữa, do đấy, không những Trung Cộng không tiến lên được công xã thật cao — mà cả cấp hình thức công xã cũng phải bỏ. Trung Cộng đành phải lui về cấp hợp tác xã.

### Sự kiện mới được công nhận lữ đoàn giàu và lữ đoàn nghèo

Trong giai đoạn công xã, không có sự phân biệt lữ đoàn giàu lữ đoàn nghèo vì quyền ở trong tay công xã, công xã cứ nhất định san bằng tất cả, ai cũng có một nắm cơm như trong bữa ăn. Nhưng, người ta đã thấy chính vì sự san bằng đó mà không ai cần cố gắng bởi thế mới có qui định mới, hủy quyền công xã đặt quyền vào các lữ đoàn. Từ ngày chuyển về các lữ đoàn được giữ 70 phần trăm số thu hoạch, đã có lữ đoàn thực tế hơn, cố gắng làm việc, bởi biết rằng thu hoạch được nhiều thì hưởng cũng nhiều hơn, tuy nhiên lữ đoàn có đến 1.000 nông dân thì công dân cũng còn nhìn nhau để làm việc, — chứ không phải ai cũng hết sức như khi mình có ruộng riêng và được hưởng hoa lợi.

Từ ngày quyền về tay lữ đoàn, đã nảy ra tình trạng lữ đoàn nghèo. Mức chênh lệch lại xuất hiện. Người ta đã trù tính cái đó từ đầu. Giảm quyền công xã tức là công nhận sẵn sự chênh lệch giữa lữ đoàn giàu và lữ đoàn nghèo. Lữ đoàn nào làm việc hay thì giàu, lữ đoàn làm việc dở thì nghèo.

Ngoài ra, trong hệ thống mới, lại chấp nhận cả sự làm việc của cá nhân và có được hưởng lợi (các gia đình được đoàn tụ, mỗi gia đình dân được một mảnh đất nhỏ để trồng rau, nuôi heo, nuôi gà) cho nên cũng có được chút quyền sở hữu. Vậy là có quyền hữu sản chung của lữ đoàn sản xuất, có quyền hữu sản riêng của mỗi gia đình nông dân, hai thứ quyền hữu sản đó đi cùng với nhau làm cho dân bớt sự chống đối. Hai thứ quyền hữu sản đó lại không chọi nhau, cho nên trong một thời gian, Uỷ Ban Trung Ương đảng không còn phải lo sửa sai thêm nữa.

### Giai đoạn thứ ba từ tháng 10-1960

Tuy nhiên, vào mùa hạ 1960, có rất nhiều khoảng đồng ruộng mông mênh bị bỏ hoang hoặc bị phá hoại. Vào gần cuối mùa hạ, một phúc trình đưa lên Uỷ Ban Trung Ương đảng cho biết tình trạng đó. Nông dân vẫn tiếp tục phá hoại việc sản xuất thực phẩm không những bằng cách chây lười bỏ mặc, mà còn bằng cách phá phách thật sự.

Một phúc trình chính thức khác cho biết rằng những phần tử xấu chịu trách nhiệm về tỷ số heo nhỏ bị chết đã lên quá cao. Cứ 100 con heo sanh ra, thì chỉ trong ít bữa là 50 con bị chết. Trước tình trạng đó, Uỷ Ban Trung Ương đảng lại bắt buộc phải chấp nhận những nhượng bộ mới. Và như vậy là giai đoạn thứ ba của các công xã bắt đầu.

### Sửa đổi lớn lao : đặt đội sản xuất làm đơn vị chính

Trong khi quyền hữu sản của gia đình vẫn được giữ mảnh đất nhỏ để trồng rau và nuôi gà, nuôi heo, thì từ tháng 10-1960, đã có khuynh hướng rõ ràng đưa đội sản xuất lên làm đơn vị chính. Đồng thời, tất cả các điểm căn bản áp dụng cho các hợp tác xã cũ lại được củng cố trở lại.

Việc trở lại đội sản xuất làm đơn vị căn bản, đã được Uỷ Ban Trung Ương đảng chứng minh bằng 1 nhận xét cho rằng «các lữ đoàn sản xuất không đủ khả năng lãnh đạo việc sản xuất». Thoạt tiên là các lữ đoàn bị hạ thấp xuống, chỉ còn khoảng 100 gia đình, chừng 500 người, để trông nom một số ruộng. Nhưng rồi Trung Ương đảng CS cũng công nhận thêm rằng 1 đơn vị sản xuất chỉ gồm chừng 10 hay 20 gia đình là tốt nhất cho việc sản xuất. Trung Ương đảng công nhận cứ mười gia đình phụ trách trông coi một số ruộng về phần mình, thì số ruộng đó giống nhau và dễ dàng cho việc sản xuất.

### Lại một thời kỳ tổ chức mới

Và thế là một lối tổ chức mới được ấn định. Bắt đầu là một cuộc chia mới, theo sự tập hợp mới. Trong giai đoạn trước mỗi lữ đoàn gồm từ 100 đến 200 gia đình, tập trung các phương tiện và nông cụ, coi ruộng là của chung của cả lữ đoàn. Nhưng bây giờ đội sản xuất là chính nên phải chia lại. Tỷ dụ lữ đoàn chia ra 10 đội sản xuất :

— Thì người chia ra từng cụm 10 gia đình, gọi là đội sản xuất.

— Trâu, bò chia ra 10 phần, mỗi đội sản xuất 1 phần.

— Heo, gà chia ra 10 phần, mỗi đội 1 phần.

— Nông cụ chia ra 10 phần, mỗi đội 1 phần.

— Đất đai chia ra 10 phần, mỗi đội 1 phần.

Từ đây, mỗi đội sản xuất lo lấy công việc của mình, và thỏa thuận với lữ đoàn sản xuất mọi điểm, như :

— Thâu nhận số thóc thuế mà đội chuyển lên. Đội được giữ lại 70 phần trăm, chuyển lên 30 phần trăm.

Nếu sản xuất nhiều, quá một mức độ đã được ấn định đội sản xuất được giữ lại nhiều thóc hơn nữa.

Nên để bảo đảm giá cả các thứ hàng bán ra (gà heo).

Đội sản xuất được quyền ấn định các thể thức làm việc của riêng mình các kỹ thuật trồng trọt, hoặc phân công nhau để người thì làm ruộng, người làm những công việc khác để sinh lợi (như chăn nuôi, làm đồ tiểu công nghệ). Ban chỉ huy lữ đoàn và ban chỉ huy công xã đều không được quyền can thiệp vào các quyết định của đội sản xuất.

### Đội sản xuất gồm 10 gia đình được quyền làm giàu

Và đội sản xuất được quyền làm giàu. Thu hoạch được nhiều hay ít là do khả năng của đội để sản xuất trên một mức ấn định, và các hoạt động khác của đội ngoài việc canh nông.

Từ đó, trong một công xã, ban chỉ huy công xã là nơi tập trung thuế thóc, ban chỉ huy lữ đoàn là cơ quan trung gian để thu thóc và mua hàng của các đội, và các đội được tự do tổ chức việc làm và hưởng lợi. Một công xã trung bình có 500 đội sản xuất, và người ta đã thấy có những đội giàu có sung túc, có những đội nghèo đói, thiếu thốn. TC quả là đã thụt lùi rất nhiều cố tìm sự công bằng nhưng càng đi đến sự nghèo đói ; cố tìm lại sự no đủ, nhưng lại phải thụt lùi trong chủ nghĩa và phải chấp nhận lại những bất công. Nhưng dân chúng có no đói khác nhau là bất công ? Dân chúng đòi rằng người làm nhiều, chịu cực nhiều, thì phải có quyền ăn no hơn.

### Đã Phải là trở về chế độ tư bản chưa ?

TC muốn đạt tới chế độ CS. đem hết tài sản làm của chung của toàn dân, và muốn tiến theo ba giai đoạn :

1 — Chung tài sản trong công xã (25.000 người)

2 — Chung tài sản trong liên hiệp công xã. (250.000 đến 500.000 người

3 — Chung tài sản trong toàn dân (600 triệu người).

Nhưng lên đến chế độ. Công xã rồi, Trung Ương đảng Cộng Sản lại phải thụt xuống theo 3 giai đoạn :

1 — Chung tài sản trong công xã (25.000 người)

2 — Chung tài sản trong lữ đoàn (1.000 người tức 200 gia đình)

3. — Chung tài sản trong đội (50 người tức 10 gia đình).

Thật là một cuộc thất bại thảm hại. Chỉ còn một bước nữa, là hoàn toàn trở lại chế độ tư sản gia đình. TC không dám tụt nữa, vì như vậy là tụt quá cái độ hợp tác xã cũ, và chấp nhận sự phá sản 100/100 của chủ nghĩa CS kiểu Mao trạch Đông. Nhưng người ta cũng đã hiểu rằng chia ruộng cho từng đội 10 gia đình, cũng kể được như trở về một thứ chế độ tiểu tư sản rồi. Nhất là các sự cố gắng làm việc được công nhận bằng sự thụ hưởng : làm nhiều, thì thụ hưởng nhiều.

Từ khi CS chấp nhận các sự khác biệt giữa các lữ đoàn, giữa các công xã rồi giữa các cá nhân, — thì họ đã dương nhiên chấp nhận nguyên tắc phân công bằng.

### Bất công là một hiện tượng thật tế.

Khi đó, các cơ quan của đảng và các tuyên ngôn của các lãnh tụ đảng đã nhìn nhận rằng «bất công là một hiện tượng thật tế, không có không được.

Nguyên tắc đó đã được chấp thuận thì cả trăm thứ hệ luận đi theo sau. Trong việc phân phối số thu hoạch cho các người trong một đội có nguyên tắc «làm nhiều thì được trả nhiều».

### Trồng trọt tư nhân được khuyến khích

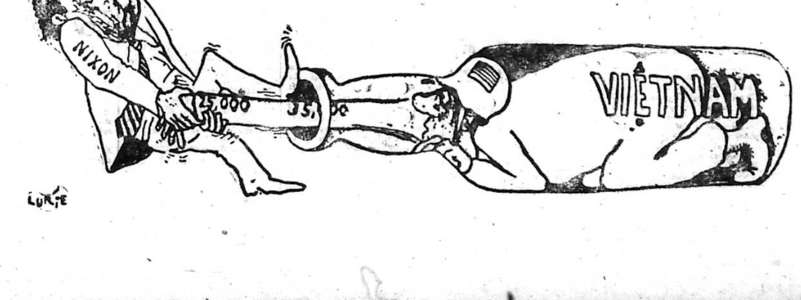
Đồng thời, trồng trọt tư nhân được khuyến khích. Tờ Hồng Kỳ, cơ quan chính thức của Uỷ Ban Trung Ương đảng, ngày 10-8-1961, có ghi rằng nguyên tắc đó phù hợp với nền kinh tế tư nhân. Tờ báo viết : «Để cho các xã viên qua những thời giờ nghỉ và nhàn rồi làm những công việc phát triển trong gia đình và những việc sản xuất phụ thuộc, được như vậy là giúp vào việc gia tăng mức sản xuất chung của xã hội».

Rõ ràng là gió đã xoay chiều và dương theo về chiều hướng sản xuất tư nhân.

### Để kết luận

3 giai đoạn của công xã ở Trung Cộng, bắt đầu từ giai đoạn tàn khốc nhất giai đoạn thứ ba theo về chiều hướng sản xuất tư nhân TC đã thụt lùi ghê gớm trong chánh sách của họ

(Xem tiếp trang 11)



# Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
*Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN*
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN


2

TỔNG TRẤN SAIGON - GIA ĐỊNH CHO BIẾT :

## An ninh Đô Thành đã khả quan chỉ còn giới nghiêm từ 1 đến 5g30 sáng

*SAIGON 10-10 (VTX).— Tòa Tổng Trấn Saigon-Gia Định hôm nay vừa ra một thông cáo ấn định lại giờ giới nghiêm trong khu vực Saigon và tỉnh lỵ Gia Định. Sau đây là nguyên văn thông cáo trên*

Thông cáo số 16/69 của Tổng Trấn Saigon Gia Định :

Tuân hành chánh sách của chánh phủ nhằm nâng đỡ đời sống đồng bào trong Cộng đồng sinh hoạt hằng ngày, sau khi duyệt xét kết quả nỗ lực của quân đội, cơ quan công quyền tại Đô Thành Saigon và tỉnh Gia Định trong việc bảo vệ Thủ Đô,

Nay ấn định lại giờ giới nghiêm tại Đô Thành Saigon và tỉnh Gia Định kể từ ngày thứ sáu 10-10-1969 như sau :

**Tại Đô Thành**

1) Từ 01 giờ đến 5 giờ sáng (thay vì từ 24 giờ đến 6 giờ sáng).

Các quận I, II, III, IV, V, X.

Một phần quận VI giới hạn bởi đường Lục Tỉnh-Công trường Duy Linh, đường Minh Phụng—đường Bình Tiên và Bến Lê quang Liêm.

Một phần quận XI giới hạn bởi Công trường Duy Linh đại lộ Trần quốc Toản đường Dương công Trừng chạy thẳng đến ranh giới Đô thành.

2) Từ 23 giờ (tức 11g đêm) đến 5g30 sáng (thay vì từ 22g đến 6g. Tại các quận VII, VIII, IX và phần lãnh thổ còn lại của quận VI và XI.

**Tại Tỉnh Gia Định**

1) Từ 1 giờ đến 5 giờ 30 sáng (thay vì 24 giờ đến 6 giờ).

Khu vực thị xã Gia Định bao gồm quận lỵ Gò Vấp xã Phú Nhuận và Thị Nghè (chi tiết sẽ do tỉnh Gia Định ấn định).

2) Từ 24 giờ đến 5 giờ 30 sáng thay vì (22 giờ đến 6 giờ)

Xa Lộ Biên Hoà Từ cầu xa lộ Saigon đến ranh giới tỉnh Gia Định Biên Hoà.

3) Từ 23 giờ (tức 11 giờ đêm) đến 5 giờ 30 sáng (thay vì từ 20 giờ đến 6 giờ sáng).

Khu vực Đồng ÔngCộ—Cầu Sơn.

4) Các khu vực còn lại thuộc tỉnh Gia Định sẽ do Tỉnh Trưởng Gia-Định ấn định.

II.— Để bảo vệ tài sản và sinh mạng của đồng bào được hữu hiệu, Toà Tổng Trấn Saigon Gia Định ân cần kêu gọi tinh thần kỷ luật của đồng bào trong việc tôn trọng giờ giới nghiêm,

Mọi vi phạm sẽ gây hậu quả đáng tiếc có thể nguy hại đến tánh mạng.

THƯỢNG VIỆN HỌP MỘT PHIÊN KHOÁNG ĐẠI ĐÔNG ĐỦ NHẤT

## NGHỊ-SĨ HUYỀN TÁI ĐẮC CỬ Chủ Tịch Thượng Nghị Viện

★ Nữ Nghị sĩ Nguyễn-phước-Đại đắc cử Đệ Nhất Phó Chủ Tịch

✱ DUY SINH

*SAIGON 10-10.— Thượng Nghị Viện đã nhóm phiên khoáng đại hồi 9g30 sáng nay để bầu các chức vụ Chủ Tịch, Phó Chủ Tịch và Chủ Tịch các Uỷ Ban cho nhiệm kỳ 3 niên khóa 1969-1970. Có 58 Nghị sĩ hiện diện và đây có thể gọi là phiên họp khoáng đại đông đủ nhất của Thượng Nghị Viện.*

**Bầu cử Chủ Tịch TV**

Trước khi thực hiện cuộc bỏ phiếu bầu Chủ Tịch TV (có 2 NS được đề cử chức vụ này là NS Nguyễn văn Huyền, Phạm như Phiên và ứng cử viên Trần Thế Minh), NS Trần Thế Minh đã lên tiếng rút tên không ứng cử mà lý do ông nêu lên là « vì quyền lợi quốc gia dân tộc nên xin nhường lại cho lưỡng hổ tranh hùng » và rồi sau đó ông đã lớn tiếng « căn dặn » hai ứng cử viên rằng nếu « ai đắc cử thì phải tôn trọng và đặt quyền lợi quốc gia dân tộc lên trên hết nghe chưa » (nguyên văn).

Cả Nghị trường đã cười rộ vì lời căn dặn của NS Minh, riêng cụ Chủ Tịch Huyền đã long trọng lên tiếng cám ơn và ghi nhận những lời «khuyên bảo» của NS Minh. Cuộc bỏ phiếu theo thể thức đầu phiếu kín với 58 NS tham dự. Cuộc tranh đua gay go từ phút đầu vì hai ứng cử viên chênh nhau từng phiếu một. NS Huyền đã bứt xa và đắc cử chức vụ Chủ tịch với 33 phiếu bầu trên 22 của NS Phiên. NS Huyền sau khi tái đắc cử đã lên tiếng cám tạ và hứa sẽ phục vụ quốc gia đắc lực hơn. Trước đó, giới quan sát viên yên trí rằng NS Phiên sẽ đắc cử và khi có kết quả nhiều người đã ngạc nhiên. Đại hội tiếp tục bầu tiếp chức vụ Phó Chủ tịch, có 3 NS được đề cử là NS Hoàng xuân Tửu, Nguyễn v. Chuân và bà NS Nguyễn phước Đại. NS Chuẩn đã rút lui vào phút chót. Như vậy chỉ còn 2 ứng viên, ứng cử viên nào nhiều phiếu nhất sẽ là Đệ Nhất Phó Chủ Tịch và NS ít phiếu hơn là Đệ Nhị Phó Chủ tịch. Cuộc bầu phiếu diễn tiến rất gay cấn hai ứng cử viên dành nhau từng phiếu và cùng đắc cử với 28 phiếu đồng. Các NS ào tới mừng NS Đại. NS Trần Trung Dung đã mang căn cước bà Đại lên bàn ông Chủ Tịch vì theo nội quy vì na...

Xem tiếp (L) trang 10

● DỰ LUẬT CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA VẪN GÂY NHIỀU SÓNG GIÓ
NGHIỆP ĐOÀN NÔNG DÂN TÁ ĐIỀN HỌP ĐẠI HỘI BẤT THƯỜNG

## Tố Hạ Viện phản quyền lợi nông dân đòi Thượng Viện xem xét lại cho kỹ

▷ KÊU GỌI TÁ ĐIỀN ĐOÀN KẾT CHẶT CHẼ, CHUẨN BỊ HÀNG NGŨ SẴN SÀNG ĐẤU TRANH

● PHƯƠNG THÚY

*SAIGON 10-10.— Một Đại Hội bất thường của các Nghiệp đoàn Nông Dân Tá Điền toàn quốc đã được tổ chức vào hồi 9g30 sáng nay tại Trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam.*

Tham dự Đại Hội người ta nhận thấy có ông Trần quốc Bửu Chủ tịch Liên Đoàn Lao Công VN ông Trần hữu Quyền, Tổng Thư Ký TLĐLCVN, ông Võ văn Giao, C.T. Liên đoàn NDVN, ông Trần quang Sang TổngThư ký LĐNDVN một số quan khách Việt Mỹ và trên 1000 Đại biểu. Đặc biệt trong Đại Hội này người ta không thấy có sự hiện diện của quý Vị Nghị sĩ và Dân biểu nào. Sau nghi thức thường lệ,ban tổ chức tuyên bố lý do Hội nghị ngày hôm nay là để phúc trình hoạt động của Liên Đoàn trước Đại hội sau 2 tháng công tác, sau đó là một phút tưởng niệm 2 chiến sĩ Nghiệp đoàn hy sinh cho Cải Cách Điền Địa.

Ông Trần quang Sang Tổng Thư Ký LĐNDVN trong lời mở đầu đã nói : Chủ trương của nông dân là làm thế nào thủ tiêu chế độ Tá Điền nhưng ngày 9.9 Hạ Viện đã chung quyết dự luật Cải Cách Điền Địa trái ngược với lập trường của Nông Dân.

Ông đề cập đến những nỗi đau khổ, bần cùng của đời sống Tá điền và yêu cầu Thượng Viện trước khi chung quyết dự luật này nên xem xét lại cho kỹ.

Tiếp đó trong bài diễn văn khai mạc, ông Võ văn Giao Chủ tịch Liên đoàn Nông Dân Việt Nam cho rằng Hạ Viện đã chấp nhận một cách miễn cưỡng Dự luật Cải Cách Điền Địa ngày 9-9-69 vì gặp phải sự chống đối mãnh liệt của một số Chủ điền đương ngự trị trong Quốc Hội, để chuyển đến Thượng Viện.

Ông nói tiếp : Dự luật Người Cày Có Ruộng đã biến thành dự luật «Cải Cách Điền Địa» trong đó Chủ điền có quyền giữ một số ruộng

Xem tiếp (P) trang 10

*Giải Vô Địch Cờ Tướng Đ.N.Á*

## V.N. đánh 4 trận được 2, thua 2

SAIGON. 10-10.— 2 danh thủ Cờ Tướng VN. đi Đài Bắc dự giải Vô Địch Cờ Tướng Đông Nam Á tổ chức nhân dịp lễ Song Thập của Trung Hoa Quốc Gia đã ra quân lần đầu tiên vào đêm 30-9. Vì mới chân ướt chân ráo đến Đài Bắc, còn mệt mỏi nên trong đêm này VN đã bị thua đội Hương Cảng 1 bàn, hòa 1 bàn,

Đêm sau 1-10, các danh thủ VN đã khoẻ khoắn trở lại và đại

Xem tiếp (T) trang 10

## Cộng Quân bắn sẻ đoàn xe tân binh

3 người chết, 6 bị thương

TÂN AN.— Đoàn xe đưa tân binh vừa mãn khóa huấn luyện ở Vạn Kiếp về hậu cứ tại Long An, khi đến cua Voi Lá, địa phận quận Bến Lức (Long An) bị Cộng quân bắn sẻ lối 7 giờ 30 đêm rạng 7-10-69, làm cho một sĩ quan, 1 tân binh chết, 5 người khác bị thương.

Theo tin trên, đoàn xe tân binh gồm 4 chiếc, 2 chiếc đầu chạy thoát chiếc thứ ba bị bắn. Xe vô hại. Trong khi này, có xe díp của Đại úy Pháo binh Bến Lức đi cùng chiều cũng bị vạ lây. Đại úy trúng thương chết tại chỗ, tài xế gãy xương hàm. Xe vô sự. Khi hay tin, lực lượng an ninh liền đến nơi truy kích địch nhưng đối phương đã bỏ chạy mất dạng ngay sau khi nổ súng. (TD)

*NHỜ HỆ THỐNG TÌNH BÁO KINH TẾ VỪA LẬP, BỘ KINH TẾ CHO HAY ĐÃ BIẾT RÕ CHUYỆN...*

## GIAN THƯƠNG CHOLON ĐANG ÂM MƯU LÀM GIÁ GẠO TĂNG LÊN 400Đ. 1 TẠ

● Đã lập Uỷ Ban Hỗn Hợp điều tra vụ nước ngọt dơ bẩn, sẽ công bố rõ rệt cho dân chúng rõ.

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON, 10-10.— Nguồn tin thẩm quyền từ Bộ Kinh Tế hôm nay cho biết, 1 Uỷ Ban Hỗn Hợp nhằm điều tra và giải quyết vụ nước ngọt BGI đã được triệu tập.

Uỷ Ban này gồm có đại diện của Bộ Y Tế, Ty Vệ Sinh Đô Thành, Nha Kỹ Thuật, Viện Pasteur và Nha Kiểm soát Kinh Tế. Công cuộc điều tra toàn diện sẽ khởi sự vào thứ hai 13-10 tới và kết quả cũng như biện pháp áp dụng đối với hãng nước ngọt này sẽ được công bố minh bạch cho dân chúng biết.

Việc thành lập 1 Uỷ ban điều tra hỗn hợp như thế, ngoài mục đích đạt được kết quả tốt và công minh, còn để tránh tình trạng lem nhem chạy chọt, nếu hãng đương sự phạm pháp.

Ngoài ra, hiện Nha Thanh Tra Kinh tế Vùng 4 Chiến thuật đã được lệnh phải phúc trình gấp tất cả những dữ kiện tại địa phương liên quan đến vụ nước ngọt này, để giúp Uỷ Ban nói trên có thêm điều kiện làm việc.

Tưởng cũng cần nhắc lại nguồn tin từ vùng 4 mới đây đã cho rằng lave, nước ngọt BGI dơ bẩn.

**Hệ thống tình báo Kinh Tế**

Cũng nguồn tin từ Bộ Kinh Tế, thì biện pháp kiểm soát hàng hoá và giá cả đang được xúc tiến gắt gao, nhắm vào các tiệm chạp phô và tạp hóa.

Các thực phẩm kiểm soát ưu tiên là gạo, đường, sữa. Do sự kiểm soát này, một số lớn nhà bán tạp hóa và chạp phô không ngay thẳng đã bị kiểm chứng và lập vi bằng. Con số phạm pháp và danh tánh gian thương đang được đúc kết và công bố nay

Xem tiếp (H) trang 10

## Tin Vắn

— 18g30 chiều 7-10 tại dinh Độc Lập, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã tiếp các vị Giám khảo trong Hội Đồng Văn Học 1967-69 Giải Văn học do Tổng Thống tổchức.

— Sáng 10-10, ông John O. Moreton, Tân Đại sứ Anh tại VN đã trình ủy nhiệm thư lên Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu.

— Sáng 10-10, Hạ Viện đã họp khoáng đại để tu chính 2 điều khoản 109 và 112 nội quy của Viện này để giúp các Uỷ Ban hoạt động dễ dàng hơn.

— Thủ Tướng vừa chấp thuận trợ cấp 8000đ làm tặng phẩm cho cuộc thi Văn Nghệ do nhật báo Tin Sớm tổ chức tại Câu Lạc Bộ báo chí vào ngày 10-10-69.

— Sáng 9-10, Trường Bộ Binh Thủ Đức đã kỷ niệm 18 năm thành lập trường này. Trường BB Thủ Đức lập từ 9-10-51, đến nay đã đào tạo được trên 51.000 sĩ quan cho Quân Lực VNCH.

## Ông du lịch Ấn CẶP CHUYỆN XUI Ở VN

SAIGON (10-10).— Ông Ấn Độ Rahubir Singh đi du lịch vòng quanh thế giới bằng xe đạp với thiện chí và sứ mạng hòa bình, sau khi đã qua 21 Quốc gia, ông tới Saigon ngày 29-9. Sau khi lưu lại 10 ngày để rời đi Úc Đại Lợi, ngày cuối cùng trước khi rời khỏi VN ông đã gặp vận xui nên... đụng vào một trẻ em cỡ 14 tuổi tại ngã tư đường Trần hưng Đạo — Đề Thám. Cả em nhỏ và ông ta đều ngã lăn cù. Khi ngồi dậy, ông đã tươi cười nâng em nhỏ đứng lên. Sau đó ông nhảy lên chiếc xe và gân cằng lên đạp. Nhưng chiếc xe đứng 1 ra bởi vì nó đã cong vành (niền).

*Tai nạn thảm khốc ở Nha Trang*

## Phản lực cơ Mỹ lao thẳng ra phố

11 người thiệt mạng

NHA TRANG 10-10.— 9g55 sáng hôm nay, một tai nạn thảm khốc do phi cơ gây nên đã xảy ra tại Nha Trang. Nguyên vào giờ đó, 1 phản lực cơ Mỹ F 100 bay từ Cam Ranh về bị trục trặc máy móc đã đáp khẩn cấp xuống phi trường 12. Nhưng vì đường bay đã có phi cơ sao đó nên chiếc máy bay trên đã chạy thẳng ra đường lộ bên bờ biển đâm vào 1 quân xa Dodge Mỹ và quẹt luôn phải 1 em bé VN đang đi xe đạp. Tai nạn thảm khốc này làm 5 thường dân Việt Nam chết, 3 quân nhân Mỹ và hai quân nhân Việt trên xe Dodge cũng thiệt mạng luôn cùng em bé đi xe đạp bị đụng. Chiếc phi cơ hư nặng và lao xuống bãi biển. Phi hành đoàn bị thương nhưng không thấy công bố số nhân viên. (QK)

## TỔNG THỐNG KÝ SẮC LỆNH GIẢI NHIỆM Ô. Nguyễn văn Hướng, Tổng Thư ký PTT

● CỬ 5 PHỤ TÁ ĐẶC BIỆT TẠI PHỦ TỔNG THỐNG
● Trung Tá Cầm được cử làm Chánh Văn phòng P.T.T.

SAIGON 9-10 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu mới đây đã ký sắc lệnh giải nhiệm ông Nguyễn văn Hướng trong chức vụ Tổng Thư ký Phủ Tổng Thống.

Cũng giải nhiệm với ông Hướng còn có hai ông Tôn thất Trinh, Tổng ủy trưởng Phủ Tổng ủy Kế hoạch Quốc gia, Nguyễn đình Xướng Đặc ủy trưởng Phủ Đặc ủy Cải Cách Hành Chánh và Bác sĩ Uông ngọc Thạch Phụ tá Đặc trách tại Phủ Tổng Thống.

Ngoài ra, Tổng Thống còn ký năm sắc lệnh khác cử các vị Phụ tá Đặc Biệt tại Phủ Tổng Thống các ông Nguyễn Phú Đức về Ngoại Vụ, Vũ Ngọc Trân, về liên lạc các Cơ quan Hiến Định, Nguyễn CaoThăng về liên lạc các đoàn thể, Dương Đức Thụy về Luật Pháp và Trung Tướng Đặng Văn Quang về Quân Sự, An Ninh.

Việc giải nhiệm và đặc cử trên đây theo sự sửa đổi tổ chức của Phủ Tổng Thống nhằm gia tăng hiệu năng và tiết kiệm Ngân quỹ Quốc gia.

**Tham Mưu Biệt Bộ Phủ Tổng Thống cải danh là Võ Phòng**

SAIGON 9-10 (VTX).— Theo Sắc lệnh qui định tổ chức của Phủ Tổng Thống. Tham Mưu Biệt Bộ Phủ Tổng Thống được cải danh là Võ Phòng Tổng Thống.

Các cơ quan trực thuộc Võ phòng Phủ Tổng Thống tọa lạc tại cao ốc số 103 đường Nguyễn Du KBC 3526. Chức vụ Chánh Võ Phòng Tổng Thống hiện do Thiếu Tướng Nguyễn văn Kiểm đảm nhiệm.

— Tổng Thống cũng đã cử Trung Tá Vũ quang Chiêm giữ chức phụ tá Chánh Võ Phòng, Trung Tá Hồ văn Hớn, Trưởng Khối Bảo vệ và Yểm trợ, TrungTá Huỳnh văn Minh, Trưởng Điều Hành, Trung Tá Đỗ đức Tân, Trưởng Khối Quân Sự vụ.

SAIGON.— Do nghị định số 261 và 266 TT/NĐ của Tổng Thống VNCH đã cử Trung Tá Võ văn Cầm được cử giữ chức vụ Chánh văn Phòng Phủ Tổng Thống và Ông Hoàng Đức Nhã, Bí Thư Phủ Tổng Thống. Mặt khác Tổng Thống đã ký nghị định số 262 TT/NĐ ngày 1-10-69 cử ông Nguyễn đình Xướng giữ chức vụ Tổng quản trị Hành Chánh Phủ Tổng Thống.

Tổng Thống cũng đã cử ông Nguyễn văn Nhân Đốc sự hạng 2 làm Giám đốc Nha Hành Chánh và Ông Nguyễn Hữu Phước, Đốc sự hạng 2 làm giám đốc Nha Nhân viên và Kế toán trực thuộc Tổng quản trị Hành Chánh nói trên.

— Ông Cao văn Tường, Bộ trưởng Đặc Trách Liên Lạc QH. cử ô. Hoàng Năng Oanh, Cử Nhân Luật Khoa, Master of Law (New York), giữ chức Chuyên viên tại Văn phòng Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội, thay thế ông Ng. tấn Bửu đã được giải nhiệm.

## Ô. Thanh Thương Hoàng TÂN CHỦ TỊCH N.Đ. Ký giả Việt Nam

SAIGON 10-10 — Ký giả Thanh Thương Hoàng hôm nay đã được Đại Hội Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam tín nhiệm vào chức Chủ Tịch Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn Ký giả Việt Nam niên khoá 1969-1970 với số phiếu đa số tuyệt đối. Đại Hội Nghiệp Đoàn Ký Giả VN sáng nay đã qui tụ khoảng 100 Ký giả chuyên nghiệp tại Câu Lạc Bộ Báo Chí 15 Lê Lợi, Saigon. Ban Chấp Hành niên khóa 67-68 đã báo cáo những công tác hoạt động trong năm qua. Trong dịp

Xem tiếp (M) trang 10

## Lễ chuyển giao 80 GIANG TỐC ĐĨNH cho Hải Quân VNCH

SAIGON 10-10.— Lễ chuyển giao 80 giang tốc đĩnh cho VN đã được cử hành trọng thể vào 14g30 ngày hôm nay tại Hải Quân Công Xưởng trong cơn mưa tầm tã.

Trung tướng Nguyễn văn Là, đại diện Đại tướng Cao văn Viên chủ tọa lễ này với sự tham dự của Phó đại sứ Mỹ Berger, Đại tướng Abrahm và Phó Đề Đốc Trần văn Chơn, Tư Lệnh HQVN.

Các giang tốc đĩnh này được giao cho lực lượng đặc nhiệm Tuần Thám 212. Tổng kết, Hải Quân Mỹ đã giao 40o/o số giang đĩnh của Hoa Kỳ tại VN cho Hải quân VN.

Lực Lượng ĐNTT 212, với số giang tốc đĩnh này, thay thế hoàn toàn lực lượng 116 CTS Mỹ tuần thám trên các giang trục lộ Đồng Nai, Lòng Tào, Cửu Long, vùng biên giới, vùng hỏa tuyến.

THƯỢNG ĐẾ ĐÃ THỰC SỰ LỚN HƠN Y KHOA

## MỘT ÔNG ĐƯỢC GIẢI PHẪU THÀNH BÀ *vừa đẻ ra một bé gái*

● Khi « ông » này có thai, Y Học vẫn quả quyết « ông » chẳng thể nào mang bầu được.

CHARLESTON 9/10 (AP).— Bà Dawn Hall Simmons, nhà trứ tác sinh quán tại Anh đã làm dân chúng tại Charleston kinh ngạc vì giải phẫu thay giống nam ra nữ và tiếp theo đó kết hôn với 1 thợ máy da đen, nói rằng bà đã hạ sanh một bé gái, sự «huyền diệu» này trái hẳn với y khoa.

Bà cho biết đã sanh đứa bé tại một nơi ở miền Trung Tây Hoa Kỳ ngày 16 tháng 9, nhưng bà không chịu tiết lộ tên bệnh viện hoặc tên bác sĩ đã đỡ đẻ cho bà.

Khi bà Simmons loan báo tin có thai cách đây ba tháng, các bác sĩ tại bệnh viện John Hopkin ở Baltimore (tiểu bang Maryland) là nơi đã giải phẫu thay giống năm ngoái, nói rằng bà Simmons hoàn toàn không thể nào có thai được.

Trong một cuộc phỏng vấn tại nhà riêng hôm thứ tư, bà Simmons cho rằng Thượng đế lớn hơn y khoa và con bà là một phép lạ, nó sẽ là một ân huệ lớn lao đối với người da đen.

Bà Simmons nguyên là con trai nuôi (nay là con gái nuôi của bà Margaret Rutherford, một nữ kịch sĩ người Anh) Bà Simmons cho biết đã đặt tên cho con là Bathsheba Marjerie Margaret Paul Simmons. Bà sẽ đem con về Charleston trong vòng ba tuần lễ.

Bà nói rằng nhiều bạn cũ của bà đã hành hạ tinh thần khiến bà phải đi xa và sanh đẻ kín đáo, Bà cho hay cần để con trong bệnh viện nhiều tuần trước khi đem con về nhà và được một người bà con trông nom.

Bà Simmons sẽ 40 tuổi ngày 16 tháng 10, chồng bà là John Paul

(Xem tiếp (N) trang 10)

## ĐẠI TÁ TCĐ CẢNH SÁT ra lệnh cứu xét vụ Ô. CÒ SEN BỊ ĐÁNH

SAIGON 10-10.— Nguồn tin tại hành lang Tổng Nha Cảnh sát cho hay, đại tá Trần văn Hai, Tổng Giám đốc Cảnh Sát đã ra lệnh điều tra vụ ô. Cò Sen bị đánh. Người ta biết rằng mấy hôm vừa qua, dư luận cảnh sát đã xôn xao về vụ nói là 2 cận vệ của ông Giám Đốc Đô thành đánh ông Cò Sen ngay trong Nha Giám Đốc CSĐT. Ông Trang sĩ Tấn, Giám Đốc CSĐT hôm vừa qua đã lên tiếng tỏ vẻ vô cùng ngạc nhiên và bất mãn về tin trên và ông cho đó là tin vô căn cứ.

Cũng nguồn tin hành lang cho hay trưa 9-10 thông tin viên Văn Đô người cung cấp cho báo chí thủ đô nguồn tin ông Cò Sen bị đánh, đang ngồi ăn cơm trong nhà thì có 2 kẻ lạ mặt, trong số có 1 có râu đi ngang qua nhà ông và đứng trước cửa bảo nhau (ý cảnh cáo ông Văn Đô) «Nếu nó còn tiếp tục viết nữa thì sẽ cho nó ăn đòn». TTV Văn Đô đã trình vụ này lên nhà chức trách.

TỔNG TRƯỞNG THÔNG TIN LÊN TI VI

## LƯỠNG VIỆN KHÔNG CHO THÊM TIỀN thì Bộ Thông Tin cũng vẫn có đủ

● Báo mới muốn ra bắt buộc phải là cơ quan ngôn luận của một đoàn thể quốc gia hợp pháp

SAIGON, 10-10.— Trong chương trình Truyền Hình «Người Dân Muốn Biết» tối nay trả lời các câu hỏi của một số đại diện báo chí được sư Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin nói rằng : «nói đến dân chủ mà không có tự do báo chí thì nền dân chủ đó không còn là dân chủ nữa» Ông cũng xác nhận công việc đầu tiên của chúng tôi là làm thế nào để giúp cho nền báo chí làm tròn nhiệm vụ của mình ». Trong chiều hướng đó ông cho biết đã tiếp xúc với các chủ báo để xúc tiến lập một Hội Đồng Báo chí. Còn vấn đề phát hành báo, Tổng Liên Đoàn Lao Công VN đã hứa giúp đỡ.

Được hỏi về các tiêu chuẩn cho phép xuất bản báo hiện nay của Bộ Thông tin, ông Tổng Trưởng cho biết đối với các báo mới, tiêu chuẩn ra báo buộc phải là cơ quan ngôn luận của một đoàn thể quốc gia hợp pháp, đúng như quy chế chính đảng đã quy định.

Trả lời một câu hỏi về tỷ số 10 tờ báo Hoa ngữ đối với 300.000 người Việt gốc Hoa, ông Tổng Trưởng cho biết tỷ số đó tạm đủ thỏa mãn nhu cầu thông tin trong các giới đồng bào Việt gốc Hoa. Theo ông Tổng Trưởng, việc tổ chức báo Hoa ngữ rất là hợp lý và tốt đẹp, vì ngoài vấn đề nhà in, mỗi tòa báo Hoa ngữ còn có cơ quan phát hành riêng của mình nữa.

Về tình hình báo chí Việt Nam so với làng báo quốc tế, ông Tổng

Xem tiếp (A) trang 10

## tin cần biết

**Các lớp đêm của trường Gia Long**

— Trường Nữ Trung Học Gia Long trân trọng thông cáo : Trường sẽ bắt đầu thâu đơn cho các lớp Đệ Tam A,B, Đệ Nhị A và B, Đệ Nhất A—B từ ngày thứ Sáu 9-10-1969 đến hết ngày thứ Hai 12-10-1969, từ 17 giờ đến 18g30.

Học phí sẽ được Bộ Giáo Dục ấn định sau. Sự thâu nhận học sinh sẽ căn cứ theo thứ tự ưu tiên như sau : Học giỏi, hạnh kiểm tốt, con của quân nhân và công chức.

**Diễn thuyết**

— Pháp Văn Đồng Minh Hội ngày 29-10-69 tới, hồi 18 giờ, sẽ tổ chức một buổi diễn thuyết tại trụ sở hội số 24, đường Gia Long Saigon.

Đề tài buổi diễn thuyết nói về Bộ Mặt và các chỉ tay (Herédité du visage et des lignes de la main) do Linh mục Marc Joseph Lichtenberger, Giáo sư tại Đại Học Y khoa Saigon thuyết trình. Buổi diễn thuyết được đặt dưới quyền chủ tọa của ông Marcel Lonnay đại sứ Bỉ ở V.N,

**Tin tuyển dụng**

— Ban Giám Đốc Hải Quân Công Xưởng cần tuyển dụng một số nhân viên dân chính gồm các sắc thợ sau : Thợ Mộc, Thợ Xảm, Thợ Sắt, Thợ Đồng, Thợ Hàn, Thợ Tiện, thợ nguội, thợ điện, thợ vô tuyến, thợ máy lạnh, thợ sơn, thợ máy, thợ vận chuyển, thợ cầu dây, thợ chạy cần trục, thợ chạy cầu máy, thợ lặn. Các ứng viên bắt buộc phải từ 25 tuổi trở lên.

Nộp đơn tại Hải Quân Công Xưởng số 2 đường Cường Để Sgon hoặc gởi bằng thư bảo đảm cho Đại Giám Đốc Hải Quân Công Xưởng KBC. 3.352.

— Tối Cao Pháp Viện cần tuyển dụng 10 tài xế. Đơn và hồ sơ phải gởi đến Nha Tổng Thư Ký Tối Cao Pháp Viện số 124 đường Công Lý Saigon, trước ngày 20-10-1969.

**Thông cáo của trường Trung Học Nguyễn Trãi**

— Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo Sư trường Trung Học Nguyễn Trãi Sài Gòn trân trọng mời quý vị hội viên tới dự phiên họp khoáng đại được tổ chức vào ngày thứ bảy 18-10-69 hồi 16 giờ tại trường Nguyễn Trãi để bầu một vị đại diện tham dự Đại Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục Cấp 1. Vì tính cách quan trọng của phiên họp, rất mong quý vị tới dự cho đông đủ.




● SỨC MÁY
ghi chép

## HUYỀN THOẠI VIỆN TRỢ

*Cách đây ba tháng, phái đoàn liên tôn Mỹ sang Việt Nam «điều tra», khi tới thăm khối Độc Lập Hạ Viện đã đặt câu hỏi : Mỗi năm Mỹ viện trợ cho VN 30 tỷ để chi phí về chiến tranh, tại sao quý quốc không chấm dứt chiến tranh để dùng số tiền không lồ đó vào việc kiến thiết phục vụ hòa bình. Thiên hạ nghe câu chuyện chỉ cười và thương hại.*

*Vừa rồi, trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo US News and World Report, Phó Tổng Thống Kỳ đã phàn nàn có vài nguồn dư luận cho rằng VNCH phần lớn nhờ vào sự viện trợ của Hoakỳ. Phó T.T. Kỳ nói rằng : «nếu nhận xét như vậy thật quá đáng, vì tổng số các phí khoản Hoa Kỳ viện trợ cho Việt Nam vào khoảng 30 tỷ Mỹ kim mỗi năm. Nhưng phần lớn nhân dân Việt Nam không thu được lợi tức gì trong số tiền kếch sù ấy, cả quốc gia này cũng không hưởng thụ nhiều trong lãnh vực Kinh tế và phát triển qua chương trình viện trợ này. Hầu hết số tiền đó đều được xử dụng vào việc võ trang, mua đạn dược và các phí khoản trong việc duy trì quân lực Hoa Kỳ chiến đấu tại VN».*

*Phó T.T. Kỳ tiếp :*

*«Hãy nhìn vào chương trình viện trợ kinh tế cho VNCH hiện nay, chúng ta thấy phần lớn đều được dành cho việc nhập cảng các loại hàng hóa tiêu thụ và xa xỉ phẩm, mà không có các ngân khoản dài hạn dành cho việc thiết lập kỹ nghệ hoặc đầu tư».*

*«Quốc gia chúng tôi đang lâm chiến, thế mà chúng tôi không thể mua các dụng cụ để thiết lập xưởng chế tạo đạn dược. Chúng tôi là một quốc gia nông nghiệp, thế mà chúng tôi không xây dựng nổi nhà máy làm phân bón. Trong khi đó chúng tôi lại nhập cảng xe cộ, máy truyền hình và nước hoa !»*

### MẶT THẬT

*Cái lỗi của chính quyền ta là từ trước nay đã không nói rõ về vấn đề viện trợ Mỹ, không cho dân chúng biết thực trạng của cái gọi là «viện trợ vô điều kiện» của Mỹ.*

*Mãi bây giờ, qua Thông điệp đọc trước Quốc Hội ngày 6-10, Tổng Thống Thiệu mới cho biết việc viện trợ «không khi nào không có điều kiện». Và Phó Tổng Thống Kỳ tuyên bố như trên.*

*Từ trước tới nay, vì chỉ công bố số tiền viện trợ, mà không nói rõ những điều kiện viện trợ do kẻ viện trợ đặt ra cho người nhận viện trợ, nên cả dân chúng Mỹ lẫn Việt đều hiểu lầm.*

*Người Mỹ — đặc biệt là giới lãnh đạo liên tôn Mỹ — tưởng rằng mỗi năm Mỹ đổ vào VN 30 tỷ, mà vì VN quá dốt, quá tệ, nên làm hư tiền viện trợ của họ.*

*Dân VN tưởng rằng Mỹ viện trợ cho ta nhiều, mà các viên chức cầm quyền nước ta bỏ túi hết, hoặc không biết xử dụng tiền viện trợ hợp lý, nên được viện trợ nhiều mà vẫn lúi xùi.*

*Đáng lẽ, cần nói rõ cho dân tộc Việt Mỹ và thế giới biết số 30 tỷ Mỹ kim gọi là «viện trợ» cho Việt Nam, chỉ là số tiền người Mỹ chi tiêu cho nửa triệu quân Mỹ ở VN. Gồm tiền xăng nhớt, đạn dược, quân trang quân dụng v.v.. do người Mỹ mua của các hãng thầu Mỹ đem vào xử dụng ở VN. Trong số 30 tỷ Mỹ kim đó, người VN ở thành thị được hưởng bánh xe, khói xăng, và người dân nông thôn được hưởng một ít mảnh bom đạn trật mục tiêu.*

*Đoàn quân viễn chinh Pháp đi đâu còn mang Phật lăng mua sản phẩm địa phương. Trong khi người Mỹ, vì tổ chức quá tinh vi và quá dồi dào phương tiện, nên tất cả mọi thứ họ đều mua của nước họ, từ rau xà lát, cà rem, đến quan tài và khăn liệm, để cho đồng Mỹ kim khỏi lọt ra ngoài. Đồng nào lỡ lọt ra ngoài, thì lâu lâu đòi tiền một lần, để «vô hiệu hóa» đi.*

*Đáng lẽ mỗi lần Mỹ công bố viện trợ cho VN một ngân khoản về kinh tế, Chánh Phủ VN cần cho dân chúng biết tất cả những điều kiện về sự viện trợ đó. Chẳng hạn tiền viện trợ chỉ để mua hàng xa xỉ, và hàng viện trợ phải chở bằng tầu Mỹ với giá cao hơn tầu các nước khác v.v,..*

*Năm 1962, Chánh quyền Ngô Đình Diệm đã lập 1 xưởng chế tạo đạn, nhưng sau đó người Mỹ đã dùng áp lực bắt dẹp đi. Nếu VN có xưởng chế tạo đạn như sự mong mỏi của Phó T.T. Kỳ, rồi các xí nghiệp chế tạo đạn của Mỹ bán hàng cho ai ? Và người Mỹ còn cái gì để lâu lâu dọa làm áp lực ?*

*Nếu Mỹ cho VN dùng tiền viện trợ mua máy móc lập cơ xưởng phát triển kỹ nghệ, hay nông nghiệp, như nhà máy phân bón,xưởng đúc thép v.v... rồi các xí nghiệp của Mỹ bán hàng cho ai ?*

*Tiếng là Mỹ viện trợ cho VN, nhưng tiền Mỹ phải nuôi người Mỹ trước. Như thế là công bằng ?*

## từ QUÊ ra TỈNH

### SẮP CÓ CÔ NHI VIỆN NUÔI CÁC CON LAI

SAIGON.— Bà Lê Thị Kim Liên, Ủy viên Giao tế kiêm Xã hội Trung ương Hội Phụng sự Tự do ngày 9-10 cho biết Tỉnh Hội Phụng sự Tự do (Alliance for Freedom) sắp khánh thành một Cô nhi viện Đồng Minh tại Pleiku nay mai. Cô nhi Viện này sẽ thâu nhận và nuôi nấng trên 100 trẻ em lai, kết quả của những mối tình mỏng manh của các bà mẹ Việt và binh sĩ Đồng minh.

Bà Lê Thị Kim Liên cho biết Bà Bùi Thị Vinh, Chủ tịch Tỉnh hội Phụng Sự Tự do tại Pleiku, một nghiệp chủ, đã cúng cho tỉnh hội một biệt thự tọa lạc tại đường Phan Đình Phùng dùng làm Cô nhi Viện. Biệt thự gồm có 15 phòng lớn, 6 buồng tắm, và một miếng đất 600 thước vuông dùng làm sân cho các em chơi đùa. Tỉnh hội sẽ dài thọ các phí khoản khác hàng tháng tại Cô nhi Viện này. (VTX)

### ÔNG LÂM HỮU TRÃI : PHÓ TỈNH TRƯỞNG PHƯỚC TUY

SAIGON.— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã ký nghị định ngày 6-10-69 cử ông Lâm hữu Trãi, Phó Đốc Sự hạng I, Phó Quận trưởng Khiêm Hanh (Tây Ninh) giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Phước Tuy, thay thế ông Phạm văn Khá, Đốc sự thượng hạng ngoại hạng, thuyên chuyển về Bộ Nội Vụ.

### CÔNG NHÂN NHÀ HÀNG MAJESTIC TRANH ĐẤU

SAIGON.— Đại diện công nhân nhà hàng Majestic loan báo : 2g30 chiều 10-10, 180 công nhân làm ở nhà hàng này đã lãn công để đòi chủ tăng lương cho họ. Công nhân cho biết họ bắt buộc phải lãn công vì đã 3 năm nay họ đòi tăng lương mà không được thỏa mãn, giới hữu trách cứ hứa hẹn lần lữa hoài. Họ cho biết trong đợt 1 lãn công này, công nhân đến nhà hàng nhưng không làm việc và chỉ ngồi trong phòng họp của công nhân phía sau nhà hàng. Nếu yêu sách không được thỏa mãn nữa, sẽ lãn công đợt 2, công nhân sẽ kéo nhau ra đường ngồi.

### ● VC BẮN B. 40 VÀO XE DÍP

GIA ĐỊNH.— 7-10, có chiếc xe Jeep VN chạy trên hương lộ số 33 thuộc xã Phú Hữu (Thủ Đức) đến xóm Gò Cát thình lình có mấy tên VC núp trong bụi dùng súng B 40. và AK bắn vào xe. Đạn B 40 nổ làm chiếc xe hư hại. Rất may những người đi trên xe đều thoát nạn, chỉ có tài xế bị thương nhẹ. (DL)

### HONDA LỦI VÀO LỀ ĐỤNG BÀ LÃO CHẾT

GIAĐỊNH.— Chiều 9-10, Thủy thủ Trương công B. (tùng sự ở Trại Bạch Đằng 2) lái Honda chở bạn từ Xa Lộ chạy qua Thủ Thiêm để về đơn vị, vì phóng quá nhanh nên đụng phải bà Tô thị H. (56t) đang đi bộ trong lề, làm bà H. té dập đầu trên đường bị vỡ sọ chết tại chỗ và 2 quân nhân Thủy thủ cũng mất thăng bằng té xây xát khá nặng. (PV)

### VÌ MỘT ĐÁM BẮN LỘN, ÔNG LÃO CHẾT

SAIGON .— 5 giờ chiều 9-10, tại hẻm 72 đường Tôn thất Thuyết bỗng có nhiều tiếng súng nổ, ông lão 60 tuổi Trịnh văn D. nhà ở đường nói trên bị bể sọ nằm chết trên vũng máu.

Theo đồng bào cho biết giờ nói trên có 4, 5 quân nhân thuộc căn cứ chuyển vận đang tăng cường canh gác tại khóm 8 và 9 phường Khánh Hội (nhà thờ Xóm Chiếu) gây lộn với 3 quân nhân mặc sắc phục Biệt động Quân, 2 bên sanh ẩu đả, binh nhì Võ văn Q. liền lấy súng carbine bắn lính Biệt động quân, nhưng đạn lạc trúng ông D. chết. Thủ phạm đang bị truy nã gắt. (AH)

### SÚNG NỔ Ở P.NHUẬN, 2 NGOẠI KIỀU, 5 VIỆT BỊ THƯƠNG

GIAĐỊNH.— 9 giờ sáng 8-10, có nhiều tiếng súng nổ trước nhà số 29 đường Võ Tánh Phú Nhuận. Dân chúng kéo đến xem gây nên cảnh hỗn độn.Có 2 ngoại kiều nằm bất tỉnh, bên cạnh có 5 ngườiViệt Nam máu me đầy mình nằm gục. Ngoài ra còn vài người khác bị thương nhẹ. Theo dư luận thì giờ nói trên, 2 ngoại kiều nọ đi trên 1 tắc xi đậu ở nơi trên.

Có lẽ họ trả tiền xe không sòng phẳng nên có chuyện gây gổ với tài xế tắc xi. Hai bên lôi kéo nhau, một ngoại kiều tông cửa xe chạy đi báo Quân Cảnh , còn 1 người ở lại trong xe ẩu đả với tài xế. Ngoại Kiều chạy đi khi quay lại cũng vây đánh tài xế. Người đi đường trông cảnh bất nhẫn nhảy vào can thiệp, thế là có nổ súng gây nên thảm cảnh trên. Hiện 1 ngoại kiều tên E.F. bị bắt. Về phía người Việt có ông Nguyễn G. bị thương nặng nhất. (DL)

### ÔNG XÍCH LÔ ĐẠP BỊ XE LAM ĐỤNG CHẾT

SAIGON.— 9giờ sáng 9-10, ông Nguyễn văn K. (60t ngụ tại đường Lê Lai) đạp xe xích lô trên đường Hàm Nghi, bị 1 chiếc xe lam đụng té, được chở vào bịnh viện cứu cấp, nhưng được 15 phút sau thì ông tắt thở. (CC)

### DÙNG SÚNG BẮT CHỦ NGỒI YÊN, ĐOẠT 2000Đ.

SAIGON.— 10 giờ đêm 9-10, ông Nghệ a V. ngụ tại đường Trần Quý Cáp đang ngồi trong nhà, bỗng có 1 tên cướp từ ngoài xông vào nhà dùng súng lục uy hiếp, bắt buộc ông ngồi yên cho y lục trong mình đoạt số bạc 2000đ rồi chạy ra đường tẩu thoát. Ông V. có tri hô lên và chạy theo rượt tên cướp nhưng tên này đã chạy mất dạng. (AH)

### ĐỤNG NGƯỜI BỎ CHẠY, 5 NGÀY SAU BỊ TÓM

BIÊN HÒA.— Do đơn tố cáo của bà Nguyễn thị T. ngụ ở Biên Hòa cho biết có một chiếc xe Lambro đã đụng chồng bà tên Võ văn Ư. bị trọng thương lúc đang lái Honda ở Hố Nai và nhẫn tâm bỏ chạy luôn. Cảnh sát Đức Tu mở cuộc điều tra. 5 ngày sau đã bắt được chiếc xe nói trên mang số EG... do tài xế Nguyễn hữu C. (21t) lái. Tài xế C. đã nhận tội và bị giải tòa vào ngày 8-10. (P.V)

### Ô. CẢNH SÁT TỰ BẮN VÀO ĐẦU

SAIGON.— 5 giờ chiều 7-10, tại bến Lê quang Liêm, 1 Cảnh sát viên nằm chết trong phòng không ai hay biết, bên cạnh có khẩu súng lục và 1 bức thư tuyệt mạng. Cảnh sát quận 6 tới nơi được biết nạn nhân tên Mã hang L. (29t) nhân viên Cảnh sát tùng sự tại quận 6, biệt phái làm Trưởng ban an ninh khóm 6 phường Bình Tây.

Cảnh sát tìm thấy 1 bức thư tuyệt mạng trong đó nói còn số bạc 5,200 đồng xin gởi về vợ con, bên cạnh dưới tay phải khẩu súng lục còn nằm. Nạn nhân tự kê súng vào màng tang bắn từ bên này trổ ra bên kia. Theo người lân cận cho biết vì ông L. quá buồn vì nghèo phần vợ con ở dưới xứ, mướn căn nhà nói trên để ở, nhưng chủ nhà lại đem bán cho người khác, vì chán cảnh nghèo lại xa gia đình nên tự sát (CC)

### TIN THÊM VỤ BỊ CƯỚP NGƯỜI YÊU TRÊN XA LỘ

SAIGON.— Trong một số báo trước đây, chúng tôi có loan tin chiều 21-9, cậu Vũ đình T. ngụ tại Thủ Đức cùng vị hôn thê sắp cưới tên Trần thị T. cả 2 cỡi xe Honda từ Saigon về Thủ Đức, khi chạy gần tới Thủ Đức thì bị mưa, cả 2 người vào ngôi đình ở gần đó trú mưa, bỗng từ ngoài có 3 tên lạ mặt tới, 1 tên đứng ngoài còn 2 tên vào xét giấy tờ. Cậu T. xuất trình giấy tờ, thì 1 trong 2 tên móc còng ra còng tay cậu đưa ra bên ngoài, còn tên ở lại bắt cô T. giơ 2 tay lên cho chúng khám. Tên này xâm phạm tiết hạnh cô T. bằng cách bóp nhũ hoa và toan lột đồ để cưỡng hiếp. Cô T. tri hô cầu cứu và bỏ chạy ra ngoài.

Cậu T. liền dùng võ nhu đạo quật ngã tên cầm súng, và giựt luôn khẩu súng của tên này bắn y ngã quỵ. Sau đó cậu T. chạy ra lộ kêu cứu, thì gặp 1 chiếc xe Hồng thập Tự của Mỹ chở tên bị thương vào bịnh viện khai tên là Tất N. (22t) biệt hiệu là «bánh mì», vì tên này bán bánh mì ở Thủ Đức, còn tên toan cưỡng hiếp cô T. thì tẩu thoát mất dạng.

Cảnh sát điều tra bắt được thêm Nguy K. (27t nhân viên cảnh sát tùng sự tại quận 5). Được biết Tất N. là điềm chỉ viên cho K. Cả 2 bị giải tòa và được giải về Tổng Nha cảnh sát điều tra bổ túc. Tiến hành cuộc điều tra K. và N. khai thêm ra tên đứng ngoài gác là Trần văn Đ. (38 t) biệt hiệu là «Nha độ thành», tên này bị bắt về bót tất cả đều thú nhận tội lỗi. Chiều 9-10 Tổng Nha cảnh sát đã giải 3 tên ra tòa sau đó được giải qua phòng dự thẩm điều tra bổ túc, (AH)

### LÀM CÔNG TRỘM 200.000Đ, 2 THÁNG SAU TỰ THÚ

GIAĐỊNH.— Trưa 8-10, cô Phạm thị Kim S. (22t nhà ở Thị Nghè) tự đến bót nạp mình, cho biết cô làm công cho 1 chủ nhà ở đường Đề Thám, thừa lúc chủ nhà đi vắng, lén cạy tủ lấy số bạc mặt và tư trang lối 200.000đ rồi bỏ nhà trốn. Nhưng sau 2 tháng trốn tránh, cô S. đã ra đầu thú nhận tội. (DL)

### ÔM ẤU CÔ NGỒI KÉT, CÒN ĐÁNH BÀ CHỦ HƯ THAI

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua bà Trương thị Đ. (40t.) chủ quán giải khát hiệu M. ở đường Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) đệ đơn nhiều nơi tố cáo 1 Đại úy đã đến quán bà «làm ẩu» còn đánh bà xảo thai. Theo đơn thưa, ông này đến uống rượu rồi chọc ghẹo cô Th. cháu của bà ngay trước mặt mọi người nên bà phản đối.

Đã không hối hận ông trên còn đập phá đồ đạc trong quán và đánh đá bà đến bất tỉnh trong lúc bà đang có thai 3 tháng. Vì bị đả thương, bà Đ. băng huyết 2 hôm sau bị hư thai. (DL)

# ANH LIỆT truyện

**Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ**

*Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN*
*Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG*

**Số 112**

*Hồi LXV*

## Lý Tư Tề thua trận chạy dài. Minh Thái tổ ngự giá thân chinh

Sau khi đánh bại trung binh, lại giết được hơn ngàn quân sĩ của Từ Đạt, Lý Tư Tề mừng rỡ không xiết, liền phách lác với bọn Trương Lương Thần. Cứ xem quang cảnh này thì sợ gì Trung Nguyên không khôi phục được, lo gì vương nghiệp lại không hưng vượng được ?

Cả bọn khoái chí ha hả cười với nhau một hồi rồi sai mở tiệc ăn mừng, suốt từ trưa đến khuya mới tan. Quân sĩ được dịp cũng say mèm, đứa lăn bên đông, đứa ngã bên tây, chẳng có ai lắc chuông đánh mõ cầm mỏ cầm canh, chẳng còn ai tuần hành tra xét trong cũng như ngoài trại nữa.

Đêm hôm đó, ước canh hai, Minh binh miệng ngậm tăm, chạy lẹ tới Giáp thạch sơn. Tới nơi đêm đã khuya, nguyên quân ngủ làm như chết tư bề vắng ngắt. Minh binh trèo lên núi khắp 4 mặt, chặt bỏ róng ráo, cây cối rồi nổi lửa đốt trại. Hỏa súng, hỏa pháo nổ ầm ầm, lửa bốc cháy khắp nơi, đỏ rực cả một vùng trời ; chiêng trống được dịp lên tiếng đến rách nát cả mồm miệng mặt mũi. Nguyên quân giật mình tỉnh giấc, thấy thế nguy, vội chạy tìm bồn giáp, khí giới, nhưng khói lửa mù mịt khắp nơi, biết đâu mà tìm; chỉ còn nước thoát chạy, tán loạn như đàn ong vỡ tổ, một số lớn bị lửa đốt chết cháy, một số nữa bị du binh bắt trói xin hàng đến 7, 8 ngàn. Tướng giữ đông trại là Trương Lương Thần hoảng hốt nhảy lên ngựa tiếp chiến, vừa gặp Ngô Lương xông tới, bị Lương đâm một thương trúng giữa mặt quay xuống ngựa chết tốt Trương đức Khâm đang ngủ nghe tiếng pháo, giật mình choàng dậy thấy, khói lửa mù trời vội chạy ra ngoài trại vừa gặp Tiết Hiền phi ngựa tới nơi. Hiền gầm lên 1 tiếng lớn, Khâm hoảng hồn bạt vía té nhào từ trên ngựa xuống sườn núi lăn lộn đến mấy vòng. Châu đức Hưng múa cao lưỡi dao chém Khâm đứt làm hai đoạn, Triệu Kỳ Mục Hồ 2 người bảo hộ Lý Tư Tề trốn chạy xuống núi thì vừa gặp đại quân của Từ Đạt xông tới. Cánh tả có Trương Long, cánh hữu có Quách Anh, 2 tướng thừa thế hăng say đuổi đánh. Bọn tướng Nguyên không còn có tâm luyến chiến, chỉ vội đem tàn quân chạy trốn về ngã bãi Hồ lô. Không ngờ Phùng Thắng giữ bản dinh được tin phi báo Minh binh đại thắng, bèn hạ lệnh nhổ trại tiến chiếm bãi Hồ lô rồi quận Hoa Châu, rồi hướng về ngã Đồng quan. Lý Tư Tề liệu biết không còn chỗ nào ẩn náu bèn bỏ luôn Đồng quan chạy trốn về phượng tường.

Nguyên soái Từ Đạt đại thắng, đánh chiêng thu quân ; lương thảo tri trọng, y giáp đâu bồn. Khí giới trống chiêng, bắt được không biết cơ man nào mà kể ? Chư tướng xưng hạ nói :

— Nguyên soái bỏ cái thua nhỏ để thành cái công lớn, thực không ai có thể cao kiến bằng nguyên soái.

Đạt tuy có vẻ hân hoan nhưng không dấu được đôi nét nghiêm trọng trên gương mặt bách chiến, liền hồi đáp ;

— Liệt vị tướng quân có lòng ưu ái nên quá khen đó thôi! Lý Tư Tề tuy nhất đán bị thua chạy nhưng hùng tâm của hắn chưa hẳn cùn nhụt. Theo thiển ý của bản soái thì hắn chuyến này tất quay về tập hợp quân binh miền Tam tần, để tấn công ta ở mặt hữu, bọn ta không thể không phòng được.

**(CÒN TIẾP)**

# CHUYỆN MỘT CON DAO

Truyện của **LEMUEL DE BRA**
**BỒ-GIANG** phóng tác

Tôi đã lưu lại nơi đây bao lâu rồi, để nghe câu chuyện quái dị do anh bạn Trương Quang kể lại bằng giọng nói Quảng đông dịu dàng và quyến rũ ? Tôi không thể nào biết được. Đột nhiên, tôi thấy anh ngừng nói, và tro tàn trong chiếc ống điếu của tôi đã lạnh ngắt. Đầu cúi xuống, cả khuôn mặt chìm trong bóng tối lờ mờ, anh đang ngồi trước mặt tôi, hai cánh tay để trên chiếc bàn gỗ mun ngăn cách chúng tôi. Về phía sau anh, những chiếc đèn lồng bằng giấy màu khẽ lắc lư trong ngọn gió đêm hiu hiu thổi. Tôi thoáng ngửi thấy mùi trầm hương pha trộn với mùi hoa lạ nồng nàn. Từ con đường phố ở về phía dưới — một trong những con đường phố chật hẹp quanh co thuộc khu vực Tàu ở Chợ lớn vọng lên những giọng nói ầm ĩ mà tiếng giày vải kéo lệt sệt trên mặt đất của mấy vị con trời.

Tôi dập nhẹ chiếc ống điếu để cho tro rơi ra và, sau khi nhồi thuốc lại, quẹt một cây diêm. Tôi không biết có phải tiếng động đó đã đánh thức anh khỏi cơn mơ mộng, nhưng Trương Quang ngẩng đầu lên, bây giờ anh hỏi tôi bằng tiếng Việt, một giọng tiếng Việt sành sỏi :

— Thế nào, anh Minh, anh nghĩ sao ? Nếu anh ở vào địa vị của tôi, anh sẽ làm gì ?

Tôi trả lời hết sức thành thật :

— Quả thật, tôi không biết phải làm gì, câu chuyện thật là khó có thể có. Không có vẻ gì là chuyện có thật.

— Thế nhưng đó lại chuyện quả có thật ! Anh xem này.

Nói đoạn, từ một hộc bàn, Trương lấy ra một món đồ gói trong một chiếc khăn tay bằng lụa và đặt xuống trước mặt tôi. Ánh thép loé ra trước mắt tôi và tôi chợt trông thấy một con dao Tàu dài với lưỡi dao thẳng và cán chạm trổ khá tinh vi.

Trương Quang ung dung nói :

— Đây là con dao của Trung Hoa Huynh Đệ Hội, con dao tôi phải dùng để giết Lý Bạch một người mà tôi chỉ mới thấy qua, một người theo tôi biết chưa hề gây một lỗi lầm nhỏ bé nào.

Kinh ngạc làm cho tôi nghẹn lời. Trương Quang và tôi là đôi bạn thân thiết từ nhiều năm nay Tôi đã quen biết anh ở bên Tàu lúc tôi được bộ tài chánh biệt phái làm một nhân viên mật vụ Một thời gian sau, lúc tôi thực tập tại viện đại học Huế, để nghiên cứu các thứ ngôn ngữ Á Đông, tôi gặp lại Trương và tình bạn của chúng tôi mỗi ngày một thêm nảy nở sâu đậm. Anh là 1 người trấn tĩnh, say mê trong việc nghiên cứu và rất có thiện cảm với nước Việt, hiểu rõ các nguyện vọng của người dân Việt. Tôi đã tìm thấy một cách dễ dàng nơi Trương Quang hình ảnh 1 người bạn tốt và lắm lúc tôi tưởng như chúng tôi là những người cùng chung tổ quốc.

Bẵng đi một dạo tôi không được tin tức tin tức gì về anh. Thế rồi tối hôm nay, tôi đã nhận được một lời kêu gọi khẩn cấp yêu cầu tôi đến nhà anh ở đường Phạm Đôn. « Tôi đang gặp nhiều chuyện rắc rối quan trọng, » anh viết cho tôi « và tôi cần nói chuyện với anh. Trong tất cả những người tôi quen biết tôi nghĩ rằng chính anh là người hiểu tôi hơn hết. Vì vậy, tôi xin anh đến gặp tôi. Tôi sẽ mở trước cửa cầu thang để đợi anh ».

Lẽ tất nhiên tôi đến đó và, lẽ tất nhiên, Trương Quang, kẻ thừa hưởng bốn ngàn năm lịch duyệt của người Tàu, thử ngay tài kiên nhẫn của tôi. Đầu tiên chúng tôi phải thưởng một món ngon lành hạng nhất : vịt con hầm với thơm và uống từng ngụm nhỏ một thứ rượu thật ngon nhưng tôi không biết tên là gì, trong lúc chúng tôi nói với nhau đủ thứ chuyện, ngoại trừ chủ đích cuộc viếng thăm của nó.

Mãi tới lúc đó anh mới chịu cho người dọn dẹp bàn, châm một điếu thuốc và bằng giọng nói Quảng đông đầy quyến rũ của anh kể cho tôi nghe câu chuyện kỳ lạ về Trung Hoa Huynh Đệ Hội và con dao lúc này đang ở trước mặt tôi.

Khi nghe nhắc đến tên của cái hội ấy lần thứ ba, tôi chợt nhớ lại một thiên ký sự xưa cũ mà tôi đã đọc lâu lắm rồi, trong một cuốn sách khá quái dị của Thư viện Quảng đông. Cách đây khoảng chừng hai mươi lăm thế kỷ, trong khi nước Tàu giao động vì lời kêu gọi của Khổng Tử, cùng các môn đồ, cũng như năm trăm năm sau, chính phủ Do Thái đã phải náo động vì lời kêu gọi của Chúa Giê su, dường như có một nhóm nhà tu người Tàu, ganh tị vì những đặc quyền của nhóm Khổng Tử, lập thành một hội bí mật và lấy tên là Trung Hoa Huynh Đệ Hội.

Tôi không biết tổ chức này nhắm đích gì. Chắc chắn không bao giờ tôi biết được, hơn nữa mục đích đó chắc cũng đã đổi nhiều lần lắm rồi, kể từ thời những nhà tu hành lớn tuổi của miền Á đông tụ họp lại nơi xứ Ca thay (1) xa xôi, cho đến buổi tối hôm nay, hai mươi lăm thế kỷ qua, tôi ngồi trên ban công nhà của Trương Quang, giữa đô thành Saigon, đang chăm chú nghe câu chuyện kỳ quái do Trương Quang kể.

Ngoại trừ điểm đó, tôi chỉ biết được những điều mà Trương Quang xét cần nên thổ lộ với tôi. Anh giải thích cho tôi hay rằng hội viên của hội đều là những người cha truyền con nối Khi thân phụ anh mất, Trương Quang lúc bấy giờ mới được mười bốn tuổi, đã được thâu nhận vào hội và đã thề, bằng rượu pha máu, phải giữ các luật lệ của Trung Hoa Huynh Đệ Hội và luôn tuân theo các mệnh lệnh của hội.

Tôi bảo :

— Nhưng này, anh Trương, câu chuyện chỉ có nghĩa nếu anh còn ở bên Tàu. Khi anh đã qua VN, khi anh đã sống quen với những tập tục ở đây lẽ ra anh phải từ bỏ cái tổ chức nguy hiểm đó.

Trương mỉm cười. Anh trả lời với một dáng điệu duyên dáng của hai bàn tay thon nhỏ :

— Chuyện đó nói thì dễ. Khi tôi mới tới Việt Nam tôi chỉ bập bẹ một hai tiếng Việt học được ở sứ quán. Tôi phải sống trong một xứ sở mới lạ, có những thói quen hoàn toàn khác hẳn. Vì thế, khi tôi được biết Hội có một chi nhánh ở Chợ Lớn, tôi quá vui mừng gia nhập ngay để được hưởng nhiều điều lợi ích và lại, xin anh chớ quên rằng tôi chỉ được lưu trú tại Việt Nam với tư cách sinh viên. Tôi đã sinh ra đời tại nước Tàu rồi một hôm nào đó tôi sẽ phải trở về đất nước mình.

Tôi hiểu ngay. Giọng nói của Trương đã bộc lộ rõ điều đó hơn cả lời nói của anh và tôi cảm thấy thương hại anh, một thứ thương hại hơi buồn cười. Bởi vì tôi thấy hiện giờ tuy Trương đã học qua ban đại học và hiểu thế nào là tiến bộ về nhân cách, anh vẫn không từ bỏ được bản chất của một người Tàu mê tín, run rẩy trước quyền lực của cái bang hội xưa cũ kia.

Tôi hùng dũng bảo :

— Kìa, Anh Trương, anh đừng nói dại ! Mình đang sống giữa một thời đại văn minh. Phóng lưỡi dao này vào giữa ngực của gã Lý Bạch có thể là một việc hoàn toàn hợp phép nếu mình sinh vào giữa thời Xuân Thu Chiến Quốc... nhưng vào giữa thời này thì đó chỉ là là một vụ ám sát.

Không hơn không kém. Anh không thể làm công việc đó. Và đừng có sợ cái hội phi lý của anh. Anh nên nghĩ rằng anh chỉ cần lên tiếng là có ngay 1 tiểu đội cảnh binh nhào tới cứu anh. Vậy anh tống khứ cái Trung Hoa Huynh Đệ Hội đó vào nhà xác !

Trương Quang lắc đầu, thì thầm nói như không ra hơi :

— Không thể được, anh Minh à, không thể được,

Tôi nhìn anh một hồi lâu nói. Trước niềm tin tưởng vào định mệnh của anh sự nhẫn nhục thầm lặng đối với những gì anh nghĩ là không thể nào chống lại được, tôi cảm thấy nản lòng.

Tôi hỏi để có thì giờ suy nghĩ :

— Gã Lý Bạch đó là ai vậy? Hắn ta đã làm gì đến nỗi phải chết ?

Trương mỉm cười hỏi lại :

— Anh đã quên tất cả những gì tôi vừa nói với anh hay sao ? Lý Bạch là một đoàn viên trong ban Huấn lệnh. Anh ta đã vi phạm lời thề nhiều lần. Vi phạm như thế nào, tôi không thể nói rõ cho anh nghe cái chết của anh ta đã được quyết định do một cuộc bầu phiếu. Chuyện như thế thường rất ít khi xảy ra.

Người ta bốc thăm để biết ai sẽ là người thực hiện cái công tác cao quý của Hội, và vinh dự...(Trương cúi đầu một cách chế riễu). vinh dự đã rơi vào tay tôi.

— Nhưng nếu anh bị cảnh sát bắt thì sao ?

— Anh đáp :

— Đối với tôi như thế còn hơn vì bội lời thề tùng phục của tôi.

Tôi im lặng hút thuốc một hồi lâu.

— Tại sao anh tẩu thoát không kèn không trống ?

Anh lắc đầu :

— Hoàn toàn vô ích — Trong thời gian đầu thì có thể êm xuôi, nhưng sớm hay muộn, một mật sứ của Hội sẽ tìm được dấu vết của tôi. Và tôi sẽ mãi mãi cảm thấy hình bóng sự trả thù của họ đè nặng lên tâm trí. Không, không còn cách gì khác.

— Tôi bảo, cố cho giọng nói của mình hết sức khó chịu :

— Đồ ngu ! Thế mà tôi vẫn tưởng anh đã hiểu thế nào là lẽ phải. Anh đang xử sự như một tên ma giáo vô lương tri. Này, anh Trương, mình hãy cùng nhau suy tính lại, mình sẽ nghĩ ra phương cách đưa anh ra khỏi cơn bối rối này ! cái đảng Maffia Trung Hoa của anh đã kết án tử hình tên Lý Bạch. Được rồi. Chính anh là người được đảng giao phó cái công việc tồi tệ đó. Hay lắm. Nhưng người ta đã cho anh một khoảng thời gian để thi hành công tác chứ ?

Anh trả lời bằng một giọng luôn luôn bình thản :

— Họ cho tôi 1 tuần để giết Lý Bạch hoặc chịu hình phạt vì sự bất phục tùng của tôi.

Và nhìn đồng hồ tay, anh nói tiếp :

— Thời hạn chỉ còn đúng 20 phút nữa là hết.

Tôi la lên, hoảng hốt :

— Anh nói cái gì vậy ? Tại sao Anh không gọi tôi sớm hơn ?

— Bởi vì tôi vẫn còn chưa ngã ngũ theo con đường nào. Vả lại. Không chắc gì anh giúp đỡ được tôi. Nhưng bây giờ tôi đã có quyết định, tôi muốn cho anh hay để, sau này, anh mới có thể hiểu được lòng tôi.

— Trời ơi, anh Trương anh nói gì thế ?»

— Tôi chỉ muốn nói như thế này : Tôi sẽ không giết Lý Bạch, đó là việc trên cả sức của tôi. Đối đầu với cơn thịnh nộ của Trung Hoa Huynh Đệ Hội cũng là việc trên cả sức của tôi. Nhưng có một cách thoát ra khỏi những khó khăn của thế giới này. Đó là một cách thật dễ dàng. Tôi sắp tự...

Anh thốt lên tiếng nói cuối cùng một cách mơ hồ và im lặng. Bàn tay phải của anh hờ hững đặt lên cán con dao Tàu

Tôi không thể nào nén được một cơn rùng mình

Trước định mệnh tối tăm này tôi tự cảm thấy mình hoàn toàn bất lực. Đây, tôi ngẫm nghĩ, 1 con người thông minh tuyệt diệu với đầu óc có học thức làm vinh dự cho nền văn minh của thế hệ này, và 1 bàn tay tàn nhẫn vươn ra từ hàng thế kỷ trước kéo anh ta trở ngược lại vũng bùn nhơ của sự mê tín, để buộc anh ta phạm một tội giết người tồi tệ.

Tôi chưa tìm được câu trả lời thì tên gia nhân của anh làm gián đoạn cuộc hội đàm của chúng tôi. Chính là người ban nãy, đã dọn bữa ăn lót lòng cho chúng tôi. Với bước chân êm nhẹ, gã ló dạng ra khỏi bóng tối của căn phòng phía trước, tiến tới gần Trương Quang và cúi đầu xuống.

Gã lên tiếng bằng tiếng Quảng Đông :

— Xin ông chủ tha cho con cái tội thiếu lễ độ, nhưng có một người khách ở ngoài cửa nhất thiết muốn gặp ông chủ.

Trương trả lời bằng một giọng cộc cằn :

— Mày ra bảo với người ta tao không thể nào tiếp khách được.

— Con đã nói như thế nhiều lần mà ông ấy vẫn không chịu đi.

— Tên ông ta ?

— Ông ấy không chịu nói.

— Mày không thấy người đó ?

— Ông ấy đứng trong bóng tối.

— Thế thì...

Gã vừa thỏ thật vừa để lên bàn một miếng giấy gấp tư :

— Dạ thưa ông chủ để làm vừa lòng ông khách.

Đôi mắt của Trương Quang mở lớn. Anh nhìn bức thư dường như đã đoán được trong đó viết những gì mà lại sợ không dám đọc. Rồi, với hai bàn tay run rẩy, anh mở tờ giấy ra và đưa tới gần ánh đèn.

Sau đó, một cách chậm rãi, anh đặt bức thư xuống bàn.

*(Còn 1 kỳ)*

(1) Ca thay : tên của nước Trung Hoa do các du khách thời Trung Cổ gọi.


# RAO VẶT RAO VẶT

**Giá tiền** đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

**Sang** lại mặt tiền, tiện buôn bán, Pharm—Uốn tóc, Hỏi B-031 Chung Cư đường Nguyễn T. Thuật. Sang 675.000đ.

**Sang** 600.000đ một quán café tuyệt đẹp, mặt tiền đường. Hiện đang đông khách. Lợi tức bảo đảm. Vì đi xa cần sang gấp. Hỏi 275/477B Phan Đ. Phùng Sg.

**NHÀ SANG HAY BÁN** Khu Đakao nhà mặt tiền 22mx4m đủ tiện nghi. Địa điểm tốt để mở phòng trà, trường Tư thục. Hỏi Cô Điệp, 145 Đinh tiên Hoàng Saigon (trong giờ làm việc).

**Sang cửa hàng** Sau chợ mới Saigon (cửa Bắc) đường Lê thánh Tôn. Địa điểm thương mãi bậc nhất. Hỏi 23 Duy Tân Saigon. ĐT21977.

**Pharmacie** cần sang gấp địa điểm thuận lợi vì bận đi xa. Xin hỏi 30 Hiền Vương Sg.

**Sang** Hoặc cho mướn cửa hàng Nguyễn Huệ Sg. 1) 8mx20m. 2) 4mx30. Hỏi 57 Nguyễn Huệ Saigon Bà Thái.

**Cần** sang lại một căn phố. tại số 362/3 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon Đủ tiện nghi Nơi an ninh và yên tịnh. Xem nhà vào chiều nhật ban ngày.

# NHÀ ĐẤT

**Nhà** Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

**Bán nhà** gác đúc 3mx6m, đủ điện nước. Hỏi 237 Đề Thám Sg. nhờ chỉ dẫn.

**Bán rẻ** đi xa bán một sở vườn 3000m2 vùng Hạnh thông Tây, sẵn cây ăn trái, trại và dụng cụ chăn nuôi, đủ điện nước. Bán nguyên trại hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão S.G.

**Nhà bán rẻ** Cần bán gấp nhà căn bìa, gác suốt, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, xe hơi vô tận cửa gần trường học và chợ. Hỏi tiệm may Mĩ Nhon, 612/1A Phan Đình Phùng (bên hông chùa Kỳ Viên)

**Nhà bán** lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định. Xin hỏi ĐT số 92.956

**Vũng Tàu** khu Quân cảng Rạch Dừa : 1) Phố trệt mặt tiền 4,20x16m, phía sau còn đất trống 4,5x14m, rất tiện mở Bar Restaurant. Giá 1,300.000đ. 2) Bar đông khách, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.500.000đ. Đi xa cần bán gấp. Hỏi tại 53 Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài) Saigon. Mỗi ngày từ 17g30 đến 20 giờ.

**Bán** Phố lầu 5mx16,50m. Tủ lạnh 400L Frigidaire 110v. Hỏi 334 Cao Đạt Saigon.

**Nhà bán** mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Coi nhà 150/6 Hùng Vương Thị Nghè.

**Nhà** hai từng lầu đúc, 5mx24m đủ tiện nghi. Giá 2,400.000đ Hỏi 321E đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Tân Định** Bán cho thuê hay đổi nhà Saigon. Biệt thự lầu, song lập, nơi yên tĩnh, 160m2 cả đất, hướng Đông Nam, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, phòng ăn, phòng gia nhân. Bếp cẩn gạch men (4x3,5m). Garage có cửa sắt. Điện Thoại : 25680.

**Nhà bán** lầu đúc. đủ tiện nghi 4m5x10m, vô hẻm 54. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

**Đi xa** bán gấp nhà đúc nóc bằng 2.800.000đ 3 phòng ngủ, 1 phòng khách dài rộng 4x8 lối đi riêng, có chỗ để xe hơi, công tơ điện, nước riêng, lợi tức cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 50.000đ. 102m2. Hỏi 267B mặt tiền tiệm uốn tóc Diễm Trang đg Trương minh Ký.

**Đất** hạng nhất, mặt tiền xa lộ khu kỹ nghệ, gần Simant Hà Tiên rất cao và bằng phẳng 3600thv. Giá 500đ/thv. Hỏi 2[illegible] Công Lý Saigon.

**Bán** 1 căn nhà gạch bông, gần, điện nước, cầu, nhà tắm khu tiện lợi. Giá 450000đ. Hỏi nơi nhà 490/66 Lý Thái Tổ Saigon.

**Nhà** bán có lầu đủ tiện nghi, Số 11A Cống xe lửa số 1 Saigon 575.000đ.

**Nhà bán gấp** Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 4 phòng ngủ phòng tắm gạch men cam bi Ý máy lạnh nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400.000đ) Hỏi Bà Ba Lê số 8 Trần văn Thạch Tân Định.

**Bán** một căn nhà trệt lợp tôn vách ván rộng 3m,50x7m,20 và bếp 3m.00x5m.00 có gác xếp Hẻm 148/37 đường Tôn Đản Khánh Hội Saigon

**Bán** trả góp dài hạn 2 nhà lầu đúc luôn đất, hẻm Võ di Nguy. Hỏi Bà Liên 15 Tự Đức Sg.

**Nhà bán** 270/26A đường Lý Thái Tổ 7mx 9m, điện nước riêng. Hỏi Tổng liên đoàn VN. Ngã bảy.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC** 282Bis Cống Quỳnh. ĐT : 90167 BUILDING BÁN TRỐNG — Building Hàm Nghi 204m2 (bán trống) — Building Nguyễn Trãi Chợ Lớn 400m2 (trống) — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2 (trống). — Building Nguyễn văn Thoại 536m2 (trống).

**Vũng Tàu** Cần bán một khách sạn có nhiều phòng, diện tích 2000thv, gần chợ và bãi trước, đang thâu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi (Saigon) sáng 8g30, chiều 3g vào thứ ba, tư, năm và sáu.

**Bán** nhà trệt mặt đường Trần quốc Toản nối dài cạnh tiệm Hưng Lợi. Hỏi tại 638A/2 cùng đường.

**Bán** nhà thật xinh tốt đủ tiện nghi địa điểm thuận lợi 1200,000đ. Xem nhà số 404/49 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Villa lầu khu Hàng Xanh có terrasse cả đất 612 thv xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng, có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v, khu rộng 240 thv và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà bởi 100, Lê Lai Saigon.

**Phố bán** luôn đất, rộng 4thx24th, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán

**Villa** lầu 500m.2 tại Quận tư cho mướn hoặc bán. Hỏi 61 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Bán nhà** tường gạch. mái ngói, đủ tiện nghi, đất rộng 1500m2. Có ao, có bể đựng nước. Gần trường, gần chợ. Hỏi 523B/62 đường Quân Sự Bình Lợi cạnh trường mới làm.

**460.000đ** bán gấp một căn nhà trung tâm thành phố, hẻm rộng, an ninh, sạch sẽ. Có compteur điện nước. Ngang 3m5x17m, vách tường, lợp ngói, cửa sổ bên, cửa hậu, tại số 457/180B hẻm chùa Trường Quang đường Hòa Hưng Saigon.

**Bán** nhà lầu có đất, garage, nước, điện, 4 phòng, khu tuyệt đối an ninh, giao nhà ngay. Hỏi tại 315/11bis Trương minh Giảng. giá 1.500.000đ.

**Nhà bán** Hỏi số 612/5 Phan đ. Phùng tức số 5 đường Bàn Cờ.

**Bán gấp** một căn nhà có lầu 3m2x12m. Hỏi tại số 524/6 Phan đình Phùng Sg.

**Bán gấp** một căn nhà trệt dài 14mx3m,2 có gác lửng, lầu sau đúc đủ tiện nghi. Xin hỏi 373/12 Phạm ngũ Lão Sg. nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình).

**Bán đi xa** Cần sang gấp 1 căn phố thương mại 6mx15m nơi thị tứ rất tiện lợi. Hỏi số 21 lô F Phan đình Phùng Saigon. Hoặc điện thoại số 91.878

**Phố Trần H. Đạo** 2 căn khít nhau gồm luôn đất, phía sau có lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện F.M. cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng. Toilette (lavabo, douche, WC) bếp cẩn gạch men nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 9 triệu. Liên lạc : 381 Trần Hưng Đạo Saigon, (có thể mua từng căn). Trung gian có huê hồng.

**Nhà bán** tường gạch bông rộng có gác suốt điện nước riêng, nơi thị tứ. Địa chỉ 435L/1 đường Võ di Nguy Phú Nhuận (trước trụ sở Hội Thông Thiên Học). Giá phải chăng xem nhà suốt ngày.

**Thiếu** người trông coi bán một xưởng in bông có luôn đất và sở Cao su có huê lợi 1 nhà lầu tại Saigon 1 xe Magda 1000 do nơi 492 Hồng thập Tự chỉ dẫn.

**Bán** Nhà gạch 1 tầng. ngang 3 met, dài 8 met, công tơ nước điện riêng. Quạt trần, lavabô hương sen tắm douche, cầu WC, mát mẻ, yên tĩnh. Giá nhất định 315 ngàn. Hỏi đường Đinh tiên Hoàng số 16/13/B.

**Vũng Tàu** Bán nhà hàng Bãi Sau mới sửa xong và đắp bờ sen. 25mx 22m50, có đóng thuế trên 5 năm giá 200.000đ. Hỏi Quán Thanh Hải Bãi Sau.

**450.000** Nhà hai tầng đủ tiện nghi. Khu thị tứ, xem nhà buổi chiều 704/38 Phan đình Phùng Saigon.

**Nhà bán** 4mx18m luôn đất tường, gạch bông Cư xá Phú Lâm B. Hỏi 25/10 Trương minh Giảng Saigon.

**Nhà lầu** đúc bán gấp (3m80x20) điện nước riêng. luôn đồ đạc. gần chợ, trường học, đang có huê lợi 40.000đ hàng tháng, có sẵn đồ xe hơi. Hỏi số 6 liên gia 19 hẻm 15 Nguyễn Minh Chiếu nối dài từ 2 giờ đến 7 giờ chiều.

**Đường Hồng Thập Tự** Bán nhà lầu đúc 1 tầng. kiến trúc đẹp, rộng 5mx14m, 2 compteur điện 220v-110v, compteur nước, 2 phòng tắm và vệ sinh riêng biệt, 2 máy lạnh. Bán luôn 1 xe Taunus 17m-Super 1 đời chủ rất mới. Hỏi tại 492/1 đường Hồng Thập Tự Sg.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC** 282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT 90.167 VILLA bán — Villa Trần bình Trọng, mặt tiền 500m2 bán 10 triệu — Villa Trương minh Giảng, dưới cầu 350m2 bán 9triệu5 — Villa Nguyễn văn Thoại 500m2, mới cất 67 bán 6triệu5 — Villa Nguyễn Du 700m2.

**Nhà bán** lầu đúc béton 2 từng rưỡi có sân thượng, compteur điện nước riêng có chỗ để xe giá 2.500.000 số 83 cư xá Trần quang Diệu, sau chi Cảnh sát Nguyễn văn Tập (quận 3).

**14, THỦ KHOA HUÂN** Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

**Bán nhà và đất** Cần bán gấp thật rẻ, chỉ lấy tiền đất diện tích 1.740th.v. Một biệt thự tối tân có 14 phòng đủ tiện nghi và 1 phòng lớn 110th.v, có giếng, điện, nước máy riêng tại Nguyễn minh Chiếu Cách Mạng Sg. hiện có Mỹ kiều thuê 150 ngàn 1 tháng. Muốn lấy hoa lợi hay lấy nhà trống cũng được. Xin hỏi bà Khanh 529/14 Phan thanh Giản Saigon, vào buổi sáng.

**Bán** 1 trong 2 căn nhà luôn cửa hàng mặt tiền, huê lợi trên dưới 200 ngàn một tháng. Bán 950.000đ xin hỏi số 90 Võ Tánh nối dài (Ngã Tư Bảy Hiền), Long HONDA.

**Nhà** Bán gấp, căn bìa, mặt đường có điện nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 70/45 Cư Xá Đô Thành Saigon.

**ĐỒN ĐIỀN TRÀ BLAO** Vì không người trông, bán rẻ một đồn điền trà trên quốc lộ đi Đàlạt tại cầu Đại Nga cạnh suối, tiện chăn nuôi trồng tỉa đã có sẵn trà thâu huê lợi và mấy mẫu cây ăn trái. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Sg hoặc hỏi ông Nguyễn văn Long trưởng xưởng Điện lực Nông Lâm mục Blao.

**Xây cất** sửa chữa, trang trí, nhà phố xin liên lạc 150 Gia Long Sg hoặc ĐT. 21.503 sẽ có đại diện tới tiếp xúc với quý vị ngay.

**Nhà bán gấp** Đầy đủ tiện nghi, xong giá giao liền xin hỏi tại số 123 Lô C Chung cư Bàn Cờ

**Bán** gấp 1 căn nhà 4,50mx12m giá 380.000đ gần chợ Trường điện. nước. Hỏi 42/5/4A Lê văn Duyệt, (vào thẳng hẻm hồ tắm Cộng Hòa phía bên trái 200m)

**Nhà bán** 4mx12m gần trường chợ có điện, giá phải chăng Hỏi. 491/5/51B Phan đình Phùng Bàn Cờ Sáng từ 11 giờ đến 3 giờ.

**Nhà bán** Mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi. Tiện buôn bán. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

**Bán** gấp 1 căn nhà 12mx4m mặt tiền, có đất dư phía sau 4mx16m, nơi buôn bán thuận tiện. Đường Trương Công Định cổng phi trường Vũng Tàu. Giá 280.000đ. Hỏi bà Bích số 67/10 Trương Công Định Vũng Tàu.

**Villa Đalạt** Bán Villa lầu, kiến trúc theo kiểu Pháp, luôn trên 2.000m2 đất có bằng khoán, số 8 Yết Kiêu có luôn đồ đạc bàn, tủ, ghế, giường, máy bơm nước v.v... toàn đồ xưa, gồm 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 phòng WC nhà tắm có baignoire douche, hầm rượu, garage, bếp, 2 phòng bồi. Nước, điện 3 giây và một dãy nhà cây phía sau làm kho, chung quanh trồng cây ăn trái, và bông phía trước hàng rào xây bằng đá. Xin hỏi Ông Bảo ngoài giờ làm việc tại 230 Nguyễn minh Chiếu P.N., 45 Trần bình Trọng Đalạt, giá 2.700.000đ.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC** 282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90.167 PHỐ bán — Phố lầu Gia Long 4x25m, tél. bán gấp, luôn đất — Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2, bán gấp luôn đất — Phố trệt Cao Thắng 4x18, bán gấp — Phố lầu (3 từng) Phạm đăng Hưng, 4x25m — Phố lầu Tạ thu Thâu 4x25m — 2 căn phố Tạ thu Thâu liền nhau 8,4x21m — 2 căn phố Trần hưng Đạo 8x16m — Phố lầu Hùng Vương Thị Nghè, mặt tiền, bán 2 triệu 5.

**Nhà bán** số 186 ngay cống xe lửa số 6 đường Trương minh Giảng Saigon rẻ vào 25th. cột đà và nhà bếp đồ béton trên lầu sàn gỗ lát gạch 4m40x11m 75 luôn căn nhà sau 4mx4m20, Compteur điện nước sẵn sống 5m,x 10m chắc giá 1 Triệu 50 ngàn giao nhà trống.

**Phố bán rẻ** Công chức đi xa cần bán gấp một căn phố lầu đúc rộng rãi kiến trúc tân tiến, đủ tiện nghi, cất có thuế giá 2.400.000đ, xem nhà tại 333 Đại lộ Hậu giang Chợlớn.

**Bán gấp** phố lầu đúc hai tầng. 5x20. điện nước riêng đang lợi tức 25,000đ. một tháng, hỏi 220-47/7A Trương Minh Giảng, bên sau Đại học Vạn hạnh

**Bán** nhà gạch mái tôn, nền gạch bông đủ tiện nghi. Địa chỉ số 59/4 hẻm 80 đường Hùng Vương Gia Định.

**Đi xa** cần bán gấp giá rẻ 4 mẫu rẫy có cây ăn trái tại Bến Đình Vũng Tàu. Giá nhất định 600.000đ, Hỏi bà Nhạn số 67/10 Tr. Công Định Vũng Tàu.

**Cần** bán một miếng đất có cây ăn trái tại Bãi Dứa Vũng Tàu 27mx50m giá 350.000đ. Hỏi bà Dung số 67/10 Trương Công Định Vũng Tàu.

**Bán** phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28. 723 Võ Duy Nguy Phú Nhuận Sân golf

**Xưởng giặt bán gấp** Mỗi tháng lời một triệu đồng. Vì không người trông coi cần bán gấp một xưởng giặt tại trung tâm Saigon rộng 2000 thước vuông, có đầy đủ máy móc tối tân và nhiều phòng đã gắn máy lạnh để ở. Hiện đang hoạt động lợi tức mỗi tháng tối thiểu một triệu đồng. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon Đ.T 90.167

**Bán** nhà lầu đúc suốt hai plan-chers 4x20m, 4 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, có sân thượng điện nước riêng. Hỏi 339/31B Trương minh Giảng.

**Nhà bán gấp** 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4 thước dài 24 thước luôn đất đủ tiện nghi có nhà để xe cam nhong vô tận nhà.

**Nhà bán gấp** Nhà lầu mặt tiền 4x25, hướng Đông Nam rất thoáng mát cửa sắt lớn để xe hơi trong nhà, có đường hẻm riêng vào nhà sau, giếng nước, công tơ điện, nước Đồng Nai, khu đông dân cư, gần trường, chợ, 496 Vĩnh Viễn Cholon. Mời những ông trả 2.000.000 đến thương lượng.

**Cần** tìm một biệt thự cho cán bộ cao cấp Pháp, ít nhất phải có ba phần (3 pièces) chánh, có điện thoại, khu vực thị tứ. Viết thư cho biết giá cả gởi về Journal d'Extrême Orient, số 35 đường Phú Kiệt Saigon.

**390.000đ** 1 căn nhà đẹp mới cất 3m1x 8m6 gác suốt. điện nước gạch bông Hẻm rộng sạch, gần trường chợ. Khu an ninh, yên tỉnh. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cuối hẻm 14).

**460.000đ** 1 căn nhà tường xây gạch bông gác suốt, bếp, cầu gạch men, tiện nghi, cách đường 30m. 574/88, Trần Hưng Đạo, Saigon

**Bán** phố lầu đúc 24mx4 mặt tiền, đại lộ, trung tâm, đang buôn bán phồn thịnh, luôn đất và cửa hàng 6T. Liên lạc ông Chước 467 Phan Đ. Phùng Saigon

**Nhà** bán 2 tầng lầu tầng dưới đã xong có bếp, cầu tiêu, nhà tắm, cầu thang nền lót gạch đã xong còn tầng trên vách xong rồi còn tô phết dưới dàn cửa chưa xong giá bán thật rẻ 420.000đ. Địa chỉ hẻm 188/60 Đồ thành Nhân Khánh Hội khu tái thiết quận Tư Saigon.

**Phố Villa bán** Phố lầu 3 từng Trần hưng Đạo mặt tiền ngang 5m20 dài 23m luôn đất và 1 garage bán 12 triệu có tél (giao trống). Phố lầu 2 từng Hai Bà Trưng rộng 6m dài 26m luôn đất bán 5 triệu 5 (giao trống). Villa Trần bình Trọng 500m2 bán 10 triệu (giao trống). Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT90.197.

**Bán appartement tại Pháp** Vì dư dùng, bán gấp 1 appartement nguyên 1 từng lầu tại trung tâm Marseille (lầu 2) mới trang hoàng xong đồ đạc tối tân (de luxe) đầy đủ tiện nghi, có 7 phòng ngủ, 2 phòng tắm, và một phòng khách lớn (có phòng ăn và bếp). Xin liên lạc đầy đủ chi tiết hơn tại 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT90167.

**Bán** 2 miếng đất tại đường Lê Q. Định 800m2 và 320m2 giá 2500đ và 4000đ. Xin hỏi 329 Ngô tùng Châu Gia định gần hãng nước đá.

**Nhà bán** điện nước đủ tiện nghi, nơi An ninh Hỏi tiệm sửa xe Honda Thanh Danh TK 33/10 Nguyễn Cảnh Chân (Bộ Lao Động) Sg. Mời bà trả 460.000đ lại thương lượng.

**Đất** bán gấp thật rẻ 2 lô mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu. Hoa hồng hậu cho người đem mối. Do 416 Võ di Nguy P.N.

**Nhà bán** 320.000đ. Vì đi xa bán rẻ, nhà hai tầng, cửa hậu, gạch bông. điện nước đầy đủ. Xin hỏi 68/164A LG.7 khóm 22 đường Trần Quang Khải Đakao (sau trường học Văn Hiến). Xin mời bà trả 285.000đ tới thương lượng.

**Villa** đi xa cần bán 4 căn phố lầu đúc kiểu tân kỳ. Từng trên như villa, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm. 1 phòng khách luôn đất 17mx16m. Từng dưới tiện mở pharmacie, xưởng, kho v.v. tại góc ngã 3 lộ, gần chùa, nhà thờ, trường và chợ. Hỏi ô. Phước số 52/1 ấp Tân Phú, Hương lộ 14 (Bà Quẹo) ĐT 41.255.

**Nhà bán** có điện nước ngang 3m60, dài 14. Hỏi 107/9 Trần quốc Toản Sg. Mời chủ trả bảy trăm rưỡi lại thương lượng.

**Cần** Mua, sang, hoặc thuê dài hạn 1 miếng đất vùng quận 8 từ 500m đến 2000 thước vuông thuộc các đường Phạm thế Hiển, Âu Dương Lân, Dương Bá Trạc v.v. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng Đ.T.40.993.

**Bán** nhà gạch mái tôn nền gạch bông, đủ tiện nghi, giá 600.000đ Hỏi tại số 59/4 hẻm 80 Hùng Vương Gia Định (Viện Dưỡng Lão ngó qua).

**Nhà bán** ở đường Nguyễn văn Học Gia Định nhà mới cất đôi. Đúc đủ tiện nghi vào ngõ tốt. Hỏi cô Xuân số 53 đường Tú Xương gần bót quận 3 đi lại, nhà trống giao liền vì dời đi xa bán gấp.

**Phố lầu** đúc 2 tầng, nóc bằng, sân thượng, đủ tiện nghi + điện thoại, mặt tiền đường khu thương mãi, an ninh gần bến xe An Đông, chợ, trường học bán chắc giá 2 triệu 8, còn 1 phòng lầu đúc mặt tiền đường đủ tiện nghi, cho 2 người đứng đắn thuê. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Cholon.

**BÁN NHÀ MẶT TIỀN** Đường Cao Thắng, sâu 30m (gồm cửa hàng, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ 1 nhà bếp riêng, nhà tắm, nhà Cầu...) đầy đủ tiện nghi. Nhà thật đẹp, tiện mở tiệm buôn bán. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

**Bán** căn nhà trệt giá 270.000đ ngang 4mx10m, lát gạch bông, trần, hồ nước, Hỏi cô Vân 342/5 Cô Giang Phú Nhuận (gần chùa Hải Đức).

**Nhà bán** 550.000đ đủ tiện nghi gần đường trường học. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà bán** 350.000đ 1 căn nhà 6mx2,5m có gác. Hỏi tại 14/22 Đỗ quang Đẩu Sg

**Nhà bán** Căn bìa luôn đất 4mx25m, 2 từng đúc, 8 phòng kiến trúc tối tân, tiện mở Bar, Hotel tại đường Ng. văn Thoại (vườn cao su cũ). Hỏi 636 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

**Bán** nhà lầu kiểu biệt thự cả đất 7m20x16m có garage xin hỏi tại 68/16 đường Trần quang Khải Saigon.

**Đất bán** gần 400 thước vuông mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo, Tuy Hòa, đã có Giấy Phép và Bản đồ xây cất sẵn. Xin hỏi tại 24 Nguyễn Huệ Tuy Hòa.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC** 282 bis Cống Quỳnh, Đ.T. 90.167 Building bán thâu huê lợi — Building Phan thanh Giản Sg 750m2, 5 từng — Building Yên Đỗ Sg 850m2, 5 từng — Building Trần quang Khải 712m2, 4 từng — Building Trần h. Đạo Sg 5 từng — Building Duy Tân Sg 800m2, 5 từng — Villa Võ Tánh Tân Sơn Nhứt 6.785m2 giải phố 10 căn và giải kho thâu huê lợi 19 triệu 1 năm — Villa và giải kho 10.000m2 đường Nguyễn văn Học Gia Định bán 25 triệu, thâu 1 năm 8 triệu bán gấp.

**Phố chợ mới Saigon** Số 108-110 Hồ văn Ngà, 2 căn bán chung luôn đất giao trống, trung tâm thương mãi đặc biệt thích hợp giao dịch với miền Trung và Cao nguyên (khách bên hãng vận tải miền Trung Tân Quang). Địa điểm tốt tiện buôn sỉ lẻ mở tiểu công nghệ, văn phòng, bảo sanh. phòng mạch v.v... Dư dùng bán gấp.

# mai bê bi

**Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam**

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÒ-NGỌC





## MI VÀ EM

ĐỖ-THỊ-ĐÔNG

ƠN dưỡng về nhà hôm nay sao xa quá. Em thầm nghĩ thế và cảm thấy bực mình, em và Mi vừa giận nhau. Nhớ lại hôm qua em và Mi cùng vui vẻ đi về, còn trò chuyện thế mà bây giờ. Em biết Mi đã hiểu lầm em, trái với những lần trước, em không chỉ chỉnh và thân nhiên kéo Hồng đi chơi. Em biết Mi cảm em lắm và đã tiếc Mi em lại càng thản mặt với Hồng.

Còn ba ngày nữa là nghỉ hè rồi, đã đến giờ Quốc văn của cô Nhu Hương. môn học mà em và Mi hằng ưa thích sao hôm nay em cảm thấy chán thế, tuy biết Mi có lỗi nhưng em muốn hòa lại mà em cảm thấy ngại ngùng làm sao. Hồng rủ em xuống bàn chót ngồi. Em ngần ngại một lúc rồi xách cặp xuống bàn chót ngồi, và cuộc chiến tranh lạnh đã đến với em và Mi. Cô Như Hương lên tiếng hỏi, giọng Phương to và rõ ràng.

— Thưa cô, Đông giận Mi. Cô cười và bảo :

— Lại giận nhau. cuối năm rồi . Thôi hoà đi nhé

Em im lặng cúi gầm mặt xuống một lúc sau em quay lên len lén nhìn Mi. Em bé đang chăm chỉ nghe cô giảng bài, môi mím trông thật đẻ ghét.

— Mi, em phê bình phần hình thức đi nhé.

Mi đứng lên, ấp úng trả lời.

— Dạ, về phần hình thức em nhận xét rằng tác giả đóng chữ hơi rườm rà...

— Rườm rà chỗ nào hở em ?

Mi lại ấp úng, giả em chăm thầy thích làm sao, đáng lắm. Cô dịu dàng bảo Mi ngồi xuống và nhìn em, trong ánh mắt cô có cái gì là lạ khó hiểu...

Bài học chấm dứt, cô nhc những đến bên em lúc nào không hay trong lúc em đang chống tay trên cằm lơ đãng nhìn ra cửa sổ, cô mỉm cười.

— Sao hôm nay Đông mơ mộng rứa ? Định làm thơ hả.

Bông lâu tàu :

— Dạ thưa cô, Đông đang mơ màng nghĩ đến Mi đó ạ.

Em im lặng rồi mỉm cười vu vơ ; chuông reo hết giờ đầu, tiếng chuông lanh lảnh mà em và Mi thường bảo là tiếng chuông « quỷ sứ » đã cất ngang giờ Toán vui tươi, giờ Sinh ngữ hào hứng, giờ Lý Hóa vui nhộn, giờ Quốc văn êm đềm.. mà hiện giờ em lại làm thầy đẻ chịu vô cùng, em thầm nghĩ ra khỏi lớp để xuống nhà chơi một mình ..

Hai giờ Toán lại nối tiếp nhưng cô chỉ dạy một giờ rồi cho chơi. Lớp học lại ồn ào, hỗn độn em cố gắng ngồi cho hết giờ mơ mộng bên giọng nói nhẹ nhàng của Thanh ..

Buổi học chiều thứ hai chấm dứt em nhong tha đi cùng Phương, chợt nghe tiếng Mi.

— Nối làm chi cho mệt. Đời đáng chán...

Em nực cười to vì câu nói Mi và em kéo Phương đi nhanh và em đang đánh cái đầu hồi thật to vì em không biết thời trang của em lúc bây giờ ra sao nữa !!!

## HOÀNG HÔN

HỒNG-HOA

Tôi đi đọc theo a hàng đê nhỏ, những ngọn lúa rì rào như thì thầm bên tai. Tôi đi xa hơn tí nữa, đê tôi khu đất cũng đầy mùi lúa chín. Tôi thờ mạnh để hít cái không khí của miền đồng quê trong sạch, rồi đưa tay ngắt những hạt lúa còn xanh màu lá ma, tôi lẻ ra thì chỉ thấy 1 chất trắng đục như màu sữa. Chính những hạt lúa và màu trắng đục này đã thay dòng sữa mẹ nuôi chúng ta khôn lớn.

Tôi lựa một khó rào để ngồi, nhìn ra cảnh những đồng ruộng xanh ngát, là một con sông nhỏ, hai bên có trồng những cây bần lồng lồng lá, xa xa có 1 vài cây dừa nằm sát sát trên mặt nước. Tôi lấy một chiếc lá to chịu vô cùng, em thầm nghĩ ra khỏi lớp để xuống nhà chơi một mình ..

Hai giờ Toán lại nối tiếp nhưng cô chỉ dạy một giờ rồi cho chơi. Lớp học lại ồn ào, hỗn độn em cố gắng ngồi cho hết giờ mơ mộng bên giọng nói nhẹ nhàng của Thanh ..

Buổi học chiều thứ hai chấm dứt em nhong tha đi cùng Phương, chợt nghe tiếng Mi.

— Nối làm chi cho mệt. Đời đáng chán...

Em nực cười to vì câu nói Mi và em kéo Phương đi nhanh và em đang đánh cái đầu hồi thật to vì em không biết thời trang của em lúc bây giờ ra sao nữa !!!

✦ ✦

— Hạnh xem kìa chiếc lá Lệ thả hồi ấy bây giờ nó ra tới sông cái rồi đó. Hạnh nhìn theo cánh tay tôi chỉ và gật đầu.

— Ừ há !

Tôi đề nghị :

— Hạnh muốn ăn bần không ?

Mình hái nhé.

— Ừ ! phải đó Lệ hái đi. Để Hạnh về lấy muối ớt ra đây chúng mình cùng ăn.

Nói xong, Hạnh thoăn thoắt bước đi. Tôi với leo lên cây lấm quả chín h ái. Chẳng mấy chốc đã đầy vun hai túi vừa lúc đó Hạnh đi ra, đê muối và đạo xuống cỏ. Tôi leo xuống đến chỗ Hạnh ngồi i nơi đám cỏ Hạnh lấy dao xẻ đôi trái bần rồi chia tôi một nửa cùng tô, bỏ vào mồm nhai ngấu nghiến.

— Ngon quá, Lệ há !

— Ừ nhờ mình được ngồi bè nên mới thưởng thức được hương vị đồng quê đó !

Hạnh nhìn ra xa đoạn nói :

— Nè Lệ ! mình ăn non nửa tháng là nhập học rồi buồn quá há.

— Ừ ! Buồn thật, Lệ chẳng muốn xa nơi này tí nào cả.

Chúng tôi lại yên lặng nhưng mỗi người đều theo đuổi một ý nghĩ riêng. Vài chiếc lá khô rơi lất đất tạo thành một âm thanh nhẹ nhẹ vừa bỏ miệng bần vào miệng Hạnh nói.

— Mình lên Saigon, chắc tụi em Ánh buồn lắm hạ !

— Cái đó là chắc rồi.

Đưa tay tế những chỗ sâu tôi tiếp :

— Người ta khen tụng đồng quê thật là đúng nhưi không Hạnh ?...

Nhật lời tôi Hạnh tiếp.

— Ừ ! Người đồng quê hiền lành chất phát, với lại đồng quê có 1 vẻ đẹp yên Lệ nhỉ ?

Tôi không trả lời câu hỏi của Hạnh mà đưa mắt nhìn ra những đám lục bình trôi lờ lững trên mặt nước.

Thấy tôi không trả lời Hạnh nói :

— Mà nè Lệ ơi, chừng gần ngày đi, thì mình cũng có 1 cái gì tặng bọn con Ánh để làm kỷ niệm chớ ?

Đưa miệng bần vào miệng tôi nói.

— Lệ cũng nghĩ như Hạnh vậy. Nhưng chẳng biết lấy gì để tặng hay sao. Hì hì xưa tay nối tiếp.

Tôi chuyện đó còn xa, tụi mình nên gắt lại bàn chuyện khác đi.

Đê miệng bần xuống giây đựng muối Hạnh nói .

— Hạnh nhìn những cây dừa kia, mà cứ ngỡ cây là Hà Tiên thì thôi.

Cũng Hạnh nhiều mơ mộng nhỉ ?

— Thật đấy, bộ Lệ không nhận thấy sao ?

Vừa cười, tôi đáp :

— Để ngày mai Hạnh lại nhà bác Năm xin vài trái xoài tượng ăn rồi tưc Lệ chơi.

— Còn lâu mới thèm.

— Ủ ! hồng thèm mà nhỏ rải phải bón.

Hai đứa cùng phát tiếng cười trong suốt chan hòa trong buổi chiều êm đềm.

Hạnh và là

— Thôi chúng mình dọn dẹp rồi về

— Phải đó lo nói chuyện mà quên cả thời gian.

Chúng tôi nắm tay nhau, tung tăng đi trở vào nhà. Đi đến cầu ngõ Hạnh vẫy tay.

— Hạnh về Lệ nhá !

Tôi cũng đưa tay lên vẫy Hạnh. Tôi cắm chăm qua hàng dâm bụt. Hoàng hôn đã nhẹ nhẹ buông xuống. Trên nền trời ải con cò trắng bay nhanh và tô.

## Truyện cổ tích

### Mười một con Thiên Nga và Công chúa Thùy Dương

DƯƠNG-THÙY-LÂM kể

(tiếp theo)

Nàng muốn chạy vào hang ẩn, trốn nhưng không còn kịp nữa, vì toán người kia đã đi đến chỗ nàng rồi.

Người dẫn đầu là một chàng trai khôi ngô tuấn tú mặc áo giáp vàng, cỡi con ngựa bạch, theo sau là toán người ăn mặc sắc phục triều đình.

Đến nơi chàng trai nọ xuống ngựa và đến bên Thùy Dương nói :

— Ô tại sao nơi rừng sâu nữ thẳm lại có người đẹp như thế này ? Nàng, nàng là ai ? Từ đâu đến ?Nhà cửa nàng ở đâu ? Tại sao nàng ở đây có 1 mình như vậy ? Nàng có chịu về làm hoàng hậu của ta không ?

Thấy nàng im lặng thanh niên đó tưởng nàng đã bằng lòng nên nói :

— Nàng ! Nàng đã bằng lòng về làm vợ của ta rồi chứ ? Quần quật hoàng bào về cung !

Quần lính đến bắt nàng đi, nàng chỉ dẫy dụa tay lục thôi chớ không nói một lời nào cả.

Về đến cung nàng được ở trong một căn phòng vô cùng sang trọng, hằng ngày nhà vua đều đến nhậm viếng nàng. Tuy được ở trong cung sơn hề hầu, người ba nhưng Thùy Dương vẫn thấy buồn ba vị thường nhớ các anh.

— Không biết hiện giờ các anh ta ra sao ? Không biểu các anh ta đã đau khổ chăng khi về không thấy mặt ta ?

Nàng hỏi để hỏi vậy chớ nàng không sao trả lời được.

Từ ngày bị bắt về đây nàng chỉ cặm cụi làm công việc của nàng thôi đêm.Đêm nay công chúa đan được to chiếc áo thì bắt đầy nàng lo sợ hỏi hợp quá vì nàng không biết làm sao để ra khỏi hoàng cung ? Xung quanh nàng toàn là quân lính canh phòng rất cẩn thận (vì nàng chưa phải là hoàng hậu nàng chưa bằng lòng lời cầu hôn của chàng trai nọ) nhưng nàng nhất quyết ra đi dù thân nàng có ra sao thì ra miền là anh nàng được trở lại lột người thì thôi.

Bỗi thế nên ngay đêm hôm đó sau khi đơi mọi người yên giấc nàng lẻn ra khỏi thành. Nhưng rồi thay cho nàng khi nàng đi ngang qua chỗ quần lính gác thì có một tên thấy nàng đi nên chúng vào báo tin cho nhà vua. nhà vua cho chúng theo đó xét nàng.

Khi chúng thấy nàng đi về hướng nhà mụ phù thủy thì chúng trở về báo với vua rằng :

— Muôn tâu bệ hạ ! Hạ thần thấy lính hầu đi về hướng nhà mụ phụ thủy, chắc có chuyện gì đây, xin bệ hạ hãy lo liệu...

— Được, cho người lui để mắc ta.

Khi về đến hoàng cung được an loàn công chúa tưởng không ai hay biết, nào ngờ có kẻ theo sát nàng. Rằng ngày hôm sau nhà Vua cho đòi Thùy Dương đến trước bệ rồng :

— Tối hôm qua khanh đi đâu ?

Thấy Thùy Dương im lặng triều đình buộc nàng về tội khi quân, nhưng chúng đem nàng ra pháp trường xử tử. .Nhà vua đến bên nàng mà hỏi.

— Khanh có nói gì trước khi vĩnh biệt trần gian không ?

Thùy Dương không nói gì hết mà chỉ nhìn nhà vua với đôi mắt đầy lệ long lanh.

Nàng hỏi để hỏi vậy chớ nàng không sao trả lời được.

Từ ngày bị bắt về đây nàng chỉ cặm cụi làm công việc của nàng thôi đêm.Đêm nay công chúa đan được to chiếc áo thì bắt đầy nàng lo sợ hỏi hợp quá vì nàng không biết làm sao để ra khỏi hoàng cung ? Xung quanh nàng toàn là quân lính canh phòng rất cẩn thận (vì nàng chưa

(Còn 1 kỳ)

## Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 175 —

Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Giô-va-ni... Tôi là Giô-va-ni... Thằng Ỷ Còm đây mà !

Người lạ mặt như chợt nhớ ra :

— Ỷ Còm hả ? Cậu cũng lên đây hả ? Sao dạo này già thế ? Tớ không nhận ra được nữa..

Chiếc xe ngựa dường như đã tới nơi liền ngưng lại Nhà bác học định hỏi, thì người kia lại hỏi trước :

— Làm sao lại lên đây ? Cậu chết hồi nào đó ?

Nghe hỏi mà phát ngán, nhưng nhà bác học vẫn trả lời :

— Chưa chết, nhưng cũng sắp chết !

— Sao lạ vậy ? Hành tinh này chỉ dành cho những người chết mới được ở thôi mà !

Nhà bác học đáp nhanh :

— Chuyện còn dài.. Sẽ kể sau... Nhưng bây giờ ở đâu ? Làm cách nào kiếm cậu được ?

Người đàn ông lạ mặt suy nghĩ một lát rồi đáp :

— Vào buổi chiều... Cứ tìm tôi ở Công Viên Trung Ương

— Ở đây cũng có Công Viên Trung Ương ?

— Đúng... Y hệt Công Viên Trung Ương ở Nữu ước... để kiếm lắm.. Hỏi thăm thì ai cũng biết...

Nói xong Ri-xa ngã mũ chào và đi luôn... Nhà bác học nhìn theo người bạn cũ qua đời đã lâu mà lòng nghĩ thương cho thân phận mình.

Cũng đi trong chuyến xe ngựa vàng, người nhà bác học cùng với lão già tóc trắng ra còn có 12 người khác nữa. Đó là những chuyên viên của phi thuyền Công-Lý.Họ cũng là những thanh niên thể tuổi, khoẻ mạnh và hăng say làm việc, nhưng không thuộc loại xuất sắc. Những người này chỉ biết làm việc theo lệnh của nhà bác học.

Mười hai người ngồi yên lặng không ai nói gì cả. Từ xưa tới nay họ đều kính phục nhà bác học. Giá nửa số người đó đại lĩ học trò của nhà bác học, nên nói về sự trung thành thì có thể yên chí không có một phi hành đoàn nào lại tốt đẹp cho bằng.Ngoài nhiều tuổi nhất trong đám này là Giorc, 34 tuổi, tóc vàng hoe,.. Giốc vốn giống người Bắc Âu, khoẻ mạnh, thông minh, quả cảm... Anh chàng ít nói, nhưng làm việc tài khôi chê. Giốc không bay tan chuyện tầm phơ. Ít ác nào anh ta cũng nghĩ tới công việc, ngay cả khi đi ngủ Trong đoàn ai cũng bảo Giốc là ông cụ non. Nhưng anh chàng chỉ cười không nói gì cả.

Giốc coi về khí giới. Tất cả những máy móc phòng bảo tiến đều do Giốc hoặc trực tiếp hoặc gián tiếp điều khiển Giốc bình tĩnh, lãnh vai trò đó rất đúng mức.

Giốc được nhà bác học giao cho trọng trách đó là vì biết tính Giốc đâu, không bộp chộp. Những người bo tếu, xốc nổi mà lo giữ khí giới thì chết cha thiên hạ. Đó là điều tất nhiên.

Giốc yên lặng nhìnmọi người xung quanh mình, và cũng nhìn cả ra ngoài cửa xe nữa. Chiếc xe vàng ngừng lại. Giốc đưa mắt nhìn 1 người vóc dáng to lớn từ bên kia đường đi tới. Người đó ăn mặc theo kiểu Âu châu thế kỷ thứ 15, đầu đeo tóc giả màu vị vương.. tước. Dáng đi khoan thai.Người đó vừa đi vừa mỉm cười, trong lòng có vẻ thư thái hân hoan lắm... Giốc nhìn người ấy thấy quen mặt, nhưng anh không nhớ ra là ai cả,.. Rồi thì sau đó lại có nhiều người đàn ông khác cũng lảng xảng đi tới... Trongbọ cũng quen mặt quá song không thể nghĩ ra được. Giốc xưa nay vẫn tự cho mình là có trí nhớ hơn người, nhưng trong trường hợp này thì Giốc mù tịt, chỉ thấy quen mà chịu không đoán ra được...

(CÒN NỮA)

### Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ở chỗ tranh để với v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Chỉ rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài vẽ hình về đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư tờ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÒ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON

(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

## THƠ TRẺ

### Ý nghĩa màu xanh

Bé rất thích màu xanh
Nhất là màu lá cây
Nó xinh tươi inất mê
Như chứa cả lâu thơ
Màu xanh màu hy vọng
Chan chứa tình yêu đời
Cho hoa niên mơ mộng
Nhưng không cổ áo huyền
Màu xanh màu duyên dáng
Cho lứa tuổi thơ ngây
Không ưu tư phiền lụy
Chưa biết nhớ bâng khuâng
Màu xanh màu tinh cẩn

Không phân bội đổi thay
Khiến lòng người vui vẻ
Và yêu thương tương lai
Màu xanh không buồn bã
Như màu tim sầu tư
Nó cũng không liêu hèn
Như màu vàng lóe loẹt
Màu xanh không lý biệt
Như màu phượng thắm trưởi
Nó cũng không u buồn
Như màu đen mờ tối
Màu xanh, màu trời đất
Của cây cỏ xinh tươi
Của núi biển hùng vĩ
Của nước non mến mà
Màu nào cũng đẹp đẽ
Và ý nghĩa khác nhau
Theo quan niệm mỗi người
Đều có dáng yêu riêng
Riêng bé yêu màu xanh
Ôi màu xanh lý tưởng
Nó trong trắng thơ ngây
Và lạc quan tươi tỉnh

TRANG YÊN THÚY

### Cười cười cười

THÓI QUEN

Sau 1 cuộc thi chạy nhanh phá kỷ lục, kỷ giả đang vây quanh để phỏng vấn người Việt đoạt giải quán quân nước rút :

— Xin ông vui lòng cho chúng tôi biết bí quyết nào đã giúp ông thành công một cách vẻ vang như thế ?

— Có khó gì đâu, tại tôi có nhiều chỉ nợ quá nên lúc nào tôi cũng được tập dượt bằng thích. Đây là thói quen của tôi khi nghỉ đến ông chủ nợ hằng xồm cổ đòi chận đài nhất.

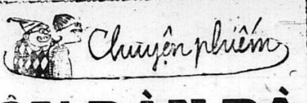
XUÂN ĐÀI

## THÁM HIỂM LONG ĐẠI DƯƠNG

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN






# ÔI! ĐÀN BÀ

● QUÝ

Nếu tôi nhớ không lầm thì có lần trên trang báo này một nữ-sĩ đã «tả oán» với độc-giả về ông anh hiếm có của bà. Nào là ông năng cân học-thức nhưng phải mỗi tội cục-cằng hay «hủ» mấy cô em gái ,v. v.... Kẻ hèn này bèn tức-tốc kiểm-điểm lại trường-hợp của chính mình đồng-thời mở một cuộc thăm dò mười ông anh có em gái. Xem sự thể nó mần răng? Kẻ hèn long-trọng tuyên-bố với quý vị rằng mười thằng thì hết chín đều than-thân tách-phận cớ sao ông trời lại cho chúng những cô em gái quỷ-hóa đến thế!

Riêng con bé em tôi với thân-thế sự-nghiệp cũng quá-trình hoạt-động như ri: «Pô li hay Pô lít Hồng gì đó cao 1m72, nặng 30 kí, 18 tuổi mới bị các ngài giám khảo hội-đồng A1 tú-tài II đuổi về nhà sửa-soạn «thổi cơm nấu-nước». Dung-nhan của nó thì ôi thôi quý vị cứ việc tự-tiện hiểu là mùa đông, mùa hè hay mùa xoài mùa mãng-cầu gì cũng được. Chả vậy nó từng «minh xác» với tôi rằng:

— Anh đừng có trêu em, khối tên xây xẩm mặt mũi, lái xe đâm xầm cả vào người ta đấy nhé.

À thì ra đi đâu nó cũng mang cặp kính đen to tổ bố úp chụp lấy mắt hai bên gọng nó dán tùm-lum những hoa-hoét xanh vàng đỏ tím; Rồi lại thêm mái tóc bới tung lên dồi thêm những cái quái gì tôi không rõ. Người ta kinh-hãi là phải. Quý vị cứ thử tưởng-tượng cho một lô những cô gái giống em gái tôi diễn-hành ngoài đường phố chắc hẳn thống-kê về tai-nạn xe cộ sẽ tăng vọt một cách khủng-khiếp.

Đấy sơ qua vài nét về cô gái trong một gia-đình công-chức có đồng lương chết đói. Bố với anh làm việc hùng-hục ra suốt ngày chả bao giờ dám bén mảng tới các tiệm ăn hí-viện. Nhưng nó thì chơi với nhau cả đám, chúng gọi là bande «les poules». Theo ý tôi nên gọi là «les cheeaux» bởi vì nó chạy suốt ngày quý vị ạ. Hết chỗ này mời chỗ khác mời; ca hát nhảy nhót đủ trò. Có lần mẹ tôi bảo nó:

— Thôi con a con gái lớn rồi phải lo lấy thân mẹ xem ý thằng Trương nó muốn hỏi mày lắm đấy!

Trương là bạn tôi cuối năm nay cũng ra giáo-sư; chả hiểu nó mè con nhỏ ở cái khổ nào. Ngược lại Pauline nhà ta lại chê anh chàng quê.

— Chúa ôi mẹ bắt con về với anh chàng nhà quê ấy có mà chết. Gì mà đi chơi với người ta vào Tax là cứ run như cầy-sấy!

Đầu tháng anh chàng đi chơi với nó thế nào cũng mất ngót nửa tháng lương. Thế là những chuỗi ngày «cơm đĩa nước trà» kéo dài vô tội vạ. Trong trường hợp này run-rẩy chỉ lý lắm thay.

Có dạo nó làm cho một anh sinh viên rớt oan. Chả là gặp nó nhân một buổi văn nghệ tất niên rồi lẽo đẽo sáng nào tôi đề ý cũng thấy đến trước cửa nhà tôi chờ con bé. Nó không đề chàng sinh viên chờ đi nhưng thỉnh thoảng lại «phát chẩn» cho anh kia tí ti mắt liếc miệng cười. Chừng vài tháng sau nó «toe toét» kể chuyện lại rằng anh chàng đó chẳng những không xơ múi được gì lại còn thi rớt, rút cục bị mấy ông nhà banh hốt đi rất đúng nguyên sắc.

Một trường hợp khác: một buổi tối đi chơi về khuya có hai chú lõi ướng bờ tà tà theo sát ngỏ lời tán tỉnh cô bé nhà tôi tỉnh khô:

— Hai chú muốn xin gì tiếc quá tôi không mang theo tiền.

Hai cậu kia ức hộc máu mồm nhưng chắc có lẽ cũng đã học thuộc câu «không nên mắng chửi người đàn bà dù họ có xiên xỏ tàn bạo cách mấy» nên tự nguyện rút lui có trật tự.

Tuần trước hôn thê của tôi viếng xã giao, Pauline Hồng «hục kích» từ 2 giờ trưa đến 5 giờ chiều. Kết quả chiều hôm đó chỉ có tôi khổ sở ngồi nghe hai phe đấu hót. «Lực lượng ta» có vẻ thắng thế hăng say tuyên bố xùi cả bọt mép:

— Chị phải coi chừng anh ấy hào hoa lắm đấy chả thế hồi con đi học anh ấy được bầu làm «đệ nhất chủ tịch hiệp hội tán gái».

Sau khi cố gắng chấm dứt được cuộc độc thoại hầu như bất tận tôi lại bị vị hôn thê khả ái lục vấn:

— Hôm thứ bảy anh chở nó nào vậy?

Nàng vừa nói vừa cười.

Có lẽ lúc đó mặt mũi trông thảm hại lắm. Tôi vội vã đính chính đại ý:

— Ui giời ơi; anh dại dột lắm sao; mình em cũng đủ làm anh hốc hác lắm rồi; Tai đâu nghe cho hết những lời «ngọt ngào» đầy «thi vị».

Có điều nàng không ngờ ngáo bằng con bé nhà tôi tuy rằng có đôi lần nàng nũng nịu:

— Ô anh, kìa cái nhẫn thực đẹp; ông ảnh trông đến hay

— Anh này em mà mặc cái robe này hẳn là vừa vặn lắm nhỉ.

Những lúc ấy tôi phải tỏ cho nàng thấy là tôi rất thông minh; suy luận mau chóng và chính xác.

Với số lương ngót chín ngàn một mình tôi còn thiếu, huống chi... Thế là cuối tháng đó lại phải ngửa tay xin bà cụ « trợ cấp ». Dù thế nào mặc lòng nàng vẫn đáng yêu như thường; bằng chứng là tôi đã bản chính thức ký tên vào bản án « khổ sai chung thân » mà nàng ngồi ghế chánh án.

Đàn bà họ rắc rối lắm quý bạn ạ. « Rắc rối » của họ thể hiện qua những cô em gái hoặc những « quí đấng bà xã » nghĩa là sau khi chính thức chấp thuận « cùng nhau chăm lo sản xuất ». Tạo hóa đã báo trước cho ta biết điều này. Chả tin qui bạn thử nghĩ xem: Này nhé, cơ thể người đàn bà có cấu tạo vĩ đại và phức tạp hơn đàn ông. Đàn bà sống dai hơn đàn ông, nhịn ăn nhịn uống cũng lâu hơn: Trang điểm, tô son vẽ phấn, nhét cái nọ độn cái kia.

Chịu khám khổ v.v... Ôi, còn nhiều lắm kể sao cho xiết.

Chính thế nhân loại từng có câu danh ngôn của Napoléon, đại khái; « Ra trận bách chiến bách thắng, về nhà chịu lép con mụ đàn bà ».

Về Saigon, Gia-định, Chợ lớn cũng rất nên ghi nhớ câu danh ngôn của thằng bạn tôi: « Lầm lẫn lớn nhất trong cuộc đời ta là rước nàng về sống chung huê bình ».

Vậy thì hỡi những ai đã trót lỡ dại cưới vợ, ta cũng nên xí xóa; xem đó như những « biến cố đau thương » cần dập tắt. Nhưng với những kẻ chưa hoặc sắp lập thêm phòng khác, kẻ hèn này xin can trước; kẻo sau này ra sao lại bảo không nói trước. Lúc ấy dù có « xôi thịt » đến xin cao kiến thì đã muộn. Bệnh đã ăn vào đến xương, tủy.

# TÌM VIỆC

— Thanh niên hiền, có Tú Tài (I và II đều đậu hạng Ưu), vì hoàn cảnh phải hoàn toàn sống tự túc. Ước mong được sự giúp đỡ của quí vị từ tâm, để có 1 chỗ kèm hay làm việc. Thư về: Trần văn Mười 33 Hùng quang Tiên, Saigon Điện thoại số 92217.

— Sinh viên nghèo cần tìm chỗ dạy kèm tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Liên lạc với Thân 4/1 Đại học Xá Minh Mạng Chợ lớn.

— Sinh viên khoa học nghèo xa nhà có khả năng kèm Toán Lý Hóa từ đệ nhị trở xuống. Thư về Ý 399/354 Lý thái Tổ Saigon.

# Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

## NGƯỜI CHA TRONG GIA ĐÌNH

- Cũng « mang nặng đẻ đau »
- Một gánh nặng trên đôi vai người chồng trẻ
- Một âu lo trước viễn ảnh tương lai của con cái
- Một nguồn suối ấm của đàn bà

Bài viết: NGỌC ĐÔNG

*(Tiếp theo)*

Ngoài ra những giờ phút hiện tại bên đồn lũy, gánh nặng thứ 2 bao giờ cũng đè xuống nỗi âu lo của người chồng làm lính. Bổn phận của 1 chiến sĩ phải như thế nào? Ngoài nỗi chết tình mờ, cần phải bảo vệ mạng sống cá nhân, đồng loại, quê hương, tổ quốc, người lính còn phải lo những gì? Tưởng rằng không cần giải thích, kẻ ở nhà — nhất là vợ con, đều nghĩ biết nỗi nhọc nhằn của chồng, cha nơi xa xôi. Từ đó, việc đòi hỏi người ở nhà phải có 1 bổn phận đối với « kẻ ra đi ». Bổn phận đó là mọi quán xuyến gia đình, mà người vợ sẽ thể hiện được tình thương yêu của mình đối với chồng đi lính miền xa.

Thế nên, sau vài ngày phép, trở về xum họp với mái ấm, người chồng lại ra đi và không tài nào giáo dục con cái 1 cách như ý nguyện được.

«Việc nhà, việc nước» đã đè nặng trên đôi vai người chồng trẻ 1 cách tự nhiên, cam chịu. Sau cùng, người chồng chỉ ôn cách «viết thư dạy vợ, dạy con» và ngày đêm lo tròn nhiệm vụ của mình do tổ quốc trao phó.

### CON VÀ VỢ

Như đã nói, «người chồng bây giờ» đã gặp cảnh «không muốn mà phải» nên việc lo lắng cho đàn con, người vợ chỉ nắn trong ý tưởng và thể hiện ở những cánh thư ngắn ngủi từ xa gởi về. Trở ngại đó đã chặn đứng vai trò của người cha lại bên ngoài của gia đình. Thay vì chính họ là kẻ phải cầm lái con thuyền, thì nay việc ấy phải giao nắn cho người vợ vừa lái vừa chèo. Từ đó, xảy nên nạn «thiếu giáo dục» và đó là nguyên nhân chính đã xô đẩy con em chúng ta đi dần vào bóng tối.

Vì lẽ, dù thế ba, thế nhị đến đâu, người mẹ cũng khó thể hiện 1 cách nghiêm chỉnh uy quyền của mình, khi «cai trị» lũ con, hơn người chồng.

Những điều gì đã xảy ra trước mắt chúng ta mỗi ngày mỗi bữa thưa quí vị?

Những trẻ con không đủ tiền đi học phải đi làm thuê học nghề hay tệ hại hơn nữa có nhiều con em không chịu ôn sách đi học để lêu lổng chơi bời lập Đảng. Người mẹ đâu tả mắt tối suốt ngày lấy ai dạy dỗ chúng? Người cha? Ôi vai trò của chàng không thể thủ diễn được ở hoàn cảnh này.

Tại sao trẻ con mới 10 tuổi đã hút thuốc lá, biết đọc sách báo khiêu dâm? Mới 15 tuổi đã biết dẫn con gái vào nhà về ảnh thực hiện việc thỏa mãn dục tình. Tại sao con gái vừa nở, mới đủ lông đủ cánh đã bỏ nhà ra đi nhập động «lầu xanh»? Thật ra bởi chỉ là để trả lời. Xã hội ta phân hóa thấy rõ quá. Bầy trẻ gái trai bị «thả chuồng» thì làm sao cho chúng khỏi bay lượn trong cơn gió mới mà chúng cho là «hợp và lý thú» nhất cuộc đời?

Một vị sĩ quan cấp tá, vì mải lo công cán lâu, nay mới có dịp về thăm nhà. Thằng bé con của ông, trong 1 lần xin tiền đã nói «Ô-Kê-Sa-Lem» Ông đã thở dài:

«Con của tôi mà như vậy đó, thử hỏi những đứa trẻ khác thì sao?»

Thì sao qui vị? Cũng như một vài lần tôi bắt gặp vài em gái còn bé quá, trong động mãi dâm, hỏi chúng về lý do, chúng nói. Buồn và Thích đi xa. Ôi 16, 15 tuổi đã buồn! Buồn này thể hiện ý nghĩa lắm và từ đó được giải thoát bằng cách đi xa để sánh nhai với chị em. Những lúc như vậy, tôi không biết phải buồn hay vui.

Điều này đã làm người cha buồn ưu lệ những không thể làm gì hơn được.

Mấy mươi năm về trước, người cha dạy dỗ con trai phải làm thế nào để trở kẻ Trượng Phu Quân Tử, là thế nào để Tề Gia Trị Quốc, Bình Thiên Hạ. Đối với con gái thì «công dung ngôn hạnh» Tứ Đức Tam Tùng...

Đến bây giờ, người cha đã gián tiếp bị cướp mất « cái quyền » giáo dục con cái mất rồi. Thiên chức ấy được trao cho người mẹ. Nhưng — trên thực tế — như đã nói, người mẹ với tình mẫu tử ban là sẵn có đã vô tình làm mềm yếu đi sự «chỉ huy» của mình. Trong khi đó xã hội mặc nhiên trở thành 1 «huấn luyện viên» vô cùng được yêu mến bởi con trẻ — Từ đó, tưởng chừng như người cha đã nhẹ gánh một phần nào, những nguy hiểm, gian nan và cam go vô cùng, vì chính người cha đang phải tranh đấu để dành quyền «dạy trẻ» với xã hội. Sự việc đã khó khăn càng gặp khó hơn khi người cha một sớm 1 chiều mệt mỏi nơi rừng núi mênh mông, hay gần hơn — sớm đi tối về — Ngày hai bữa làm sao có đủ thì giờ để giáo dục con cái.

(xem tiếp trang 8)

Bài vở gửi cho «MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

## SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

## ĐÀN ÔNG hay ĐÀN BÀ ?

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

*(Tiếp theo và hết)*

ĐÀN ÔNG O ĐÀN BÀ O

8 — Lái xe trên một quãng đường lạ, một người đàn ông và một người đàn bà bỗng thấy là họ đi lạc lối. Kẻ thì muốn ngừng xe lại để hỏi thăm đường còn người kia lại cứ đòi cho xe chạy rồi dáo dác nhìn qua trái qua phải để tìm đường. Ai là người cho xe chạy?

ĐÀN ÔNG O ĐÀN BÀ O

9 — Cũng hai người trên cùng đi trên xe hơi và đậu ở một cột xăng. Người bán xăng hỏi xem họ có cần phải đổ thêm nhớt và nước không. Một trong hai người trả lời:

— Chúng tôi vội lắm, thôi để lúc khác.

Ai đã trả lời như trên.

ĐÀN ÔNG O ĐÀN BÀ O

10. Có ba chiếc xe hơi đều bị ngừng ngang hàng với nhau trước một đèn đỏ. Khi đèn xanh bật lên, một trong 3 người lái xe muốn vọt xe lên trước hai xe kia. Ai là kẻ thích chơi trò «đua xe» này?

ĐÀN ÔNG O ĐÀN BÀ O

CÂU HỎI PHỤ THUỘC
(Hệ số hai)

11.— Một người đàn ông và một người đàn bà cùng đi xem một phim buồn. Ai là người bị cảm động nhiều hơn hết?

ĐÀN ÔNG O ĐÀN BÀ O

KHÔNG CÓ SỰ KHÁC BIỆT
(Xin xem câu trả lời dưới đây)

NHỮNG SỰ KHÁC BIỆT GIỮA ĐÀN ÔNG VÀ ĐÀN BÀ

1.— Đàn bà. Theo bác sĩ Helen Hall Jennings, một nhà tâm lý học, giáo sư sư phạm tại đại học đường Brooklyn thì người đàn ông (trái với đàn bà) không thích để ý đến những cái tiết không quan trọng lắm.

2.— Đàn bà. Họ tưởng rằng tất cả mọi người đều thích được lên cung trăng như họ. Theo nhiều cuộc điều tra thì đàn bà thường trả lời những loại câu hỏi trên một cách chủ quan (họ chỉ nghe theo cảm giác của mình) Đàn ông có một lối nhìn sự việc rộng rãi hơn nên họ khách quan.

3 — Đàn ông. Nhà tâm lý học Richard Cowden từng đặt câu hỏi cho rất nhiều người đã già dặn rồi. Ông ngạc nhiên nhận thấy rằng người đàn ông đọc được ý nghĩ của người đàn bà một cách dễ dàng hơn.

4 — Đàn bà. Theo nhiều sự nhận xét và nghiên cứu trên thị trường, người ta được biết đàn bà nếm các món ăn lạ.

5.— Đàn ông. Đây là lời tuyên bố của bác sĩ Ernest D...er, chủ tịch nghiên cứu động ...: «Người đàn ông tỏ ra tò mò ... đàn bà. Họ thích mua sắm n... món đồ mới lạ và rất chú ý đến những phát minh mới».

6.— Đàn bà. Những cuộc điều tra cho ta thấy là người đàn ông đã định trước mỗi khi bước chân vào tiệm mua một món hàng nào, trái lại, người đàn bà định sau.

7.— Đàn ông. Theo nhiều cuộc điều tra của một hãng ... lừa thì người đàn ông thường hay đổ xăng thật cạn rồi mới chịu đổ. Người đàn bà ít khi hiểu như vậy.

8.— Đàn ông. Theo bác sĩ Jennings thì đàn ông thích tự mình xoay xở lấy hơn là ... ra bắt lực đối với kẻ khác. Đàn bà không ngại gì không nói đường khi họ không biết.

9.— Đàn bà. Theo các nhà tâm lý học thì người đàn bà thích chú ý đến người còn đàn ông thích chú ý đến đồ vật. Người vợ có thể không cần nghĩ đến chuyện săn sóc chiếc xe của người chồng.

10.— Đàn ông. Theo viện nghiên cứu động từ thì đàn ông

(xem tiếp trang 6)

## Hương xa

## CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác: CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH
Lược dịch: HỒ-LỆ-NGUYÊN

Số 114

Trong những buổi dạ vũ, Ba ngồi dọc theo sát tường, ở thật xa dàn nhạc. Người rút những tập giấy ở trong cặp da ra để tiếp tục làm việc. Lúc đầu, không có ai để ý đến người cả. Mọi người cho rằng nếu không ai để ý đến người thì rồi ra thế nào Ba cũng sẽ rút lui. Nhưng trong vòng một vài tháng sau, mọi người đã lại chấp nhận rằng người là một thứ trang trí cần thiết và bọn con trai con gái đã xúm nhau lại để nói chuyện với người cùng là đem đồ giải khát đến cho người. Không có một kẻ nào, kể cả các tay quấy tầy, khi có dịp lại gần Ba mà lại không mến người.

Và chính Ba, sau khi đã hoà mình với lớp trẻ, cũng tỏ ra thích thú.

Có một đêm nọ, chị An đã chỉ Ba đang nói chuyện với một số người trẻ và bảo Thủy:

— Mày có thấy gì không? Theo tao thì bây giờ Ba lại đâm ra trở thành một trò vui của dạ hội. Mày nghĩ sao?

— Như vậy tức là chúng ta đã thắng rồi! Giờ đây chỉ còn có việc chờ xem!

— Nghĩa là làm sao?

— Nghĩa là khi mà Ba đã biết quá rõ ràng lũ trẻ này rồi thì Ba sẽ nhận thấy rằng cái phận sự đi theo canh chừng của Ba chỉ là hoàn toàn mất thì giờ vô ích. Khi phải ở đây mà phải xa Má thì Ba cũng chẳng sung sướng gì. Và nếu kiếm được một lý do nào để né tranh cái trò « cô vẻ » này thì chắc chắn Ba sẽ rút lui gấp.

Ngay ngày hôm sau, trong một bữa cơm tối Chủ Nhật Ba đã từ chức giám thị của mình. Người bảo tụi con gái:

—Tao đã quá ngấy cái nghề làm chị vú này rồi. Nếu tụi bay cứ tiếp tục thế này mãi thì tụi bay hãy đi chơi một mình đi. Còn tao thì tao không thể nào chịu đựng nổi được nữa.

Chị An cười nói;

— Bọn con trai cũng không phải tụi độc, phải không Ba

Ba nói;

— Không phải tụi độc? Tao làm sao biết được? Dĩ nhiên là khi ở trước mặt tao thì nó cũng đàng hoàng. Nhưng vấn đề không phải là ở chỗ đó. Điều nguy hiểm là ở chỗ chúng nó đã làm cho tao như là một cá tính. Chúng nó coi tao như là một thằng khùng vô hại, khoan dung và ba trợn. Nghĩa là... một con lừa! Bọn con trai đấm vào lưng tao, bọn con gái véo má tao và mời tao nhảy nhót. Nếu có gì mà tao ghét nhất thì đó là chỗ tao bị coi như một thằng múa rối bị giựt giây.

Rồi người quay về phía Má nói:

— Anh biết rằng đây không phải là lỗi tại em nhưng sự việc chắc là sẽ dễ dàng hơn nếu chúng ta chỉ có toàn con trai không thôi đúng như anh đã đề nghị thay vì bắt đầu bằng một loạt con gái!

Bắt đầu từ bữa hôm đó trở đi, nếu có phải tiếp xúc với tụi con trai thì Ba cũng chỉ tiếp xúc bằng điện thoại mà thôi. Có một lần Ba nói với Má khi Ba có dịp trả lời một cú điện thoại:

— Tôi không hiểu cái thằng nhãi con nào hỏi con Thủy. Tôi thề là tôi sẽ phải thanh toán cho xong cái đồ quỷ này đi! Những con thú vật ấy nó làm tôi đến phát điên lên mất. Tôi muốn là tụi nó phải đi biệt với lũ con gái ở chỗ khác trong một thời gian để cho mình được yên thân một chút.

(CÒN NỮA)




— 30 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

### CHƯƠNG 8

Tiếng nàng vang động cả nhà. Ngay lúc đó trên căn gác xép, gần nhà bếp, phòng riêng của Điệp, có tiếng lục, rồi có tiếng Điệp ngái ngủ hỏi:

— Chị...chị Thủy vừa kêu em đấy à?

Văn hốt hoảng rời chị dâu ra, nhưng vẫn cố nói:

— Thủy!.. Tôi yêu Thủy!...

Vừa được tự do, Thủy chạy vội lên nhà trên. Nàng gặp ông tham Huyên và Điệp đang hấp tấp đi vào. Đèn đã được bật sáng khắp nơi.

Thấy mặt Thủy tái mét, nước mắt long lanh, cả ông tham lẫn Điệp cùng ngạc nhiên hỏi:

— Chi vậy?

— Chị làm sao thế, chị Thủy?

Nàng chỉ tay về nhà bếp, không đáp, tức tối chạy lên gác. Nàng vừa sợ vừa tức giận. Nàng không ngờ Văn lại đốn mạt như vậy. Nàng là chị dâu của hắn mà hắn cũng dám xúc phạm thì không còn lễ nghĩa gì nữa. Tại sao hắn dám liều lĩnh như vậy? Phải chăng vì hắn chỉ quanh quẩn ở nhà suốt quanh năm ngày tháng nên không được tiếp xúc với ai khác ngoài nàng ra?

Nàng ngồi thẫn thờ rất lâu bên cửa sổ. Cho đến khi nắng sớm bắt cầu bắt qua song nàng mới uể oải đứng dậy để sửa soạn đi làm. Nàng giật mình thấy Điệp đứng sau lưng từ bao giờ. Điệp buồn buồn nói:

— Ba sai em lên xin lỗi chị. Thiệt là chuyện đáng tiếc mà... Không ai nghĩ có thể xảy ra. Ba vừa la anh Văn một trận dữ dội... và đã đuổi ảnh đi...

Thủy giật mình:

— Đuổi chú Văn đi?

— Dạ... Ba cho rằng thà ba không có ảnh nữa hơn là thấy ảnh giở trò loạn luân ra ở cái nhà này. Ba giận đến phát khóc.

Thủy thắc mắc:

— Bây giờ chú ấy đâu?

— Ảnh đi ngay rồi. Ba cấm anh không được quay trở về đây nữa.

Thủy lo lắng:

— Ba không nhớ chú ấy đang trốn lính à?

— Tại sao không? Nhưng ba muốn ảnh hoặc vô tù hoặc đi lính cho khuất mắt.

Thủy có vẻ áy náy:

— Nếu sau này, chú ấy có làm sao, chắc tôi sẽ chịu một phần trách nhiệm... Lẽ ra tôi nên dọn đi nơi khác mới phải, Từ lâu, tôi đã biết chú ấy có ý khác đối với tôi... mà tôi vẫn coi thường... Giá tôi dọn đi nơi khác từ hồi đó...

Điệp gạt đi:

— Chị còn tội nghiệp ảnh làm chi. Dù ảnh có làm sao thì cũng vừa với cái tội ảnh đã làm. Em ghét anh vô cùng. Đã trốn lính mà không biết thân.

Thủy thở dài:

— Dù sao, tôi vẫn không an tâm chút nào.

Điệp lắc đầu, cười:

— Chị đừng thêm thắc mắc làm chi hết. Em lắm lúc thấy anh bê bối quá, còn định đi kêu lính bắt ảnh cho rồi. Cái hạng đó phải cho vô lính nó hành cho thì mới mở mắt ra được.

Chợt nhớ ra điều gì, Thủy ngập ngừng:

— Còn... còn chuyện cơm nước...

Điệp phì cười:

— Ồ, cái đó dễ ợt mà. Em về nghỉ học vài bữa để lo việc bếp nước. Mình rán kiếm lấy một con sen thạo việc một chút.

Thủy tặc lưỡi:

— Thôi, cũng được. Bây giờ tôi phải đi làm...

— Chị cứ để em lo cho các cháu.

— Khỏi cần, cô ạ. Tôi đi mua sẵn bánh mì cho chúng. Lát nữa chúng dậy cô cứ biểu thằng Phước coi chừng em nó. Nay nó đã lớn rồi, cô không phải lo cho nó nữa đâu.

Vừa xuống hết cầu thang, Thủy gặp ngay ông tham Huyên đang buồn bã ngồi cạnh bàn ăn. Đĩa bánh cuốn, có lẽ do Điệp mua, vẫn còn nguyên vẹn. Thấy nàng, ông có vẻ ngượng ngùng cúi mặt xuống. Nàng bèn tìm chuyện nói lảng:

— Thưa ba, hình như hồi đêm lại có pháo kích phải không ạ? Con ngủ say quá chẳng biết gì hết.

Ông tham gật đầu, gượng cười:

— Lúc ấy vào khoảng hơn một giờ sáng. Đâu ba bốn trái gì đó, nghe cũng hơi xa. Chẳng biết có ai chết không?

Thủy cau mày:

— Nghỉ đã lâu lâu, bây giờ lại giở dói ra. Đến ghét!

Điệp đứng sau lưng chị dâu, chép miệng:

— Nhà mình lại vừa phá bầm trứ ảo đi mới tức cho chớ.

Ông tham nói;

— Chả phá bỏ cũng chả được. Các bao cát bị ẩm mục hết rồi. Thôi thì phó mặc cho số trời. Biết họa đâu mà tránh được bây giờ. Có phước thì có phận.

Điệp chua chát:

— Nếu vậy, có lẽ dân Việt ta đều vô Phước hết nên mới phải chịu cảnh chiến tranh ngót một phần tư thế kỷ rồi. Chả gì nhà mình cũng đã góp quá đầy đủ. Hai mạng rồi! Không biết có phải đóng góp thêm nữa không? Hy vọng là không.

Ông tham ừa:

— Ba mạng chớ sao lại hai: Má con kể cũng coi như chết rồi.

Thư, chợt nhớ tới lời đoán của Thư ngày nào ngót một năm về trước, khẽ rùng mình, nửa đùa nửa thật nói với Điệp:

— Không chừng đến lượt tôi đó.

Điệp nhăn mặt:

— Chị đừng nói bậy đi. Thôi, từ nay ba đừng nói tới chiến tranh, chết chóc với chị nữa.

Rồi nàng quay về phía chị dâu, phát tay:

— Thôi chị sửa soạn đi làm đi thì vừa.

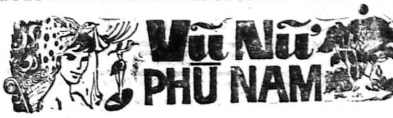
Thư, còn cố nói:

— Lắm lúc tôi nghĩ rằng không chừng được chết mà lại hay. Đỡ phải lo lắng, đỡ phải buồn bực những chuyện không đâu.

Ông tham Huyên khẽ thở dài im lặng.

Thấy vẻ bất mãn của bố chồng, Thủy nháy Điệp một cái, rồi hấp tấp đi xuống. Nàng ngạc ông tham buồn bã nói với Điệp

(CÒN NỮA)




TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 52 —

Nếu cậu Tư đứng ra điều khiển cuộc đào xới thì Lục Nhết chỉ còn vai trò người cai điền, người vô dụng. Được cá quăng nơm là thế đó. Cậu tìm ra kho tàng thì lẽ dĩ nhiên cô Năm yêu cậu hơn bao giờ hết, Lục Nhết bèn quyết định:

— Dạ được làm người cặp rằng cho cậu sung sướng biết chừng nào! Mời cậu xuống đây.

Vừa nói ông ta liếc qua lùm cỏ. Cây búa còn đó, cán búa để hai cây sậy nằm nghiêng.

Cậu Tư giựt mình:

— Ông nói sao!

— Tôi mời cậu xuống đây. Có chỗ này đáng nghi ngờ hơn.

Linh tính như báo trước điều gì không may. Cậu Tư nghe giọng nói của ông lão nay như có chút gì uất ức, gay gắt. Cậu trả lời:

— Chỗ nào?

— Thì xuống đây! Cậu đừng do dự. Không ai tới đây đâu? Xứ này của tôi mà.

Cây Thị ở giữa gò đất, từ trên cây nhảy xuống đất đã là nguy hiểm rồi, nói chi đến chuyện chạy ra mé gò, nhảy xuống nước mà lặn xuống.

Chạy quanh đây là lau sậy mịt mùng, nếu chạy là vấp té.

Cậu Tư đưa tay lên, vẫy mạnh. Dường như có chiếc xuồng từ xa bơi tới.

Lục Nhết quát to;

— Cậu xuống đây. Cậu làm phản. Tôi giết cậu. Nếu chịu tội thì tôi tha thứ cho. Xuống đây Tôi chỉ xin cậu một điều, dễ lắm. Số là...

Cậu Tư hy vọng thoát nạn, nếu chịu nhận nhường lão nầy vài điều kiện.

— Chuyện gì. Tôi hứa...

Lục Nhết muốn cho cậu xuống để dễ hạ sát

— Cậu xuống đây. Tôi không có điều gì vô lễ đâu. Cây búa này dùng về chuyện khác...

— Cái gì? Tôi xuống đây.

Miệng nói vậy nhưng cậu chỉ quơ chân, giả vờ như tìm chỗ nương tựa. Lục Nhết nói gắt:

— Xuống! Cậu không xuống thì tôi lên trên đó. Trên đời nầy có hai cách chết. Một là tự mình đào mồ. Cậu xuống đây, đào sẵn dưới đó Hoặc là tôi đập một búa sau ót, xác trôi lềnh bềnh trên ruộng cho chủ Hiền thấy.

Cậu Tư kêu lên sửng sốt!

— Mầy là..,

Lục Nhết cười:

— Cậu chưa biết tôi à! Là Lục Nhết. Hôm nọ cậu lên núi để rình bắt tôi về tội ngoại tình,

Hai tay cậu Tư run run. Sức yếu, không 1 tấc thép trong tay, làm sao cậu chống cự với tên lưu manh nọ được. Hắn đã tư tình với cô Năm. Giờ đây hắn toan giết cậu.

— Tội nghiệp tôi, ông muốn gì thì cứ nói. Tôi thề không trở lại đây tìm vàng nữa,

Lục Nhết nói:

— Ở đây chưa ai tìm ra vàng. Cậu xuống đây. Hay là cậu muốn làm dấu hiệu cầu cứu tôi giết cậu chỉ vì tôi muốn được sống gần cô Năm...

— Tôi nhường cô Năm cho ông! Miễn là để cho tôi sống. Hèn hạ như tôi, ông giết làm gì?

Thật ra, dụng ý của cậu Tư là chờ đợi lũ trẻ chăn trâu. Hơn chục con trâu đang lội về phía gò Cây Thị nầy, hai chiếc xuồng bơi lướt sóng để dẫn đường.

Nhưng cậu thất vọng. Hai chiếc xuồng nọ đã quẹo về hướng khác. Có lẽ bọn người đó cho rằng cậu là đứa bé đang đùa giỡn.

Cậu quát to:

— Chết!

Rồi nhảy xuống, hai chân đạp mạnh. Lục Nhết giựt mình, ch... cây búa. Cậu Tư té sấp nhưng gắng gượng đứng dậy. Lục Nhết quá khôn ngoan, không dám ... lại gần:

— Đứng đó! Đứng sát vô gốc cây.

Cậu Tư nhìn quanh quẩn. Mồ hôi tuôn xuống mướt mượp, cậu chồi hai tay lên:

— Tao giết mày? Tao có làm điều gì bắt nhân đâu. Tao ôm yếu lắm giỏi thì quăng cây búa một bên.

Lục Nhết hoảng sợ:

— Đừng nói nữa. Đừng không được thì qui xuống.

— Đồ hèn hạ?

Lục Nhết chạy tới. Cậu Tư phun nước miếng vào mặt hắn:

— Cứ giết tao! Rồi mầy sẽ chết. Cây Thị nầy linh thiêng lắm. Ai xúc phạm tới là chết. Rồi tới lượt mầy.

Lục Nhết ngỡ rằng cậu Tư kháng cự, Nhưng không! Khi cây búa chưa đập trúng đầu thì cậu Tư đã gục xuống với câu nói lầm nhầm

— Trời hại nó! Trời hại nó.

Hai phút sau, Lục Nhết kéo cái thây cậu Tư đến mé nước, Đã tới mùa lên trâu rồi. Năm 7 bầy trâu từ phía Sóc Xoài tiến về phía chân núi. Quăng xuống là xác chìm ở đây nước nhưng để trên gò thì hôi thúi, diều quạ bay tới.

Mùi hôi thúi bay thoang thoảng. Lục Nhết nhớ tới cái xác của Tám Động, chưa thanh toán xong. Ông ta bỏ xác cậu Tư giữa đám sậy, thở phào:

— Kệ nó.

Dường như cậu Tư nấc lên một tiếng ú ớ, máu từ lỗ mũi trào ra. Đôi mắt người chết như chưa nhắm hẳn. Hay là cậu Tư chưa chết?

— Cây thị này linh thiêng lắm!

Câu nói ấy như còn văng vẳng trong lỗ tai Lục Nhết. Ông ta đến mé nước, khoát nước rửa mặt rồi đứng thẳng người.

Đáng lý ra, ông phải rời gò Cây Thị nầy năm ba ngày. Chiếc xuồng nát của ông ta còn đậu đó.

Nhưng ông ta cứ phân vân,

Nếu ở đây, ông ta sẽ gặp Hoa. bắt nó để làm vợ và làm tay sai. Lẽ dĩ nhiên, Hoa sẽ chống cự chừng đó, có lẽ ông ta sẽ giết thêm một mạng người.

Hai con quạ bay lượn vòng trên gò rồi đáp xuống cây thị. Trong phút giây, ông ta sợ sệt, nhớ đến vũng máu của cậu Tư

(CÒN NỮA)

# Chính Luận

## SỰ KHÓ KHĂN PHỐI HỢP giáo dục, gia đình Học Đường

Được đọc bài «nếu lo thật cho con em, xin quí vị liên lạc với nhà trường» của giáo sư Bùi-Kim-Khương đăng trên báo Chính Luận ngày 24-9-1969 chúng tôi một số phụ huynh có con em đang theo học ở ban Trung-học ở lứa tuổi dễ lêu lổng nhất, thật xúc động biết ơn qui thầy với lương tâm của một nhà mô phạm chân chính đem hết tất cả thiện chí đào tạo cho lớp trẻ khỏi sa ngã trước xã hội cuồng loạn cám dỗ

Chúng ta ai cũng thấy sự liên lạc giữa phụ huynh và ban giảng huấn ở nhà trường thật là cần thiết, quan niệm gia đình lo sinh kế, học vấn có học đường là thật là một sai lầm lớn lao, dù tổ chức học đường có hoàn mỹ, kỷ luật nhà trường có chặt chẽ đi nữa.

Nhưng chúng ta liên lạc bằng cách nào đây ? Thật là khó khăn thực hiện 5 điều mà qui thầy đã nêu ra trong từ báo trước Chúng tôi không lại kiếm cớ vì kế sinh nhai mà không theo dõi con em ; Qui thầy đã trách chúng tôi quá nặng, ai làm cha mẹ mà không muốn cho con em mình nên ? một vài trường hợp phải «phó thác» cho nhà trường vì chúng ta không tạo được một môi trường thích hợp để thường xuyên thúc đẩy sự học-hành và hiểu được «trình độ thực» của các em. Những buổi họp phụ huynh thật qui hoá thay, mong qui thầy duy trì một thiện chí tốt đẹp mà chúng tôi ít thấy thực hiện ngoài ngày khai giảng có tính cách tượng trưng và ngày phát phần thưởng cuối năm cho những phụ huynh có con em xuất sắc. Trong hoàn cảnh hiện tại chúng tôi không đòi hỏi gì hơn ; Vì ngoài những giáo sư tận tâm, các giáo sư ban trung học đâu có thể theo dõi từng học sinh một, giáo sư chỉ dạy một hai giờ rồi qua lớp khác ; thế mà một giáo sư hiện tại phụ trách ít ra là 5 lớp thì hỏi làm sao trách thầy không hiểu trò được : vì thế khi phê học bạ các thầy chỉ nhìn vào số điểm bài làm rồi 17,18 thì khá, 11,12 thì : thường 3,4 thì kém. Lời phê đơn giản như vậy chắc qui thầy cũng không thấy trung thực mấy. Chúng tôi muốn nói lời phê của thầy không đủ cho chúng tôi hiểu thêm con em mình-và nếu thế thì lấy tiêu chuẩn gì để đo lường khả năng (cả học lực và hạnh kiểm) khi mà các giáo sư quá hời hợt ? Có lần tôi thấy phần hạnh kiểm, một giáo sư đã phê là «trung bình». Thật là khó hiểu được thứ hạnh kiểm trung bình của một học. Sở dĩ có chuyện đó bởi vì điểm sinh hoạt hiệu đoàn của con tôi được 14 điểm

Để qui thầy thực hiện vẹn toàn thiên chức cao qui của nghề giáo như sự mong mỏi của tất cả phụ huynh học sinh chúng tôi xin có ý kiến thêm về 5 điều mà giáo sư Bùi Kim Khương nêu ra:

1) Thầy cứ giao phiếu điểm cho học sinh và sau đó kiểm soát lại các em bằng cách xem chữ ký của phụ huynh (việc này ở tiểu học vẫn thường làm )

2) Nghỉ học xin qui thầy để dài đôi chút, không câu nệ hình thức, phải có cha mẹ đến vì thường chúng tôi ít ai được rảnh, miễn à cuối tháng qui thầy ghi vào phiếu điểm, như thế chúng ta cũng kiểm soát dễ dàng, điểm diện hằng ngày.

3 ) Khi chấm bài, xin các thầy phê ngay vào tập, như thế đầy đủ hơn, chứ để cuối tháng, Thầy làm sao nhớ hết những lỗi kém của học sinh để phê vào phiếu điểm ?

4 ) Việc đến trường thăm khó thực hiện như nói ở trên Thầy đâu có đi sát học sinh, có hiểu cũng lơ mơ, trừ những học sinh giỏi nhất- nhì hoặc có cá tính đặc biệt. còn việc so ngày nghỉ thì tôi thấy vô ích, vì nếu như chúng nó cúp cua để đi chơi chứ có về nhà đâu mà biết, cứ tưởng đi học đều chứ

5 ) Thường trong tập các thầy chỉ phê chữ «Đã xem» thật thiếu sót, xin các thầy hay phê hẳn số điểm vào và lời chỉ dậy đi kèm, vì ít ra ngay lúc đó thầy còn nhớ và đánh giá được sức lực của các em.

Với tất cả mong mỏi, đặt tin tưởng vào đàn con với sự hướng dẫn của qui thầy mà tránh được những tệ hại của xã hội đầy dẫy cạm bẫy đưa thanh niên vào con đường sa đoạ, qui thầy giúp đưa con em vào lại vòng tay của chúng ta giúp cơ hội để chúng tôi giữ lại chúng nó khỏi bị ngoại cảnh chi phối vì tâm hồn yếu ớt, non nớt.

Thực tại của chúng ta đầy tệ đoan mong thế hệ mai hậu sẽ sáng sủa hơn. Quí thầy là con thuyền vớt những gì còn lại để chúng ta xứng đáng là người đi trước.

Mong lắm thay.

Hoàng-Công-Quốc-Phong

# KHI CÁC BÀ NỔI « MÁU HOAN THƯ » : UÝNH NHAU TÚI BỤI

*Nghĩ rằng : « ngứa ghẽ hờn ghen*
*Xấu chàng mà có ai khen chi mình »*

KIỀU — NGUYỄN DU

phong sự của NGỌC

*(Tiếp theo và hết)*

Hai bên đấu khẩu ghê gớm lắm và cuối cùng anh tôi nói với tôi :

— Chú lấy xe đưa chị ấy về hộ đi Để đây tôi giải quyết. Đi đi, chú chở giùp đi.

Tôi kéo chiếc Solex ra khỏi nhà. Cô gái lạ đi theo khóc thút thít. Tôi cho xe chạy từ từ và nói :

— Chị không có tiền về xe à ?

— Có, nhưng vì đi nhiều chặng nên nhờ «chú» chở giúp.

Sau đó «chị» phân trần :

— Thiệt, tôi không ngờ như vậy, tôi đâu có thèm chi... Chị ấy nói lu bù nhưng tôi quên mất. Và địa điểm cuối cùng tôi đưa chị đến là 1 ngôi nhà — 1 gian phòng thì đúng hơn — ở khu Trương minh Giảng. Sau khi ghé lại nhà 1 vài cô bạn để thu xếp đồ đạc.

Tôi trở về nhà. Đêm đó chị tôi «cằn nhằn» phải quấy, hăm dọa đủ điều. Nào là chia con, nào là thanh toán nợ máu, nào là ly dị rồi khóc thút thít và anh tôi phải xuống nước năn nỉ một đêm dài không ngủ mới tạm yên cửa êm nhà.

### UÝNH TẠI TRẬN

Tưởng rằng câu chuyện thế đã ym hơi lặng tiếng, nhưng ngờ đâu, vào 1 đêm noel, tôi đi chơi đến 3 giờ sáng hôm sau mới về ngủ ở nhà 1 người bà con gần đó. Đến 5 giờ 30 sáng tôi nghe tiếng gọi :

— Ngọc ơi, Ngọc ơi ! Thức dậy bác nhờ tí đi con.

Dường như có tiếng bà chị sau đó :

— Chú Ngọc ơi ! tôi nhờ chú việc này.

Tôi choàng thức giấc mở cửa bước ra t

— Gì vậy bác ?

— Thằng M lại ngủ với con H suốt đêm hôi hôm không về, Bây giờ con đi với bác và vợ thằng M xuống nhà con H để cho nó 1 trận.

Vì chỉ có tôi là người duy nhất biết được chỗ ở của chị H nên dù muốn dù không, dù có làm buồn lòng anh M tôi vẫn phải dẫn 2 người thân thuộc mở đầu 1 cuộc «hành quân tiêu trừ nạn va.

Xe đậu ngoài đường lộ. Con hẻm dẫn sâu vào bên trong. Tôi nói với bác và chị tôi :

— Trong này, nhà ngói bên phải.

Chị tôi cầm 1 cục đá to, bọc trong 1 chiếc khăn tay. Mặt chị biến sắc. Răng mím chặt trên vành môi dưới. Để chắc ăn, chị hỏi nhỏ bà láng giềng :

— Chị có thấy đêm rồi cô H với một người đàn ông nào về đây không chị ?

— Không. cửa nhà đó đóng mãi từ ngày hôm qua.

Nhưng may thay, 1 người đàn bà cũng ở gần đó, dường như thấu rõ nỗi khổ của kẻ bị chia xẻ tình yêu nên lên tiếng.

— Có, có, khuya lắm cô với cậu mới đưa nhau về. Tôi nghe rõ tiếng cô H nói đóng cửa lại đi anh.

Chị tôi cám ơn người đàn bà, rồi cầm chặt hòn đá trong chiếc mũ nơ, xông xả bước tới cửa đập rầm rầm :

— Con đĩ hồ, mày nói 1 bồ, 2 bồ thế mà còn dụ dỗ chồng tao về đây ngủ nữa. Đồ khốn nạn. Mở cửa ra mau, tao cạo đầu mày, tao lột quần mày... Mở cửa, mở cửa.

Vừa nói, chị vừa đập rầm rầm, tưởng chừng như có thể phá vỡ chiếc cửa văn.

Nóng lòng quá, bác tôi lên giọng :

— 2 đứa bay có khôn hồn thì mở cửa ra mau. M... ơi là M. mở cửa ra mau, Con mẹ mày chờ cả giờ rồi Đồ khốn nạn...

Nghe tiếng bác tôi gào. Anh M mở cửa he hé, được dịp, chị tôi xông vào túm lấy chị H và 2 bên vừa chửi bới vừa lăn lộn, vật vã dưới thềm nhà... Trong khi đó bác tôi cản anh M và anh ấy lườm tôi như trách móc : « tại sao mày chỉ nhà ? » Thật là khổ cho tôi.

Sau đó, anh M lại 1 phen làm trọng tài để cho chị H ôm áo quần nửa rách nửa lành tẩu tẩu.

Nhìn lại thân thể chị tôi. Ôi thôi ! cũng nửa rách nửa lành thật tệ hại. Sau đó nữa, anh M bỏ đi 1 nước: không biết đi đâu, chỉ thấy bóng anh mất dần trong con đường nhỏ cuối xóm.

Đó là chuyện trong nhà. Còn chuyện ngoài đường thì ôi ! Một hôm, tôi đang mua sách ở quán cô Nga bỗng nghe tiếng ồn ào từ phía nhà hàng Quốc Tế.

— Gì thế ? gì vậy ?

— Đánh ghen— Đánh ghen

Và ngay khi ấy từ trên lầu nhà hàng ca nhạc QT, 1 số người ùn ùn kéo xuống. Họ đuổi nhau. Một người đàn bà đang đuổi 1 cô gái. Họ ăn mặc sang trọng lắm, áo hoa áo màu. Chạy theo sau là 1 chàng « vệt tóng » cẩn thận và 1 đám người hiếu kỳ. Dường như cô gái và anh chàng « đẹp trai » đang hí hửng với nhau ở trên ấy, thì bị bà lớn đột kích nên bà bé phải tẩu tẩu.

Cô gái chạy ra đến trước nhà hàng Kim Sơn thì bà lớn đuổi kịp. Thế rồi 1 cảnh xé áo xé quần, nắm tóc, đánh đập loạn xà ngầu xen lẫn với tiếng chửi nhau như mưa rào :

— Con khốn nạn, mày cướp chồng bà, Mày dụ dỗ chồng bà, bà lột quần mày, bà giết mày. Bà giết mày. Con đĩ ơi là con đĩ.

Bà lớn có vẻ tru tréo lắm. Trong khi đó, tội nghiệp cô gái chỉ tìm cách chống đỡ và âm mưu tẩu thoát.

1 lúc sau, như mệt quá bà lớn thả cô gái ra, đứng thở hổn hển mà rằng :

— Bà giết mày - Bà giết mày. Đồ con chó má mặt mày sáng sủa thế mà đi cướp chồng tao. Làng nước ơi, đến nhìn mặt con đĩ này cho biết.

Thế là cô gái co giò, vừa chạy vừa che mấy lỗ hở trên thân thể. Sau đó nàng nhảy lên xe Taxi chạy vù, thoát nạn nhưng khổ ơi là khổ !

Người đàn ông, bị đám người hiếu kỳ vây kín. tủi hổ quá, bèn đứng thừ người ra đó như chết từ khuya rồi vậy

Sẵn miếng mồi ngon, bà lớn tức ói máu. bèn xoay sang đay nghiến đức lang quân :

— Ối giờ ơi ! Tốt mặt tốt mày chưa ông ? Chừng ấy tuổi đầu mà còn mê gái. Thảo nào cứ đêm nào cũng đi. Ối ! Ơi ! tôi vô phúc nè trời !

Thế rồi, bà lớn vừa đi vừa tru tréo. Vừa đay nghiến ông chồng, khiến chàng xấu hổ quá đi một mạch ra xe hơi rồi vọt luôn. Tức tốc, bà lớn mở cửa lên 1 xe hơi gần đó và đuổi theo để quyết ăn thua đủ khi về đến nhà,

Những chuyện đánh ghen như vậy là thường tình vì nạn nhân còn dương thoả tuan trước đã. Hạ hồi phân giải.

Còn những vụ «uýnh nhau túi bụi» ngoài đường phố 1 cách điên cuồng vì máu lửa hơn nữa thường xảy ra trên những con đường vắng—ở đó tình nhân «yêu nhau» bằng xe hơi và bắt ghen cũng bằng xe hơi. Ở mặt trường nơi này, án mạng thường xảy ra để có thể cũng chết cả ba hoặc 1 chết 2 con...

Mới đây, cũng hơi lâu lâu, nhiều vụ bắt ghen và thanh toán tình địch bằng lựu đạn đã xảy ra 1 cách thực sự, khiến 1 vài kẻ bộ hành cũng ăn miếng Mai, một cách oan ơi ông Địa.

Thật ra, khi viết về «cái ghen» của liễu bồ con gái, người viết đã do dự vô cùng Vì rằng giữa thời ly loạn, chương thư đã làm mờ đôi mắt dục vọng của con người, thì nỗi buồn của chồng vợ có đến rơi cái cảnh bắt ghen 1 cách khoa học và «chế ra hoặc ...» ngày không đợi gì nữa. Cái khó của người viết là không thể viết dài về cái phóng sự này để nói «cặn kẽ về máu hoan thư của chị em—giới hạn bài viết, chỉ để người viết nói lên 1 vài cảnh ngộ uýnh nhau từ trong nhà ra đến chuyện ngoài phố cho vui vẻ.

Và, khi thực hiện ý định viết phóng sự về « cái ghen » của các bà, người viết đã bị phỏng vấn tơi bời :

— Các ông thì sao ? Hiếm lắm hả ? Đàn bà tụi tôi ghen còn dễ thở, còn mấy ông ghen là phải biết. Chém, giết, đâm, nổ súng, loạn xà ngầu Đó là cứ kể hành động tàn nhẫn phi luân của 1 số ông là : bắt trói cả đôi gian phu dâm phụ giữa lúc họ đang tồng ngồng như nhộng thật khó coi quá cỡ.

Tôi bèn đi một đường :

— Ấy thế, mà người đời chỉ nói đàn bà mới có máu hoạn thư, nên chi làm thân con gái như thế :

« Thân em như tằm lụa đào

Phất phơ giữa chợ biết vào tay ai ? » phận gái ra bến nước, lỡ thuyền lỡ bến thì buồn biết mấy hử chị em !

# thắc mắc nguyện vọng

## Nạn nhân chiến cuộc khu Ấn Quang than phiền ông Tổng cuộc gia cư

Kính đệ — Tổng Thống — Phó Tổng Thống — Thủ Tướng

Chúng tôi là toàn thể nạn nhân chiến cuộc khu Ấn Quang, ngày 30-9-69 có nhận được eg ấy thú: nộp tiền nhà, thuế mua nhà » của Tổng cuộc gia cư, báo cho các gia chủ

Người ở từng trệt phải nạp : 10260 đ (mười ngàn 260đ

Người ở lầu 1 — — — : 9210 đ (chín ngàn 210đ

— — — 2 — — : 8922 đ (tám ngàn 922đ

— — — 3 — — : 6442 đ (... ngàn 442 đ

Số tiền kể trên được ghi là : «Thiếu tiền nhà từ tháng 3/69 đến tháng 8/69

Muốn nhắc cho dân nghèo dốt biết «thượng tôn Pháp luật» Tổng cục gia cư còn thêm câu : «Sau hạn 7 ngày nếu số tiền còn thiếu kể trên chưa được nạp, chúng tôi sẽ buộc truy thâu theo luật lệ hiện hành».

❋ ❋ ❋

Sự đau khổ của dân hỏa hoạn chiến cuộc Mậu Thân, không những chỉ các vị Nguyên thủ, lãnh đạo quốc nội thông cảm, nên đã mở những cuộc cứu trợ tiếp tế, và tìm nơi cho dân tạm trú. Ngay cả quốc tế cũng động lòng trắc ẩn, nên đã có nhiều Quốc Gia đồng minh bỏ cả bạc tỷ ra cứu trợ, để giúp Chính phủ đủ phương tiện tái thiết lại cho dân chiến nạn được an cư lạc nghiệp

Khi chung cư tái thiết hoàn tất, dân chúng được báo cho đến Tòa Hành Chánh Quận 5 để bốc thăm.

Bữa đó có cả Thượng nghị sĩ Trần thế Minh đến dự. Dân chiến nạn chúng tôi thấy Chính quyền đặt giá quá cao, nên đồng thanh bác bỏ, và yêu cầu :

1) Xin Chính phủ cho dân biết : Những quốc gia đồng minh nào đã bỏ tiền ra cứu trợ để tái thiết khu Ấn quang. Số tiền Cứu trợ là bao nhiêu để dân ghi ơn.

2) Chính phủ có bổn phận bảo vệ tài sản sinh mạng cho dân. Vậy các nạn nhân bị cháy hết cơ nghiệp, có khai báo minh bạch và quận Hành chính kiểm thị phải được đem số thiệt hại trừ với số tiền thuế mua nhà Chung cư hợp lẽ công bằng.

3) Những nạn nhân ở mướn, được mua nhà như mọi người để hợp với mục tiêu của chính phủ : «người cày có ruộng, người nghèo có nhà» Không nên áp dụng phương thức : «Người ở mướn được quyền ở chung với chủ nhà, bắt buộc chủ nhà phải thuận». Vì xét rằng kích thước 1 căn nhà chung cư không thể nào dung dưỡng được 2 gia đình.

Sự bàn cãi tranh chấp giữa chính quyền địa phương và dân chiến nạn có vẻ gay go. Dân chúng định bỏ ra về không gắp thăm nhận nhà, thì ông T. Nghị sĩ Tr. thế Minh đứng ra hòa giải :

— Đồng bào cứ tin ở tôi, rồi bốc thăm nhận nhà đi. Hiện nay giá tiền mua nhà còn bỏ trống, can chi phải tranh chấp, Có những vụ «giấy trắng mực đen» ký kết rành rành, như qui ông «Tổng hụt, Thượng vớt» mà rồi cũng hòa cả làng. Không ai phải bối rối. Nữa là đồng bào hỏa hoạn vì chiến cuộc, còn trơ 2 bàn tay trắng..

Tỉ dụ xong. Ông nghiêm sắc mặt như cam kết : «Đồng bào cứ bốc thăm đi. cần trệt mỗi tháng chỉ trả 1 ngàn, nếu đòi hơn thì không trả»

Dân hỏa hoạn tin ở lời Thượng nghị sĩ, và đặt tin tưởng vào sự thông cảm của Chính phủ với hi vọng « gánh nặng đã được tiền tiền cứu trợ của các Quốc gia đồng minh san xẻ bù đớ... »... nên đã thuận bỏ. thăm nhận nhà.

Không dè lúc này nha doanh lý tổng cục gia cư đơn phương định giá, và buộc dân nghèo đóng từng chục ngàn một lúc. Thì Nha doanh lý có bắn bỏ, dân cũng cam chịu, cứ truy thâu theo luật lệ hiện hành, thì dân khố rách áo manh còn gì để mà truy thâu,

Kính xin Tổng thống, Phó tổng thống, Thủ tướng, qui vị, cho cứu xét lại sự việc, để mấy ngàn gia đình nạn nhân chiến cuộc ở Chung cư Ấn Quang được trả tiền mua nhà hợp với khả năng theo tiêu chuẩn :

từng trệt, mỗi căn mỗi tháng 1 ngàn

| | | |
|---|---|---|
| Lầu 1 | 8 | trăm |
| — 2 | 6 | — |
| — 3 | 4 | trăm |

Bắt đầu thi hành từ tháng 1 năm 1970. Và cứu xét cho dân Ba điều yêu cầu kể ở trên.

Thay mặt toàn khu Chung cư.
LƯU MINH TÂM
và 200 gia chủ đóng ký.

## Thư ký đánh máy tập sự xin sớm được cải sang ngạch thư ký hành chánh

Chúng tôi là một số công chức ngạch Thơ Ký Đánh Máy Tập Sự, có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp hay bằng Tú Tài I, Chúng tôi được biết rằng Bộ Nội Vụ có ban hành 1 Thông Tư hay Nghị Định gì đó mà chúng tôi không nhớ rõ ấn định rằng, các công chức ngạch Thư Ký Đánh Máy nếu có bằng Trung Học hay Tú Tài sau khi thâm niên 4 năm trong ngạch sẽ được cải sang ngạch Thư Ký Hành Chánh.

Trong thời buổi củi quế gạo châu này sự sống đối với những người công chức thật là cả một vấn đề ai ai cũng phải đều cũng nhận như vậy. Chúng tôi chỉ thỉnh nguyện xin được cải sang ngạch Thơ ký Hành Chánh sớm hơn thời gian ấn định trước đây, chẳng hạn như sau khi mãn hạn tập sự hai năm, cho phép chúng tôi được sang ngạch Thơ ký Hành Chánh nếu có bằng Trung Học hay Tú Tài để chúng tôi có đủ tinh thần phục vụ nâng say mà dầu việc làm nặng đó không làm lung tương cao chúng tôi bao nhiêu, nhưng đối với số lương nhỏ bé của một viên công chức như chúng tôi được an ủi phần nào cũng như là một đặc ân khiến lệ chúng tôi trong bổn phận phục vụ hằng ngày

Nguyễn văn Sanh
Đại diện một số
Anh em công chức
Ngạch Thơ Ký Đánh Máy
Tập Sự

## Công chức bất mãn vì Nghị Định 928 của Tổng Nha Công Vụ ngày 23-8-69

Kính gởi ông Tổng Giám đốc Công vụ

Theo kế hoạch chung năm, để công chức của chánh phủ. các ngạch B,C hành chánh được thăng lên ngạch liền trên (NĐ số 2246 NĐ/HP ngày 1-12-66) nhưng phải có 2 năm thâm niên ở trật thượng hạng ngoại hạng. Người công chức, khi phục vụ chánh phủ và đã tới Thượng hạng ngoại hạng sau 2 năm, thiết tưởng đâu sắp đặc, rằng sắp long chỉ còn chờ về hưu. Thế nên rất ít người được hưởng sự nâng đỡ của NĐ nêu trên.

Mới đây Tổng Nha Công Vụ đã cứu xét riêng cho Thư ký đánh máy được thăng Thư Ký Hành Chánh 1 cách linh động và rộng rãi hơn (không buộc phải có 2 năm thâm niên sau trật Thượng hay ngoại hạng) trong Nghị Định số 928A NĐ/TbT/CV Ng. 23.8 1969

Thiết tưởng Chánh phủ nới rộng và Tổng Nha Công Vụ nới hẹp không nên làm những việc như thế. Trong kế hoạch nâng đỡ công chức chung quanh cho các ngạch BC, trước đây có khe khắt về thâm niên nên nay muốn rộng rãi và cải biến, thì phải nới rộng đồng đều toàn thể cho các ngạch BC, (theo đúng như Nghị Định 2246 NĐ/HP ngày 1.12.1966) vì Thư ký đánh máy cũng nằm trong tiêu chuẩn thăng ngạch của Nghị Định cũ 2246 NĐ/HP.

Chánh phủ này ngày hôm nay qua cơn giông tố vẫn còn vững như kiềng ba chân, cũng nhờ sự hy sinh đóng góp của toàn thể công chức (chứ không phải riêng Thư ký đánh máy là dường cột của Quốc Gia) nếu nâng đỡ phải cho công bằng và đồng đều Chúng tôi rất bất mãn, trước việc làm của Tổng Nha công vụ trước Nghị định số 928a/NĐ/TuT/CV ngày 23-8-1969. mà Nha Công vụ có ý lừa gạt Cụ Hương, rằng để cụ làm món quà cho công chức trước khi về vui thú điền viên.

Đại diện một số đồng công chức
các ngạch BC, tùng sự tại các Bộ

## HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật sư TRẦN - VÕ phụ trách

*L.T.S — Để tránh sự ngộ nhận là tòa soạn có ý quảng cáo cho luật sư Trần Võ, tòa soạn từ chối không giới thiệu những bạn đọc muốn gặp luật sư Trần Võ xin qui bạn đọc thông cảm cho.*

### ÔNG NGUYỄN VĂN H. PHAN THIẾT

HỎI. — Tôi có căn nhà cho thuê từ năm 1958 không làm giấy tờ. Người thuê nhà dùng căn nhà để mở tiệm sách, trả đều tiền thuê nhà mỗi tháng 1500 $. Nay tôi muốn đòi lại nhà được không ? Phải làm thủ tục như thế nào ?

ĐÁP Muốn lấy lại căn nhà cho thuê dùng để buôn bán, phải những duyên cớ chính đáng quy định bởi dụ số 17 ngày 9.6.53

1) Xây dựng bất động sản

2) Nới rộng gấp đôi diện tích

3) Phá hủy bất động sản theo lệnh nhà chức trách

4 Thực hiện nhiều sửa chữa lớn lao cần thiết khi tốn phí sửa chữa này quá số tiền 12 tháng tiền thuê chính trừ khi người thuê nhà đảm đương các sự sửa chữa đó thì không kể.

5 Đòi lại bất động sản để tự mình hoặc để cho vợ hay chồng, tôn thuộc hay ti thuộc của mình kinh doanh về thương nghiệp hay kỹ nghệ .

6 Hứa bán hay hứa mua cho một người khác mà người này khai sẽ viện dẫn một trong các duyên cớ chính đáng để từ chối không tái tục

7 Người thuê nhà không tuân theo các điều khoản và điều kiện của khế ước hoặc khiếm khuyết quá đáng về các trách vụ thông thường, mà người thuê nhà phải tuân theo.

2) Nếu người thuê nhà có đóng thuế môn bài trên 3 năm ông phải làm đơn kiện tòa án nơi tọa lạc căn nhà, ghi rõ tòa án xử việc nhà phố trong đơn kiện, ông phải nêu lý do đòi lại nhà. thường thường lý do nêu ra là lý do khoản 5, lấy lại nhà để tự mình hoặc vợ con buôn bán. Trước khi vô đơn kiện ông phải báo cho người thuê rõ trước 3 tháng bằng văn thư ngoại tư pháp ý định lấy lại nhà để làm gì.

Tòa án sẽ đòi các đương sự bằng thư bảo đảm ít nhất 15 ngày trước để hòa giải, nếu bất thành tòa án sẽ xử trong phòng thẩm nghị.

### ÔNG HOÀNG VĂN B. (PHAN RANG)

HỎI.— Cách đây 6 tháng tôi có bán cho ông B. một chiếc xe vận tải, có làm giấy bán do xã thị thực đã lấy tiền và giao xe đàng hoàng.

Ông B chưa sang tên thì tài xế của ông ta gây tai nạn và bị truy tố về tội ngộ sát Ông B đã bị gọi đến phòng dự thẩm để khai về trách nhiệm bồi thường.

Tôi cũng bị gọi để đến khai với tư cách trách nhiệm dân sự. Tôi có phải bồi thường vì còn là chủ xe trên giấy tờ không ? Nếu bị xử phải bồi thường tôi có quyền kháng cáo không ? Và thời hạn kháng cáo là bao nhiêu ngày !

ĐÁP : 1) Việc mua bán giữa ông và ông B đã làm giấy tờ đàng hoàng nếu có giá trị, quyền sở hữu về chiếc xe đã chuyển sang ông B. kể từ ngày mua bán mặc dầu ông B chưa sang tên.

Vì vậy ông không có trách nhiệm bồi thường nếu chiếc xe gây ra tai nạn

2) Nếu bị xử phải bồi thường ông có quyền kháng cáo, thời hạn kháng cáo là 10 ngày tròn kể từ ngày tuyên án nếu ông có mặt tại phiên tòa — nếu ông vắng mặt ông có quyền kháng án khuyết tịch trong thời hạn 15 ngày và sau đó có 10 ngày để tiếp đề kháng cáo.

THANH-THƯƠNG-HOÀNG

*đã ghi lại một cách táo bạo trong :*

LÀNH RÁCH

— Một phóng sự tiểu thuyết mới nhất đã phát hành toàn quốc

# Câu chuyện KHOA HỌC

## HỌC BÀI BẰNG MÁY GHI ÂM

HC 2 (Nhóm HC)

*(Tiếp theo)*

Khi nghe như thế yêu cầu bạn xài hai ông nghe mới mong âm thanh vào rõ. Chịu phiền bạn bỏ mất một buổi để nhắm chừng mức to nhỏ bởi khi nào tiếng vào sẽ không nhỏ hay to quá. Tôi không thể chỉ cho bạn được vì khi bạn thâu ở số bao nhiêu tôi chẳng rõ. Nếu bạn mở to, sau vài phút bạn sẽ được ông thấy mọi dày. Mở nhỏ khối có gì vô lỗ tai cũng như óc của bạn. Còn nữa là điều chỉnh theo ý mình Không nên xài loa (gắn trong máy) vì như vậy bạn sẽ phá giấc ngủ của kẻ khác và bạn không thâu thập gì được. Loại Headphone hay ống loa đặc biệt để dưới gối không nên dùng đến

Ở đây cũng xin nói một phần quan trọng là nếu bạn đã thuộc sơ sơ bài vở, khi ngủ nó sẽ vào tiềm thức của bạn. Vì lúc bạn ngủ say là lúc tiềm thức hoạt động mạnh nhất, mọi tiếng động hay âm thanh vào sẽ nhận được dễ dàng miễn là có sự thông cảm từ đầu (theo danh từ tâm nhũng, đó là có cả phê cả pháo rồi. đầy, mọi việc xem như có thể thành tựu nếu chịu khó chút ít nữa) Như vậy bạn sẽ được bảo tin bằng giấc mộng rằng bài đó sẽ vô nếu tiếp tục vài lần nữa. Có những giấc mộng rất kỳ quặc khi bạn học bài bằng máy ghi âm trong khi ngủ. Bạn nào không tin xin cứ thử xem với dụng cụ đầy đủ Đó là những giấc chiêm bao có kèm theo một sự trả bài rõ ro (trả bài đang nghe mà thôi) Giấc mộng này khó có thể nói trước được. Thường thì nó được lồng vào 1 bối cảnh xảy ra hằng ngày

Tôi xin diễn tả sơ sơ, và sau đó bạn nào đã trải qua xin xác nhận. Khi bạn mơ một cảnh gì đây thì tự nhiên cũng hiện ảnh đó nhưng bạn lại đọc bài thay vì nói hoặc làm chuyện gì đó. Bạn chỉ đọc nội phần bằng đang chạy và mọi cảnh vật như bất động để giám sát việc bạn trả bài. Lúc đó tiềm thức của bạn đã nhận bài có rồi đấy. Nhờ sáng hôm sau đây, vui lòng nghe lại cứ như thế và lần nó sẽ ở sâu trong óc của bạn chỉ khi nào bị kích thích (như trong phòng thi) nó sẽ trở ra giúp bạn. Bạn có thể thử lại bằng cách làm một số câu hỏi giáo khoa hay bài tập xung quanh bài bạn đang học để xem có thuộc chắc chưa. Nếu bạn tiếp tục mãi cái cảnh đó trong vài đêm thì bạn cũng sẽ thấy trở lại như cũ. Lúc đó bạn chỉ nhớ đại ý của bài thôi. Tự nhiên như vậy chứ không có gì huyền hoặc cả.

Nó giống như sữa đặc có đường chỉ cần bạn pha thêm nước sôi, ca cao hay cà phê gì tùy ở khả năng của bạn có dồi dào hay không ? Bạn là người giỏi văn chương, bạn sẽ biến nó thành một tuyệt tác hay ngược lại. Xin nhắc bạn chỉ thấy nó khi nào đầu óc của bạn không bị vướng víu vấn đề gì hết! Như là trước khi đi ngủ mà bạn lo nghĩ trằn trọc, hay bạn đang nhức đầu thì còn khuya nó mới vào tiềm bạn đầy nhé. Nó có hiện ra tự nhiên chứ không bắt buộc được và không có gì nguy hại cho bộ óc của bạn cả. Tôi đã thử qua nhiều cách và ngay cả trong tài liệu mua ở ngoại quốc chỉ cách học bằng máy ghi âm cũng không hề thấy nói đến. Không biết tại sao ? Họ chỉ nói khi nào bài vở đã vào tiềm thức thì xem như bài đó khó quên và không nói vô bằng cách nào. Hay là họ chỉ dựa trên căn bản lý thuyết nhiều hơn thực hành ?

Cách học trong khi ngủ và khi thức đều tùy thuộc hoàn toàn ở bạn có chăm chú nghe bài hay không ? Tuy rằng bạn không nghe nó nhưng nó cũng sẽ làm cho bạn nhớ một phần nào bài vở. Vì nó lải nhải hoài bên tai bảo sao không nhớ chứ.

Bạn đã có đầy đủ chi tiết để kiếm máy cũng như phương pháp thâu và học khi thức hay ngủ rồi. Tiện đây tôi xin góp nhặt lại những chi tiết cần nhớ để làm hay để tránh khi bạn xử dụng ghi âm :

### NHỮNG ĐIỀU KHÔNG NÊN ;

— Tránh cho máy chạy quá lâu, Độ Bốn tiếng trở lại. Đối với máy chạy pin, vì là bộ phận quay được kèm bởi hai lưỡi gà, nếu xài nhiều, lưỡi gà sinh dơ, hay để mòn khi máy quá nóng. Còn động cơ chạy điện khác công thức nhưng cũng dễ đứt dây nếu để máy nóng quá.

— Loại băng mỏng qua ( tiêu chuẩn 3600 feet cho lõi 7 inches, mau làm mòn đồ như mòn lưỡi gà trong động cơ chạy bin, mòn bánh xe làm quay bánh gang; giãn dây trân ( thường bằng cao su ) đôi khi có loại bằng lò xo ( ressort )

(CÒN 1 KỲ)

**TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)**

**TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG**

| | |
|---|---|
| — Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon | ĐT : 20.71 |
| — Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng | ĐT : 21.909 |
| — Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng | ĐT : 37.877 |
| — Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon | ĐT : 35.288 |

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công an Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

**Bác sĩ trực**

*Tối Thứ Bảy 11-10-1969 từ 19g 00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 12-10-69 từ 13g đến 14g30*

| | | |
|---|---|---|
| B.S. Trương-Hán-Bất | 67, Triệu-quang-Phục | Cholon |
| — Nguyễn-trọng-Thiên | 40, Cao-Thắng | Saigon |

**TRUYỀN-HÌNH** Thứ Bảy 11-10-1969

**Việt Nam** *(trên băng tần số 9)*

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin văn
18g35 Hình ảnh tuần qua
18g40 Kịch ngắn «Vùng hỏa Ngục» Ban Hải Đăng trình diễn
19g45 Phim vui hàng tuần
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tạp diễn Ban Hương Giang
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Chương trình Quân Đội
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Chương trình Quân Đội (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

*(LTS — Chương trình chính thức do Đài THVN, ... không ... bảo đảm)*

**Mỹ** *(trên băng tần số 11)*

1200 Hawaii Five-O
1300 Johnny Cash
1400 Sports
1600 Wonderful World of Golf
1700 Where The Action Is
1730 Lawerence Welk
1750 Let's Speak Vietnamese
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Hee Haw
2100 High Chaparal
2200 Bruke's Law
2300 Lith Hour News
2330 Movie Cargon to Capetown

## Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI ; (1 bước xa nhà) : Hoàng Lan (Những lớp toán lý hóa) Ng. phú Phương (Yên hùng) : Vũ Đăng (Những điều bất công của 1 kỳ thi) : Tr. văn Thịnh (Nó) : Thiên Vũ (Vào vòng) : Chung Thủy (Nữ sinh Giao chỉ) : Hoàng Anh (Cô em gái tôi) : Minh (Ngẫm việc sang) : Tân Bình (Tán) : Thủy Nhiên (Nhận định về chính sách kinh tế hiện nay) : LM Bùi ngọc Trợ (Bà chị dâu yêu quý) : Bạch Ngọc (Chuyện vào Đại học) : Phạm thành Danh (Đằng đi gác) : Nguyễn anh Hoàng (Chúng tôi viếng cô nhi viện Phước lộc Thọ) : Hoàng anh Trang (Chuyện giun dắt) : Đức Linh (Trọn 1 mối tình) HLV (Số của Diễm) : Thụy Vũ (Đi coi võ) : Vũ (Tôi đi trình diện Thủ tướng) : Mạnh Thông (Lại chuyện xét giải) : Minh (Nhận định của hội phụ huynh học sinh trung học Tổng phước Hiệp) : Mai phùng Võ (Nhà mê hồn) : Y Thao (Nhu yếu phẩm «điện nước» và tân nội các) : Trọng Nghĩa (Vài cảm nghĩ về dự định thi tú tài 1) : Vi Anh (Góp ý kiến với dự định cải tổ giáo dục) : Lương thế Nam (NDTV) : TH (Thả diều) : QI (Duyên số) : HM (Cô dâu đóng thùng) : Hoài Niệm (Dự lễ ở Vương cung Thánh đường) : Cao minh Quân (Những giờ phút cuối cùng) : Minh Tuyền (Xuân Đông) Tr. long Châu.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Ông Bùi văn Tình, v/v xin cho 1 số nhân viên trợ tá thông tin có bằng T học hoặc TT được cải ngạch sang Thông tin viên hay Biên tập viên — Th. úy Hoàng Nguyên, v/v xin cho các G. sư dạy giờ thuộc các trường công được biệt phái — Toàn thể nhân viên dân chính thuộc phái đoàn VN giao dịch với ủy hội quốc tế v/v xin cho đồng hóa số lương như 1 nhân viên chánh ngạch — ô. Tr. khắc Cầm, v/v xin qui vị khoa trưởng và các giáo sư đại học chấm bài nới tay cho các SV nhờ — ô. Lưu minh T và 200 gia định ngụ tại chung cư Ấn quang v/v xin giảm tiền đóng góp tiền chung cư cho dân chúng thuộc chung cư Ấn quang — Bà Tr. thị Mai v/v xin cho con trai được về gần nguyên quán — ô. Lâm v Quang v/v tán thành đề nghị bỏ thi TT 1 — ô Châu trí Thực v/v có sự bất công trong việc thăng thưởng ngạch trật công chức Ba — 1 số giáo chức v/v có sự bất công trong việc thuyên chuyển các giáo chức — 1 số công chức Bt v/v có sự bất công trong vấn đề lương bổng, ngạch trật công chức — ô. H.V. Kh v/v tố cáo lối xóm ỷ thế cậy quyền hành hung thân nhân của ông — ô. Võ trung Tín v/v xin khoan hồng cho những can phạm mới phạm tội lần đầu — ông Văn Viễn v/v tố cáo nhiều băng cà rem làm bẩn đường hóa học— nhân viên Saigon Thủy cục, v/v phản đối quy chế mới của Saigon Thủy cục làm thiệt thòi quyền lợi công dân.

## Đàn ông, đàn bà

(Tiếp theo trang 6)

coi chiếc xe hơi là diện bình của sức mạnh. Người đàn bà có xu hướng lời khác để thỏa mãn tính tự kiêu của mình.

12.— Không có sự khác biệt. Đây là 1 điểm là lùng. Các nhà tâm lý học nhận thấy rằng đàn ông và đàn bà đều có 1 độ xúc cảm đều nhau. Người đàn bà khóc là vì đối với họ như thế là thường, đàn ông không khóc là vì như vậy không có vẻ sưu mãi tí nào cả.

CÁCH TÍNH ĐIỂM

Mỗi câu trả lời đúng bạn được 10 điểm. Nếu bạn trả lời đúng câu hỏi phụ thuộc, bạn được 20 điểm. Nếu bạn có điểm của bạn là 30 hoặc kém hơn, bạn chưa đủ khi giới để thực hiện « trận giác giữa hai phái ». Từ 40 đến 70 điểm ? Bạn bắt đầu hiểu rõ mình phải xét kỹ những gì. Từ 80 điểm trở lên ? Bạn thuộc vào loại người mà người khác phải khó có thể lừa dối nổi.

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

Số : 46/TCS/KT/HLDC

# THÔNG CÁO

## v/v thuê dụng cụ của thương cảng Saigon

Nha Thương cảng Saigon trân trọng thông cáo :

Kể từ ngày 1-10-69 Thương cảng Saigon áp dụng giá biểu mới cho thuê Dụng cụ ấn định tại Quyết định số 1049/P.Th.T/TNTC ngày 29-9-69 của Phủ Thủ Tướng.

Yêu cầu các hãng đang sử dụng Dụng cụ thuê của Thương Cảng Saigon liên lạc ngay với Ty Khai thác Hoa lợi Dụng cụ để điều chỉnh khế ước theo giá biểu mới trước ngày 20-10-69.

Sau thời hạn định trên, Thương cảng Saigon sẽ thu hồi tất cả các Dụng cụ của các hãng chưa điều chỉnh khế ước theo giá biểu mới.

Nha Thương cảng Saigon sẽ không chịu trách nhiệm về những trở ngại trong việc chuyên vận Hàng hóa do sự thâu hồi dụng cụ và không cứu xét những đơn khiếu nại nếu có.

Saigon ngày 7 tháng 10 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

PĐM/ĐT

# Cáo Thị Đấu Thầu

## CÔNG KHAI

### Lần thứ II

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác tháo gỡ máng xối, ống máng cũ và thay mới toàn diện máng xối, ống máng cho Kho 5 và Kho 6 trong vòng thành Thương-Cảng Khánh-Hội.

Trị giá ước lượng . . . . . 1.087.860đ00
Tiền ký quỹ tạm . . . . . 20.000đ00

II.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 31 tháng 10 năm 1969 hồi 09 giờ 00 tại Văn-phòng Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Saigon.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phân-Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Saigon.

— Phân-Cuộc Công-Tác Thương-Cảng Saigon, số 10 Bến Chương-Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

VI.— NƠI VÀ THỜI-HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ-SƠ ĐẤU-THẦU :

— Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương-Cảng Saigon trước 10 giờ 00 ngày 27 tháng 10 năm 1969 là hạn chót.

— Hồ-sơ dự thầu phải nộp cho Hội-Đồng đấu thầu Thương Cảng Saigon tại Văn-phòng Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 6 tháng 10 năm 1969.

Trung-Tá TRẦN-THIỆN-PHƯƠNG
Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon

---

Tối 15-10-69 (Từ 6g30 đến 9giờ)

## Luyện thi đệ Ngũ Kỹ Thuật

Tại trường Phan Sào Nam
657 Phan thanh Giản Saigon

---

# Cáo Thị Đấu Thầu

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.—
Cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nhatrang năm 1970, trị giá ước lượng 7.675.000 00.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.—
Lúc 09 giờ sáng ngày 28-10-1969 tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.—
— Tỷ Tài Chánh Tòa Hành Chánh tỉnh Khánh Hòa
— Phòng Quản Lý Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nhatrang.

Nhatrang, ngày 06 tháng 10 năm 1969
GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA NHA TRANG
— BS. NGUYỄN MẬU HOÀNG —

---

# Cáo Thị Đấu Thầu

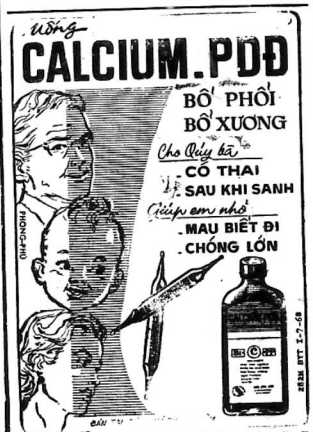
I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 22 Th. 10. 1969 hồi 09,00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp dép 2 quai bằng cao su (Trị giá ước lượng 1.000.000đ 00) ĐLS 3593/M/DM/U/2 ngày 19-9-69

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163, Đại lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia định)
(Phòng Mãi Việc 2)

GIA ĐỊNH, ngày 4 Th. 10. 1969
CỤC MÃI DỊCH

---




---




---

TRƯỜNG VĂN-HỌC Phan thanh Giản SAIGON

15 - 10 1969 — TRIẾT, TOÁN, LÝ HÓA đệ I A, B
— ĐỆ NHỊ A, B HỌC LẠI

---

## 15/10 TOÁN LÝ HOÁ

TỨ, TAM, NHỊ, NHẤT A. B

G.S. Ngô tư Vọng, Nguyễn khắc Lăng, Hoàng Huyền, phan phi Hùng, Trần quang Tuấn.

Ghi tên tại Trường ĐỒNG PHƯƠNG
129 Trần Quốc Toản Saigon

---

## LỚP TỐI

tư thục Trường Sơn
120-122 Lê văn Duyệt SG

- Đệ tam AB
- Đệ Nhị A,B,C
- Đệ Nhất C

(Đủ 2 ban Anh Pháp)

---

## 3-11

Anh văn Nhị & Nhất — Văn phạm căn bản — khảo sát dẫn giải—thêm phần luyện bài tập vào Nha-Y-Dược

Tr. BÍCH TÂN
202 Trần Q. Cáp
Cs. Hoàng Định

---

## Người cha trong...

(Tiếp theo trang 6)

Tuy nhiên, hiện tại - ở bổ lớn gia đình - Người Cha có đầy đủ phương tiện, khả năng, hoàn cảnh, nhưng lại chay theo những « ấp-phe », hay gán gửi hơn là không có kiên nhẫn để thiết lập 1 chương trình dạy trẻ. Do đó người xã hội ra - hay nói cho đúng hơn - thay vì tự mình đóng góp lớn với xã hội để dành lại cái thiên chức làm cha của những đứa con, người cha, vì các học đường...Đành rằng các sợi lý đã thực hiện được những giáo huấn lịch lợi đối với trẻ con được gởi gắm

(Còn nữa)

---

LỚP TỐI : 15-10-69

## TƯ GIA 26 BÙI CHU SAIGON

Dạy kèm Toán Lý Hóa

Đệ Nhất AB ; NHỊ AB Kèm ít học sinh ghi tên trước (9-12-69 Dạy kèm các lớp sáng chiều, ghi tên giữ chỗ) (Nhận kèm 10 ba bàn B đổ mới nhận học phí)

---

Leçons particulières de

## Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaires
COURS COMPLETS : BEPC et BACCALAUREAT
Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.

Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

---

## 15-10 TOÁN LÝ HÓA

THẤT ● LỤC ● NGŨ ● TỨ ● TAM ● NHỊ A,B
ANH VĂN English for Today
PHÁP VĂN Mauger I và II

Dạy bổ túc chương trình cho các học sinh
Công lập muốn trở thành xuất sắc
tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ. Phùng)
Ghi tên giữ chỗ ngay từ bây giờ

---

Trường Kỹ thuật và Chuyên nghiệp Văn Tiến
(Tại trung-học NGUYỄN-DUY-KHANG)
— 93bis Hùng Vương, Thị Nghè G.Đ. —

16-10 MỞ CÁC LỚP :

A.— Đệ tứ Kỹ thuật toán (chương trình kỹ thuật Ngữ-vựng Tự) ĐỂ THI TRUNG HỌC KỸ THUẬT ĐỆ NHẤT CẤP.
B.— Dạy bổ túc Kỹ thuật cho học sinh đang học lớp Đệ Nhị phổ thông ĐỂ THI TỪ TÀI KỸ THUẬT PHẦN I

✱ BAN GIÁM ĐỐC : — L.M. Vũ khoa Cử Giám đốc trung học NGUYỄN DUY KHANG. Với sự hợp tác của — K.S. Văn đình Vinh, nguyên Giám đốc trường QUỐC GIA KỸ SƯ CÔNG NGHỆ.

✱ BAN GIÁO SƯ : Kỹ sư và Giáo sư tuyển chọn tại các trường KỸ THUẬT CÔNG LẬP THỦ ĐÔ.

✱ CƠ XƯỞNG : Rộng rãi — Đầy đủ dụng cụ và vật liệu cho học sinh thực tập.

---

## Tin Sách

Ban Tu Thư ZIÊN HỒNG trân trọng tin quý vị Hiệu Trưởng trung học toàn quốc :

Chúng tôi vừa cho phát hành tài liệu trợ huấn :

### Trắc-Nghiệm Anh-Ngữ Cấp I và II

(English Tests - EFT. Book I & II)

để dùng kèm hai cuốn English For Today — I & II. Mỗi tập gồm 25 bài trắc nghiệm để dùng với 25 bài học. Soạn công phu, hợp sư phạm, gây thích thú cho học sinh trong việc học tiếng Anh. Nhiều tư thục lớn, Công giáo, Phật giáo.... đã bắt đầu cho học sinh dùng. Vị hiệu trưởng và giáo sư Anh ngữ nào cũng gởi lời khen ngợi và phê bình xây dựng. Ngày gần đây sẽ phát hành các tập về trình độ 3 và 4.

Giá 50$

Soạn giả : LÊ BÁ KÔNG
Hiệu trưởng Trg. ZIÊN HỒNG

---



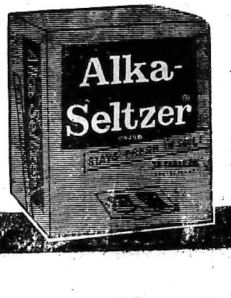

Lúc nào Quý Vị cũng nên có sẵn ở bên mình

# Alka-Seltzer®

để phòng ngừa :

NHỨC ĐẦU _ CẢM CÚM
ĐẦY HƠI _ Ợ CHUA




**Alka-Seltzer**

Miles Laboratories, Inc.
Elkhart, Indiana, U.S.A.

252 M BYT - 6.6.68

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

---

ĐAU SƯNG LỞ LOÉT BAO-TỬ
Ợ CHUA _ ĐẦY HƠI
ĐAU QUẶN _ NÓNG BAO TỬ

uống

# Gastropan

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



---

Đã có bán

Thuốc viên

# PENICILLINE 500.000

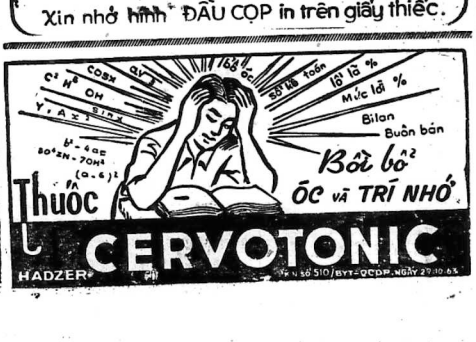


nhãn hiệu ĐẦU CỌP MẠNH và CÔNG HIỆU

DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.

Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

---




---

## GIẢI TRÍ

bắm nay

**Rex**
La Piscine. Alain Delon. Romy Schneider. Maurice Ronet. Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

**Đại Nam**
Thiên Long Thần Kiếm. Nữ-Phương Du, Võ Gia Kỹ. Bạch Vân. Scope. T. Trung Hoa. PĐ Việt Anh Hoa.

**Eden**
Quelques Dollars Pour Django Anthony Steffen. Gloria Osuna. Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa.

**Palace Cholon**
La Piscine. Alain Delon. Romy Schneider. Maurice Ronet. Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

**Kim Châu**
La Piscine. Alain Delon. Romy Schneider. Maurice Ronet. Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

**Khải Hoàn**
Ngũ Long Thần Kiếm. Shaws ore Màu lồng lấy. Phụ Đề Việt Ngữ.

**Victory Lê Ngọc**
Đại Hiệp Phục Thù. Lý Thanh Nhạc Hoà Ý Thanh. Shawscope Màu. Tiếng Trung Hoa PĐV Anh Hoa.

**Casino Saigon**
Un Gangster revient de Brooklyn Evi Marandi. Little Tony. Scope Màu. PĐVN. phim của Cosunam.

**Văn Hoa**
Un Gangsterevient de Brooklyn Evi Marandi. Little Tony. Scope Màu. PĐVN. Phim của Cosunam.

**Thanh Bình**
Tuyệt Phong Kiếm Khách. Lôi Minh Điện Đã. Vương Nhung. Lâm Cơ. Tiếng Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

**Việt Long**
Tạm nghỉ để đổi bảng hiệu : Văn Hoa Saigon. Máy lạnh tối tân. Trang trí lịch sự. Phim chọn lọc.

**Thủ Đô**
Chuyện Tình Tại Hàn, nhân Thủy Tử Kiều Trang. Nhạc Huế. Shawscope. Màu. PĐV Anh Hoa.

**Hồng Bàng**
Tuyệt Phong Kiếm Khách. Lôi Minh Điện Đã. Vương Nhung. Lâm Cơ. Tiếng Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

**Bán** nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220v. Điện thoại. Nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D PhanThanh Giản Sg.

**Bán biệt thự và phố lầu** luôn đất tiện nghi tối đa dễ ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều dễ buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Giá 700.000đ** Nhà lầu tiện nghi, rẻ, mát mẻ, cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán** Nhà mặt Tiền Đường 46 Tiện mở Cửa Hàng. Hỏi: Trần Quốc Toản số 491C

**190.000đ** nhà gạch, cầu tiêu, tắm, điện nước, hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. ĐT QS 31.728 Ô. Điệp.

**Cần** bán gấp 1 nhà 5mx14m, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi, giá 550.000đ. Hỏi 269/1H Trương m. Ký Giadịnh.

**KIM SƠN ĐỊA ỐC** Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon. Đại chỉ tín nhiệm. Mua bán nhà đất.

**Building** 6 tầng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T. Meublé tiện nghi đương thầu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

**Bán** nhà gạch 740.000đ lầu tiện nghi. 102/12 Trần Khắc Chân Tân Định

**Nhà** và xe Datsun bán. Xin hỏi tại 96 Tự Đức Sg

**Nhà bán** 501 Cư xá K.T Thủ Đức diện gạch bông gác lửng sân trước 40m2 sân sau 40m2 có sân chuồng nuôi heo gà.

**Bán** 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

**Nhà bán** nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tỉnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

**Bán** Bán một căn nhà 4x27 có đất, trên mua bán. số 95 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan tấn Gát 21-27 Hùng Vương Thị Nghè

**Bán** nhà số 22/13A chi ngánh 1 Cô nhi Viện Gò Vấp tại Thủ Đức dường hẻm trên quán Con Gà Quay Thủ Đức

**Bán** 1 căn nhà gạch có gác. Hỏi số 476A/1D cư xá Thái Lập Thành Phú Nhuận. Liên lạc số 476 A cùng cư xá. Và 1 cửa hàng có gác số 31/42 ở mặt tiền đường Võ Tánh nối dài, gần ngã tư Bảy Hiền. Xin liên lạc mỗi ngày từ 16 đến 18 giờ tại địa chỉ trên.

**950.000đ** hai căn nhà liền nhau (1 bản) đất rộng, hướng mát, địa điểm đẹp, có vườn rộng. Hỏi 272-274 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (từ lập)

**Nhà bán** mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo luôn đất, dài 30m, trang trí đẹp, gồm có 16 phòng rộng lớn, giá 22 triệu. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

**Nhà bán** có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ. 102/38 Công Quỳnh Saigon

**Nhà bán** phố trệt mặt tiền luôn 60m2 đất có bằng khoán. 30 Hiền Vương Saigon

**300.000đ.** bán nhà 252/65B bề ngang 2x5m bề dài 8m đường Yên Đỗ Saigon, vô đường rầy độ 80m.

**Bán** nhà 4m20x18m. 2 lầu sân thượng, bìa hẻm điện nước, mặt tiền đường Triệu Đà, Cholon. Thích hợp mọi ngành. Do 352A, Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

**Nhà bán** Cần bán gấp 1 căn phố lầu 4m60x15m mặt tiền đường. Đủ tiện nghi, có cửa hậu, khu thương mãi thích hợp mọi ngành. Hỏi tại 562 Phan thanh Giản Saigon.

**Cần bán** 1 căn lầu đúc có sân thượng. Đủ tiện nghi hẻm cụt xe vào tới cửa khu yên tỉnh gần chợ, trường học. Hỏi 173/14 Đường Lê văn Duyệt (nối dài) qua Ngã ba Ô. Tạ

**Nhà bán** căn lầu luôn đất mặt tiền 163 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận, gần Trường Chợ có điện nước, tiện cho gia đình đông con. Buôn bán hay văn phòng, bán giá 1.500.000đ.

**Vũng Tàu** vì không người trông nom cần bán gấp Bar tại bãi trước đầy đủ tiện nghi. Hỏi 30 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

**Phố bán** lầu đúc suốt 4mx12m. Mới cất kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tỉnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** villa trệt rộng 250m2 giá 2.000.000đ. 4 phòng, bếp cần men, buồng tắm đầy đủ tiện nghi Đồng hồ điện nước riêng. Hướng Đông Nam, sân rộng mát để được 3 ô tô. Khu rất an ninh, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường, bến xe lô. Có thể đổi phố mặt tiền buôn bán. Hỏi 180 Cư Xá Lê đại Hành P.T. (cổng đua ngựa vào thẳng V.P. Phường Phú Thọ, quẹo mặt 20m, kế sát villa 179 có hàng rào bông giấy đỏ và cây dừa trước cổng.)

**Mỹ Hưng Địa ốc** 320 Trần Hưng Đạo Sg. Tel: 96.980 Villas Phố—Đất—Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 1.340m2 luôn đất bán 19tr. Villa trệt mặt tiền Trương Minh Ký Gia Định 1.700m2 luôn đất 16tr. Villa lầu Công Lý 900m2 luôn đất bán 9tr. Hai căn phố mặt tiền Trần Hưng Đạo 8mx18m luôn đất bán 9tr, Hai căn phố lầu mặt tiền Bùi thị Xuân 8mx27m luôn đất bán 11tr. Phố lầu mặt tiền Chi Lăng 4mx20m luôn đất bán 4tr Đất mặt tiền Cầu Kinh (ngang cư xá Thanh Đa) 10.000m2 bán 1.200đ 1m2

## NHÀ - CHO THUÊ

**Cho mướn** rẻ 1 phòng nhỏ tiện nghi nhà mặt đường Hỏi 84/184 Tôn Thất Hiệp (trước trường đua Phú Thọ, mé trái nhà thờ đang xây) nhờ chỉ dẫn.

**Phòng** cho mướn đủ tiện nghi, có sẵn đồ đạc. Một tháng sáu ngàn (6.000đđ.) Hỏi 274 Trần quốc Toản Saigon.

**Cho mướn** 1 phòng đủ tiện nghi. lối đi riêng có đồ đạc sẵn, chỉ tiện Cho hai người độc thân có gia đình xin miễn. Hỏi 582E Phan thanh Giản Saigon

**Cho mướn** phía trước căn nhà mặt tiền 5mx6m, tiền nhà mỗi tháng 20 ngàn. Điều kiện dễ dàng và 1 phòng trên lầu cho 2 người ở mỗi tháng 4.500đ. Hỏi tại 179 Trần quốc Toản từ 7 đến 9g sáng.

**Biệt thự** bán hoặc cho mướn đường Nguyễn minh Chiểu 6 phòng đủ tiện nghi. Khu vực tốt ĐT 98218.

**Gác** cho thuê có điện nước Tiện cho người không có trẻ con. Hỏi 553/76 Trần h. Đạo (Năng xi) Saigon.

**Apt** Building từng nhứt cho mướn ở ngay đại lộ gần bệnh viện Chợ Rẫy bảo sanh viện Hùng Vương gần chợ và trường học có chỗ để xe hơi 4thx20th. meublé, đủ tiện nghi điện nước, có máy nước nóng. Tél tự động, nhà mới toanh. Có salon, phòng ăn, phòng ngủ đôi, nhà bếp, cầu tiêu buồng tắm riêng biệt, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (Biệt thự).

**Cần** mướn sang hoặc mua một căn nhà nhỏ mặt đường, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Viết thơ hoặc liên lạc với Giáo sư Huế 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 đường Cống Quỳnh)

**Cho mướn** một phòng rộng tiện nghi lối đi riêng 23 Cao Thắng.

**Cho** mướn phòng vừa ở 1 cặp vợ chồng có máy lạnh nước nóng 18.000—20.000. Hỏi 62 Trần tấn Phát Tândịnh (gần ngã tư Hai Bà Trưng Hiền Vương).

**LẦU ĐÚC CHO MƯỚN** đủ tiện nghi (4m2 x 3m6) lối đi riêng, hẻm rộng, yên tịnh và an ninh gần chợ. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt (Hoà Hưng) Saigon

**Cho** mướn trên lầu 10.000đ lầu rộng 20.000đ có đồ đủ tiện nghi. Hỏi 189Nguyễn Biểu Saigon.

**Cần thuê gấp** Cần thuê gấp 2 hoặc 3 căn phố Hàm Nghi, Pasteur để mở ngân hàng. Có thể mua luôn. Hỏi 282Bis Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

**Nhà** lầu 2 phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi an ninh yên tịnh mát đẹp có tủ lạnh máy nước nóng. Hỏi 21/10 Ng-T-Thuật Saigon.

**Vũng Tàu** cần sang hay cho thuê Bar đang khai thác đông khách ngoại kiều dân sự và bán một bếp sắt, một máy phát điện 6 K.W, chạy dầu tình trạng rất tốt. Xin hỏi Quán «Mai Hương» số 2 Bãi sau Vũng Tàu.

**Văn phòng** thật đẹp cho mướn Trung tâm Sg. trang trí mỹ thuật sẵn có Điện Thoại, bàn giấy, tủ hồ sơ bàn đánh máy salon, quạt trần, điện nước, đủ đồ dùng. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon ĐT: 92.999.

**Phòng** cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 141 Cao Thắng, Sg.

**Nhà** cho thuê đủ tiện nghi, đồ đạt đẹp, khu lịch sự 15.000đ, 1 tháng, đặt cọc trước 3 tháng. Hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài (trường dạy lái xe hơi Trg M. Giảng)

**Biệt thự** cho thuê, địa điểm tốt. Xin hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

**Cho** thuê từng dưới mặt tiền gần chợ, có sân rộng, tiện làm văn phòng, luyện thi, sửa bán tivi, honda. 90 Hoàng Diệu Kh.Hội.

**Buồng đôi** đẹp tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

**Phố lầu** cho ngoại kiều mướn một tầng lầu 3 phòng ngủ có nước nóng tủ lạnh điện thoại, lối đi riêng. Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

**Khách sạn** An Hòa 18 Trương Công Định Saigon.

**Cho thuê** phòng, hoặc trọn tầng dưới Hỏi: Số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành

**Cần gấp Villas** Nhiều hãng thương mại ngoại kiều hậu chiến cần mướn gấp khu vực Q.1,2,3 villas, phố, Apts. Đủ tiện nghi, quí vị gởi nhà sẽ có khánh ngay. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần q. Cáp ĐT 90689, cả lễ và chủ nhựt.

**KHÁCH SẠN THIÊN NGA** 73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon Điện Thoại: 91.194 Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi. Lịch sự yên tỉnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC** 282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90.167 — Villa lầu Duy Tân 5 phòng, đồ đạc, tél, cho thuê gấp, 150.000đ. một tháng, đóng 1 năm — Villa Hai bà Trưng, 6 phòng ngủ, đồ đạc mới, tél, 200.000đ. một tháng, đóng 1 năm — Villa Công Lý 8 phòng, đồ đạc, 250.000đ. một tháng, đóng 6 tháng hoặc 1 năm.

**Phòng** rộng rãi tiện nghi lối đi riêng có chỗ để xe 5.000đ mỗi tháng. Hỏi 141A Nguyễn văn Học Gia Định

**Hotel** Mỹ Long. Phòng lạnh cho thuê ngày tháng 144 Hồ văn Ngà Saigon. Tél 21.383

**Nhà** cho mướn hoặc bán. Xin hỏi 222/1 Lý thái Tổ Sg.

**Nhà** cho mướn 345/16 Trần hưng Đạo Saigon. Đủ tiện nghi có điện thoại.

**Nhà cho thuê** Lầu 1 mặt tiền đường Trần quí Cáp Sg. 5 thước 14 thước hỏi Sg Thủ Khoa Huân 65/1 hỏi bà Mỹ Danh. Coi nhà từ 12 giờ tới 4 giờ Nhà Sang Đ. Bùi thị Xuân, có Điện Thoại Máy Lạnh.

**Quán ăn** cho thuê hoặc mở bureau xuất nhập cảng. Có lầu cho mướn, hoặc từng phòng, hoặc nguyên 1 tầng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 228 B, đường Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.

**Rooms** nhà có nhiều phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi, W.C riêng, lối đi riêng có ĐT. có đồ đạc v.v giá từ 8.000 đến 14.000đ Hỏi 402/18 Trương Minh Giảng.

**Lầu cho mướn** Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga, tủ lạnh máy lạnh nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

**Biệt thự** Chiêu Nghi số 490 Vĩnh Viễn Cholon (góc Triệu Đà) còn 2 phòng trống cho mướn mỗi tháng 4.000đ và 5.000đ.

## XE

**Renault 10** EH.8... chưa hết rodage, màu xanh nhạt thật đẹp, còn như trong hãng, dư dùng bán. Địa chỉ: Giờ làm việc 132 Hồ văn Ngà giờ nghỉ 349/171 Cư xá Lê đại Hành

**190.000** Vauxhall Victor EM.. đời BU nệm trần mới. Hỏi ông Tòng tại 159 Phan đình Phùng Sg.

**Biên Hòa** Bán Triumph 1200 EB, Traction 11L (95.000). Lambro NA.A... (EM) 27.000. Cả 3 tốt. Hỏi Thiên Thành, cổng nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

**Datsun** 1000 du lịch EI Radio antenne tự động, xe còn mới nguyên bản hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

**Toyota** Bán EH ít đi xe còn toàn hảo có Radio tự động 472 Phan Đ Phùng Saigon.

**Toyota** 1.4 vừa hết rodage số tốt. Hỏi 148 Bến Nguyễn Duy

**Cần** bán gấp Jeep Willys capot caotoàn hảo. Hỏi 42 Chi Lăng Gia Định.

**Volkswagen du lịch EA...** Radio Philip, toàn hảo, chủ lái. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

**Bán** Gấp một xe Micro us đời EB. toàn hảo, miễn trung gian. Hỏi số 10 Ngô đức Kế trong giờ làm việc.

**Taxi** DAUPHINE đời EC. Cần bán gấp. Hỏi tại 471 Nguyễn tri Phương Saigon.

**Toyota** Pick up mui tole EH.2 còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon, Điện thoại 92.957.

**Toyota** 800 Familial EG.959 bán. Hỏi 476 Hai Bà Trưng Tân Định

**Toyota** Corona EH, màu trắng, toàn hảo, Hỏi 500 Lý thái Tổ.

**350 ngàn** VW Berline Radio, bán 358/2 Phan thanh Giản (ngang bịnh viện Bình Dân).

**Bán** xe hơi Vespa 400 tình trạng tuyệt hảo. Hỏi 129/130 Yên Đỗ Saigon.

**Peugeot** 404 1968 EI bán hoặc đổi xe nhỏ, Toyota 25 PU mới nguyên trong hãng 430 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** xe Taunus 12M du lịch 4 cửa EC có Radio, hẻm 125 số nhà 125/5 đường Lục Tỉnh CL. Đầu hẻm có có phòng tên nước.

**Bán** Traction 11L đời NBJ pot air dầu thiệt tốt. Do 133 Hoàng hoa Thám Gia Định.

**Cần** mua gấp xe du lịch 404 hoặc Fiat. Hỏi 46C Phát Diệm.

**Cần mua** xe du lịch hoặc Pick-up, tình trạng mới, số dăng bộ T hoặc X. Đem xe lại 39 đường Bác sĩ Yersin Saigon (phòng số 3) hoặc gọi Điện thoại số 99.029.

Quý vị dùng xe MAZDA hãy đến **Thanh Danh** 31 Kỳ Con Saigon Chúng tôi có đầy đủ phụ tùng các kiểu xe và các thứ Enjoliveurs.

**Peugeot** Bán 1 chiếc Peugeot 403 dư dùng có radio tự động, nệm mới, bán gấp. Hỏi 167B Trần quốc Toản Sg

**Toyota** Corona ED6 bán. Địa chỉ 67 Nguyễn Du Saigon giờ làm việc.

**Toyota** Corona du lịch de luxe, kiến màu radio nguyên thủy EI9 còn rodage bán. 126 Nguyễn văn Học GĐ.

**Dư dùng** bán 2 giàn xe (chassis long) còn mới dài 9th20 đóng Bus 55-60 chỗ ngồi. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT2083.

**Bán** Toyota 25 đã có mui và mối chở hàng mỗi ngày. Hỏi 84 Pasteur Saigon.

**Datsun** Berline EC xịn kỹ. tình trạng còn tốt nguyên thủy. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Q. Toản

**Bán rẻ** Porte bagages, culasse, vỏ ruột Fulda còn mới cho Peugeot 403 Familiale và phụ tùng máy phát điện Japy Bernard 442 Hồng thập Tự

**Bán** xe ID 19 NBS, DS 19 NBR giá giữ rất kỹ lưỡng. Hỏi 78 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

**Volkswagen** du lịch EI 25... (kiểu Variant 1500cc). Xe còn nguyên thủy, màu trắng và đi ít. 207 Bến Chương Dương Saigon.

**Bán** 1 Peugeot 404 Grand lux số 1 lên. Do 177 bis Lê văn Duyệt Saigon.

**Taxi** EC thiệt, chủ lái lấy cần bán gấp, xe đang chạy. Hỏi tại 148/23 Bùi Viện Sg.

**Bán** Datsun 1000 de luxe du lịch, đời EO, radio cassette antenne automatique, đang đi rodage, xe còn mới như trong hãng, màu trắng tuyệt đẹp. Hỏi 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 đường Cống Quỳnh) trong giờ làm việc.

**DATSUN 1300** đang rodage, mới như xe còn tại hãng, bán hoặc đổi. 194 Lý Thái Tổ

**Xe bán** Daihatsu 1000 EI 8. Vận tải nhẹ. Hỏi 59/20/21 Lê Quốc Hưng K. Hội.

**AUSTIN MINIVAN** đời EC 7 tình trạng toàn hảo bán gấp. Hỏi ông Bồ, cây xăng Shell gần cầu Công Lý Sg.

**Dauphine** EB 9. xe thật tốt Hỏi 181bis Bùi Hữu Nghĩa (Q.5)

**Bán** 1 xe Honda TN 360 số thuế toàn hảo mới đóng thùng giá 320.000đ coi xe 45 Ng. Trường Tộ Khánh Hội Saigon.

**Mazda 1000 delux DU LỊCH** EH. Sơn Origine còn như mới. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

**Simca** P 60 (máy Rush.) đời EB.. một đời chủ. Bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng

**Toyota** 800 EI 3 du lịch Mazda B. 1.500. Pic EH thật tốt mui sắt tại 44 Vĩnh Viễn Chợ Lớn gần bến xe Mỹ Tho.

**Traction** 11 légère còn tốt bán 48 Bùi quang Chiêu Saigon sáng 7giờ đến 8giờ 30, trưa và tối.

**Xe nhà** Dauphine EK 34. Màu đỏ rượu chát hoàn toàn mới. 119 Đại lộ Cộng Hòa Saigon

**Mazda** 1.200. delux EI du lịch màu đỏ còn mới Như trong hãng. Hỏi 126 Nguyễn Văn Học GĐ.

**Peugeot** vận tải nhẹ 203 máy mới đích số lớn. Bán rẻ. 181 Bis Bùi Hữu Nghĩa (Q.5).

**Bán** 1 xe Honda, đời EI.8. du lịch thật tốt có radio. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

**HÃNG CHO THUÊ XE DƯƠNG TẤN SỐ 76 DUY TÂN SAIGON** Có nhiều loại xe du lịch Huê kỳ đủ màu cho mướn tháng, hỏi, cưới. và du lịch toàn quốc.

**Taxi** Renault 4CV bán thật rẻ 100.000đ nệm la phong, máy delco, bình xăng thùng nước, vỏ ruột toàn mới. Bao sang tên 181 Bis Bùi Hữu Nghĩa Quận 5.

**Mua xe hơi** Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

**Austin** Du lịch lộng lẫy như P.430 Đông, sơn máy hoàn hảo chắc giá 260.000đ. 30 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

**Bán gấp** 230.000đ xe Austin đời NBR hiện mang EL, xe rất tốt có radio Hỏi tại 216 Lý thái Tổ Saigon

**Mazda** 1000 Pick up mui bồ EI.7 thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Điện thoại 92.957.

**Plymouth EC Thiệt** Bán gấp 6 máy số thường Delux ông Ngọc 173 Tân Phước kế sân banh Cộng Hòa.

**Honda** N360 bán EI 5... toàn hảo. Hỏi 2B Trần hoàng Quân từ 10 đến 14 giờ

**Fiat** 125 EH máy lạnh, Radio Car Stéréo Chevrolet nova EI máy lạnh, radio. Bán 1 trong 2 chiếc. Xem 132 Trương minh Giảng Sài Gòn.

**Cần mua** các loại xe hơi Mazda, Toyota. Peugeot, cũ, mới, xin mang xe hay cho địa chỉ tại 150A Cộng Hòa.

**Jeep** capot cao nguyên thủy và Nash 55 bán 398 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Jeep Lambro 550 Renault 110.000đ. 330 Lý Thái Tổ Saigon.

**3CV** vận tải nhẹ ED 8 sơn đồng vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon trước Kỳ viên Tự.

**Mazda** 1000 vận tải nhẹ EI9 mui lợp bố, có 2 băng sau. 487 Phan đình Phùng Saigon. Trước Kỳ Viên Tự.

**Toyota** Pickup EH 4 thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Peugeot** 403 vận tải nhẹ EB3 thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Consul 315** EB 9 nút bán thật tốt Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Cần thuê giá cao** Toyota Mazda, Datsun, Volks v.v... Du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay Hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963. (Cạnh rạp Ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

**Bán** 403 đời NBV. Hỏi ông Mừng, 406 Trịnh minh Thế Saigon, giờ làm việc.

**Ford** Falcon Familial có radion máy lạnh kiểu 1962 số T. sáu máy số thường tình trạng nguyên thủy thật tốt. SIMCA Aron P60 có radio kiểu 62 số T. Tình trạng nguyên thủy toàn hảo. Xem tại 256 Công Lý Sg (khoảng 2 chiều).

**Cortina** De luxe EE 4.. Radio, màu trắng 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

**Volkswagen** Microbus số EM. Máy mới ráp. Đồng sơn vỏ ruột toàn hảo, Chắc giá 260.000đ. Hỏi 247 Nguyễn Biểu Saigon.

**Bán** xe Ben hiệu Fargo 3. 600. Hỏi Trương M. Ký cây xăng Shell gần Lăng Cha Cả.

**Ngoại kiều** cần thuê gấp 5 Volkswagen, 5 Pick-up. 10 du lịch đời mới. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

**Cần bán** 1 xe Peugeot 403 đời EA thật tốt. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

**Bán rẻ** 1 xe Simca NBR đã đổi số EM, máy, sơn nệm mới. Xem xe 202 Trương tấn Bửu.

**Vauxhall** EL có Radio quạt máy còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ

**Daihatsu** Honda pick up mới tinh bao sang tên. Hỏi 96 Hàm Nghi ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

**Vì dư dùng** Bán 1 Microbus Volkswagen đời EL... (số cũ NCE) máy, đồng, sơn nệm vừa được làm lại như mới. Hỏi 51 Honda 25 Lê văn Duyệt G.Đ.

**Bán** rẻ xe Ford Fairlaine EA mui rập tự động. Hỏi 157/2 Hùng Vương Thị Nghè.

**Volkswagen** Microbus EK đồng, sơn, máy mới làm 270 000đ. có lợi ngay, 10 tháng lấy lại vốn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

**Bán rẻ** Peugeot 203 du lịch giá 255.000đ bánh lùa. 2 C Trần nhân Tôn.

**Bán** Toyota Corona deluxe đời EH 5 1 đời chủ. Sơn trắng như mới toàn hảo, chắc giá 850.000đ. Miễn trung gian và trả giá, hỏi 102 Phan đình Phùng Sg.

**Bán xe** Taunus 17 Super đời EB. Hỏi tiệm phở Hồng Loan số 276A Trương minh Ký Gia Định Cô Hiền.

**Bán xe** Opel Rekord 1900 5 cửa, màu trắng, nệm đỏ, radio tự động, đời EI 8 đầu, cần bán gấp. Mới đi độ 3.500 cây số. Xin mời ông bà trả 1.600.000đ đến thương lượng. Ông bà nào tới trước sẽ được ưu tiên. Xin miễn tiếp trung gian. Địa chỉ 401A đường Nguyễn văn Học GĐ ngang hãng mền Sakymen.

**Taxi** bán Renault 4 CV EA thiệt. Hỏi 297/105 lô O Trần Quốc Toản, sau nhà thờ Tin Lành.

**Bán** xe vận tải nhẹ hiệu Mazda loại 1000, thùng pick-up. Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè.

**Simca 9** đời thật NBK. toàn hảo bán gấp hỏi 551 Bà Hạt Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

**Chevrolet** 55 kiến xanh 6 máy thường bán rẻ 111 Võ Tánh Saigon.

**2CV** Tình trạng rất tốt, Cần bán gấp. Hỏi garage Tam Anh đường Chi Lăng Phú Nhuận (ngang trạng xăng Shell.)

**Jeep** Willys capot bầu Chassi dài số EO7 mới nguyên. Ban bao sang tên. 55 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

**Bán** 1 xe Jeep capot cao, thùng dài, vỏ máy nệm mui toàn hảo. Xem xe từ 7g đến 18g. 448/3A Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

**Peugeot 203** trắng sửa xe thật ngọt xem là vừa ý. bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ gia).

**Peugeot** 404 EO8, máy lạnh ráp bên Pháp xe mới nguyên. Super luxe, Fiat 2.300 EH. 9. 404 EH. 5 radio Cassette, 222 Trần Q. Khải.

**Toyota** Lite stout, vận tải nhẹ, EF6. còn thật tốt, dư dùng cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

**203** du lịch bán số máy 1 triệu 27 còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

**Ford** Galaxie 500, máy lạnh mark IV. lịch sự, sang trọng, tuyệt đẹp và 1 mazda 1000 Pickup đời EO. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh Cholon.

**SIMCA 1500** còn mới. có radio. Hỏi 229 Trần Hưng Đạo.

**Bán** Volkswagen Microbus số EM (đời NCE) sơn nệm đồng toàn hảo. Hỏi 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

**Daihatsu** Hi Jet vận tải nhẹ, bao sang tên xin số và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Saigon.

**Bán** hoặc đổi lấy xe du lịch bằng lòng các thêm tiền, Xe Toyota Corona Pick up EH. Hỏi cô Huê 80/1 Võ Tánh Saigon

**Honda** N360 du lịch EO.1 đang Rodage chạy 630km. Màu trắng 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Oldsmobile** Cutlass F-85 xe đẹp như xe Mustang. 37 Huỳnh quang Tiên.

**Cortina EC** du lịch màu trắng giá rẻ toàn hảo tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** 1 xe 203 Décapotable 1 xe 3CV «Ami 6» Hỏi 6/24 Lê văn Duyệt Saigon.

**Thùng xe, kiếng** Chuyên ráp kiếng Mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới, loại 5m20, 5m40 thùng heo, chuyên lên mui xe Toyota, Mazda, Chevrolet, GMC, Desoto v.v... Mua. bán, đổi cabine Desoto, thùng xe hàng cũ mới, có đủ đồng, sơn, điện cặp chassis máy v.v.. Hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/8 đường LụcTỉnh (ngang trạm Cảnh sát Mũi Tàu, Phú Lâm) Cholon.

**Bán** xe du lịch 403 Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

**XE SỐ: X, T, NG...?** Nhận lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ mới cho các loại xe đang mang số X. T, NG số ngoại quốc và xe đấu giá. Bổ túc điều chỉnh các trường hợp khó khăn. 256 Công Lý SG (khoảng đường hai chiều)

**Simca Beaulieu** còn tốt có Radio bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

**Cần** bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

**Bán** 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

**Daihatsu** loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon.

**Daihatsu** Hi Jet PU mới còn trong hãng bán hoặc đổi xe du lịch bù thêm tiền. Ô.Lang 111 Võ Tánh Saigòn

**Austin** minivan EB5. Tình trạng toàn hảo. Xem xe buổi sáng hoặc ngoài giờ làm việc 212/19 Nguyễn huỳnh Đức PN

**Renault** ED Du lịch màu xanh máy móc sơn đồng Toàn Hảo giá rẻ 70.000đ tại 397 Lê văn Duyệt Sg.

**Jeep Willys** vận tải nhẹ tiện chở gạch cát, (hàng bông) không người lái, cần bán gấp. 184/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Simca** Aronde bán gấp. tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Hải, số 57-59 đường Đề quang Đầu Sg.

**Xe bán** Tayota 25 còn mới nguyên đời EO. 1 máy phát điện hiệu Koler, 1000 wat tiện xài tivi và néon. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

**Taxi** R.4CV đơn chiếc, bán gấp, giá rẻ, xe còn tốt. 42bis Trần hoàng Quân Saigon.

**Bán** 1 Floride và 1 Caravelle, tình trạng chung toàn hảo. Liên lạc tại số 416 Võ di Nguy PN

**R.10** số EI, toàn hảo. Bán gấp Xin hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

**Daihatsu** Hi jet PU đời EI 7 ngân đóng thùng bằng rồi ít chạy cần bán. 142B Yên Đổ.

**Toyota** Mark II vận tải nhẹ EO. mới tinh bán 111 Võ TánhSaigon.

**Toyota** Mark II PU EO 8 Mazda 1000 du lịch EI Toyota du lịch 800 EI. Hỏi 494 Lý Thái Tổ Saigon.

**Bán** Daihatsu Pick-up vận tải nhẹ, giao xe tại hãng. 419 Nguyễn Trãi Cholon.

**Desoto** bán 1 xe vận tải lớn 7 tấn hiệu Desoto tình trạng toàn hảo. Hỏi Ô. Sáu 207/9bis Bùi Viện Saigon.

**Bán** gấp rẻ 1 camion Inter Réo EI.7... máy dầu 3 dích, có Treuil và 1 Remorque 30 tấn, bánh lùn có móng ngựa cả 2 toàn hảo. Hỏi tại 78 Trịnh minh Thế Saigon Đ.T 93.289 (giờ làm việc).

**SALON XUÂN QUANG** 356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện) BÁN: Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBI. Morris Microbus EC. NHẬN: gởi, đổi. mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

**NSU** Prinz EC trắng, nệm da 330.000đ. 172 Nguyễn thiện Thuật

**Bán** xe Standard 10, du lịch đời NBO đổi số mới EL. 0528 máy, đồng, sơn, vỏ ruột, tốt cả. Giá 120.000đ. Xin hỏi 124 đường Bác sĩ Yersin Saigon.

**Simca** Familial bán gấp 29C Võ Tánh (Tân sơn Nhứt) tiệm Phở Võ Tánh

**Toyota** Corona EH vận tải nhẹ đã sửa thành Familial thật đẹp mới chạy 13.000 c.s. Hỏi 253 Võ di Nguy P.N

**Toyota** 25 ... Pickup EI.1.. mui tole cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Dauphine** đời EE Gordini de luxe còn thật mới, bán gấp. Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Sg (giờ làm việc)

**RADIO XE HƠI** Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đầu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon

**Bán** PU Daihatsu Hijetcab dỡ đóng mui xe nguyên mới giá 325.000đ Địa chỉ 573 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** gấp xe Rambler Station wagon, 26 mã lực đời EH chở được nhiều người, máy rất tốt giá 280.000đ. Còn 2 vỏ ruột mới và nhiều phụ tùng mới. Xem xe 154 Bùi thị Xuân SG ngoài giờ làm việc

**Cần mua xe hơi** Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

**Bán** 404 EC, hoàn toàn đời mới toàn hảo Toyota Corona Pickup EC, có mui nệm toàn hảo 355 Phạm Ngũ Lão Saigon

**Toyota** Lite stout EI có mui tôn bán hoặc đổi xe du lịch, hay PU nhỏ hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

**Mui nệm xe hơi** Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ. Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hãng ngoại giá quảng cáo. Vĩnh Giang Phạm Hồng Thái 74.76 Ngã Sáu Saigon.

**Bán** xe vận tải nhẹ 403 Peugeot đời EC đồng, máy, mui, ghế băng đầy đủ tốt bảo đảm xài. Vì đổi nghề làm ăn cần bán. Hỏi tại địa chỉ 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon (xe thường đậu ngang hẻm nói trên).

**Cần sang gấp** Vì không người trông nom, cần sang gấp một xe Wagon, Saigon — Long An luôn bến, đang chạy, đông khách. Địa chỉ liên lạc cây xăng Esso đường quốc lộ 4 Long An

**Desoto** 600 vận tải tốt đời EG bán hỏi ông Bảy tại 127 đường Pasteur Saigon.

**Mazda** 1000 de luxe EH.8 Radios antenne tự động. Mazda 1000 Fimilial băng kính EH.5, toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**P.203** Décapotable, số máy 1t,34, bán 260.000đ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

**Xe bồn** Cần bán xe rất hầm cầu, bán xe không hoặc bồn không, bán góp. Hợp tác với tài xế làm chia. Xe đậu tại cây xăng Caltex Xa lộ.

**Toyota** lite stout vận tải nhẹ, mui tôle, thêm nhíp 390.000đ. Hỏi Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. Điện thoại QS: 31.728. Ô. Điệp

**Austin** 1100 EE mới nguyên 1 đời chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật.

**Cần bán** 2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

**Xe Cưới** Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ. cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhựt.

**Mướn xe nhà** Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2.3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn. Hỏi 150 Gia Long Saigon.

**Nhận lãnh** sang tên xe (1 buổi sáng xong) và xin số lưu thông các loại xe mau lẹ. 361 Lý thái Tổ Saigon

**Kẻ gian hết thời** 1500đ gắn kèn báo động Không mất đồ trong xe. Nhận đến tận nhà để sửa chữa các loại xe hơi. Liên lạc 169 Cao Thắng Saigon.

**Xe chở nước** Cho mướn hay bán. Hỏi 177 Trần quốc Toản Saigon.

**Bán** Toyota Corona EH du lịch, Ford Falcon EC số thường 14 mã lực. 17 Nguyễn Thiện Thuật.

**Volkswagen** du lịch EL. Peugeot 403 EK cả hai đồng sơn, nệm máy hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng (Sg.) ĐT. số 41.002.

**Bán** xe Sambar có mui đi chơi cũng hành chở hàng cũng tiện hỏi 46 Thủ khoa Huân Saigon ngoài giờ làm việc.

**FALCON 66 FUTURA** Cammande tại hãng, ít đi, Radio, máy lạnh còn như mới, cần bán gấp 494 Lý thái Tổ Saigon.

**DAIHATSU** PU bán xe mới. Hỏi 63/5 Pasteur Saigon

**Simca** 1301 đời EI toàn hảo Có Cassette Stéréo và nhiều phụ tùng. Hỏi ông Ân 110 Tự Do Saigon ĐT 40.068.

**Bán** Peugeot 403 EK du lịch hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng tên nước. Xem xe 12g đến 20g

**Vỏ Good Year** 900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon Bán sỉ và lẻ: Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

## XE - SCOOTERS

**Cần mua** nhiều xe gắn máy Honda Suzuki, Vespas, Lambretta xin mang xe hay cho địa chỉ tại Salon 150 Cộng Hòa.

**Bán** một Honda C50. Hỏi 60 Bà Lê Chân Tân Định.

**Bán** một Vespa GS EB rất tốt Hỏi 459 LG23 ấp Trần quốc Toản Tam Hiệp Biên Hòa.

**Mini Lambretta** Xanh, mới, còn tốt nguyên dư dùng bán rẻ 42.000đ. Hỏi 15 Lê Đại Hành Cholon (Khúc 1 chiều).

**Bán gấp** Yamaha dàn ông 9 nút 39.000đ. Do 72/50 hẻm Yên Đỗ Gia Định.

**Lambretta** 150 đời EE tình trạng tốt. TV 16 in General Electric, Radio Toshiba 6 băng 16 transistor, Magné National M709S thiệt lớn khỏi xài Ampli, bán. Hỏi 51/66/20 Cao Thắng Saigon.

**Vũng Tàu** bán 1 xe Lambro toàn hảo do tiệm Tân Phát số 56B/1 Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

**Suzuki** M.30 dàn bà cần bán máy mới toàn hảo, ít đi. Hỏi số 4 đường Nhiêu Tâm (Chợ Hòa Bình) Chợlớn.

**Giá rẻ** Bán rẻ 1 Mobylette kiểu mới còn mới toàn vẹn mới đi 1 tháng. Hỏi cậu Chánh 121/11 Ngô tùng Châu Saigon.

**Salon Cự Phú** Cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta. Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) 508 Lý thái Tổ Sg.

**Bán** 1 Honda Dame xanh, còn mới nguyên. Hỏi 436/19 Lê văn Duyệt Saigon.

**Lambretta** Special bán gấp, đời EE 64... Hỏi 59 Trần khắc Chân TĐ.

**Bán** Xe Lam lộ trình Bến Tranh Mỹ Tho. Hỏi 670 Phan Đình Phùng Saigon.

**Bán** Vespa Super 150, đời EO 7..... mới đi được 50 cây số, xe còn mới như trong hãng. tuyệt đẹp. Hỏi 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần số 21 đường Cống Quỳnh) trong giờ làm việc.

**Yamaha Dame** toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán** 1 Mobylette xanh, còn mới ít đi. Hỏi 391 Trần quốc Toản (Cholon).

**Bán** Vespa Sprint đời EI 88. Chưa hết rodage. Hỏi 29A Ng-huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán** Vespa EA7 giá 53.000đ Ô. Đăng 72 Công Lý Sg

**Honda service** cho vùng Phú Nhuận và Tân Sơn Nhứt. Trangan, 132A Cách Mạng

**Tin mừng** cho giới HONDA Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

**Cần mua** giá cao tất cả loại xe gắn máy Nhật, mua xe dang cầm. Xin đem đến 173 Tôn Đản (K-H) hiện có nhiều xe bán CL 125 CC có số.

**Salon Thu Tiên** Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint EH, Honda S90 EG Super và đủ loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

**Lambro 550** Bán 2 xe Lambro Super để và đạp xe mới chưa chạy. Sọc đỏ Nam phần EO 6. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

**BÁN LAMBRO 550 SUPER** Bán giá hạ một số xe Lambro 550 Super, sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵng, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

**Mua giá cao** Nhiều Vespa, Lambretta, Lambro, Honda v.v. bao sang tên. Số 90 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền, trước cổng Đài Phát Thanh Đại Hàn). Hiện có nhiều xe chưng bán (Long Honda).

**Honda C50** dư ... bán một honda dame màu xanh, còn mới tinh. Hỏi tại 211/18 Võ Tánh Sg hay Đ.T 96251 từ 5g30 đến 7g chiều.

**Bán** 1 Honda SS50-69 hay đổi xe Honda Dame còn mới. Liên lạc 109 Đỗ Thành Nhân nối dài Saigon.

**Bán** 1 xe Lambretta số ED số 9 đầu. Xem xe chiều từ 6g đến 11g đêm, sáng từ 6 giờ đến 10g tại số 52 đường Thái Lập Thành Saigon.

**Bán gấp** 1 motor hiệu BWM. 1 xe Honda 90 dư dùng đi xa bán gấp. xe tốt ít đi giá rẻ. Hỏi 342A ông Thế lầu 1 đường Lê văn Duyệt Sg.

## THUỐC

**CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI** 122 Nguyễn Hoàng Sg Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhận dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá nào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

**Kính thầy Tiên Đan Y.S NGUYỄN TƯỜNG LONG** 508, Trương minh Giảng, Saigon (chuyên trị 24 thứ trĩ)
Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ:
Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thân xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm rưỡi giải oan liền
Trí công trí đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặng Tiên
THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Bảo Quốc Huế)
G.S Đệ Nhị Cấp

**SANG ĐỘC** Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

**Phong tình** Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

**Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH,** thiếu trực nước dải đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khỏi con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ. ĐÔNG Y SĨ **Tr. Chấn Giang** Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2141 — 15.9.66

# NHẮN TIN

*Bà PHẠM THỊ NĂM c/c 304199 cấp tại Tân Bình Gia Định 5-1-65. Hãy về gấp, mọi lỗi lầm anh tha thứ.* MẪN

**Nhắn tin** *HÂN, ở đâu về ngay lý do em ra đi Thanh có nói, anh có mướn sẵn nhà cho em rồi, em về cho anh thu xếp để anh đi. Thăng Long nhớ em lắm!* NỀ.

**Hậu Tạ** *Ai mang lại số nhà 262/1A Võ di Nguy Phú Nhuận, 1 cái ví trong có đựng một giấy đăng bộ xe Honda S.90 EF.4526. Cam đoan không làm khó dễ.*

**Mất bóp** *Tôi có đánh rớt 1 cái bóp, gồm nhiều giấy tờ cần thiết. Mang tên NGUYỄN NGỌC PHÚ, hồi 20giờ ngày 09 tháng 10 năm 1969 trên khoảng đường Cách Mạng, Võ Tánh, Bảy Hiền. Ai lượm được, xin mang lại số 35 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ, Chợlớn, (Đ.T. 25110). Xin hậu tạ.*

**MẤT** căn cước đề tên **Nguyễn Khoa Diệu Lưu** số 368807 cấp tại Tân Bình mất khoảng đường Phan thanh Giản Đakao. Ai lượm được. Xin đem lại 112 Phan Đ. Phùng Đakao. Xin hậu tạ.

**Mấp bóp** Tôi chuẩn úy QUÁCH PHÙNG HẢI S.q. 68/130196 có làm mất 1 cái bóp trong có đựng 1 thẻ căn cước Quân nhân. 1 thẻ căn cước dân sự, không có tiền, tại bến xe lam Saigon. Ai có lượm được xin đem lại 136 Võ Tánh Saigon, hay 402/37A Trương minh Giảng Saigon.Cam đoan không làm khó dễ — Xin hậu tạ 1000đ.

## Mất thẻ căn cước

Tôi LÊ-THỊ-MINH, ngụ tại 419/3 Thái Lập Thành PhúNhuận, có đánh rớt một bóp tay trong đựng thẻ căn cước số 143.716 tối 7-10-1969 trên đường Hai Bà Trưng về Chi Lăng Phú Nhuận.
Ai nhặt được xin mang giúp đến Tòa Soạn Chính Luận hoặc Bót Cảnh sát Tân Bình Gia Định. Xin đa tạ.

## MẤT BÓP

Mất một cái bóp dựng nhiều giấy tên Lưu văn Được, không có tiền xin liên lạc tại tiệm sắt Lam Thảo số 12 Lê văn Duyệt Gia Định Kế Trại hòm VạnThọ sẽ hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

## HỌC

**Giáo sư** kinh nghiệm nhận kèm các em tại tư gia từ lớp nhì lên 6e các trường công Pháp, nhiều nhất là 4 em bảo đảm 100/100. 18/12Trần q.DiệuSg.

**Toán Lý Hóa** đệ Nhất lớp riêng. GS V.N-MINH (Toán ĐH SP) 212/66 Nguyễn thiện Thuật Sg

**Nữ sinh viên** Dược Khoa IV, nhận kèm tư gia. Thất, Lục, Ngũ. Hỏi 137/2 Công Quỳnh Sg.

## Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều sau bến xe buýt Saigon.

## DẠY NGHỀ CĂN BẢN

**CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM**

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên
LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt dùng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.
Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi và KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

## ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today. I. II. III.
- Pháp văn LA-SAN : LFE. CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.

282 Hiền Vương ĐT 99.705
— KHÓA MỚI 15/10/69.

## DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

## CA SĨ TÂY BAN CẦM
## Nam Phong
**Tháng 10-1969**

Muốn trở thành Ca sĩ Nhạc sĩ Đứng Nghĩa. Muốn có nơi học Trang Nghiêm. Muốn học với thầy Đứng đắn, có thực tài hãy tìm giáo sư Nam Phong. Sáng tác gia quốc tế Paris có đủ các lớp Sáng. Chiều, Tối từ thứ 2 đến 7. Giáo khoa căn bản, cấp tốc. Vì bận dạy, chỉ tiếp học viên mới, mỗi chiều thứ bảy từ 3g đến 6g tại số 18, Tạ Thu Thâu Saigon (trên lầu) xin bấm chuông.

## NỮ CÔNG GIA CHÁNH

**ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN**
*373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)*

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, t.. u tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

## Khiêu vũ
## JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon
Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

# RAO VẶT RAO VẶT

## Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sỉ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng. 25 Phát Diệm, 74 Lê văn Duyệt Saigon.

**LÀM VIỆC LẠI**
## Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

*26 Trương Minh Giảng — Saigon*

## COURS DE RÉPÉTITION

Math (modernes). Français—Anglais 8e-7e-6e-5e et 4e. Deux groupes : matin et après midi. S'adr. 170 Công Lý Saigon.

## Học Ngoại Ngữ dễ dàng

Phương pháp mới của NIVICO dùng máy điện tử. Học lúc nằm nghỉ, nhớ dai, mau thấm nhuần, tự do không bị bó buộc vì thời giờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với : ALPHA RADIO 157 Tự Do Sg.

**Sinh viên** Kỹ sư năm thứ ba, nhận kèm Toán Lý Hóa đệ Nhất A, Nhị AB trở xuống. Liên lạc với Khanh số 476/9 Trương minh Giảng Sg. hoặc ĐT. 41.952

**2 Sinh viên** y khoa có tú tài II B nhận kèm toán, lý hóa từ đệ nhị trở xuống. Liên lạc với Đơ, Tân phòng 111 Đại học xá Minh Mạng. CL.

**1 nhóm S.V** (cựu JJR và M.C.) nhận kèm tư gia từ 8è đến 1ère hoặc Pháp văn. Liên lạc Thông 174 Công Lý.

**Dạy cấp tốc** bảo đảm nói, viết cấp kỳ Anh Pháp. GS đã dạy có kết quả hơn 10 năm liền. Tại 532 Trương minh Giảng.

**Nam sinh** có Tú Tài II người Trung, đứng đắn tận tâm nhận kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống.Thư từ liên lạc Châu 484 Nguyễn tri Phương 484 Saigon.

**Sinh viên** Khoa Học có khả năng, nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhị trở xuống hay các em tiểu học. Liên lạc trực tiếp hoặc thư từ về anh Bông lot N 2283 Huỳnh quang Tiên Gia Định.

**SV** Năm 3è kỹ sư nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc với ông Quyền địa chỉ 45 Cường Đế ĐT 24114.

**Sinh viên** năm thứ II kỹ sư Hóa Học Nhận Kèm tư gia từ đệ II trở xuống ban toán Lý Hóa hứa tận tâm. Thư về Hòa 586/138 Trần Hưng Đạo Saigon.

## DẠY ĐAN MÁY THÊU MÁY

Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan và bán đủ loại áo đi ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu giá hạ Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

## Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy lan hư.

## Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

## Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

438 Hai Bà Trưng Sg (Tân Định)
**LỚP DẠY CẮT MAY**
## ĐỨC HẠNH

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

## DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ, Sửa chữa.

*Trường Gia chánh Chuyên nghiệp*
## Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình)
(Giấy phép số 651/GDTN-KTHV Q.Đ.). Các học viên học mãn khóa bên trường sẽ cấp giấy chứng chỉ cho mỗi học viên. Khai giảng các lớp Gia Chánh và bánh mứt vào ngày 5-10-69. Do bà Hiệu trưởng Phương Nga chỉ dẫn. Ngoài các môn Gia Chánh còn dạy nhiều môn khác. Nhận ghi tên buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ.

## PÂTÉ CHAUD
**CROISSANT AU BEURRE**



8 giờ 30 sáng Chủ Nhật 12-10 - 1969
**Bánh da lợn. Bánh hạnh nhân**
3 giờ chiều Chủ Nhật 12-10 - 1969
6, Phố Kiệt Chợ Cũ(cạnh Kho Bạc Sg)

**Sinh viên** năm thứ hai Cao Đẳng Chuyên nghiệp và khoa học, hiền siêng năng nhận kèm tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống.Liên lạc với Nhứt 260X Bến Chương Dương Sg.

## LỚP RÁP SỬA RADIO

**Lớp Vô Tuyến Truyền Hình**
Khóa cấp tốc 2 tháng. Do Kỹ sư Điện tử, Giáo sư Bách Khoa Bình Dân giảng dạy. Học phí trọn khóa 4.000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày trường Đại Nam 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

## PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Xuất Bản T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách.

**Dạy đan** đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan thanh Giản.

## Anh Ngữ
**Đàm thoại và căn bản**

130 Pasteur,Phòng 107. ĐT 93567
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại,Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự,máy lạnh. Lớp mới 15-10-69, Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

## Bánh mặn ngọt Việt Pháp

Dạy làm các thứ bánh do Bà TUYẾT-ANH chỉ dẫn tường tận. Xin ghi tên và hỏi chi tiết tại 480 Võ Di Nguy Phú Nhuận 3 giờ chiều thứ bảy 11-10-69 :
**BÁNH RÁN HÀNỘI**
9 giờ sáng chủ nhật 12-10-69 :
**BÁNH SINH NHẬT**
3 giờ chiều chủ nhật 12-10-69 :
**BÁNH FLAN (Caravel)**
Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà

## Thợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt.Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng.HP 7000đ.

## LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. (1 tháng mãn khóa) học viên tự hoàn tất được mái tóc đẹp thật dễ dàng. Ghi tên 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Khóa 2, 14g 15-10-69.

**SÁCH MỚI**
## SỬ ĐỊA ĐẠI HỌC
**DÂN SỐ HỌC**

của Ông và Bà Lâm Thanh Liêm. LửaThiêng Xuất bản 46 Bùi quang Chiêu Saigon. ĐT 91.075.

## Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

## GIÁO SƯ DO

Tất cả những chiến thắng về quân sự, chính trị, khoa học, kinh tế v.v Những vị Tướng lãnh anh hùng, các Chính Trị Gia lỗi lạc. Bác Học thông thái đều nhờ có những cuộc hội họp để định lại kế hoạch và sửa sai sau đó cũng phải có giây phút tiêu khiển không ngoài yến tiệc và KHIÊU VŨ. Tại V.N. Vị nào chưa biết hãy tìm G.Sư Do 14 Phan văn Hùm,lầu 1 phòng C (Ngã 6 Saigon).

**Học cắt may nên nhớ**
## « ELITE »

**371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371** ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên**.

## Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.
Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

## Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

**Củ Nhân** Vật Lý. Nhận dạy Toán. Vật Lý đệ Nhất, Toán Lý Hóa đệ Nhị. Math Moderne, chương trình Pháp và Việt cho từng nhóm hoặc từng người. Đã dạy lâu năm, bảo đảm về kết quả. Thư về : Ông Thống 108/45 Trần quang Diệu Saigon.

**Sinh Viên** Năm Thứ Ba Kỹ sư Công Nghệ nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống về các môn Toán Lý Hóa. Liên lạc với Nhân 398 Phan thanh Giản SG. ĐT. 90.774.

## Tự học thổi sáo

Đã tái bản thêm hai nhạc khúc tuyệt vời:
— Điệu sáo tu hồn
— Khúc dạo ngâm thơ
Hỏi các hàng sách.

**Có** tú tài 2 ban toán. Nhận kèm từ đệ tứ trở xuống. Hỏi 241 Triệu Đà Cholon

**Sinh viên** Kỹ Sư nhận dạy từ đệ 1 trở xuống Toán Lý hóa. Liên Lạc với Mỹ số 195 Phạm hồng Thái (gần ngã III ông Tạ) Saigon

## Gateau Champignon :
3 giờ chiều chúa nhật (12-10-69)
## Buche de Noel :
9 giờ sáng Chúa nhật (12-10-69)
## Croissant (nở lớn và sốp)
## Langue de chat :
3 giờ chiều Thứ Bảy (9-10-69)
Do Bà Giỏi đảm trách. Ghi tên trước tại 43 Tự Đức.

## Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Gần Quận Nhì — Saigon
Chuyên dạy Đàm Thoại, Trung. Cao Đẳng và Sơ Cấp. Anh Văn Trung Học.
ĐẶC ĐIỂM : Phòng học yên tịnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Giáo sư Tòng đã hành nghề trên 16 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Máy luyện giọng tối tân nhất mới được tăng cường. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên. Giáo sư Tòng đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc về Anh ngữ, nói giỏi, nghe giỏi, viết giỏi. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp Việt. Văn phòng tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

## Không giấu nghề

Lớp Gia Chánh DIỆU HẠNH 133 dãy G số 2 Trần hoàng Quân Ngã Sáu Chợ Lớn
— Tôm chiên Triều Châu. Mille feuilles 15g. thứ bảy 11-10.
— Cải bắc thảo sào nấm Hồng Kong Bánh hạnh nhân 8g30 Chủ Nhật 12-10.
— Cua hấp Triều Châu. Bánh bò nướng 15g Chủ nhật 12-10.

## Gà Réveillon Bánh nướng

Thứ Sáu 10-10 : Sáng Thạch mủi dừa+Bánh Bẻ, Chiều: Civet Lapin Thứ bảy 11-10 : Sáng Bánh Nướng Chiều Abricotine + Carem Mo Ka Chủ Nhật 12-10 Sáng Crème Volaille + Gà Galantine. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

## Dạy may

Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề sau khi rành nghề chủ nhận may công lại, lương cao như thợ chánh. Cần dạy 1 cô vừa giúp việc nhà vừa học may có lương. Thanh Vân 670 Phan đình Phùng Sg.

**Dạy đan máy** bảo đảm
Mới về nhiều máy đan hiệu SILVER bán giá hạ. VẠN AN 39 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

## TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn : (1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00
## (2) Lớp điện lạnh
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng).
## (3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ. Mỗi lớp 40.0đ.

## TV-RADIO

**Bán** T. Rec. Stéréo Paros. 707 (Solid) Băng lớn, máy đứng, loa tới. 19.500đ. Hỏi 18 Bùi thị Xuân Saigon.

## TUYỂN TẬP NHẠC HAY

Ở đâu có đầy đủ những tuyển tập của Trịnh Công Sơn, Trầm Tử Thiêng, Phạm Duy v.v... thâu bằng hệ thống âm thanh sống ??. . Chỉ có Trung tâm thâu băng SỐNG 35 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tại đây có đầy đủ những băng nhạc và bài học Anh ngữ thâu sẵn cho Cassette.

**Chưa khui** Akai M-9. Teac 4010S A.1500, Elac 50H. Hỏi TƯ 362 Phan đình Phùng Saigon.

## Ampli Kenwood

TK140U. KR77, loa CS77. Pick-up Pionner PL41. Hỏi hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

## ĐẠI HẠ GIÁ

Sony 630 kiểu mới Auto reverse echo 60.000đ. 560 Auto reverse 36.000đ. 340-355-250 kiểu mới. Teac 6010 75.000đ. 4010S. Ampli Sansui 800. 300A. AA 7000S. Kenwood KR77. KR44 có loa kiểu mới, Akai M9 1700. Loa CS31, AR4X. SS110. BX200. Quay đĩa PL41 nguyên thùng. Hẻm 299 số nhà 95P đường Nguyễn Tiểu La (ngang trại Trần văn Huỳnh Trần Quốc Toản).

## Akai 4000D

Tape deck mới tinh hảo. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật chỉ dẫn.

## 30.000đ

Magnetophone Ampex 1100 loa 2 Speaker hiệu Warefedal. Hỏi ông Tòng 159 Phan đ. Phùng Sg.

**Teac** 4010S. R1000. Sony 530. 540. Scott 260 (120w) 299T (65w) 707A. 461 Lý thái Tổ Saigon.

**Sansui 1000A** 500A, PL 41 Dual 1010. mới toanh bán rẻ tại 60A Thoại ngọc Hầu GĐ. Chợ ông Tạ

**Bán rẻ** 1 máy thâu băng Aiwa TPR-102 Radio 3 băng xài bin, điện, còn nguyên thùng. Hỏi cô Trang 16/31 Nguyễn Thiện Thuật Saigon (12g đến tối)

## SALON TIVI
**65 NGUYỄN TRÃI**

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ.Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

**Trung Tâm Thâu Băng**
## COMMAND

Do một nhóm S.V. và Q.N. tổ hức với đặc điểm :
1.— Đơn giản bề ngoài nhưng trang bị đủ máy tối tân mới nhất.
2.— Nhạc đủ loại thâu thật hay nhờ kiến thức tổng hợp Acoustics-Electronis. 3.— Bộ English For Today đứng đầu nhất (phát âm đầy đủ, rõ, ghi âm tại Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất Saigon). (Giá đặc biệt cho H.S, C.Ch. và Q.N. : 300đ/1 Book). Đặt và nghe thử tại 80 Nguyễn Thiện Thuật.

## Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v.,.. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

## VUA TI VI
**Radio, Magné, Cassette.**

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

## 15đ nhạc chọn

GIAO 24 GIỜ
CHUYÊN MÔN THÂU CASSETTE. Mono Stéreo v.v... Các loại nhạc VN. Ngoại Quốc mới nhất và bài học. Nhận sửa : Radio TV Cassette, và các loại máy chạy Transitoire. TÂN HẢI RECORDS 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

## Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, chắc **chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

## TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

## Sony TC.630

(Tối tân nhất). TC.560. TC.355 (loại mới). Teac A4010S-A1500W Ampli Akai AA8000 (đặc biệt xài cho Akai 360D). Sansui 5000A. Pionner SX140. Đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m số nhà 32/30.

**Bán** Ampli Sansui TR707A thật mới, Kenwook TK150 U (13.000). Tuner Nivico, Tape Deck Sony 350, loa Sonics AS303 kiểu mới nguyên thùng. Tournedisque Garrard M3000 mới nguyên, có nắp kiếng (9.500). 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

## Stereo Stereo

8 Track Cartridge ! Mọi người điều công nhận việc xử dụng máy phát nhạc Nivico Chrioou 8 Track Cartridge vô cùng giản tiện, nghe nhạc hằng giờ không cần thay băng một phương tiện mới mẻ để học ngoại ngữ hoặc cho học sinh học bài mau thuộc, Alpha Radio 157 Tự Do Sg.

## Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ [illegible] Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

**Garrard** 95, loa Sonics 303, tuner Sansui TU-70, ampli Sansui 400. Kenwood TK-140U. 60U. Akai 1800 SD,Teac 4010S, 1500, Shure M75E. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Sg.

**Bán** Akai 1800SD 1 cặp loa SS110. Hỏi 71/17 Cô Bắc Saigon.

## MUA, BÁN, ĐỔI, SỬA

Mua lại tất cả các loại máy
- AMPLI
- TAPE-RECORDER
- RADIO-PHONO
- CASSETTE
- SPEAKER
- TÉLÉVISION

Rung chớp nhảy mờ không âm thanh xin đem ngay đến DU DU DU máy hoàn toàn được bảo đảm phụ tùng ngoại quốc Giá phải chăng 48 Lê văn Duyệt (gần chợ đủi).

**Phòng thâu Băng Nhạc**
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
## TRỊNH QUAN
*KIOSQUE, No 7 NguyễnHuệ*
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.
Nhạc cho các nhà hàng,Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.
**LƯU Ý :** Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Tiếp theo (P) trang 3

để cho mướn và thâu địa tô. Nghĩa là chế độ Tá Canh và làm rẽ vẫn còn tồn tại. Đời sống tối mọi của đa số nông dân tá điền vẫn còn kéo dài không ngày giải thoát. Và chế độ điền địa ác nghiệt của thời phong kiến sẽ sống lại để bóc lột giới nông dân tá điền. Như vậy trên 860.000 nông dân tá điền ngày nay hoàn toàn thất vọng về dự luật «Cải Cách Điền Địa» của Hạ Viện. Dự luật này không hủy bỏ được chế độ tái canh mà còn tạo điều kiện cho chủ điền sẽ dễ dàng nhận lãnh tiền bồi thường ruộng đất truất hữu từ 25o/o (trước thì 10o/o) đến 50o/o.

Ông cho biết tiếp trong phiên họp bất thường ngày 19-9-69 của Đại biểu 21 tỉnh đã gởi đến ông Chủ tịch ThượngViện và Chính phủ một bản quyết nghị yêu cầu : Bãi bỏ chế độ tá canh chế độ làm rẽ truất hữu có bồi thường thỏa đáng những ruộng đất có canh tác không do điền chủ trực canh để cấp phát vô thường cho nông dân hiện canh. Ông lớn tiếng : «Cải Cách Điền Địa lưng chừng không còn hiệu lực để thu phục nhân tâm của đại đa số quần chúng nông dân. Ngoài giải pháp quân sự phải có một cuộc cách mạng ruộng đất thật sự để đáp ứng nguyện vọng của những nông dân đương trưng thành với tổ quốc».

Chủ tịch Võ văn Giao cũng tố cáo trước dư luận trong hai tháng phát động phong trào hưởng ứng thực hiện chính sách «Người Cày Có Ruộng» 2 cán bộ lãnh đạo cấp tỉnh đã phải hy sinh đó là 2 ông :

— Ông Kim Choc, Ủy Viên Nghiệp Đoàn Nông dân Vĩnh Bình và ông Nguyễn văn Nhiễm Chủ tịch Nghiệp đoàn Nông Dân Định Tường.

Để kết luận, ông nói, trong lúc chờ đợi sự quyết định của Thượng Viện, Nghiệp đoàn cần phải đoàn kết chặt chẽ chuẩn bị hàng ngũ sẵn sàng cho mọi cuộc đấu tranh khi cần đến.

Sau bài diễn văn là ý kiến của quan khách và các Đại biểu Nghiệp đoàn và của ông Chủ tịch TLĐLC VN.

Đại Hội tạm ngưng lúc 11g20 để tiễn đưa quan khách ra về và tiếp tục thảo luận và biểu quyết về dự luật «Cải Cách Điền Địa» vào buổi chiều.

Tiếp theo (N) trang 3

da đen làm lễ hôn phối, tại nhà của bà ở đường Society.

Simmons, người da đen hiện làm việc trên một tàu lưới tôm, tuổi độ 25. Hai người kết hôn ngày 23 tháng Giêng, có một mục sư người

Bà nói đã đặt tên cho con là Bathsheba vì trong Kinh Thánh Thiên Chúa Giáo. Bathsheba là người yêu của David, hai người bị chỉ trích vì đã yêu nhau.

Bà cho biết đã sanh con sớm vài tuần lễ vì nhà báo làm cho bà quá mệt nhọc, chồng bà bị cơn kích động thần kinh và con chó của bà bị xe cán chết cùng ngày.

Bà đưa cho ký giả phỏng vấn xem bức thư của bà Margaret gởi cho «Các con thân yêu»chúc mừng nhân dịp sanh bé Bathsheba. Bà Simmons cho biết thêm hai vợ chồng sẽ qua Anh trong vài tuần lễ nữa để làm lễ rửa tội cho con và chụp những tấm hình đầu tiên chung với bà Margaret.

Tiếp theo (M) trang 3

này, ký giả Thái Linh một trong những sáng lập viên Kiến Ốc Nghiệp đoàn Ký giả VN, đã thuyết trình về chương trình thành lập Kiến ốc của Nghiệp đoàn.Theo đó thì phần đầu đã xong, nếu tiến triển tiếp tục thì cuối năm 1969 các xã viên có nền nhà và sau đó xúc tiến việc xây cất.

Thành phần mới của ban chấp hành Nghiệp Đoàn Ký Giả VN niên khóa 1969-1970 như sau :
ThanhThương Hoàng Chủ Tịch.
Thái Dương : Đệ nhất Phó Chủ tịch
Trần Quân : Đệ nhị Phó Chủ tịch
Hồng Dương : Tổng Thư ký
Vương hữu Đức: Phó Tổng Thư ký
Vũ văn Thái : Tổng Thủ quỹ
Bích Vân : Phó Thủ quỹ
Lê Thiệp-Văn Kha : Kiểm soát viên

Ban Chấp Hành niên khóa 1968-1969, Chủ tịch là Ký giả Nguyễn Trọng, Tổng Thư Ký là Ký giả Thanh Thương Hoàng.

(Tiếp theo (T) trang 3)

thắng Mã Lai với 2 bàn thắng. Đêm 2-10, các danh thủ VN lại thắng Đài Loan nhưng đêm sau, thua Đài Loan, Như vậy ra quân 4 trận VN được 2, thua 2. Các danh thủ VN sẽ đấu 4 trận nữa (đến 7-10) rồi sẽ nghỉ 3 ngày 11, 12, 13 đi chơi Đài Trung, Đài Nam rồi sẽ về Hương Cảng và về nước vào ngày 20-10-69. Trong số 2 danh thủ VN dự giải Vô Địch Cờ Tướng ĐNÁ có ông Phạm Thanh Mai là nhân-viên của Chính Luận

Tiếp theo (H) trang 3

mai. Theo giới chức Kinh tế,sở dĩ Bộ Kinh Tế có thể tạm thời kiểm soát theo dõi một thị trường bổn độn rộng lớn này là nhờ mới đây, Bộ đã đặt được một hệ thống cộng tác viên cho tin.

Tất cả những tin tố giác gian thương, đều được giữ bí mật xuất xứ và nếu đó là tin tốt có kết quả thiết thực, thì người cho tin có thể nhận được tiền thưởng.

Nhờ hệ thống tình báo kinh tế này mà hôm nay, Bộ ghi nhận được một nguồn tin khá quan trọng, là giới gian thương Chợ lớn đang âm mưu đưa giá gạo tăng lên từ 300 đến 400 đồng 100 kí lô. Đây là một âm mưu có phương hại cho đời sống dân chúng, nên Bộ Kinh Tế đang cho bủa vây bọn này để kịp thời chặn đứng.

Tiếp theo (A) trang 3

Trưởng nói rằng «nhiều người đã dùng danh từ châm biếm là chúng ta đang chứng kiến một sự lạm phát về đảng phái và báo chí».

Điều này, theo ông, rất dễ hiểu vì «chúng ta đang ở trong tình trạng chiến tranh, lại mới thâu hồi độc lập. Ông hy vọng rằng khi Hòa bình vãn hồi ngành báo chí trong nước sẽ được cải thiện để tiến kịp làng báo thế giới».

Được hỏi rằng Lưỡng viện đã cắt bớt dự chi ngân sách của Hành Pháp, trong đó BTT có bị ảnh hưởng, ông TT có nghĩ đến những khó khăn, trở ngại vấp phải hay không, nếu có, thì dự liệu sẽ giải quyết như thế nào, ông Tổng Trưởng Thông Tin đã trả lời như sau :

«Vấn đề Lưỡng viện đã cắt toàn bộ ngân sách tu chính của Bộ Thông Tin đã gây khó khăn cho Bộ, thật ra, ngân sách bổ túc này của ngành Thông tin gồm 500.000.000 mà phần lớn để trả lương cho các cán bộ ở xã ấp. Số cán bộ xã ấp hiện giờ lên tới trên 12 ngàn người.

Vì vậy, chúng tôi xin ngân khoản bổ túc đó để trả lương, nhưng nếu Lưỡng viện không chấp thuận phần bổ túc ngân sách, thì Nha Ngân sách và Ngoại viện có thể tìm cách để thỏa mãn». (Theo VT..)

(Tiếp theo (L) trang 3)

cao niên sẽ đắc cử Đệ Nhất Phó Chủ Tịch. Kết quả có 56 phiếu hợp lệ, làm NS Đại đắc cử Đệ Nhất Phó Chủ Tịch và NS Hoàng Xuân Tửu đắc cử chức vụ Đệ Nhị Phó Chủ Tịch.

**Bầu Chủ Tịch các Ủy Ban**

Nghị sĩ Nguyễn văn Chức đắc cử Chủ Tịch Ủy Ban Canh Nông với 30 so với 28 Phiếu bầu cho NS Trần văn Quá.

Về chức vụ Chủ Tịch UB Giao Thông Công Chánh, NS Phạm Nam Trường và Nguyễn Ngọc Kỳ đều rút lui để chỉ còn một ứng cử viên duy nhất là NS Lê Tấn Bửu đã đắc cử với 46 phiếu trên 12 phiếu bất hợp lệ.

Chức vụ Chủ Tịch Ủy Ban Kinh Tế về tay NS Hồng Sơn Đông với 35 phiếu bỏ cho ứng cử viên Hoàng Kim Quy.

Chiều hướng cuộc bầu cử cho thấy có sự kết hợp giữa khối Cộng Hòa và khối Độc Lập trong việc dồn phiếu cho các NS thuộc hai khối này.

Chức Chủ Tịch Ủy Ban Tư Pháp Định Chế về NS Phạm Nam Sách với 48 phiếu trên 58. Nghị Sĩ Trần ngọc Nhuận đắc cử Chủ Tịch Ủy Ban Nội Viện Nội quy với 41/57 hiện diện, NS Bùi văn Giải đắc cử Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ với 32/58, NS Đỗ quang Giai đắc cử Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin với 32/56, NS Lê phát Đạt đắc cử Chủ tịch Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh Thuế Khóa với 30/55. NS Trịnh quang Quy đắc cử Chủ tịch ủy ban Lao Động Xã Hội với 56/58 và NS Trần văn Đôn đắc cử Chủ Tịch ủy ban Quốc Phòng với 49/57 hiện diện. Phiên họp bế mạc hồi 17giờ.

## Đọc và cổ động
## Chính Luận

## T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

## T.V xài rồi T.V kiểu cũ

Mua lại giá cao trả tiền ngay.SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao)

## BĂNG HỌC THÂU SẴN

**(stéréo - mono - CASSETTE)**
*đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

**Bán** gấp giá rẻ, 1 Radio Pick-up Stereo hiệu Telefunken luôn cặp loa Akai M8 hỏi và xem máy số 75 lot 70 Cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Saigon.

**Aiwa** 1001 Ampli Sharp AM FM có Auto player luôn loa dùng Tape, PU.ELAC nguyên thùng. 242/99A Ng thiện Thuật Sg.

**Sony 630** 355, Teac 4010S, 1200. Ampli Sansui 5000A. SX990, SX440, 700T, 1000TD Loa SP100 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đá).

## Sansui 555AU

Ampli Tuner Pioneer SX700T SX34. Loa Sonics 330 (80w). Teac A.4010S. Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẻ vào hẻm đối diện trụ sở NDTV).

**Sansui** 350, 400, 500-A 1000-A Sargent Raynent (150w) của Mỹ, Loa SP-200, CS-33, SW-50. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N. nhà số 48/74.

**Bán** Radio Philips meuble stéréo. Hỏi số 3/159 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**TV** Bán 1 TV Sharp 19 inch kiểu 19 G JI, đang dùng, có hóa đơn. Hỏi : 11, Đinh Công Tráng, Sg.

**Bán thiệt rẻ** 1 bộ Teac gồm có 1 Ampli, 1 6010, 1 cặp loa, 1 quay đĩa Sony 630 Auto Reverse 560. Auto Reverse 540, 355, 255, 250. Pioneer SX1000TD 700T, Hedphone, nguyên thùng kiểu mới. 89 đường Bàn Cờ gần Kỳ Viên Tự (hỏi buổi sáng từ 7g-12g, buổi chiều ngoài giờ làm việc, Chủ nhật nguyên ngày).

## MÁY TỦ LẠNH

**FREEZER** Bán 1 tủ đựng kem hiệu Sanyo 2 cửa còn mới. Hỏi 27A khu định cư Pétrus Ký đường Lý Thái Tổ.

**Sanyo** 157L Hitachi 140L. Quạt bàn Toshiba bán rẻ giao tận nhà. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La (ngang trại Trần văn Huỳnh Trần Quốc Toản).

**Bán** 1 máy bắp rang, mới Commande về giá rẻ. Hỏi cô Phương 34 Võ Tánh Saigon bất cứ lúc nào.

**Bán** tủ lạnh 350 lít 2 cửa hiệu Admiral hỏi Fuji 260 trước viện Pasteur.

**Hitachi** 140L tủ lạnh Sanyo 157L Quạt bàn Toshiba. Bán rẻ giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ gần Kỳ Viên Tự. (Hỏi sáng từ 7g-12g, chiều ngoài giờ làm việc.(Chủ nhật nguyên ngày)

**Freezer** đứng 280lít điện 110 thật tốt bán rẻ hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ GiaĐịnh (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

**Bán** 2 tủ lạnh Westinghouse 260L và National 115L Hỏi 169 Nguyễn Trãi

**Bán** máy rang bắp mới và bắp khô. Hỏi 202A Lê quang Định Gia định

**Freezer** nằm có kiến kiểu Nhựt bao xài trong ba tháng chạy máy lâm lại không tính tiền. 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh cây thị).

**Freezer** (đứng) United, Ranney mau đông lạnh, 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, siêu thị, nhà hàng. Hin hỏi 250 Saigon Gia Long

## Máy Rang Bắp

Máy đẹp giá rẻ Có máy ngay 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

**Bán** 1 máy lạnh Surely 125 Nhựt Bổn còn nguyên hỏi Đức An 51G Lê quang Định Gia Định.

## Máy Rang Bắp

Thật đẹp và giao liền. 376 Trần quý Cáp Saigon.

**50.000** 1 máy lạnh Westinghouse, 1, 5v thật tốt. 42/3 Huỳnh Quang Tiên Sg.

**Tủ lạnh** Sharp 136L điện 110V mới dùng 3 tháng còn như mới dư dùng bán giá phải chăng, xin hỏi 185C Trương minh Ký Phú Nhuận.

**Máy lạnh** hiệu Feider 14.000 BTU, điện 220 còn thật tốt bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn nhà lầu bìa số 283/4)

**Bán** máy quay phim 8 ly Super ống kính Rooms 1,7. Do 199 Lý Thái Tổ ngã bảy

**Bán gấp** Hiếm có 1 máy lạnh 1 ngựa 110V hiệu Westinghouse đời mới nhất tại VN. Hỏi 445 Võ di Nguy Gia Định.

**Freezer** Mỹ 600 lít thiệt lạnh thiệt êm bán gấp. Trường Hồng Phấn Nữ Công 49 Hùng Vương Thị Nghè (ngang cửa nhà thờ Thị Nghè).

## Máy rang bắp
**TỐT VÀ RẺ**

Cơ hội tốt cho ai ít vốn, kiếm lợi dễ dàng mà nhàn nhã. Xin đến 145/12/34 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (đường vô Chung cư).

## Máy rang bắp

Làm và bán máy rang bắp có sẵn chạy điện và gaz. Hỏi 188/5 Hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. (Đến số 61 đi vào)

**Tủ lạnh** Sharp. Hitachi Sanyo bằng nhập cảng qua bộ kinh tế, cấp hóa đơn hợp lệ tại Quang Minh 61 Phạm ngũ Lão Sg. (Sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

**Bán** một máy lạnh Fedders 13000 BTU 220v đời mới. 1 máy nước lạnh hiệu Sunroc, tiện cho nhà đông người. 445 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

**Bán** Tủ lạnh 400L 2 cửa hiệu Frigidaite. 111 lầu 1 phòng 24 Đinh tiên Hoàng Saigon.

**Bán** Freezer 90 lít lạnh .. 110V tiện kem,bịch .. Hỏi 171J bis Cô Bắc Saigon.

**Bán** 2 Freezer làm đá bịt 1 cửa kiếng 80.000đ. 1 bằng Inoxydable 45.000đ và 1 Hotpoint 2 cửa 60.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

## FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

## Bán máy may
MÁY THÊU và MÁY ĐAN
**TÍN THÀNH**

301A, Đại lộ Trần hưng Đạo SG. Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng: Singer, Sinco Pfaff, Mitsubishi. Bảo đảm 20 năm sửa không tính tiền. Giá rẻ hơn các nơi khác. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

## THIỆN PHOTO
**(sửa máy ảnh)**

Nhận sửa đủ loại máy, có thợ sửa lấy liền cho quý vị ở xa. Bảo đảm hài lòng. 359/3 Trương minh Giảng Saigon (kế siêu thị Lâm Mỹ)

## TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

National, Sanyo, Sharp, Toshiba, G.E. từ 40L. 70L. 110L, 140L. 170L, 250L, 280L, 400L. Điện 110v+220v. Freezer đứng 300L còn mới. Hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 40.265.

## Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 75Kva điện thế 110/220/380 rất thích hợp cho mọi nơi, tiện dụng cho các máy kỹ nghệ Đặc biệt cho lò bánh mì điện, bán tại nhà buôn 37A Trần quang Khải Saigon (Tân Định) có chuyên viên chỉ dẫn Đ.T. 40.266, 99551.

## Nóng quá ? Lạnh quá ?

— Nó nóng quá ? Xin gọi 51.543
— Nó lạnh quá ? Xin gọi 51.543
— Muốn tủ lạnh thành Freezer ? gọi 51543 — Muốn đóng Freezer ? xin gọi 51543. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) — 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán — Một địa chỉ tín nhiệm do chuyên viên tốt nghiệp trường thủ khoa Bá Nghệ điều khiển,mua bán máy cũ,máy hư.

**TRẦN HÙNG**
## Kỹ nghệ ĐIỆN LẠNH Cty.
**142 Võ Tánh Phú Nhuận**

Giám Đốc : Ô. TRẦN HÙNG
Chuyên viên tu nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) đích thân trông nom cơ xưởng.
MUA—ĐỔI—BÁN SƠN—SỬA
Máy lạnh, Tủ lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt và các dụng cụ điện
Nghiên cứu, thiết trí, bảo trì các hệ thống điện lạnh và máy móc.
Biến chế các tủ lạnh, máy lạnh cũ thành các máy ƯỚP LẠNH.
CHÚ Ý : Để cho quý vị được an tâm, chuyên viên tu nghiệp tại NHẬT sẽ đến tận nơi để giám định và sửa chữa.
— Có tủ và máy lạnh cho mượn khi sửa chữa.
— Bảo trì máy lạnh không tính t..

# Nỗi thảm sầu trong ngành Tư pháp

*(Tiếp theo trang 2)*

Chúng tôi được biết hình như Bộ Tư Pháp đã xin chính phủ cho các Thẩm Phán Công Tố được hưởng tăng khoản đó và nghe đâu vấn đề chưa được chấp thuận. Lý do nại ra có lẽ là sợ sự suy bì của các giới chức khác như bác sĩ, kỹ sư đang làm việc trong các cơ quan chính phủ.

Lý do e ngại ấy, theo thiển ý, có lẽ phát xuất từ việc so sánh giữa cấp bằng đại học. Về điểm này chúng tôi thấy nỗi e ngại rất hữu lý. Song, thiết tưởng đãi ngộ xứng đáng cho các Thẩm Phán chỉ vì giới chức này là người có trách nhiệm tư pháp, phục vụ trong Đệ Tam Quyền, điều hành nền công lý Quốc gia. Như đã trình bày ở đoạn trên, nhiệm vụ của Thẩm Phán thật khác biệt với các viên chức của ngành khác, chúng tôi cho rằng mọi người hiểu rõ điều đó, khiến không có sự suy bì hơn kém với Thẩm Phán.

Và chăng, ngay ở tại các cơ quan của nhà nước cũng có rất nhiều sự khác biệt về quyền lợi từ lâu rồi.

Thí dụ : 1 kỹ sư phục vụ trong cơ quan tự trị như Hàng Không VN chẳng hạn, lương bổng có thể gấp đôi lương bổng của 1 kỹ sư phục vụ trong Bộ Canh Nông. Một viên chức hạng trung ở Điện Lực VN, ở Ngân Hàng Quốc Gia hưởng quyền lợi nhiều hơn 1 viên chức cao cấp ở các nha sở, Bộ khác. Nhưng mọi người đều chấp nhận sự may rủi của mình đã phục vụ ở cơ quan với quyền lợi hơn kém khác nhau.

Huống chi, đằng này các Thẩm Phán xử án và Thẩm Phán Công Tố cùng phục vụ dưới một mái nhà Tòa Án, trong cùng một cơ quan tư pháp, với điều kiện tuyển dụng và ngạch trật như nhau, giá trị công tác cũng như nhiệm vụ ngang nhau, chẳng lẽ Thẩm Phán Công Tố lại bị thiệt thòi thua kém hơn người bạn đồng nghiệp Thẩm Phán xử án hay sao ?

Đây là 1 sự bất công kỳ diệu có một không hai trong lịch sử của 1 cơ quan công quyền. Tình trạng bất công phi lý này nếu còn kéo dài tất nhiên sẽ gây sự chán nản, buồn tủi cho phân nửa số người có trách nhiệm điều hành nền công lý nước nhà. Ảnh hưởng tai hại chắc chắn sẽ không thể nào tránh khỏi. Cho nên chi, chúng tôi nghĩ là chính phủ cần thấy rõ điểm phi lý đó diễn ra ngay ở dưới mái nhà của pháp đình, ngõ hầu cho điều chỉnh tình trạng sớm chừng nào hay chừng nấy.

PHẠM-HẢI-HỒ

## 8 TIẾP THEO TRANG 1

John Laird còn nói là thân phụ anh có biết ý định của anh và đã không chống đối. John và vợ đều học tại trường Đại học Eau Claire.

Anh nói « Tôi nghĩ rằng mọi người phải chống chiến tranh. Tôi nghĩ rằng sự việc đã hơi vượt ra ngoài tầm kiểm soát.

Tôi không tán thành những người quăng súng xuống và đòi điều tình nhưng tôi nghĩ chiến tranh có thể chấm dứt nhanh hơn» John cho rằng thân phụ anh «đang làm 1 việc tốt đẹp nhất mà tôi nghĩ ông ta có thể làm».

## 7 TIẾP THEO TRANG 1

giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 10 vụ, trong số có 1 vụ nhắm vào cơ sở hoặc đơn vị Mỹ. Ba vụ trong số 10 vụ nói trên gây tổn thất.

Tại Long An, lúc 01 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Tân Trụ, gây cho 1 dân chết và 1 dân bị thương.

Tại Quảng Ngãi, lúc 04g45 sáng hôm qua, 1 toán Cộng quân đột nhập ấp Tam Sơn 16cs ĐB Quảng Ngãi. Cộng quân bắn bị thương 2 dân và bắt 1 dân khác dẫn đi Có 2 nhà của thường dân bị hư hại nặng.


**Gan suy** choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

**Biếng ăn mất ngủ**

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây


## 1 TIẾP THEO TRANG 1

phải tổ chức kiểm soát lưu thông gắt gao trên mọi ngả đường. Hanoi gọi công tác này là «tổ chức kiểm tra an toàn giao thông».

Hạ tuần tháng 9 năm 1969, tình hình tại 2 tỉnh Cao Bằng và Lạng Sơn cũng đặc biệt rối loạn, khiến đệ nhất bí thư đảng CSVN là Lê Duẩn đã phải triệu tập tại chỗ một cuộc hội nghị đảng bộ địa phương để nắm lại tình hình. (Tin này đã được Chính Luận loan báo hồi đó).

Cao Bằng là quê hương của dân thiểu số người Thổ từng sản xuất rất nhiều biệt kích quân chống CS phục vụ cho cả quân đội VNCH lẫn Mỹ. Hơn nữa Cao Bằng lại tiếp giáp với Quảng Tây là một địa điểm quan trọng của Trung Cộng, hồi năm ngoái phong trào chống Mao đã phát triển mạnh mà tại đây khiến Bắc Kinh phải dùng tới quân chính quy mới dẹp yên và 1 đại tướng kiêm ủy viên trung ương đảng là Vương quốc Chấn được trao chức Tổng Trấn. Hiện không hiểu phong trào nổi loạn ở Cao Bằng có liên hệ gì tới nhóm chống Mao tràn qua hay một phần lại chính là «cánh tay dài» của Mao sau khi đã có cơ nắm được Bắc Việt bèn dùng vụ nội loạn để xiết chặt hơn nữa giây xích trói buộc BV đồng thời sửa soạn cho sự bành trướng của phong trào Thái Mèo tự trị (bao gồm mấy tỉnh của TC. BV. Bắc Lào Bắc Thái Bắc Miến) khi nào chiến tranh VN có cơ chấm dứt theo ý của TC.

### Sơn La nổi dậy

Các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hà Nội còn để lộ cho thấy tình hình Sơn La còn rối loạn hơn Cao Bằng dù hai nơi cách xa nhau vài trăm cây số rừng núi hiểm hóc và điều này cho thấy phong trào có vẻ đồng khởi. Tại đây các đơn vị Công an võ trang CS đang cùng với lực lượng võ trang địa phương «đang ngày đêm tuần tra bảo vệ an toàn biên giới trong nhiều điều kiện khó khăn, phức tạp, thời tiết không thuận lợi».

CS Hànội đang đồng thời ráo riết huấn luyện cho các đơn vị công an địa phương đặng tăng cường đàn áp tại vùng này.

Hanoi cho biết :«Các đơn vị 23, 31, 21, 27, phân đội 1 đường bộ đã khẩn trương luyện tập bắn đạn thật (nguyên văn) 100 phần 100 loại khá giỏi. Đồn 25 đoạt giải 100 phần 100. Nhiều tổ chiến đấu đạt được thành tích xuất sắc hạ tất cả các mục tiêu với 100 phần 100 số lựu đạn trúng mục tiêu» Điều cần lưu ý là ngay trong thời gian BV còn bị oanh kích, các đơn vị quân sự của CS ở BV cũng chỉ được thực tập bắn bằng đạn giả. Và chi tiết về «tổ chiến đấu» trên đây cho thấy đã có giao tranh bằng súng đạn và đã có những vụ tàn sát trọn vẹn.

Sơn La là một tỉnh thuộc Khu Tự Trị Tây Bắc của BV. Ngày 19-9-1968 ủy ban thường vụ Quốc hội BV đã phải mở một phiên nhóm liên tịch với 2 cơ quan khác là Đại diện Tòa án Nhân Dân tối cao và viện trưởng viện Tư pháp Nhân Dân tối cao để nghiên cứu và hoạch định các biện pháp đối phó với phong trào nổi loạn tại vùng này.

Cuộc họp đã đi tới 2 quyết định về việc xét xử các phần tử nổi loạn và về việc cử 1 phái đoàn Quốc hội BV tới nơi phủ an (Chính Luận cũng đã loan tin trong dịp đó).

Trước đó, ngày 7-8, báo Nhân Dân BV ngỏ lời hoan nghênh Công An huyện Sông Mã (thuộc tỉnh Sơn La) đã phát hiện được 1 tổ gián điệp biệt kích. Trong lúc đó, đài Hà nội ca ngợi thành tích hy sinh gian khổ của Công An trong việc dẹp loạn ở vùng Tây Bắc.

Ngay sau khi Hồ chí Minh nằm xuống, cuộc nổi loạn tái phát và hôm 12-9 vừa rồi, CS Hanoi đã triệu tập một cuộc hội nghị cán bộ khu tự trị Tây Bắc để học tạp chí thị tăng cường bảo vệ an ninh tại Vùng này.

Lên tiếng trong cuộc hội nghị, Chủ tịch Liên khu Việt—Bắc là Chu văn Tấn kêu gọi cương quyết tiêu diệt mầm mống «phản động» còn sót lại và tích cực chống «âm mưu chia rẽ của địch».

Như vậy là ngay sau khi Hồ chết phong trào nổi loạn ở Sơn La và khu Tây Bắc đã hồi sinh và bùng lên mạnh mẽ. Phong trào nổi loạn lần này có vẻ có sự âm hợp với sự tranh chấp trong nội bộ Cộng đảng BV.

Phong trào nổi loạn của đồng bào thiểu số tại các tỉnh phía Bắc và Tây Bắc BV thật ra đã có từ lâu. Họ chống lại chính sách đồng hóa, chống lại phong trào gọi là «xã hội hóa» chống lại việc chính quyền Hà Nội đưa cán bộ và lao công cưỡng bách lên đây thành lập các nông trường, lâm trường. Vì không thể dẹp yên, nhất là đối với giống người Mèo và Mán, ở trên núi đá nhọn sắc cao chót vót, đã có lúc BV phải nhờ tới sự can thiệp của loại quân đội chuyên môn biên phòng của TC và TC đã nhân những dịp này nắm lấy tình thế.

### Hà Nội bất an

Một sự kiện quan trọng bị phát hiện vào dịp này là thủ đô Hanoi của chính quyền CSBV cũng ở trong tình trạng bất an.

Cơ quan thông tin tuyên truyền của Hànội cho biết «công an Hànội đang ra sức đẩy mạnh công tác giữ gìn trật tự an ninh.

Tại khu phố Ba Đình, cảnh sát khu vực đã vận động tăng cường công tác giữ gìn trật tự trị an. Công An khu phố Hoàn Kiếm đã «vận động quần chúng tham gia công tác đấu tranh khắc phục những tệ nạn gây rối trị an» .Công an Hànội nói là tăng cường an ninh để kỷ niệm «lần thứ 15 ngày giải phóng thủ đô 10-10 nhưng các tổ chức công an xung quanh Hànội như các huyện Từ Liêm, Đông Lăn, Thanh Từ Gia Lâm cũng phải «khẩn trương đẩy mạnh phong trào trị an xây dựng xã vững mạnh về chính trị trật tự an ninh»

Các chi tiết để lộ trên đây cho thấy thủ đô BV đang bất an rõ rệt mà lý do vững chắc nhất là sự tranh chấp quyền hành ngay tại cấp trung ương.

Như Chính Luận, đã loan báo trong số ra ngày 23-3-1968 rằng CS BV ráo riết đối phó với nội loạn căn cứ vào việc BV công bố vào ngày 22-3-68 cái gọi là «Pháp lệnh trừng trị các tội phản cách mạng» được thông qua ngày 30-10-1967 và do Trường Chinh công bố.

Hôm 26-2-1969. Thiếu úy CS BV là Nguyễn văn Lượng hồi chánh cho biết nhiều cán bộ cao cấp BV hồi tháng 12-1967 đã bị bắt vì tội «phản Đảng» như Thiếu Tướng Đặng Kim Giang, Hoàng Minh Chính, Vũ đình Huỳnh, Trần Thư, Kiến Giang, Trần Châu, Phạm Việt v.v...

Vụ nổi loạn mới bùng lên từ ngay sau khi Hồ nằm xuống nhưng mãi đến nay, tức một tháng sau Bắc Việt mới công khai hơn.

Như vậy không biết có phải vì vấn đề dẹp yên đã trở nên khó khăn hơn cái lần trước cho nên buộc lòng phải nói ra và đặt các nơi vào cái thế nhòng thà.

## 11 TIẾP THEO TRANG 1

đã nói với ông sau cuộc thăm viếng VN là «mọi nỗ lực đang được thực hiện» để thực thi những chỉ thị đó.

Lặp lại rằng Hoakỳ sẽ không bỏ rơi mục tiêu căn bản của mình là quyền tự quyết cho nhân dân Việt Nam, ông Laird ghi nhận rằng các chỉ thị mới, được gửi hồi đầu tháng 8 tới các vị tư lệnh Hoakỳ, kêu gọi việc thực hiện «những phản ứng phòng thủ» để bảo vệ các lực lượng Hoa kỳ thay vì duy trì «áp lực quân sự tối đa» trên địch quân theo như các mệnh lệnh trước khi có chính phủ này.

Được hỏi các lực lượng Hoa kỳ có thể truy kích các đơn vị địch đe dọa binh sĩ Hoakỳ hay không, ông trả lời bằng cách nhấn mạnh là «có»

Ông Bộ Trưởng cũng tiết lộ rằng vị phụ tá của ông, ông David Packard sẽ đi tới vùng giới tuyến vào tháng tới «để dành sự hậu thuẫn tối đa có thể» cho chương trình Việt Nam hóa.

Tuy đã gọi số thống kê mới nhất về các hoạt động của địch là «khích lệ», ông Bộ Trưởng còn nêu lên ý kiến tại cuộc họp báo ngày 9-10 rằng nếu Hà Nội muốn cho thấy dấu hiệu thì «nơi tốt nhất để ra dấu hiệu là ở Ba lê» tại cuộc hội đàm về VN.

Trong khi đó, Bộ ngoại giao đã nói lên niềm hy vọng rằng chiến trường tương đối lắng dịu sẽ tiếp tục và rằng Hà nội sẽ nói «cho biết» liệu mức hoạt động quân sự thấp ấy có phải là có ý nghĩa hay không.

Một thông báo trước đó tại Saigon đã tiết lộ rằng số tổn thất của Hoa Kỳ tuần qua đã xuống tới mức thấp nhất trong gần ba năm nay. 64 người bị tử thương, số thương vong thấp trong vòng 34 tháng qua (kể từ tuần kết thúc ngày 3 tháng chạp. 1966, khi có 34 người Mỹ chết trong lúc hành sự).

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Carl Bartch đã nói «chúng tôi rất vui mừng khi thấy bất cứ mức hoạt động quân sự và mức tổn thất nào của Mỹ xuống thấp».

Ông bày tỏ niềm hy vọng rằng «mức đó sẽ giữ như vậy mãi», nhưng nói thêm rằng ông không ở địa vị «nói tới ý nghĩa sự lắng dịu, tầm quan trọng của nó, hay khoác cho nó một đặc tính nào cả».

Nói lại điều ông Laird xác nhận là Hoa kỳ đang quan sát tình hình một cách rất sát, ông Bartch nhấn mạnh rằng «nếu chúng tôi thỉnh thoảng có được một vài lời nào của BV về ý định của họ thì đó là điều rất hay, rất hữu ích và có lẽ còn là xây dựng nữa». Ông cũng nhận định là Hoa Thịnh Đốn muốn có phản ứng của Hanoi đối với chúng để nghị chúng ta đã đưa ra hết kỳ này tới kỳ khác» nhằm chấm dứt chiến cuộc.

Được hỏi liệu Bộ Ngoại giao có đồng ý với một vài giới quân sự là sự lắng dịu hiện nay về hoạt động của địch sẽ tiêu tan do một cuộc tấn công khác của CS, ông Bartch nói «có một yếu tố bất trắc trong tình hình đó»

Trước câu hỏi của báo chí là ông có nghĩ rằng quân sĩ Hoakỳ sẽ ở VN thêm 10 năm nữa không, ông Laird nói « tôi không nghĩ như vậy.— và lại chúng tôi cũng không có kế hoạch như thế».


**CẦN MUA DẦU MÙ U**

Cần mua thật nhiều dầu mù U. có bao nhiêu cũng mua. Xin hỏi Nhà thuốc Nhành Mai số 24 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon


## NHIN LẠI CÁC CÔNG XÃ

*(Tiếp theo trang 2)*

Chỉ cần nhớ lại rằng, trong thời kỳ đầu, tuyên truyền đảng rồi rập để cao việc chuyển ngay sang giai đoạn quyền hữu sản chung của toàn thể nhân dân là đủ thấy sự thất bại của Mao Trạch Đông và Trung Ương đảng. Chính trong thời kỳ đầu của công xã Mao trạch Đông có tuyên ngôn rằng công xã là cái mầm của chế độ mới, khiến cho mỗi người dân được ăn uống tùy theo sở thích», ông ta cũng tuyên ngôn «bỏ hẳn quyền tư hữu, bỏ hẳn lối sản xuất gia đình».

Trong thời kỳ thứ hai của công xã, Mao đã trở về giai đoạn hợp tác xã bậc cao với các lữ đoàn sản xuất. Và trong giai đoạn thứ ba, Mao trạch Đông tụt hẳn xuống hợp tác xã bậc thấp, lại công nhận cả đến nền sản xuất tư nhân. Sự thất bại của Mao là bài học cho cả khối Cộng

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

sự không tin rằng địch lại có thể thành công như trong thời gian cuộc tấn công Tết Mậu Thân.

Được hỏi về việc thay thế lực lượng Hoa Kỳ bằng các đơn vị VNCH Tướng Wheeler cho biết các đồng minh đang theo đúng lịch trình hay đi sớm hơn lịch trình ViệtNam hóa cải tiến quân đội VNCH và củng cố chính phủ, nền kinh tế và các lực lượng cảnh sát.

## 6 TIẾP THEO TRANG 1

việc CS giảm bớt các hoạt động quân sự của họ tại VN.

Ông Đan nhìn nhận rằng có việc giảm bớt cường độ hoạt động của CS trong vài tuần lễ vừa qua, nhưng ông gọi đó không phải là 1 cuộc xuống thang có tính cách chánh trị.

Ông Đan nói rằng lý do chính là phe CS đã bị tổn thất quá nặng, tinh thần binh lính của họ xuống thấp trong khi Quân lực VNCH đã kiểm soát hầu hết các vùng nông thôn.

Hơn nữa CS đang gặp khó khăn vì mùa mưa và cũng có thể họ đang cố tập trung quân số tại biên giới Lào Miên để mở một cuộc tấn công mới.

Trả lời một câu hỏi, ông Đan cho biết tới phiên họp hôm nay vẫn chưa có việc hai bên cùng uống nước trà với nhau trong giờ giải lao. Ông nói mỗi bên trở về phòng của mình để ăn trưa và tạm nghỉ trước khi phiên họp tiếp tục tới 15 giờ».

Trả lời một câu hỏi khác, ông Đan nói không nghe nói gì đến tin cho rằng VN đã yêu cầu Đại Hàn duy trì quân lực tại VNCH trong thời gian vài năm nữa.

Trưởng phái đoàn Bắc Việt Xuân Thủy đã đến Mạc Tư Khoa trên đường trở lại Balê. Thủy về Hà Nội để thọ tang Hồ.


**Con nít nóng và ban**

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHI-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)

BYT.K.N. số 534 ngày 20-11-63


## Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

*nhưng chính trị không được quyền làm hại pháp lý, bởi vì nếu cứ xử rồi lại xóa, cứ bắt rồi lại thả một cách bừa bãi thì nguyên tắc trọng pháp đã chẳng được cả đến chính phủ tuân hành nói chi buộc dân chúng. Trong vụ án TT Thiện Minh vấn đề lại còn khó khăn hơn bởi vì để thu xếp cho việc giải quyết vụ án không phải chỉ có những cuộc tiếp xúc kín đáo và cởi mở mà lại còn một ủy ban tranh đấu đòi hủy án do chính Giáo Hội Ấn Quang (chủ ...) đứng đầu.*

*Nhưng nay thì vấn đề dường như đã đi vào một khúc rẽ. Theo tin chính thức từ Giáo Hội Ấn Quang thì trước đây Giáo Hội đã có lời cảm tạ «ủy ban tranh đấu đòi hủy bỏ bản án TT Thiện Minh». Lời cảm tạ đưa ra vào lúc TT Thiện Minh chưa được trả tự do có nghĩa Giáo Hội đã tìm được giải pháp khác cho vụ án và có ý khước từ giải pháp tranh đấu theo cung cách của ủy ban. Dù vậy, có lẽ vì thấy lời cảm tạ chưa đủ, TT Tri Thủ của Giáo Hội Ấn Quang đã chính thức rút khỏi chức vị chủ tịch của Ủy Ban. Cử chỉ này của Giáo Hội đã tạo điều kiện thuận lợi cho Chính Phủ trong việc tìm giải pháp cho T.T.Thiện Minh. Nếu chính phủ mà có trả tự do cho T.T Thiện Minh thì về phương diện chính trị đây là một thái độ hòa giải sau khi Giáo Hội Ấn Quang cũng đã có thái độ hòa giải trước rồi. Về phương diện pháp lý, sự trả tự do cho T.T Thiện Minh cũng sẽ không có ý nghĩa một sự từ bỏ pháp lý vì áp lực của chính Giáo Hội đại diện cho bị can, mà chính là một sự xét lại theo tinh thần hành sử quyền ân giảm ân xá.*

*Sự tồn tại tạm thời của «ủy ban đấu tranh xóa bỏ bản án TT Thiện Minh», sau khi chỉ còn tính cách thế tục (do các phật tử tự nguyện lập thành) và không còn tính cách tôn giáo (do chính giáo hội tham dự) lại là một vấn đề khác, có một ý nghĩa khác, mặc dù trong bề trong thì Giáo Hội Ấn Quang vẫn có thể đồng ý duy trì ủy ban này vào lúc T.T. Thiện Minh chưa trở về chùa, như một cách giữ đạo chắc một giải pháp phòng hờ. Dù sao, nếu chính phủ quan niệm rằng «đã có thể hãnh diện vì đã giữ vững tay lái vào lúc phong ba dữ nhất» vậy nay có lỏng tay lái một chút cho đường lướt sóng của con thuyền chế độ thêm phần bay bướm thì cứ việc coi sự tồn tại ngắn ngủi của ủy ban như một thứ hoa lá xanh tươi tô điểm thêm cho tính chất dân chủ của chế độ : ai không ưa điều gì cứ việc nói ra miễn là ôn hòa và hợp lý.*

*Tóm lại, đã đến lúc chính phủ nên quyết định rằng nay là lúc giải quyết vụ án T.T. Thiện Minh vì đã có đủ hai yếu tố cần yếu : hòa giải và trọng pháp.*

*CHÍNH-LUẬN*

## 3 TIẾP THEO TRANG 1

khi chính phủ đề ban giảng huấn quyết định việc bãi khóa, người đầu tiên quyết định là đại tá Nemethy, khoa trưởng chương trình huấn luyện sĩ quan trừ bị.

### Đêm không ngủ

Nhóm dân biểu hạ viện chống chiến tranh VN tiết lộ dự định giữ tất cả dân biểu lại họp suốt đêm 14-10.

Dân biểu Rosenthal, phát ngôn viên của nhóm chống chiến tranh VN cho biết các diễn giả sẽ nối tiếp nhau lên diễn đàn suốt đêm ... để ... sự cần thiết của việc chấm dứt chiến tranh.

Ông tuyên bố trong 1 cuộc họp báo «tôi nghĩ đó sẽ 1 biểu hiện ... động của hạ viện». Các thính ... sẽ được giữ lại trong đêm đó.

Dân biểu Rosenthal nói phiên họp đêm dài này có nghĩa là các dân biểu sẽ tham gia vào ngày phong trào toàn quốc chống chiến tranh 15-10.

### Lại đề nghị rút hết

Hôm thứ Năm, 20 Thượng nghị sĩ do ông Mc Govern cầm đầu đưa ra 1 đề nghị triệt thoái hết quân đội Mỹ khỏi VN.

TNS Mc Govern tuyên bố trước Thượng viện là « đã đến lúc đã để nói rằng : để nhận thức rằng các cuộc hành quân khác nữa không thể cứu nổi an ninh của Hoa kỳ» ông cho rằng «mức rút quân chỉ bị giới hạn bằng những bước để bảo đảm an ninh cho lực lượng chúng ta, việc cùng phóng thích tù binh» và để trù liệu nơi tỵ nạn tại các nước thân hữu cho những người VN có thể bị nguy vì việc triệt thoái của Hoakỳ.

## Ngành ngoại...

## 12 TIẾP THEO TRANG 1

giới lãi học và nhất là trong dân chúng Mỹ.

«Những bất đồng ý kiến và tranh luận không phải là dấu hiệu một sự ảnh hưởng ... đoàn, đó chỉ là những dấu hiệu ... của nền dân chủ Mỹ ... thiết yếu cho sự ... thành sự thỏa hiệp quốc gia.

Chính ... của chúng tôi về những vấn đề quan trọng ở Đông Á ngày nay, cũng như các chính sách khác đều phát sinh từ đặc tính thỏa hiệp đó».


**Gà bán** Cần bán một số gà Brownick chưa đẻ và đang đẻ. Hỏi 63 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

**Gà** con Newhampshire, Leghorn hồng, BrownNick đen về liên tiếp thứ 3, 5, 6, Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

**Gà con** Singapore loại gà đẻ Brownick, Newhampshire, Legord đỏ, về hàng tuần, thứ ba và thứ sáu. Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đ. Phùng.

**Gà về ! Gà về**

Gà Hubbard Pháp, Leghorn, Brownshell Cornish, N. Hampshire sẽ về ngày 11-10 và những ngày kế tiếp. Mời đặt mua tại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

**Gà** New hampshire đang đẻ bán theo giá gà thịt. 476 Hai bà Trưng.

**Gà về ! Gà về !**

Nhiều loại gà thịt đẻ, vàng, trắng về ngày 13-10 và 15-10 giá rẻ đặc biệt. Hàng tuần thứ 2, 3, 5 và 6 đều có gà về. Có chuồng gà đẻ Nhật, giá phải chăng. THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Gà Pilch Hong Kong**

sắp về trong tháng 10/69. Mọi chi tiết xin hỏi nơi số 11, Cách Mạng Saigon Điện thoại 22.248 và 40.156.

**linh tinh**

**Cần mua** nhiều đồng vụn, thao vụn, vỏ đạn phế thải. Hỏi ông Thân, 9 Trịnh minh Thế, Đ T. 91.685.

**Introduction**

Ngoại kiều học thức, muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa và làm bạn, có thể đi đến Hôn Nhân. Xin hỏi cô Tuyết Trinh, 314/5 Phan Thanh Giản Sg. Điện thoại : 92.785.

**Du học sinh**

Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon

**HÔN THÚ VIỆT MỸ**

**GIẤY SỐNG CHUNG** lấy ngay các thủ tục xuất ngoại và tất cả các giấy tờ hộ tịch như : khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

**ĐẠI HẠ GIÁ, ĐẠI HẠ GIÁ**

Hiệu tiệm Bạch Vân 165B Pétrus Ký ngay bến xe Cần Thơ-Sóc Trăng. Có bán đủ hiệu máy may và đủ loại tủ lạnh sỉ—lẻ. Máy may có tặng nhiều phụ tùng và 1 nắp bàn thêu. Có bán moteur và phụ tùng máy may. Có xe đưa tận nhà quý khách. Kỹ nghệ lạnh Bạch Vân chuyên sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, máy điều hòa phòng lạnh, do nhiều chuyên viên kinh nghiệm đảm nhận. Giá rẻ hơn các nơi.

**Áo dài tay RAGLAN**

Nhân dịp khai trương bớt 50o/o một áo dài, mời quí bà đến nhà may **Phương Nga 175 Cô Giang** Saigòn Khởi thứ.

**Thêu tay** Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

**Sanh lợi** Quí vị có ít nhiều vốn hay tiền dư chưa cần tới muốn sanh lợi hằng tháng có lời bảo đảm. Hãy đến Julie's Địa ốc 176/1 Bis Gia Long Saigon tel : 22743.

**RỪNG LỊCH DIỆU MINH**

121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

**Bàn tập tạ** và 200k tạ bán nguyên bộ. 229 Trần hưng Đạo

**Bán** 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honama còn tốt Do nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

**Cần** mua một máy kéo xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Saigòn.

**QUÁN Xuân - Thu**

46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69

Đặc Biệt : Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua lươn, đầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê. Kính mời quý khách đến thưởng thức.
Kính Mời

**Thành Hưng**

Tiệm cườm mới khai trương tại 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn bán đủ các loại bông cườm hạ giá chiều khách. Chủ nhân Kính mời.

**Bánh Mì KIM**

20đ Gà—Jambon—Sốt
27A Bùi Chu Saigon

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng

**I N TO X**

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

**NBG TOURS**

144 Lê Lai Saigon.
Giấy phép số 301/SKT/I—3-5-69. Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và làm mọi thủ tục đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ, THỤY SĨ, MỸ và GIA NÃ ĐẠI.

**Cần**
— Bảo hiểm
— Sang tên xe
— Xin sổ lưu thông
— Đổi bằng lái xe
— Đổi giấy Bác sĩ 2 năm
Xin nhớ
**Vạn Kim**
Số 8 Lý thành Nguyên Cholon

**Phòng chỉ dẫn**

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

**Chụp hình**

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

**Thiệp cưới danh thiếp**

Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

**RỪNG LỊCH DIỆU MINH**

145 Gia Long Saigon

Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

**NGUYỄN VĂN CHÂU**

102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn, chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

**Số tử vi** xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

**In thiệp** nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

**Tem sưu tập** có bán tem sưu tập VN và Quốc Tế giá rẻ hiệu Le Monde 297 Hồng Bàng Cholon.

**Bán** sỉ và lẻ giá rẻ không đâu bằng :
— TẶNG PHẨM ĐỦ LOẠI
— HUY CHƯƠNG QUÂN-ĐỘI
— ĐÚC DẤU CAO SU
Nhà khắc dấu PHI LONG 65 Võ Tánh (nối dài) Tân Sơn Nhứt.

**Điện thoại hư ?**

Interrom hư ? Xin gọi 99.860.

**Tiệm vàng chú ý**

Nhận lọc vàng vụn 14 và 18 thành vàng y 24k. Xin biên thư cho địa chỉ. Sẽ thương lượng sau ông Hiếu 129/5 Trần quý Cáp Sg

**Hãng Hạnh Phúc**

*351/54A, Trương M. Giảng S.G.*

Trân trọng xin cảm ơn quý vị đã gởi thư đến tạ ơn, vì sau khi được sự chỉ dẫn về tự trị lấy các bệnh bất lực, liệt dương, nhỏ bé và ngắn, di mộng tinh v.v... Theo phương pháp Vật Lý Học, đều được toại nguyện 100o/o, còn dư ít cái bán với giá rẻ 1.500đ, ai cần hoặc muốn làm đại lý, xin liên lạc địa chỉ trên. Ở xa muốn mua gởi Mandat để tên Hoàng Tùng Chấn.

**Bán** Hình nhân bằng thạch cao (mannequin). Hỏi 2/24 Cư xá Cao Thắng Saigon.

**Bao nút áo**

Nhiều kiểu đẹp mới. Đặc điểm : Đẹp, Mau, Bền. Khách làm nhiều, giá đặc biệt. Hỏi 491/15 Phan đình Phùng Saigon.

**Đồ lớn** mới toanh may sẵn bằng Polyest.Teyrl. Fegal bán rẻ giá đặc biệt. Giá lẻ 1 bộ 2500. Do 72/50 hẻm Yên Đỗ Bà Chiểu Gia Định.

**Bán rẻ** quầy rượu (courptoir) dài 4m mới toanh bàn ghế đầy đủ của quán rượu. Hỏi 179 Trần quốc Toản từ 7 giờ đến 9 giờ rưỡi sáng

**Âu phục** Vinh 71 Bùi Viện Sg Quần Cigarette và nhiều kiểu cổ mới nổi tiếng giới trẻ, cần thợ sơ mi, quần thật giỏi có thể ăn ở tại tiệm.

**NHÀ MAY MAI THẢO**

77 Trần khánh Dư Tân Định Nhân dịp khai trương, quí chị em phụ nữ sẽ được vừa lòng khi đến đặt may với giá 250đ một áo dài đẹp, hợp thời trang.

**Dư dùng** còn trong thùng Bán 2 máy xay trái cây 7 tốc độ 1 giá 9500đ 1 cái hiệu IONA 1 máy đánh bánh 5 hột 2 bốn hiệu IONA (10.000đ). Xin hỏi 250/3 Hai Bà Trưng Saigon.

**Bán rẻ** 1 tủ kính bày hàng rất đẹp và mới tinh 1m80x1m50x0.40 Hỏi 85 Phan thanh Giản ĐaKoa.

**Mỹ Viện** Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng. Mỹ Viện đã làm việc lại từ 1-9-69 Chủ Nhật nghỉ. Thứ hai làm trọn ngày

**Dư dùng** bán 1 Compresseur Hermétic 20 ngựa. 1 Compresseur 7cv5 tình trạng Origine chưa rán lại. Hỏi 407/2 Trương minh Giảng.

*Ở đâu ngon — Giá bình dân ?*

**Phở Hoàng**

Kính mời quý khách đến : Chung cư Nguyễn Thiện Thuật số 003, Lô K Saigon.

**Thiếp cưới**

Chuyên in thiệp cưới, nhiều kiểu chữ mới, trình bày mỹ thuật, giấy vân gỗ đủ màu, giá hạ. Lấy hàng gấp trong 24 giờ.
**Nhà in CHẤN HƯNG**
Số 216 và 220 Lê văn Duyệt,

**AutoCHIC** 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

**NHẬN CHUYÊN.CHỞ**

— Đưa đón tận nhà nhân viên đi làm Biên Hòa, Long Bình, Long Thành, Bình Dương.
— Lãnh hàng, Giao hàng, Chuyên chở trong Đô thành, phụ cận bằng xe Toyota Pick-up, Daihatsu.
Xin liên lạc Ô. Khánh 376/94 Phan Đình Phùng. Bà Minh ĐT 93855 xin số 21.

**Vỏ chai Lave**

Chuyên mua bán vỏ chai Lave, nước ngọt Kim Chi 209/3 (mặt lộ) Hàng Xanh(xế bót cảnh Sát H.X.) Gia Định.

**Nhận** chỉ dẫn về Hôn thú Việt Mỹ nhanh chóng, hợp lệ liên lạc : 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

**CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU**

**— Theo chồng về xứ ?**
**— Lo giấy sống chung ?**

Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860 Chú ý : Tiếp khách ngày chủ nhật cho các người ở xa và bận việc.

**CẦN NGƯỜI**

**BẢO SANH LIÊN MINH**

Cần gấp cô mụ. Hỏi Liên Minh ấp Vạn Hạnh xã Trung Mỹ Tây, Hóc Môn Gia Định.

**Cần** mướn Tài Xế đứng tuổi lương trên 10 ngàn lái xe Vauxhall, hỏi 46C Phát Diệm

**Cần** 1 chị giúp việc nhà và phụ nghề. 41 Võ Tánh (lầu 2), Sai Gon.

**Cần** một người làm việc nhà biết giặt ủi. 53 Nguyễn thiện Thuật.

**Cần dùng** 3 người tài xế hạng nặng lớn tuổi, kinh nghiệm chuyên chở hàng hóa Đô Thành 1 tài xế xe nhà, lớn tuổi, có kinh nghiệm lương hậu xin hỏi 342A lầu 1 Lê văn Duyệt Saigon ông Kỳ.

**Cần** 1 bà hay cô đứng đẩn ráp đồ kiểu con nít (đồ kỳ bán) làm tháng, muốn ăn ở tại chỗ cũng được. Hỏi Việt Tân 347 Trương Minh Giảng (trước trường tiểu học) chỉ dẫn.

**Cần** tài xế xe nhà biết qua về máy móc. Hỏi 333 Công Lý Saigon. ĐT 20 683.

**Cần thợ may** Cần nhiều nữ thợ may đồ Chợ (quần tây, sơ mi có nơi ăn ở tại chỗ, không rành sẽ chỉ thêm.Q25 Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn Saigon.

**Cần** thợ điện cao thế thật giỏi lương hậu và 1 Metreur. Hỏi Ô. kỹ sư Lý số 327 Công Lý Saigon,

**Cần** 1 nữ thư ký hành chánh rành Anh Pháp ngữ. Lương cao. Hỏi tại 213 Tự Do lầu 3 phòng 3 C. Sowyer-Associates

**Cần** 2 em trai học việc từ 14 tới 16 tuổi, được nuôi ăn ở và tiền xài vặt. Hỏi hiệu mui nệm xe hơi AUTOCHIC, 189 Nguyễn Thái Học Saigon.

**Nhà hàng** 13 khu chợ Trương Minh Giảng cần 2 người con gái, 18-22 tuổi, biết nói tiếng Anh.

**Cần** nhiều thợ vẽ giỏi và các em học nghề, ở xa bao ăn ở lương cao. Liên lạc ông Hải 177 Phạm Ngũ Lão Saigon.
— Cần 1 người mẫu vẽ.

**Cần** một thợ chánh uốn tóc và một thợ phụ. Hỏi 218 Lê Lai,

**Cần** một cô có bằng tốt nghiệp khoa uốn tóc ở Ngoại quốc, lương hậu. Hỏi tại 51 bis Nguyễn đình Chiểu «Tân Định».

**Cần** 1 giáo sư dạy Math. Moderne Classe terminale D Liên lạc số 9 Ngô thời Nhiệm Đ.T. 24 352.

**Cần gấp** 1 cô thâu ngân trẻ đẹp Lương hậu. Tập sự xin miễn đến, 57 Võ Tánh

**Cần** một cô giáo dạy em lớp Nhì. Hỏi tại 47 Lê Lợi Saigon.

**3 thiếu nữ** nghèo, 21t trình độ Tú Tài, duyên dáng, tự lập cần người có vốn để hợp tác mở quán café hoặc việc làm hợp với khả năng ở xa cũng được. Thư về 16A. Lê văn Duyệt GĐ hoặc ĐT Số 23775 (cô Hạnh)

**Cần tuyển** Thiếu nữ biết nói tiếng Anh để làm trong phòng Phim ảnh. Gác máy điện có kinh nghiệm. Mời lại 39, đường Bác Sĩ Yersin Saigon (phòng số 03) Đem theo giấy tờ cần thiết.

**Cần** cô đỡ phụ, không cần bằng cấp. Hỏi 14 Tôn thất Thiệp Trường đua Phú Thọ.

**Cần** 2 cô gái may đồ đầm. 146 Phan thanh Giản.

**Cần** 1 chị giúp việc nhà ít người ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon.

**Cần** 1 em gái từ 12 tới 15tuổi ở luôn tại nhà, trông bé trai 3 tuổi, có anh chị, hoặc cha mẹ dẫn lại, ở quê lên cũng tốt, lương hậu tùy khả năng. Hỏi tại 75 đường Thủ khoa Huân, gần chợ Saigon, ở góc Nguyễn Du.

**Nhà hàng Pháp**

Cần gấp 1 ông Bếp thật rành nghề. Lương hậu. Hỏi 52 Nguyễn công Trứ Saigon. Mỗi ngày từ 12g tới 1g trưa.

**Thợ may** Cần 1 thợ may áo lớn (veste) 1 thợ may sơmi thật giỏi. Hỏi 234 Lê thánh Tôn

**Cần** 1 chị nấu bếp giỏi, có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ (Điều kiện có giấy chứng tốt của chủ cũ) ăn ở tại nhà chủ, trả lương hậu. Tiếp xúc : số 2 Duy Tân Saigon.

**Cần** 1 người nữ công biết gói, vào bao, hộp thuốc. Đã làm qua tiệm thuốc, tiệm kẹo càng tốt. 26 Ngô Tùng Châu Sg.

**Cần** mướn 1 người khoảng 40 đến 45, bởi đâu, người dưới tỉnh, để giúp việc quét dọn nhà chỉ có 1 người chủ, lương rất hậu, cần người sạch sẽ, không giặt đồ và không làm bếp. Hỏi 282 Công Quỳnh.

**Cần** thợ Moto và xe máy dầu giỏi, lương hậu. Hỏi 45 Võ TánhTân sơn Nhứt. Y Lan Moto

**Cần** 1 chị giúp việc. Nhà ít người, lương 2500đ đến 3000đ. Hỏi 40 Phạm Ngũ Lão 5 giờ đến 6 giờ chiều.

**Pharmacie** cần 1 cô đứng bán thuốc thật thành thạo. Xin hỏi tại nhà thuốc Tây Thánh Mẫu 288 Lê văn Duyệt Saigon.

**Cần** 1 chị lớn tuổi giúp việc đàng hoàng. Hỏi cô Liên lầu 1 26 Lê văn Duyệt Saigon.

**Mời** một giáo viên chữ đẹp 40 tuổi trở lên. Hỏi 141 Trần quý Cáp Sg.

**Cần gấp** 2 Người nấu phở Bắc, 3 người giúp việc nhà ở lại, 1 thợ hàn Điện hay gió đá. 1 em Lao công. Hỏi 386/23bis Trương minh Giảng Sg.

**Cần** gấp 1 thợ chính uốn tóc làm chia và 1 thợ phụ biết làm móng tay. Nơi rất đông khách Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định, Tiệm vàng Chính Thành (Ngã ba ÔngTạ).

**Cần** 2 phụ thợ máy về máy dầu xe vận tải. Hỏi 185 Võ Tánh gần Lăng Cha Cả.

**Lương cao** thuê bếp giỏi. Hỏi 321B Ng. minh Chiểu (đến số 305 quẹo vào hẻm, nhà 321B cách đầu hẻm 50 thước)

**Cần** 1 cô Tú Tài II ban B Bình thứ kèm đệ tử. 1011 Trần Hưng Đạo.

**Cần** một caisse, bồi và nhiều chiêu đãi viên có lương và hưởng hậu. Hỏi Queen Bar (Việt Tiến) số 3 góc đường Hai Bà Trưng và Công Trường Mê Linh từ 2 giờ trưa đến tối.

**Hội U.D.E.** cần dùng đại diện thương mại có khả năng. Hoa hồng cao. Liên lạc với lầu 1 146 Ter Pasteur Saigon hoặc điện thoại số 90.334-24.305.

**Cần** gấp một tài xế, thật thà lâu năm kinh nghiệm lái xe Camion Desoto 600 trả lương hậu. Hỏi số 422. Võ di Nguy Phú Nhuận vào khoảng 6 giờ chiều.

**Cần thợ** cần gấp 2 cô thợ may áo kiểu trẻ em hàng bỏ mối. Lương khoán hay tháng ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 357 Trương m. Giảng. Hay 245/98/1J Trương minh Ký Gia Định.

**Cần** một em trai 12-13 tuổi hiền lành để sai vặt nhà ít người. Lương cao. Hỏi 107/32 đường Đoàn Thị Điểm (kiếm căn số 32 trong Cư Xá) sáng từ 10 giờ đến 12 giờ, chiều từ 3 đến 6 giờ. Hơn tuổi xin miễn đến.

**Cần** người nấu phở bắc rành nghề làm ở Tỉnh Lỵ gần Saigon Hỏi bà chủ số 36 đường Nguyễn văn Giai giới thiệu.

**Cần** một cô bán thuốc tây rành nghề (người Nam) đi xa lương hậu bao ăn, ở. Hỏi địa chỉ 106 Công Quỳnh sáng 11giờ30 — 3giờ. Chiều 5g30—9giờ tối

**Cần nữ Dược sư**

hợp tác để mở dược phòng. Sẵn địa điểm thật tốt, gần nhà giây thép Cholon, có điện thoại hoặc hợp tác với quí ông bà buôn bán phụ tùng xe gắn máy hay nghề khác, vì thiếu người. Xin hỏi Bà NĂM 63, Đại lộ Vạn Kiếp (gần đại lộ Tổng Đốc Phương). Điện thoại 38.296.

**Cần** 1 cô đánh móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Sg.

**Cần** gấp 1 tài xế xe du lịch lớn tuổi. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

**Building** đương thâu huê lợi hàng tháng vì đi xa cần người hùn vốn trong coi, 229 Trần Hưng Đạo

**Thợ may**

Cần 1 người thợ quần sơ mi và cắt cùng tốt. Phụ nữ miễn tiếp. Xin mời ông ở Cầu Dừa lại hỏi 98Q Lê Lai Saigòn

Viện Uốn Tóc Nguyễn Tư Tự Nhiên Số 354 Đồng Khánh.

**Cần** 2 thợ chánh, 2 thợ phụ, biết làm móng tay.

**Cần** thợ chính thật giỏi. Hỏi viện uốn tóc Bangkok 4 Nguyễn trung Trực Saigon.

**BAR**

**Bar** đẹp, sang trọng đông khách cần thêm chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết Anh ngữ. Hỏi tại bar Salvador số 38 Tôn thất Thiệp.

**Bar** Mỹ Ly số 77 Nguyễn văn Giai Đakao đông khách, cần thêm chiêu đãi viên.

**Cần** nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương hậu bao ăn ở hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế KH (đem theo giấy tờ cần thiết).

**Cần C.Đ.V.**

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do Saigon.

**Restaurant** Bar địa điểm tốt cần người cộng tác. Tiếp xúc 291 Trần quốc Toản Cholon.

**Bar** mới mở, cần một quản lý có rằn các cô lương cao, nhiều chiêu đãi viên và một cô thâu ngân. Hỏi 238B Trương minh Ký.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn ở. Hỏi quán Mỹ Dung 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận.

**Cần** dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Từ 6 giờ chiều tới 8 giờ tối. 147 Võ Tánh Sg

**Cần** nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

**Cần** chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

**Bar** cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương tháng. Hỏi An Na Bar số 11 Trần hưng Đạo Saigon.

**Bar** Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

**Watusi Bar** Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

## Ai Tín

*Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay rằng :*

ÔNG

**NGUYỄN-HỮU-BẢO**

*Là con, chồng, anh, em, cha và cậu của chúng tôi đã từ nạn ngày 8 tháng 10 năm 1969 hưởng dương 56 tuổi.*

*Tang lễ sẽ cử hành tại Chùa Xá Lợi và lúc 9 giờ ngày 12-10-1969*

— Cha Mẹ, Nguyễn Hữu Hoan
Vợ : Nguyễn thị Bảo
nhũ danh Đỗ Công Hòa và các con
— Bà góa phụ Lưu Kim Cương
nhũ danh Nguyễn thị Bảo Kim
Cô Nguyễn thị Bảo Châu
Cô Nguyễn thị Kim Sa
Cô Nguyễn thị Nam Trân

## Phân ưu

*Hay tin*

**THÂN-MẪU**

*Ông NGUYỄN-THÀNH-NGHĨA vừa thất lộc song thân ngày 3-10-1969.*

*Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Nguyễn-Thành-Nghĩa và tang quyến. Cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm siêu thoát nơi miền cực lạc.*

*Trâm Tố Phát*
*Huỳnh thủy Quân*
*Diệp Thanh*

## Phân Ưu

*Được tin Cụ quá phụ*

**TRẦN-HỮU-HIỆU**

*Nhũ danh TÔN-NỮ THỊ CƠ*

*Bà NỘI của Ông TRẦN-HỮU-LÀI, Trưởng Khu Saigon Thủy Cục Gia Định tạ trần ngày 26 tháng 8 Âm lịch (7-10-69) tại Huế hưởng thọ 87 tuổi.*

*Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Trần Hữu Lai và cầu chúc hương hồn Cụ siêu thoát miền cực lạc.*

*Toàn thể anh chị em nhân viên Khu SIC 1 Gia Định*

## Cần Tuyển

Chuyên viên phòng thí nghiệm để làm việc cho cơ quan Y Tế Sứ Quán Hoa Kỳ. Ứng viên phải có kinh nghiệm, quốc tịch Việt Nam và thông thạo Anh Ngữ.

Xin đến

Phòng Nhân viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ,
Số 4, Võ Di Nguy, Saigon

Đề ghi tên xin việc.

## SỢI BÔNG

**SỢI 6/1 SỢI 10/1**
**SỢI 20/1 SỢI 30/1**

**Bán sỉ và bán lẻ không hạn chế số lượng. Xin gặp Vụ Thương Mại SICOVINA, 4 Lê Lợi Saigon (lầu 1).**

## Phân Ưu

*Được tin :*

**THÂN - MẪU**

*Ông PHAN-VĂN-BA từ trần ngày 7-10-1969.*

*Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn Cụ Bà sớm siêu thoát miền cực lạc.*

*Tỷ Thu Ngân Khánh Hội ITCS*
*Tỷ Diệu Hạnh Hàng Hóa ITCS*

## CẢM TẠ

Tang gia thành thật cảm tạ :

— Ông Quận Trưởng,
— Ông Trưởng Ty Thư Ký Tòa Đô Chính,
— Ông Chi Sự Chánh Sự Vụ Sở Y Tế Đô Thành
— Ông Nguyễn Đình Mão
— Ông Merrill Shutt và toàn thể nhân viên Corda/Scag
— Ông Bác Sĩ Trần Phong Cảnh, Trưởng Phòng Kế Hoạch Huấn Giáo Sở Y Tế Đô Thành,
— Ông Bác Sĩ Trưởng Chẩn Y Viện Tân Định,
— Ông Bà Bác Sĩ Nguyễn Mộng An Bệnh Viện Tiêu Khu Tây Ninh,
— Ông Đại Diện Cảnh Sát Đô Thành,
— Ông Bà Thiếu Tá Sử Quản Nhu,
— Ông Đại Úy Tối Sư Đoàn 5 và Binh Sĩ,
— Ông Bà Đại Úy Bình
— Ông Bà Đại Úy Binh
— Quí Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ cận cử 60,
— Ông Bà Nguyễn Hòa Quang thương gia số 7 Trần Khánh Dư Tân Định.
— Quí Ông Bà ở đường Trần Khánh Dư.
— Phòng Quản Trị Sở Y Tế Đô Thành,
— Bác Công Xa Hãng Thập Tự Sở Y Tế Đô Thành
— Khu Y Tế Quận 1
— Y Viện Cán Bộ Nhà (Khu Y Tế Quận 2)
— Khu Y Tế Quận 4
— Khu Y Tế Quận 6 (Y Viện Phú Lâm)
— Khu Y Tế Quận 7
— Khu Y Tế Quận 8
— Khu Y Tế Quận 10
— Khu Y Tế Quận 11
— Ông Phó Quản Trưởng Hành Chanh Quận 5
— Y Viện Chợ Lớn
— Sở Vệ Sinh Đô Thành
— Văn Phòng Đô Trưởng
— Sở Vật Liệu Đô Thành
— Sở Hành Chá h, nhân viên Đô Thành
— Ông Kỹ Sư Vương Chí Hồ
— Các Trung Tâm Y Tế Học Đường
— Toàn Thể Quý cấp Quân Y Hải Quân Việt Nam
— Ông Bà Phú NGUYỄN-VĂN-BIỂN, Bộ Kinh Tế và Gia Quyến.
— Cha, Bà SOEURS và toàn thể học sinh trường Thánh Mẫu Gia Định
— Ông Bà Nguyễn Văn Vân Gò Định
— Ông Bà Nguyễn Văn Nghĩa, Nha Ngân sách và gia quyến
— Ông Bà Lý Thăng Hưng và gia quyến Châu Đốc
— Ông Hồ—Hứa—Ngọc Châu Đốc
— Ông Bà Nguyễn Đức Cảm Saigon
— Ông Bà Trương—Vinh—Thiên và Gia quyến Gia Định
— Ông Bà Văn—Phát Gia Định
— Ông Bà Liêu—Thành Saigon
— Ông Bà Việt—Nam—Saigon
— Quí Ông hà chủ hãng máy may Saigon Gia Định
— Quí Ông Thân hữu của Ông Lê văn Tức
— Ông Bà Hồ Hữu Hiền Saigon
— Quí Ông Hội Đồng Hàng Tỉnh Bình Dương
— Ông Bà Từ Hữu Bình Dương
— Ông Chủ Tịch Hội Đồng Nhân Dân Xã Phú Cường
— Ông Bà Lê Văn Khôi Bình Dương
— Ông Bà Nguyễn Văn Bửu Bình-Dương
— Quí Ông Bà Chủ tiệm vàng. Quí anh em thợ kim hoàn Bình Dương
— Quí Ông Bà chủ tiệm cầm đồ Bình Dương.

Quý Vị Quan Khách cùng thân bằng quyến thuộc giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Con chúng tôi :

**Lê - Quang - Minh**

Chủ Sự Phòng Quản Trị Sở Y Tế Đô Thành.

Đã mãn phần ngày 28-9-69, hưởng dương 40 tuổi, tang lễ cử hành tại số 14 đường Trần Khánh Dư Tân Định Saigon, di quan về Bình Dương an táng ngày 30-9-69.

Trong khi tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quí vị lượng thứ.

Ông Bà TÍN THÀNH
BÌNH DƯƠNG
Và toàn thể tang gia đồng cảm tạ

## Cáo Phó

*Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn Ông Cụ :*

**HUỲNH-CÔNG-GIÁP**

*Pháp danh BỔN PHƯỚC tự VIỄN THỌ*

*hưởng thọ 94 tuổi, đã từ trần tại Kontum, ngày 05-10-69 và đã an táng tại Kontum ngày 8-10-1969.*

*Lễ phát tang cử hành hồi 14 giờ. Ngày 10-10-69*

*Trưởng nam : Huỳnh công Kính, vợ và các con*
*Huỳnh công Nghĩa, vợ và các con*
*Đồng tang gia kháp báo.*

## Phân Ưu

*Được tin :*

**THÂN MẪU**

*Dược Sĩ NGUYỄN-THỊ-BẠCH-LIÊN đã từ trần tại Nha Trang ngày 7-10-1969.*

*Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn và thành kính chúc hương hồn Bác được siêu thoát miền cực lạc.*

*Toàn thể Dược sĩ Laboratoire Trang Hai*

## Phân ưu

*Được tin trễ :*

**THÂN-MẪU**

*Thiếu Tá HOÀNG-VĂN-GIAO BCH | TGB vừa quy tiên ngày 6-10-1969 tại Saigon.*

*Xin chân thành phân ưu cùng Ông Bà Thiếu Tá Hoàng-Văn-Giao và tâu nguyện anh linh Cụ Bà thanh thơi nơi cõi Phật.*

*Ông Bà TẠ-VĂN-LANG*

## Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Cậu Mợ, Vũ Bá, cùng tất cả bạn bè thân hữu đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của THÂN-MẪU chúng tôi là Bà :

**An Ne Maria LÊ-THỊ-LƯƠNG**

thất lộc tại Gia Định ngày 01-10-1969, hưởng thọ 62 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Hy GIA-ĐỊNH.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị vui lòng tha thứ cho.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ.
Trưởng Nữ : Là Thị MINH-THUẬN.
Con rể : ĐỖ-VĂN-PHÁT.

## Cảm tạ

*Chúng tôi thành thật gởi sự biết ơn đến Quí Ông Bà :*
*— Bác sĩ, nhân viên trại 9 bịnh viện Chợ Rẫy*
*— Anh chị em Huấn luyện viên Trường Cán sự Điều Dưỡng*
*— Ban Giám đốc và toàn thể giáo chức Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng*
*— Quí thầy, Chùa Quan Âm Các*
*— Quí thầy, Chùa Huệ Nghiêm và toàn thể anh chị em thân hằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phân ưu và đưa linh cữu con chúng tôi :*

**LÊ-NGỌC-HIỆP**

*đến nơi an nghỉ cuối cùng.*

*Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có điều sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.*

*Ông Bà : LÊ-NGỌC-LÀNH*

## Cáo phó

*Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :*

**Bà góa phụ PHẠM-VĂN-DO**

Đốc Phủ Sứ

nhũ danh TRẦN THỊ ĐUỒNG

hưởng thọ 80 tuổi, mệnh chung tại tư thất Châu Thành Hòa Mão Gia-Định lúc 4 giờ chiều ngày 8-10 đi 1969,

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 13-10 đi 10h sáng nhằm ngày 3 tháng 8 âl năm Kỷ Dậu (dương quan 10 giờ sáng).

Các con — PHẠM ĐẠI HƯNG, vợ và các con.
— PHẠM THỊ NÂU (góa phụ LÊ ĐÌNH PHƯƠNG Cảo-Thơ) và các con
— PHẠM ĐẠI THANH, vợ và các con.
— PHẠM ĐẠI BÌNH, vợ và các con
— PHẠM ĐẠI QUÂN, vợ và các con
— PHẠM ĐẠI CAO, vợ và các con
— PHẠM THỊ SANG, chồng và các con
— PHẠM ĐẠI TRỌNG, (đang tu nghiệp sĩ Hoa kỳ), vợ và các con

Các cháu nội và ngoại :
— PHẠM THỊ NGỌC THU.
— PHẠM THỊ NGỌC LAN và các em
— LÊ THỊ HAI
— LÊ ĐÌNH KHÁNH
— LÊ ĐÌNH LONG (giáo sư Tiểu Sĩ, đang tu nghiệp sĩ Hoa Kỳ)
— PHẠM THỊ HOÀNG (chồng, Bác Sĩ Nguyễn Văn Nhân, Kiến Phong) và các con.
— PHẠM ĐẠI HÀ, (Sĩ quan QLVNCH)
— PHẠM ĐẠI KIỂM và các em
— PHẠM THỊ QUYÊN và em.
— PHẠM ĐẠI HAI (Sĩ quan QLVNCH) và các em
— NGUYỄN SƠN QUÂN (sinh viên sĩ quan QLVNCH và các em)
— PHẠM DUY LINH và em

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Vắng lịch người qua cố, tang gia thành cầu xin miễn chấp điếu.
Đồng kính bái.

## Phân ưu

*Được tin Cô Thiếu Tá*

**TRẦN-NHƯ-CHÂU**

*đã anh dũng đền nợ nước ngày 6-10-69 tại Long An.*

*Thành thật chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc hương hồn Cô Thiếu tá sớm siêu thoát nơi miền cực lạc.*

*Toàn thể Pháo Thủ thuộc Sư đoàn 25 Bộ binh*

## Phân Ưu

*Được tin :*

**NHẠC PHỤ**

*Đại úy Đào-Huy-Bình, Chỉ Sự Phòng TLC/CQC vừa thất lộc ngày 9-10-69 tại Hóc Môn.*

*Thành thực phân ưu cùng Đại úy và cầu chúc hương hồn Cụ Ông được siêu sinh cực lạc.*

*Thiếu tá Phạm-Văn-Tuất*
*Trưởng Khối Chiến Tranh Chính Trị/CQC*
*cùng toàn thể quân nhân Công chức CQC.*

## Phân Ưu

*Được tin buồn : BÀ CỤ*

**NGUYỄN-THỊ-XUYẾN**

*THÂN MẪU Bà VIRGINIE NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN, vừa từ trần*

*Xin thành thật chia buồn với chị Virginie cùng tang quyến và thành kính cầu nguyện linh hồn Bà Cụ sớm về Nước Chúa.*

*Ông và Bà Bùi-Văn-Lương*

NGƯỜI NHÀ NGHỀ LÀM BÁO KHÔI CẦN
QUẢNG CÁO BÁO HÀNG VẠN VẠN CHẠY

# TinDiễn

NHẬT BÁO ĐỒNG TIN NHANH NHẤT VIỆT NAM

*Chủ nhiệm : VIỆT NHÂN*

**TIN ĐIỂN** RA MẮT NGÀY **12-10-69**

**12 TRANG - 5 ĐỒNG**

vẫn bán mãi mãi 5 đồng không đổi giá
và liên tiếp trong 2 tuần đầu

TẶNG BẠN ĐỌC

**8 TẬP TIỂU THUYẾT**

trọn kỳ của 8 cây viết nổi tiếng hiện nay :
ANH QUÂN — NGUYÊN VŨ — NGUYỄN ĐÌNH THIỆU
NGUYỄN THỤY LONG — KIM SƠN — HỒ NAM
NGUYỄN HƯƠNG — PHAN YẾN LINH

**8 LỊCH ẢNH NGHỆ SĨ 1970**

Mỗi kỳ mua báo hàng tuần sẽ lấy đủ 2 quả giá trị và nhớ đặt trước Tin Điển tại sạp báo quen thuộc.

Đặc biệt TIN ĐIỂN còn có :

**2 CUỘC THI LỚN**

với nhiều giải thưởng giá trị nhứt :

☆ **Cuộc thi Hoa Hậu 1970**
Ban Giám Đốc Tin Điển sẽ tổ chức cuộc "Xe Hoa Hậu" để tìm Hoa Hậu Tin Điển tại Thủ Đô từ 10-10-69.

☆ **Cuộc thi sáng tác Thơ**
với 2 loại thơ Thất CHỮ và thơ LỤC BÁT do thi sĩ NGUYỄN VỸ chọn.

## Cần Tuyển

Cần nhiều cô gái làm phòng tắm hơi làm tại Nha Trang lương hậu hỏi ngày 11 tháng 10 năm 69 (từ 12 giờ đến 18 giờ) tại số 179 Nguyễn Văn Cừ.

## Cần Mướn Hoặc Sang

Phố trệt, lầu hoặc văn phòng rộng rãi tại các đường Hiệm Nghi, Nguyễn công Trứ, Công Lý, Pasteur, Tôn Thất Đạm v.v... gần khu Ngân Hàng.

Xin liên lạc : Ông Hai
150, Nguyễn Công Trứ
Đ.T. 22093 SAIGON

## TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

**120 Phan-đình-Phùng Saigon**

Mở các lớp Đức Ngữ vỡ lòng
và khai giảng các lớp cũ

**15-10-1969**

Nhận ghi tên từ 8-10 tới 13-10-69
Ngày thường : 16g — 19g
Thứ Bảy : 09g — 12g và 16g — 18g

Các học viên mới xin mang theo 1 tấm hình 4 x 6

## Tìm Vui ĐÀ NẴNG

— Đêm cần tạm tại đâu vừa ý nhất ?
— Không cần tại đâu lịch sự nhất ?
— Tiếp đãi tại đâu nồng hậu nhất ?
— Nghe nhạc tại đâu hấp dẫn nhất?

XIN TRÂN TRỌNG GIỚI THIỆU :

**Quán LỮ - NGA**

*77C Khải Định — Đà Nẵng (Trước Nhà Thờ Tin Lành)*

*Đặc biệt :*
— **HỦ TIẾU MỸ THO**
— **CÀ PHÊ BAN MÊ THUỘT**
— **KEM LY**
— **BÁNH NGỌT**
— **NHẠC CHỌN LỌC**

*Khai trương : 12-10-1969*

## TIN KHỦNG KHIẾP

# CẬU CHÓ ĐÃ XUẤT HIỆN ?

Bạn ông, bạn bà, từ trẻ đến già phải tìm đọc ngay tác phẩm CẬU CHÓ của Mã Sơn TRẦN ĐỨC LAI đã in thành sách.

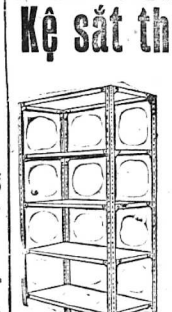
CẬU CHÓ : Quái đản, rùng rợn, hấp dẫn, mê ly, tàn nhẫn và nhân đạo... hứng học như điên.

Không đọc CẬU CHÓ : đời kể như vứt đi. Vì CẬU CHÓ là khoái cảm vô 3+ trong vùi khoái của con người.

CẬU CHÓ : còn nhiều cái "hay" lắm không thể nói được...

Đã phát hành tại

## Kệ sắt thông dụng



**Chắc — Bền — tiện — Mỹ Thuật — Tháo ráp dễ dàng — Bày hàng đẹp — Gọn và dễ kiếm.**

**Cửa tiệm — Siêu thị — Kho xưởng — Thư viện — Gia đình đều nên dùng kệ sắt thông dụng.**

**VẠN THÁI**
*442 Minh Mạng (Ngã Sáu)*
*Chợ Lớn — Đ.T.36 233*

TỔNG ĐẠI LÝ

Sắt góc lỗ (Cornière perforée) CORNIFORT. Có bán đủ loại bản giá, tủ và các dụng cụ văn phòng bằng sắt uy thuật.

**Có xe giao hàng tận nhà**

*Hãy đến nghe Mai Tuyết Hương, Hoài Khanh, Lệ Minh, Tuấn Linh hát "CA KHÚC MÀU XANH" lúc 20 giờ thứ bảy 11/10 và Chủ nhật 12/10 tại :*

## Hương Cỏ May

**Quán cà phê — Văn nghệ trẻ**
**58 Phạm Hồng Thái Saigon**

*Bắt đầu từ 11-10, chương trình văn nghệ mỗi đêm lúc 20 giờ :*
*Thứ 3, 4, 5 : Nhạc tình cảm (thính phòng) do Tân An phụ trách*
*Thứ 6 - Giờ Nghêu ngao (sinh hoạt văn nghệ tự do)*
*Thứ 7, Chủ Nhật : Nhạc chủ đề do Ngô Mạnh Thu phụ trách.*

## Ra Đời Tay Trắng

Bạn ra đời có cấp bằng Đại Học hay không có cấp bằng nào cả mà còn chưa tới chân rảo trên đường Sự Nghiệp.

Hãy đến TRUNG TÂM NHÂN XÃ, số 2 Nguyễn văn Thành Saigon do HOÀNG-XUÂN-VIỆT sáng lập và điều khiển để nghe Giảng Huấn hoặc Hàm Thụ 12 môn học về Tự Lập Thân. Môn Vị Nhân Học là chìa khóa tinh diệu để Bạn mở các cánh cửa Thành Công và Hạnh Phúc. Phòng học máy lạnh, tổ chức như Đại Học tân tiến.

Khai giảng đợt 2 : 15/10, 1/11, 15/11, và 1/12.

## PHÚ-LẠC

**BÒ 7 MÓN, BÒ 7 MÓN**

Do Đầu Bếp chuyên môn đảm nhiệm kính mời quý khách chiếu cố. Đã khai trương ngày 27-9-1969 tại 462 Lý Thái Tổ ngã bảy Saigon.

Chủ nhân kính mời

*Ai kỳ thị và ai không kỳ thị,*
*Ai "Rau Muống" và ai "Giá Sống" ?*

Tất cả đều phải đọc

**Tuần Báo ĐỜI**

**Số 4 : với chủ đề :**

# NẠN KỲ THỊ

— **Một cuộc mổ xẻ đau đớn nhưng bổ ích**
— **Chủ trương biên tập CHỈ TỪ và NHÔM SỐNG**
— **Tuần Báo cực tả đối lập không Cộng Sản**

## BIỂN CHUYỂN MỚI CỦA SAIGON BAN ĐÊM

# NUIT D'ORIENT

**(ĐÊM ĐÔNG PHƯƠNG)**

**NIGHT CLUB, 146 Bis Pasteur Saigon, Đ.T. 24305**

Bừng sáng với chương trình cả về nhạc đặc biệt và hấp dẫn do Nhạc Trưởng Quang Anh thực hiện với sự cộng tác của các tài danh mới :

**NGỌC-MỸ — PROSPER THĂNG**
**CONY KIM — LỆ-DUNG**
**ROSA HƯƠNG — TRIO A.T.C.**

**Và toàn ban Blue Comets**

Đến NUIT D'ORIENT quý vị có dịp thưởng thức nghệ thuật hòa âm và hợp ca đặc biệt TRIO A.T.C. hợp cùng BLUE COMETS trình bày các nhạc phẩm nổi tiếng của các ban hợp ca trên toàn đặc biệt của THE LETTERMEN và THE MAMA'S and THE PAPAS. Ánh sáng tuyệt ảo, âm thanh tân kỹ, ca nhạc linh động cùng với những vũ điệu GOGO cuồng loạn, chắc chắn NUIT D'ORIENT sẽ làm quý vị hài lòng hơn bất cứ một phòng trà nào của thủ đô Saigon.

Ngày khai trương : **16-10-69** lúc **20** giờ.

Ban giám đốc kính mời.




## Việt-Nam Thương-Tín

*Trương-Mục Tiết-Kiệm*

**(Con Gà Ấp Trứng Vàng)**

*Trân trọng thông báo :*

*— Nhân dịp đăng ký tiền lời chính kỳ Đợt Tam Cá Nguyệt năm 1969 cho tất cả Trương Mục Tiết Kiệm, các chi sở sẽ tạm đóng cửa từ thứ Tư 15 tháng 10 đến hết ngày Thứ Bảy, 18 tháng 10 năm 1969.*

*Cuộc rút thăm cũng khai đề chỉ định các Trương Mục may mắn chia hưởng số tiền lời phụ đặc biệt sẽ được tổ chức tại Trụ sở Trung Ương ngày 22-10-1969 lúc 9 giờ.*

*— Tất cả các Trương Mục Tiết Kiệm mở trước ngày 06-7-1969, trừ các Trương Mục đã kết thúc, đều được dự cuộc rút thăm nay.*

# KIM - CHUNG 2

**(Diễn thường-trực tại Rạp OLYMPIC)**

*Tối thứ bảy 11-10 Chiều 3 giờ 30 và tối Chủ nhật 12-10-69 liên tiếp trình bày vở Ca kịch Trung Hoa của Vạn Lý :*

**KIỀU CƯỚI TRÊN LỐI TUYẾT**

Soạn phẩm đang được hoan nghênh nhất, càng diễn càng đông khán giả. Y phục Trung Hoa đẹp nhất sân khấu Việt Nam. Toàn ban nghệ sĩ son trẻ : HCV 67 MỸ-CHÂU, PHƯƠNG-BÌNH, PHƯƠNG-DUNG, QUỐC-TRÂM, BÍCH-HẠNH, MINH-SANG, TÔ-KIỀU-LAN, NGỌC-ÂN, HÀ-NHI, HOÀNG-LẠC, HỒ CHƠN TÂM, BA HỘI và toàn ban.

ĐÓN COI : Tuần lễ thứ tư về nội thất • BÓN •

— VÒNG TAY NGỌC - NỮ của Yên-Trang — Minh-Bằng

## Tuyển dụng

Công Ty Pháp cần tuyển dụng Thợ rành nghề như :
Thợ kẻ sắt, Thợ Đồng và Thợ Hàn Sườn Nhà.
Hợp tình trạng quân dịch.
Hỏi mỗi ngày từ 17 giờ tại số 200 đường Yên Đỗ Saigon